Cajun, country ou grec, nous on en a des festivals — page 27



LeDroit
cyberpresse.ca
Votre monde, votre quotidien
91e ANNÉE - NUMÉRO 115 • LE VENDREDI 13 AOÛT 2004 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

CE SOIR
PARI-7
Courez la chance de gagner 2500$!
HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

André Ouellet démissionne

page 3



Foglia aux Jeux **d'Athènes**

PAGE 60

Un **policier** suspendu a reçu **350 000 $ en salaire**

PAGE 5

Bonnie et **Charley** menacent la **Floride**

PAGE 17



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Bris majeur d'aqueduc sur le boulevard Taché page 4

Une erreur de forage a causé le bris d'une conduite d'eau, hier, sur le boulevard Taché, dans le secteur Val Tétreau. La circulation automobile a dû être détournée dans les rues environnantes. Presque personne n'a manqué d'eau car le réseau a été reconfiguré, mais la Ville demande aux citoyens du secteur Hull de ne pas boire l'eau du robinet. Une firme spécialisée de Montréal a été appelée afin de réparer les dégâts.



Utilitaire Sport Ti / 2004
TRACTION INTÉGRALE
399$* MOIS / LOCATION 48 MOIS / 80 000 KM 0$ comptant
transport et préparation à la route inclus
ACHAT
29 810$** transport et préparation à la route inclus
*Taxes en sus, S.A.C.. Aucun dépôt sécuritaire requis.

GROUPE D'OPTIONS 1SE :
Notre utilitaire sport à traction intégrale possède de nombreuses caractéristiques de série. Par exemple, un moteur V-6, 250 c.v. et une boîte de vitesses automatique à 5 rapports qui vous donnent puissance et douceur à toutes les vitesses. Groupe électrique incluant régulateur de vitesse. Les autres caractéristiques de série comprennent la direction assistée, la climatisation, des roues de 17 po, une radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts et système sonore à 6 haut-parleurs sont de série, des longerons de toit intégrés avec points de fixation sur traverses, un organisateur de compartiment utilitaire, une banquette arrière à dossier rabattable divisé 70/30, un siège avant rabattable à plat côté passager pour le chargement d'objets longs et des panneaux en polymères. ** Prix pour client payant comptant.

SATURN AYLMER
500 ch. McConnell
684-5555
ou 1-888-831-5555



Denis Gratton chez les Acadiens

Wayne à Leslie à Alexandre à Théophile à....

Je vous racontais la semaine dernière comment les Acadiens se nomment entre eux. Un homme commence d'abord par son prénom, puis il ajoute le nom de son père, de son grand-père, de son arrière-grand-père et ainsi de suite, jusqu'à ce qu'il nomme son ancêtre français venu s'établir en Amérique.

Or, hier, j'ai rencontré un dénommé Wayne Joseph Melanson, un Acadien âgé dans la quarantaine qui se présente comme suit:

«Bonjour, je suis Wayne Joseph Melanson. Wayne à Leslie à Alexandre à Théophile à Clément à Étienne à Armand à Ambroise à Charles Melanson.»

Neuf générations de Melanson ont foulé les terres de la Baie Sainte-Marie et de la Baie de Fundy sur la côte ouest de la Nouvelle-Écosse. Charles Melanson et son frère Pierre sont venus de France en 1664 pour s'établir tout près de Port Royal.

Port-Royal est un lieu historique du Canada situé sur les côtes de la Baie de Fundy où Parcs Canada y a reconstruit l'enceinte française construite en 1604 par une quarantaine de colons, dont Samuel de Champlain. C'est ici que s'est installée la première colonie européenne sur le continent, il y a 400 ans. Et c'est ici, comme tant d'autres familles acadiennes, que tout a commencé pour les Melanson d'Acadie.

«Nous sommes à approximativement un kilomètre d'où Charles Melanson s'est établi en débarquant en Amérique, raconte fièrement Wayne Melanson. Il est arrivé à Port-Royal 60 ans après l'arrivé de Champlain et lui et son frère Pierre ont choisi les terres un peu plus loin pour commencer leur nouvelle vie. Et que je sois ici aujourd'hui à vous parler en français après presque 400 ans de l'arrivée de mes ancêtres démontre la force et le courage de notre peuple.»

Employé de Parcs Canada, Wayne Melanson travaille au Port-Royal. Il se dit heureux comme un poisson dans l'eau. Son rôle? S'habiller dans un costume de l'époque (1604) et raconter aux visiteurs qui veulent bien l'écouter l'histoire de son peuple.

Il la connaît sur le bout de ses doigts et il la raconte avec passion et conviction. Et les gens semblent adorer l'écouter. Et lorsqu'il termine, on se l'arrache pour poser avec lui dans l'arche qui constitue l'entrée principale de la reconstruction de l'Habitation de Port-Royal.

«Je fais ça de mai à octobre depuis 1987, dit-il. C'est merveilleux comme emploi, je m'amuse comme un fou. Imaginez si on vous payait pour raconter l'histoire de votre famille. C'est ce que je fais dans la vie, n'est-ce pas merveilleux?

«Et l'hiver, poursuit-il, je visite les écoles de la Nouvelle-Écosse pour raconter l'histoire des Acadiens, de la première colonie à Port-Royal, et j'explique aussi le rôle que joue Parcs Canada dans la préservation de tous les sites historiques en province.»

L'été 2004 en est un très spécial pour M. Melanson. Il l'attendait avec impatience. Il se dit privilégié d'accueillir «chez lui» toutes ces familles acadiennes dispersées un peu partout dans le monde qui se sont donné rendez-vous en Nouvelle-Écosse pour le Congrès mondial acadien.

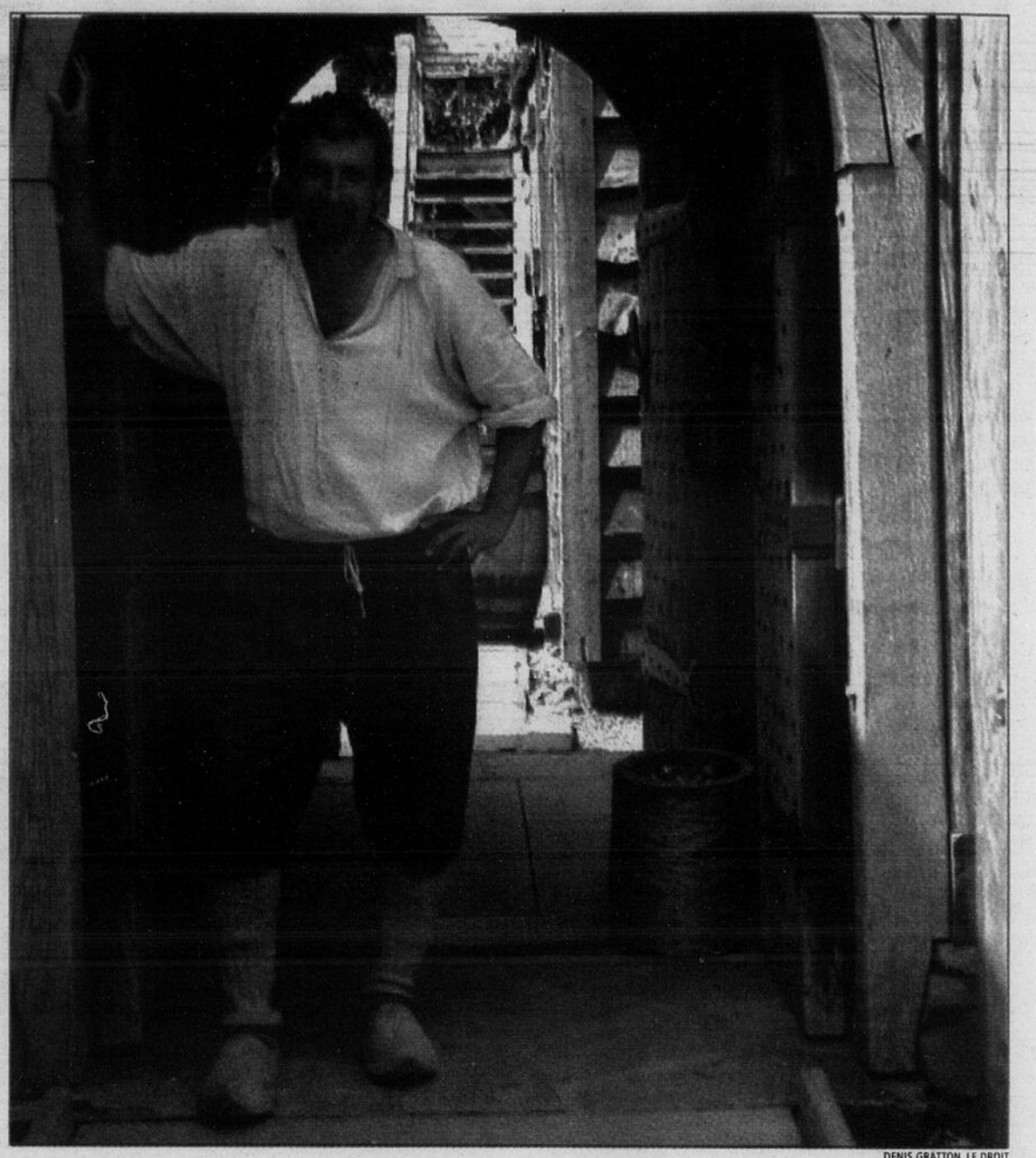
«De voir toutes ces familles qui se retrouvent et qui se découvrent me touche profondément, affirme-t-il. La famille est tellement importante dans l'histoire acadienne, elle est la pierre angulaire de notre peuple.

«Habituellement, les francophones représentent environ 15 % des visiteurs à Port-Royal. Mais cet été, on dirait que tout le monde parle le français ou l'acadien. C'est fantastique», lance-t-il en souriant.

J'ai demandé à M. Melanson si les visiteurs anglophones sont un peu gênés ou mal à l'aise lorsqu'ils apprennent ici l'histoire du Grand dérangement. Voici ce qu'il a répondu:

«Ici à Port-Royal, on ne raconte pas vraiment l'histoire du Grand dérangement. À Port-Royal, je raconte surtout l'arrivée de la première colonie française en Amérique. C'est un peu ici que l'histoire du Canada a commencé, alors ça touche francophones comme anglophones.

«Et vous savez, le Grand dérangement n'est qu'un chapitre de l'histoire acadienne. L'Acadie a changé de mains cinq fois au cours de l'histoire. Il ne faudrait pas juger trop vite. Il y avait conflit entre Français et Anglais à l'époque et qui dit que les Français n'auraient pas fait la même chose aux Anglais si les rôles avaient été renversés?



DENIS GRATTON, LE DROIT

Wayne Joseph Melanson. Wayne à Leslie à Alexandre à Théophile à Clément à Étienne à Armand à Ambroise à Charles Melanson. C'est lui, dans son rôle favori, celui où il explique la vie de son ancêtre.

Nous avions les belles terres fertiles, nous étions catholiques alors qu'ils étaient protestants. C'était la guerre. Ils nous ont attaqués, ils étaient plus nombreux et ils nous ont chassés.

«Tous les peuples ont fait des choses atroces en temps de guerre. Prenez par exemple ce que le Canada a fait aux Japonais qui étaient établis ici durant la Deuxième guerre mondiale. Quand les Japonais ont attaqué les États-Unis, le Canada a emprisonné tous les Japonais qui vivaient ici et il s'est emparé de leurs terres. Bref, si le Grand dérangement est l'apogée de notre existence, ça veut dire que les Acadiens n'ont rien fait depuis les 250 dernières années alors que, malgré tout, nous avons réussi à sauver notre langue et notre culture. «Les Canadiens anglais ne nous regardent pas avec culpabilité ou regret, ils nous regardent avec admiration et respect», de conclure Wayne à Leslie à Alexandre à Théophile à....

*****

Denis Gratton: (613) 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

La carte postale

Salut patron,

C'est la dernière carte postale que je t'écris. Comme tu le sais, c'est demain en page 8 que sera publiée la dernière chronique de cette série acadienne en provenance de la Nouvelle-Écosse.

Ça ne me tente plus de partir, patron. C'est tellement beau ici, et les gens sont si sympathiques. J'aurais aimé rencontrer d'autres gens, visiter d'autres lieux, peut-être même manger une dernière râpure...

Deux semaines, c'est beaucoup trop court.

Et comment est le temps à Ottawa, patron ? On me dit qu'il pleut un peu trop souvent en Outaouais. Ici, j'ai été chanceux. Je ne veux pas être «baveux», mais nous n'avons eu que du beau temps pendant les deux dernières semaines. Quelques courtes pluies la nuit, du brouillard de temps à autre sur le bord de la Baie Sainte-Marie, mais rien d'emmerdant. Je dirais même que ce brouillard a ajouté au charme de la place. Et il a fait des merveilles pour mes sinus!

J'adore ce coin de pays, patron. Je me jure d'y revenir. Tiens, on pourrait peut-être faire du couronnement de Mademoiselle Pétoncle un événement annuel dans Le Droit. *Qu'en penses-tu patron? Blagues à part patron, je te remercie de m'avoir fait confiance pour cette série de chroniques.*

Je tombe en vacances samedi. Je reviens dans nos pages le 7 septembre. Mais si ce séjour en Nouvelle-Écosse à rencontrer les Acadiens et à échanger avec eux se nomme du travail patron, je suis presque triste de tomber en vacances!

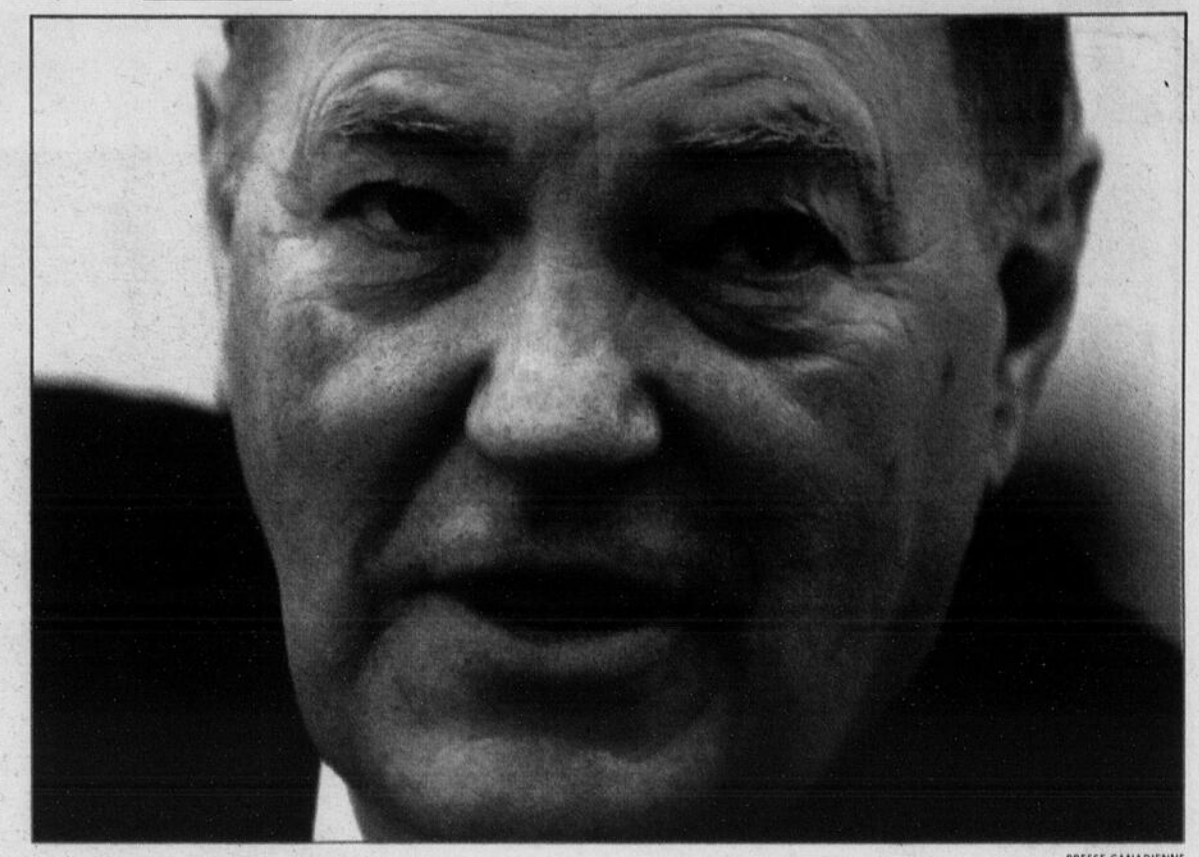
Comme on dit par ici, je quittions avec des pleurs dans les yeux.

On se revoit en septembre patron,

Denis

Manchettes

André Ouellet prend sa « retraite »



PRESSE CANADIENNE

Ministre des Postes de 1972 à 1974 et en 1980-1981, André Ouellet a présidé à la transformation du ministère en société d'État autonome au début des années 1980. De 1993 à 1996, M. Ouellet a été ministre des Affaires étrangères et responsable politique du Québec, lors du premier règne de Jean Chrétien.

Sylvain Larocque
Presse Canadienne

Deux semaines après la divulgation de rapports de vérification « troublants » sur sa gestion, le pdg de la Société canadienne des postes, André Ouellet, a finalement pris sa « retraite », hier.

M. Ouellet a annoncé sa décision dans des lettres qu'il a fait parvenir à la présidente du conseil d'administration de l'entreprise d'État, Anne Joynt, et au ministre responsable, John McCallum. « Au nom des Canadiens », ce dernier a accepté la démission du pdg.

« Pendant près de trente ans, M. Ouellet a servi le Canada comme député (libéral) et ministre de la Couronne », a déclaré M. McCallum dans un communiqué.

« Néanmoins, les résultats de la vérification étaient très troublants pour le gouvernement, qui accueille favorablement la décision de M. Ouellet », a ajouté le ministre.

John McCallum a brièvement rencontré le pdg, mardi, afin de faire le point sur les rapports de vérification et la lettre d'explications de 18 pages que lui avait envoyé le principal intéressé, la semaine dernière. Il est donc plausible qu'André Ouellet ait choisi de démissionner pour éviter de se faire congédier par le gouvernement de Paul Martin.

Mais dans sa lettre de démission à M^me^ Joynt, André Ouellet assure qu'il a pris sa décision « avec de profonds regrets », dans le « meilleur intérêt de tous ».

« Même si j'ai abandonné la politique en 1996, la politique ne m'a jamais abandonné », se plaint-il.

« Je crois que plusieurs Canadiens ont jugé mes réponses (aux rapports) tout à fait acceptables ; malheureusement, il y en a de nombreux autres, y compris la majorité des députés, qui ne les accepteront jamais », souligne M. Ouellet dans sa missive au ministre McCallum.

« Je suis conscient que vous êtes en situation de gouvernement minoritaire et que votre marge de manoeuvre et très mince, ajoute-t-il. Même si vous souhaitiez prendre une décision d'affaires dans mon cas, il m'apparaît très évident qu'en bout de ligne, vous (deviez) prendre une décision politique. »

Le pdg déchu dit quitter la société d'État « avec la satisfaction d'avoir atteint de grandes réalisations ».

André Ouellet était suspendu avec salaire de son poste depuis la publication en février du rapport de la vérificatrice générale, Sheila Fraser, sur le scandale des commandites fédérales, dans lequel Postes Canada a été impliquée.

C'est à ce moment que le conseil d'administration de la société de la Couronne avait commandé les rapports qui ont été rendus publics le 29 juillet.

Irrégularités

Les vérifications ont conclu que M. Ouellet a dérogé aux pratiques d'embauche de la société d'État à au moins 80 reprises, qu'il est intervenu dans l'attribution de contrats totalisant 35 millions $ et qu'il a omis de fournir des pièces justificatives pour ses dépenses de voyages et d'hébergement, qui ont oscillé entre 127 000 $ et 327 000 $ par année.

Dans sa lettre de justification, André Ouellet a reconnu avoir recommandé l'embauche de membres de sa famille, mais il a soutenu que le gouvernement appuyait une telle pratique. Et s'il s'est ingéré dans l'octroi de contrats, c'était pour faire épargner de l'argent à Postes Canada. Quant aux pièces justificatives, le pdg a affirmé qu'aucune règle ne l'avait obligé à en fournir.

M. Ouellet avait imploré le ministre de ne pas considérer « hors de leur contexte » les conclusions des rapports de vérification.

« Prises isolément, (les dérogations relevées dans les rapports) semblent importantes, mais lorsqu'on les replace dans le contexte des opérations globales de l'entreprise, elles deviennent alors sans conséquence », avait prétendu le pdg.

« J'ai compris que Deloitte & Touche (la firme qui a rédigé les rapports) avait un mandat ciblé afin de miner ma crédibilité comme pdg de Postes Canada », avait estimé un André Ouellet amer mais qui n'avait pas perdu espoir de retrouver son poste.

« Puisqu'il y a encore beaucoup de travail à faire, j'ai bien hâte de reprendre mes responsabilités », avait-il dit à la fin de sa missive explicative.

Ces arguments n'ont pas semblé convaincre le ministre McCallum, qui aurait eu du mal à aller à l'encontre de l'opinion publique dans cette affaire, d'autant plus que les libéraux se sont engagés, en campagne électorale, à « faire toute la lumière » sur les scandales de mauvaise gestion. Hier, le ministre a tenu à préciser que la recherche d'un nouveau pdg permanent était déjà engagée. La présidente par intérim, Anne Joynt, demeurera en poste jusqu'à la conclusion du processus, dont la durée n'a pas été annoncée.

La nouvelle direction devra entreprendre le « renouveau » de Postes Canada, a indiqué John McCallum.

Des producteurs canadiens de boeuf poursuivent les États-Unis

Presse Canadienne
PICTURE BUTTE, Alberta

Las et irrités par 15 mois de lutte pour la survie de leur entreprise, due à l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB, vache folle), un groupe canadien de producteurs de boeuf entame une poursuite contre le gouvernement des États-Unis. Déposée hier à Washington, en vertu du chapitre 11 de l'ALENA, leur action a pour but d'inciter l'administration Bush à rouvrir la frontière américaine au bétail canadien sur pied. Le groupe Canadian Cattlemen for Fair Trade souhaite que d'autres producteurs au pays amorcent de semblables procédures, afin de faire pression sur les responsables politiques.

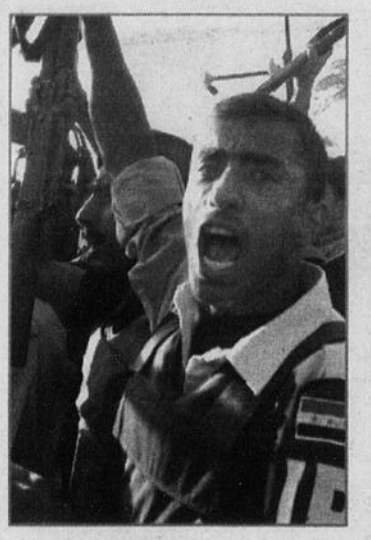
« À partir de notre poursuite, nous voulons lancer un mouvement, a affirmé Rick Paskal, exploitant d'un parc d'engraissement et porte-parole de Canadian Cattlemen. Nous avons déjà des participants de l'Alberta jusqu'au Québec. »

Les cinq premières réclamations totalisent 150 millions $ US, a précisé M. Paskal. « Nous espérons atteindre les 500 millions $ US ou peut-être plus en poursuites contre les États-Unis », a-t-il souligné. Selon les plaignants, l'investissement dans leur ferme et les parcs d'engraissement a été dévalué par la décision de Washington, en mai 2003, d'interdire le boeuf canadien à la suite de la découverte d'un cas unique d'ESB, en Alberta. Même si l'administration Bush a réadmis les produits du boeuf depuis, la frontière reste fermée pour le bétail sur pied. « Les Américains ont sans cesse répété que cette mesure ne serait que temporaire, rappelle Rick Paskal. Nous avons beaucoup investi sur la promesse d'un marché nord-américain ouvert. Il n'y a plus de raison valable de garder la frontière fermée, alors que même les scientifiques ont donné le feu vert. »

NISSAN LES JOURS SONT COMPTÉS
16 jours pour liquider nos modèles 2004
SENTRA 2004
LOCATION À PARTIR DE 199 $/MOIS†
Comptant initial de 0 $ (transport et préparation compris)
31 août Ma dernière chance de profiter de la liquidation 2004 !
1 versement payé par NISSAN††
sur TOUS les modèles 2004
0 $ de dépôt de sécurité*
† Location de 60 mois pour la Sentra 1.8 2004 avec boîte de vitesses manuelle (C4LG54 BK00). Comptant initial ou échange équivalent pour un temps limité de 0 $ pour la Sentra. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 $/km extra. ††À la location, le premier versement mensuel à la livraison est acquitté par Nissan Canada pour tous modèles neufs et de démonstration 2004. Le premier versement client après livraison est payable 30 jours après la date de signature du contrat de location. Cette offre ne peut s'appliquer sur locations préacquittées. *Pour un temps limité à la location, 0 $ de dépôt de sécurité sur tous les modèle 2004. †, ††, *Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneus neufs, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat. Sur approbation du crédit. Voir Carrefour Nissan ou Gatineau Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.
CARREFOUR NISSAN 959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL www.carrefournissan.com 776-0100
GATINEAU NISSAN 1299, BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST Autoroute 50, sortie de la Vérendrye 243-5454

À lire en page 4

Najaf: la guerre dans le cimetière



L'offensive militaire a commencé, hier, à Najaf, en Irak. l'assaut a été lancé sur la ville et le grand cimetière où sont retranchés les miliciens chiites.

Bris d'aqueduc majeur à Gatineau

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Les autorités gatinoises ont travaillé toute la nuit pour réparer un spectaculaire bris d'aqueduc survenu sur le boulevard Taché peu après 11 h, hier matin, à la suite d'une erreur de forage.

Pendant des heures, des trombes d'eau se sont échappées d'un trou situé en plein milieu de la chaussée, inondant les rues environnantes et causant d'importants bouchons de circulation à l'heure de pointe.

Élément spectaculaire, un camion de forage de la compagnie Downing est resté coincé tout l'après-midi, son arrière-train immergé dans un trou d'eau bouillonnante situé à quelques mètres de l'intersection Taché-Belleau.

Une compagnie spécialisée de Montréal a été mandée d'urgence sur les lieux, hier après-midi. Elle doit réparer le tuyau de 36 pouces de diamètre qui alimente en eau le quart de la population du secteur Hull.

Au moment de mettre sous presse, les autorités évaluaient l'étendue des dégâts. Les travaux de réparation pouvaient aussi bien être terminés la nuit passée que s'étendre encore sur trois ou quatre jours.

Depuis hier soir, il est interdit de consommer l'eau du réseau du secteur Hull. C'est le nettoyage obligatoire du réseau à la suite de l'incident qui rend l'eau impropre à la consommation. La Ville de Gatineau met de l'eau potable à la disposition des résidants aux casernes de pompiers des rues St-Rédempteur et Deveau.

Au moins un sous-sol des environs a été inondé, tandis que l'asphalte d'un garage situé à proximité a été endommagée.

Les pompiers ont aussi évacué des milliers de fonctionnaires de la promenade du Portage, hier après-midi. Le bris d'aqueduc a provoqué une baisse de pression dans le réseau, rendant cinq édifices vulnérables en cas d'incendie.

Le retour à la maison s'est par ailleurs transformé en véritable cauchemar pour les automobilistes circulant sur le boulevard Taché. La circulation a dû être déviée sur les rues secondaires avoisinantes, causant d'importants bouchons.

À QUI LA FAUTE

À qui incombe la faute pour l'erreur de forage? Tout le monde se renvoyait la balle hier. La facture risque d'être salée et personne ne voulait se compromettre en prévision d'éventuelles poursuites judiciaires ou réclamations d'assurance.

Selon les informations disponibles hier, deux employés de la compagnie Downing effectuaient des tests de sol pour un client montréalais, Golder et associés, quand ils ont frappé un obstacle à environ dix pieds de profondeur sous la chaussée.

Par deux fois, ils auraient demandé confirmation que le sol ne contenait aucun obstacle à cet endroit. Par deux fois, Golder et associés leur aurait donné le feu vert. Vers 11 h 15, la mèche perçait le tuyau et des trombes d'eau se déversaient sur Taché.

Au bureau montréalais de Golder et associés, le chargé de projet, François Beaudoin, était laconique.

« Nous détenions un permis pour effectuer les travaux, nous étions en règle. Quant à savoir ce qui s'est passé, ça reste à déterminer. Tout est possible, y compris une erreur humaine», a-t-il dit en entrevue.

La Ville de Gatineau niait par ailleurs toute responsabilité dans les événements d'hier. Un permis de bloquer la rue a bel et bien été délivré. Mais selon un porte-parole, personne n'a vérifié auprès de la ville si des tuyaux passaient sous le lieu de forage.

D'après d'autres sources bien informées, des erreurs surviennent fréquemment lors d'opérations de forage dans la région.

Avant de creuser, les compagnies doivent en principe s'informer auprès d'organisations spécialisées comme Info-Excavation pour savoir ce que contient le sous-sol.

Une conduite de gaz naturel et des câbles d'Hydro-Québec passaient non loin de l'endroit où Downing a creusé hier.

DRAMES HUMAINS

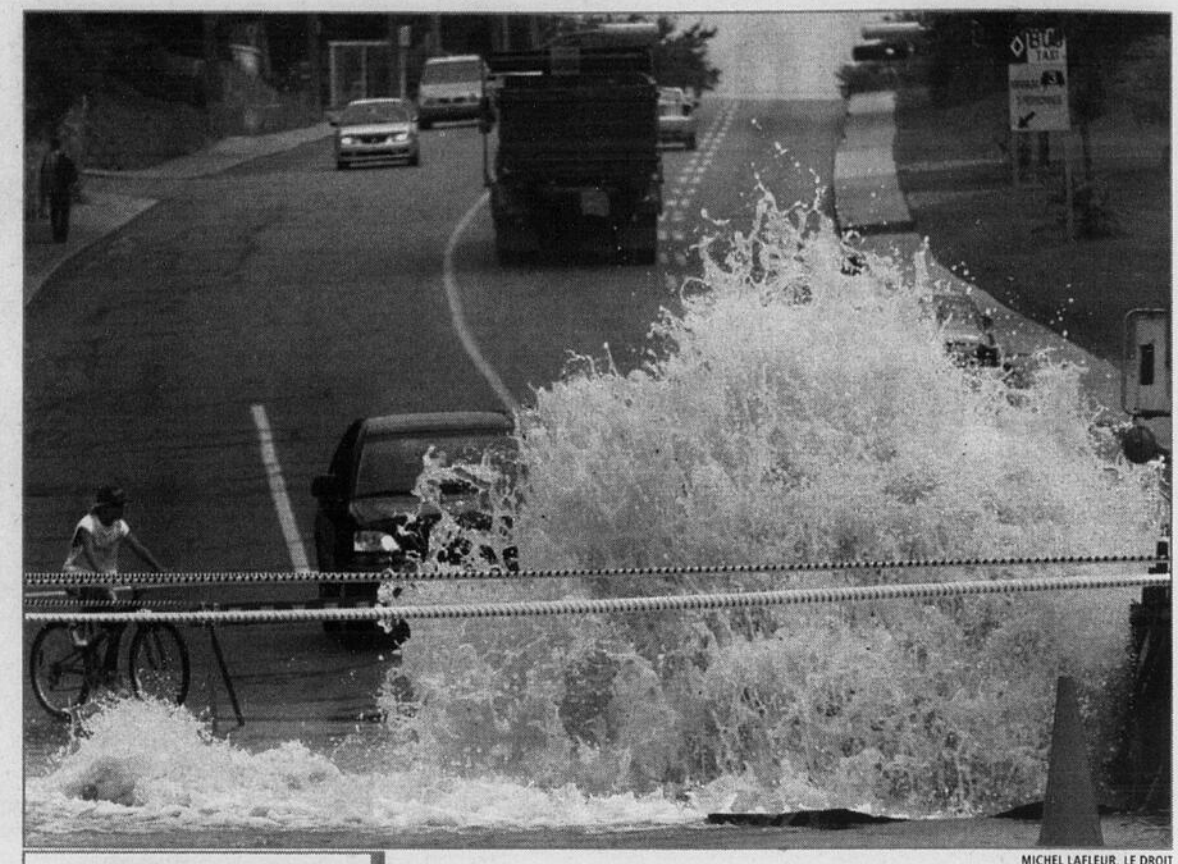
Les trombes d'eau qui se sont déversées dans les rues environnantes, hier, ont créé des petits drames chez les habitants et les commerçants des alentours.

Un habitant de la rue Belleau, Donald Chainé, 72 ans, a fait une crise d'emphysème devant le représentant du Droit après avoir constaté que son sous-sol était inondé sous plusieurs pouces d'eau.

« Je n'avais vraiment pas besoin d'une telle mésaventure à mon âge », s'est exclamé le monsieur en inspirant dans une pompe. Il se dit invalide depuis dix ans, tout comme sa femme opérée sept fois et sa fille, qui demeure avec eux.

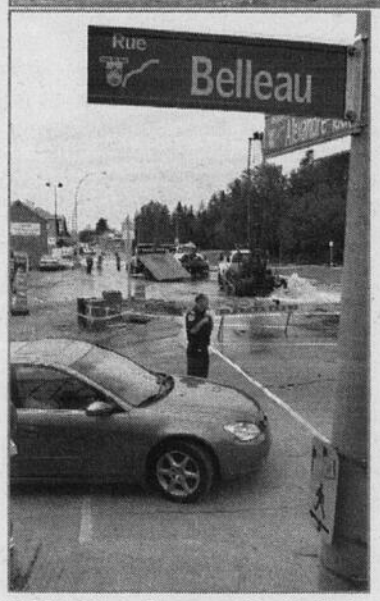
Au restaurant Harvey's, les clients qui désiraient un verre d'eau ou une boisson gazeuse repartaient bredouilles. «Notre eau est brouillée à cause du bris d'aqueduc», se désolait l'assistant-gérant, Philippe Nadon.

À la clinique vétérinaire du coin, Karine Boisvenue se croisait les doigts. «Pour le moment, l'eau courante et la toilette fonctionnent normalement et nos rendez-vous se poursuivent comme prévu», a dit cette technicienne en santé animale.



MICHEL LAFLEUR, LE DROIT

Des centaines de litre d'eau se sont échappés de la fuite créée par les travaux de forage de la compagnie Downing. Ironiquement, c'est au coin de la rue Belleau que l'incident est survenu.



La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain
Pluie passagère	Ensoleillé
21/10	24/12
Dimanche	**Lundi**
Nuageux avec risque d'averses	Ensoleillé
26/12	26/12

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Averses	Ensoleillé
20/14	22/9

Lever du soleil: ..... 6 h 02
Coucher du soleil: ..... 20 h 13

Les normales
Maximum: ..... 25,0 °C
Minimum: ..... 14,0 °C

Les phases de la lune

nouvelle	premier	pleine	dernier
15	23	29	6

Environnement Canada
Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Foglia dans *Le Droit*

Pour la durée des Jeux d'Athènes, *Le Droit* réservera quotidiennement plusieurs de ses pages à la couverture olympique. Nous suivrons donc à la trace les performances des meilleurs sportifs de la planète, à commencer par les Canadiens et, évidemment, nos athlètes locaux. Exceptionnellement pour cette période, nous vous offrirons les textes du réputé Pierre Foglia qui se trouve dans la capitale grecque. De plus, *Le Droit* débutera la semaine prochaine la couverture de la Coupe du monde de hockey alors que l'équipe nationale slovaque tiendra son camp d'entrainement ici à Ottawa.

Bonne lecture.

Claude Gagnon,
Président et Éditeur

Le sommaire

Actualités	17	Mots croisés	46
Arts	39	Mot mystère	43
Bridge	45	Nécrologie	51
Économie	24	Petites annonces	42
Éditorial	16	Région	4
Gratton	2	Rythme des affaires	26
Horoscope	44	Sports	53
Petits bonshommes	55	Statistiques	54
Loteries	14	Week-end	27

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: Michel Gauthier mgauthier@ledroit.com

Petites annonces (613) 562-0222 / petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555 / télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com Télécopieur: (613) 562-7782
Publicité (annonces commerciales) publicite@ledroit.com (613) 562-7747 / Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1
Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux (613) 562-0111
Nouvelles nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous! 562-0333
Télécopieur : 562-7539

Depuis sa suspension en 1998, un policier a reçu un salaire de 350 000 $

Le policier de la Sûreté du Québec (SQ) de Papineauville, Yves Chénier, a reçu un salaire total de quelque 350 000 $ depuis qu'il a été suspendu avec solde de son travail, le 23 octobre 1998.

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Chénier est ce policier qui a comparu, avant-hier, au palais de justice de Gatineau pour être accusé de conduite avec les facultés affaiblies, de conduite dangereuse et d'avoir troublé la paix. Ces accusations sont reliées à des événements qui auraient eu lieu dans la nuit du 16 au 17 juillet 2004, dans les localités de Papineauville, Plaisance et Montebello.

Chénier reçoit actuellement un salaire annuel de 59 670 $, rémunération prévue dans le contrat de travail des policiers de la SQ pour un agent de base qui a plus de six années d'expérience. Le policier de 45 ans a été suspendu avec solde pour son implication dans une accusation de voies de fait, qui serait survenue en décembre 1996.

En février 1999, un juge de la Cour supérieure du Québec a renversé la décision d'un de ses collègues, le juge Pierre Chevalier, qui avait condamné Chénier à une amende de 100 $ pour voies de fait sur la personne de Francis Sabourin.

Le juge Chevalier avait reconnu le policier coupable en septembre 1998, notamment parce qu'il avait été déterminé que l'agent lui avait menti.

Hier, la porte-parole de la SQ, Manon Gaignard, n'a pas pu expliquer exactement pourquoi le dossier de Chénier traîne en longueur depuis presque cinq ans. Quand un agent de ce corps policier est accusé au criminel, une enquête est généralement ouverte au Département des affaires internes de la SQ, suite à la conclusion de la procédure judiciaire. Une décision est prise par la suite sur l'avenir du policier dans l'organisation, après le dépôt de l'enquête interne.

« Je ne peux pas dire grand-chose sur cette affaire, a indiqué Mme Gaignard. Par contre, je peux avouer qu'une foule d'événements ont perturbé le dossier au cours des dernières années, ce qui a eu pour effet de ralentir les procédures. »

Selon l'article 30 de la convention collective des policiers de la SQ, Chénier avait droit de recevoir son plein salaire, tant que l'enquête de la Direction des affaires internes n'était pas conclue. « Tout dépend des accusations reprochées au policier, a-t-elle justifié. Parfois, il sera affecté à d'autres tâches ou suspendu avec salaire, à demi-salaire et sans rémunération. Un policier accusé de meurtre sera suspendu sans salaire. »

« De nos jours, de plus en plus d'agents sont accusés devant les tribunaux, a-t-elle enchaîné. Si nous suspendions sans salaire tous les policiers immédiatement quand ils doivent se défendre d'accusations, il pourrait survenir des drames humains importants, où des gens ne seraient finalement pas coupables, mais perdraient tout de même tout ce qu'ils possèdent. »

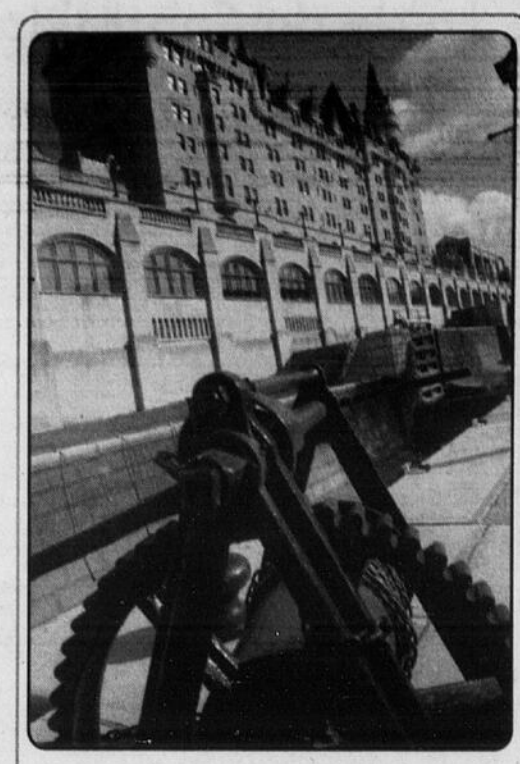
De plus, Mme Gaignard a expliqué qu'en tenant compte des nouvelles accusations déposées contre Chénier, ce dernier aura normalement droit à son salaire durant les prochaines procédures judiciaires.

« M. Chénier doit faire face à des accusations sommaires, de moindre gravité, et selon notre contrat de travail, il aura encore droit à sa rémunération. »

Finalement, la porte-parole a aussi affirmé que l'évolution du dossier de Chénier aux affaires internes sera fort probablement ralentie, en raison des nouvelles accusations. L'individu pourrait donc rester chez lui à percevoir son salaire durant plusieurs années.

Le président de l'Association des policières et policiers provinciaux du Québec, Daniel Langlois, n'a pas voulu commenter l'affaire Chénier.

Il a justifié ce refus, par le biais de son assistante, parce qu'il n'avait pas le temps de répondre aux questions, étant trop occupé à négocier le renouvellement de la nouvelle convention collective des 5000 policiers syndiqués de la SQ.



ARCHIVES

Parcs Canada toujours en négociation

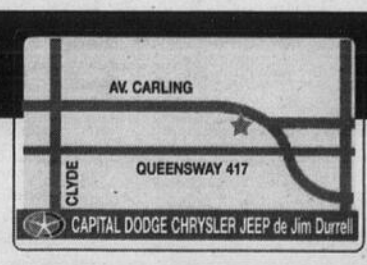
L'Alliance de la fonction publique et le gouvernement fédéral étaient toujours en négociation, en fin de soirée hier, en vue d'éviter la grève des 4 800 employés de Parcs Canada.
Le syndicat désire obtenir une augmentation salariale de 15 % pour trois ans alors que le gouvernement offre 6 %. Les employés de Parcs Canada avaient le droit de débrayer à minuit une minute la nuit dernière. Dans notre région, une telle grève affecterait les plaisanciers naviguant sur le Canal Rideau, les employés de Parcs Canada étant responsables des écluses.

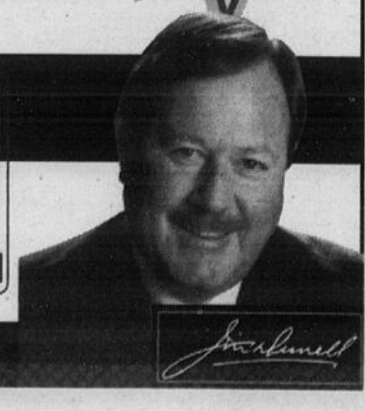
AYEZ L'ESPRIT EN PAIX, PARE-CHOCS À PARE-CHOCS!

Tous les véhicules d'occasion de Capital Dodge sont remis en état bien au-delà des normes de l'industrie!

04 Chrysler 300M — De 21 000 à 25 000 km, équipée, cuir, toit ouvr., 3 au choix — 25 888$*
04 Chrysler Intrepid — De 20 000 à 24 000 km, équipée, garantie, 3 au choix — 16 888$*
04 Chrysler Sebring — De 22 000 à 25 000 km, équipée, roues en aluminium, 3 au choix — 18 888$*
03 Dodge Caravan — Seul. 42 000 km, ton bleu patriote, un seul propriétaire — 18 888$*
04 Jeep Liberty Sport — 4x4, 64 000 km, un seul propriétaire, reprise — 22 888$*
97 Jeep Grand Cherokee — Édition limitée, V8, noire. Un excellent état! — 14 888$*
02 Chrysler Neon — Lecteur 4 CD, toit ouvrant, becquet arrière, roues en aluminium — 10 888$*
98 Jeep Grand Cherokee — Laredo, V6, 113 000 km, un seul propriétaire, très propre! — 13 888$*
00 Ford Focus SE — 4 portes, aut., clim., 50 000 km, un seul propriétaire — 9 488$*
01 Chevy Venture allongée — Équipée, très propre, 45 000 km, un seul propriétaire — 14 888$*
03 GMC Sonoma — 2 roues motrices, aut., V6, clim., CD, 10 000 km, couvre-bagages — 17 888$*
03 Buick Rendezvous — Traction intégrale, équipée, 30 000 km, 4 pneus neufs — 23 888$*
00 Chrysler Intrepid ES — Tout équipée, 90 000 km, ton argent — 9 888$*
00 Jeep TJ — Sahara, 2 toits, un seul propriétaire, reprise récente — 19 888$*
PLUS DE 250 VÉHICULES
03 Dodge RAM 1500 — Quad, 4x4 1) HEMI – 55 000 km 2) 4,7 L – 48 000 km Appelez pour plus de détails
04 Jeep Liberty Sport — 5 vit., 51 000 km, un seul propriétaire, reprise, bleue — 17 888$*
99 Chevy Suburban — 4x4, 126 000 km, noire — 16 888$*
00 Dodge Caravan — Verrouillage sans clé, 6 cyl., tout est électrique! — 10 888$*
02 Dodge Dakota — Cabine quad, 4x4, 5 vit., V8, 60 000 km, bleu atlantique — 24 888$*
C'EST LE TEMPS D'ACHETER!

CAPITAL DODGE CHRYSLER JEEP
1554 avenue Carling, Ottawa (Ontario) K1Z 7M4 (613) 729-3111
mail@capitaldodge.ca • www.capitaldodge.ca
«Certaines personnes savent où aller!»





PETITS CARACTÈRES DE CAPITAL DODGE: *Les prix à l'achat excluent les taxes, l'immatric. et les frais d'adm. Veuillez prendre note que les véhicules peuvent différer des illustrations. Capital Dodge n'est pas responsable des erreurs typographiques.

Le dg de Centraide quitte ses fonctions

Le Droit

Après quatre années à titre de directeur général de Centraide Outaouais, Jean-Maurice Lafond quittera ses fonctions, le 20 août, pour se consacrer entièrement à sa nouvelle carrière en enseignement.

«Jean-Maurice nous laissera le souvenir d'un homme généreux et compétent. Il laisse Centraide Outaouais en excellente situation», a commenté le président du conseil d'administration, Pierre Archambault.

La direction générale intérimaire sera confiée à Mme Guylaine Beaulieu, auparavant directrice du développement philanthropique de Centraide Outaouais.

Ottawa

Information
ottawa.ca
580-2400

Réunions publiques

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite à l'avance en téléphonant au service d'information du comité visé.

Le lundi 16 août

Comité des permis
9 h 30, salle Champlain
• Tribunal du contrôle des animaux - Appels d'ordonnances de musellement – Deux (2) cas
Renseignements : (613) 580-2424, poste 28091

Le mardi 17 août

Comité des services organisationnels et du développement économique
9 h 30 (changement d'heure), salle Champlain
• La société de portefeuille Hydro Ottawa Inc. (SPHO) – Rapport annuel et assemblée générale annuelle
• Perspectives budgétaires de 2005
• Rapport sur les placements de 2003
• Clôture des projets d'immobilisations, rajustements et rapport d'étape – Le 31 mars 2004
• Participation de l'employeur au régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario (OMERS) – Modification au Règlement no 100-2003
• 200, rue Crichton – Entente sur les immobilisations municipales
• Délégation de pouvoirs – Acquisition, cession et location de propriété – Du 1er janvier au 30 juin 2004
• Rapport sur la stratégie de diversification des modes d'exécution (DME)
• Vente de terrain – Fermeture d'une partie de la rue Bank
• Acquisition d'une propriété – Zone écologique naturelle – Constance Bay
• Modernisation des hôtels de ville des anciens cantons ruraux
• Examen des limites de quartiers de la ville d'Ottawa (2004-2006)
• Nominations aux conseils de gestion des zones d'amélioration commerciale du centre-ville Rideau et de Somerset Heights
• Mise à jour du personnel sur le site de contournement de Fitzroy Harbour proposé
• Great Canadian Theatre Company au The Currents (1233, rue Wellington)
• Demande de propositions de 2004 d'Action Ottawa – État d'avancement et solutions envisagées
Renseignements : (613) 580-2424, poste 21837

Comité consultatif sur la conservation de l'architecture locale
18 h, salle Colonel-By
Renseignements : (613) 580-2424, poste 28135

Le mercredi 18 août

Comité consultatif sur l'accessibilité
16 h, salle Colonel-By
Renseignements : (613) 580-2424, poste 28934

Le jeudi 19 août

Comité consultatif sur l'environnement
18 h 30, salle Colonel-By
Renseignements : (613) 580-2424, poste 29081

Comité consultatif sur les piétons et le transport en commun
19 h, salle Richmond
Renseignements : (613) 580-2424, poste 28214

L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite à l'avance en téléphonant au service d'information du comité visé.

Ordres du jour :
Copies à emporter : *hôtel de ville*
Copies à consulter : *tous les centres du service à la clientèle*
En ligne : *ottawa.ca*
Rédigé par les Services généraux

Les ordres du jour ne sont pas complets et peuvent changer. Seules les questions d'intérêt public y figurent. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en composant le numéro de renseignements du comité en question et obtenir les ordres du jour finaux en consultant le site Web de la Ville à ottawa.ca ou en appelant au (613) 233-INFO (233-4636).



ARCHIVES

Tout comme l'avait été la politique d'affichage bilingue, la Ville d'Ottawa éprouve quelques problèmes avec celle pour les postes de ses employés

La politique bilingue d'Ottawa sera clarifiée

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

La Ville d'Ottawa s'apprête à préciser, à compter de l'automne, les implications de sa politique de bilinguisme. Malgré la menace de poursuite qui plane, les procédures suivent leur cours.

Déjà, une quarantaine de postes de la haute direction ont été désignés bilingues, dont bien sûr celui du directeur municipal, Kent Kirkpatrick. Une équipe de fonctionnaires devra maintenant analyser les définitions de tâches de tous les autres fonctionnaires de la ville, pour déterminer lesquels seront désignés bilingues.

Le service de Police, Hydro-Ottawa et la Commission du logement ne seront pas soumis à la politique de bilinguisme de la ville, puisqu'ils sont gérés de façon indépendante. Par contre, le service des pompiers, des loisirs, la santé publique, le bien-être social et l'urbanisme seront soumis aux exigences de la politique.

«Il faudra déterminer quels critères on va utiliser pour désigner un poste bilingue», a expliqué le coordonnateur de la Division des services en français à la Ville d'Ottawa, Alain Poirier.

Il précise que selon une étude, environ 25 % des postes de la ville seront désignés bilingues, mais avec différents niveaux de bilinguisme. Cependant, il a déjà été déterminé que 30 % des employés de la Ville (10 000 à temps complet et entre 5000 et 7000 saisonniers ou à temps partiels) sont déjà bilingues.

Conséquemment, il ne manque pas ou peu de personnes bilingues à la Ville. La politique de bilinguisme vise avant tout à en assurer la répartition. «C'est une assurance. Présentement, la ville offre des services en français. Mais parfois c'est un équilibre précaire, il s'agit d'une ou de quelques retraites au sein d'une équipe pour qu'il soit brisé. La politique de bilinguisme vise à s'assurer qu'il soit maintenu.»

Il ajoute que le niveau de bilinguisme peut être variable d'un poste à l'autre. Certains postes désignés bilingues pourraient être comblés, par exemple, par des gens qui peuvent communiquer en anglais sans être parfait bilingue.

«Si on prend l'exemple des pompiers; celui qui éteint le feu n'a pas besoin de parler français autant que celui qui fait de la prévention dans les écoles francophones.»

Jusqu'à maintenant et depuis le dépôt du rapport de Bruce Thom, en 2001, les coûts de formation linguistique à la Ville ont beaucoup diminués. Alors que les 12 municipalités d'avant la fusion ont dépensé ensemble en 2000 environ 735 000 $, Ottawa a déboursé, pour les 12 mois de l'année financière 2003-2004, 270 000 $. Il faut ajouter à cela une subvention fédérale de 170 000 $, ce qui porte la dépense totale à 440 000 $.

Par contre, les frais de traduction ont augmenté, passant de 1,1 million $ en 2000, contre 1,3 million en 2003-2004, plus 300 000 $ du fédéral, ce qui porte le total à 1,6 million $.

Mais Alain Poirier croit que cette somme diminuera au cours des prochaines années, puisque les documents officiels de la ville, les lois par exemple, et tout ce qui a dû être mis à jour au moment de la fusion, sont presque tous traduits. Il ne restera bientôt que les rapports ponctuels.

Quant à l'enchâssement de la politique dans la loi ontarienne, aucune date n'est encore fixée, si ce n'est la promesse du gouvernement McGuinty de le faire au cours de la première année du mandat, ce qui place l'échéance au 2 octobre. Mais au bureau de Madeleine Meilleure, qui est en vacances jusqu'au 23 août, on assure que c'est encore une priorité, et que les procédures suivent leur cours.

Le groupe contestant le bilinguisme s'explique

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Canadians for Language Fairness (CLF) précise ses objections. L'organisation souhaite poursuivre la Ville d'Ottawa pour sa politique de bilinguisme parce qu'elle s'inquiète, en premier lieu, de voir des employés travailler «dans la langue de leur choix».

C'est la crainte qu'a exprimé hier matin leur porte-parole, Sébastien Ambers. «Qu'est-ce qui va arriver si un employé qui tond le gazon exige de travailler en français ? Est-ce que son patron devra être francophone?»

Même si le maire d'Ottawa affirme que ce n'est pas le cas, il en faudrait plus pour convaincre Sébastien Ambers.

Il ne croit pas les chiffres de la Ville, et conteste le nombre de 40 postes désignés bilingues jusqu'à maintenant. «Ce sont des chiffres faux. Il y en a beaucoup plus que ça.» Quand on lui demande de le prouver, par contre, il en est incapable. «Je ne peux pas vous donner de chiffres. J'ai lu tellement de statistiques que mon cerveau est ramolli», justifie-t-il.

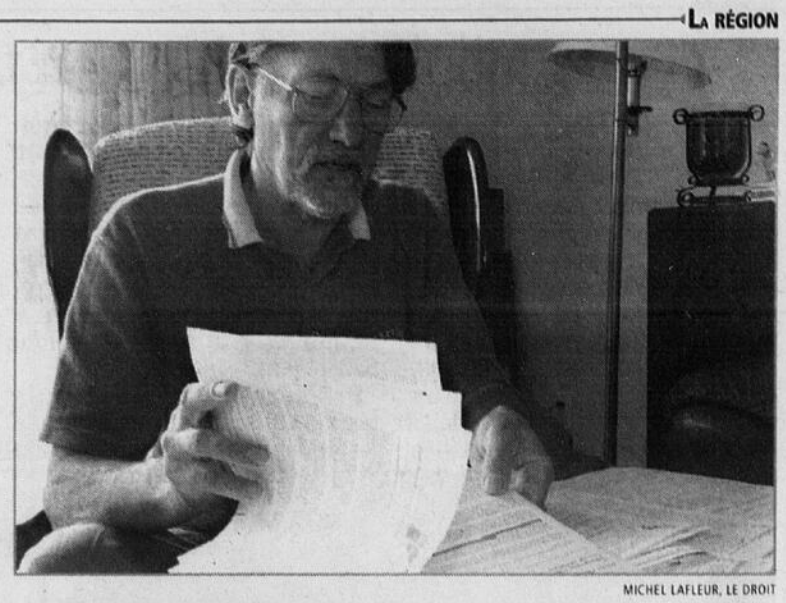
Il ajoute que de nombreux employés d'Ottawa ont déjà perdu leur emploi à cause de la politique de bilinguisme. Mais quand on lui demande des noms, il refuse d'en donner et ajoute qu'il n'a pas de preuve à fournir.

Il avance que la constitution de 1982 ne permet pas à Ottawa de devenir bilingue, et que des politiciens fédéraux ont déjà affirmé que le Canada en entier devrait être francophone. «Tout est là», ajoute-t-il en montrant devant lui, sur la table, des centaines de feuilles enchevêtrées, sans pouvoir mettre la main sur celle qu'il cherche relativement à ces politiciens.

Il ajoute au passage qu'il déteste les mots «francophone» et «anglophone», qui à son avis n'existent pas. Quand on lui objecte qu'ils sont pourtant reconnus par l'Office de la langue française, il répond littéralement qu'il n'a «rien à foutre» de cet Office.

L'association qu'il représente a annoncé plus tôt cette semaine son intention de contester en cour la politique de bilinguisme de la Ville d'Ottawa, et a requis les services de l'avocat Arthur Cogan.

CLF compte prouver que la Ville outrepasse ses pouvoirs en ayant des exigences linguistiques et que la politique de bilinguisme ne respecte pas la Charte des droits et libertés de la personne. Du côté des élus d'Ottawa, on répète ce qui est dit depuis le début. «Seuls les postes qui seront désignés bilingues donneront la possibilité aux gens de travailler dans la langue de leur choix. Et un employé qui tond le gazon n'aura pas ce choix. Par contre, un membre de la haute direction sera libre de rédiger un rapport en français ou en anglais, puisqu'il faut le traduire de toute façon», a expliqué le conseiller de Vanier, Georges Bédard.



MICHEL LAFLEUR, LE DROIT

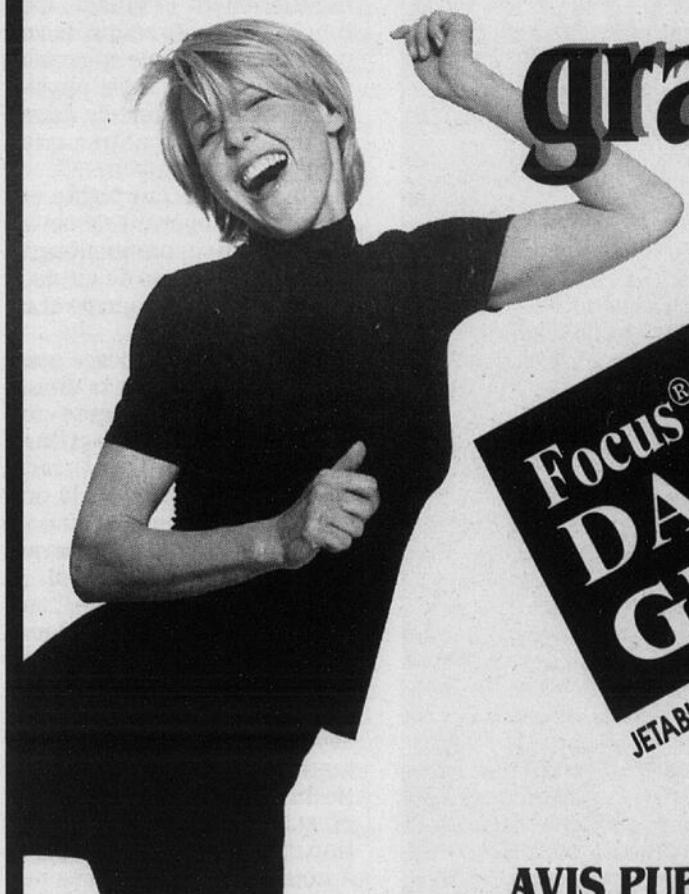
Sébastien Ambers, du CLF



EN PRIMEUR
De retour, la diva du «blues»!
Date : 22 et 23 août
Heure : 19 h
Table d'Hôte à 45$/personne sur la terrasse
Réservez vite!
819-770-7273
DAWN TYLER WATSON

189, St-Joseph (secteur Hull), réservations : 770-7273
N.B. : Même avec la construction vous avez accès à notre stationnement via boul. St-Joseph.
Restaurant Fiorentina

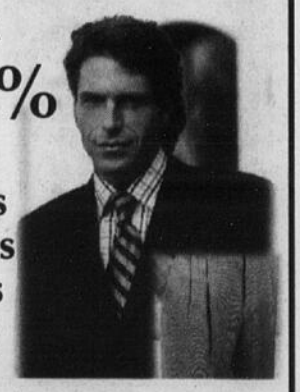
Optique Laurier
OPTOMÉTRISTES
Achetez pour 6 mois et obtenez 60 lentilles gratuites



Focus® DAILIES® GRATUIT
JETABLES DAILIES 60 lentilles/2 boîtes
AVIS PUBLIC La compétition prétend avoir des prix imbattable... Comparez-nous!
Prix-Régulier 299$. Rabais manufacturier 50$. votre prix sera de 249$. Obtenez 60 lentilles gratuites. Détails en magasin. Examen de la vue sur place, on accepte toutes prescriptions de l'extérieur
HULL, 295, boul. Saint-Joseph, 771-2222 * GATINEAU, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 * AYLMER, Plaza Glenwood, 685-2222 * MASSON-ANGERS, Marché Larose, 281-9222 * ORLÉANS, 1811, boul. St-Joseph, 523-2000 * Place d'Orléans, 841-9999 * OTTAWA, Centre Rideau, 569-2222 * Centre Commercial St-Laurent, voisin de Sport Check, 741-4448 * 54, rue Elgin, angle Queen, 235-8888 * 141, avenue Laurier, angle Elgin, 238-9999 * 621, rue Somerset O., 236-2222 * Centre commercial Bayshore près de Zeller's, 828-6557 * Hunt Club, angle rue Bank, 521-8884 * Centre commercial Carlingwood, 761-9999 * Billings Bridge Plaza, 523-7772 * KANATA CENTRUM, 599-9599 * RENFREW, 108, rue Raglan, 432-4488 * CORNWALL SQUARE, 936-6666 * CENTRE COMMERCIAL KEMPTVILLE, 258-2700 * CENTRE COMMERCIAL BROCKVILLE, 345-1119 * BELLEVILLE, Centre Quinte, 967-0000 * BARRHAVEN, à côté du Wal-Mart, 843-1333 * MISSISSAUGA, Centre Heartland, 568-8899 * ST-BRUNO, Promenade St-Bruno, 653-5959 * MONTRÉAL, Fairview Pointe-Claire, 695-1555 * 1033, rue Marché Central, 384-1117 * KINGSTON, 281, rue King, 546-4444

Vente trottoir & garage
40% de 40%
vêtements 4 saisons
nouveaux arrivages automne/hiver 2005
Offerts à
15% de rabais (retouches mineures incluses)





Boutique Hervé St-Amour, la plus belle boutique en Outaouais
www.stamour.ca
131, St-Joseph, Secteur Hull, Axe Laramée-Montcalm
(Accès au stationnement en tout temps)
(819)770-5434
Hervé St-Amour Pour elle et lui

L'ÉVÉNEMENT À VOUS DE JOUER mazda
vroum-vroum



Modèle GT 4 cyl. GFX illustré
Mazda6 SPORT 5 portes 2004
0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois*
AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS au financement à l'achat*



Modèle GS-V6 4 cyl. GFX illustré
Mazda6 BERLINE 2004
0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois*
Prix Ajac Voiture de l'année 2004 Meilleur véhicule à vocation familiale
AUCUN PAIEMENT AVANT 90 JOURS au financement à l'achat*



Modèle GS-V6 GFX illustré
Mazda6 FAMILIALE SPORT 2004
0% de financement à l'achat jusqu'à 48 mois*
*L'offre aux particuliers «aucun paiement avant 90 jours» s'applique au financement à l'achat de toutes les Mazda 2004 et 2005 neuve et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant le premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. ** Financement à l'achat aux particuliers de 0% jusqu'à 48 mois sur les Mazda6 berline, Sport et Familiale Sport 2004 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Autres taux et termes de financement disponibles. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Aucune combinaison d'offres. Voir Argus Mazda pour les détails.
ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700
www.argusmazda.com
mazda

Ambulance Saint-Jean fait la promotion du RCR

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

À la suite des résultats d'une toute nouvelle recherche scientifique démontrant que les techniques de réanimation cardio-respiratoire (RCR) ont une plus grande influence sur le taux de survie d'une victime d'arrêt cardiaque par rapport aux équipements hautement spécialisés des hôpitaux, l'Ambulance Saint-Jean tient à rappeler combien il peut être facile de sauver des vies.

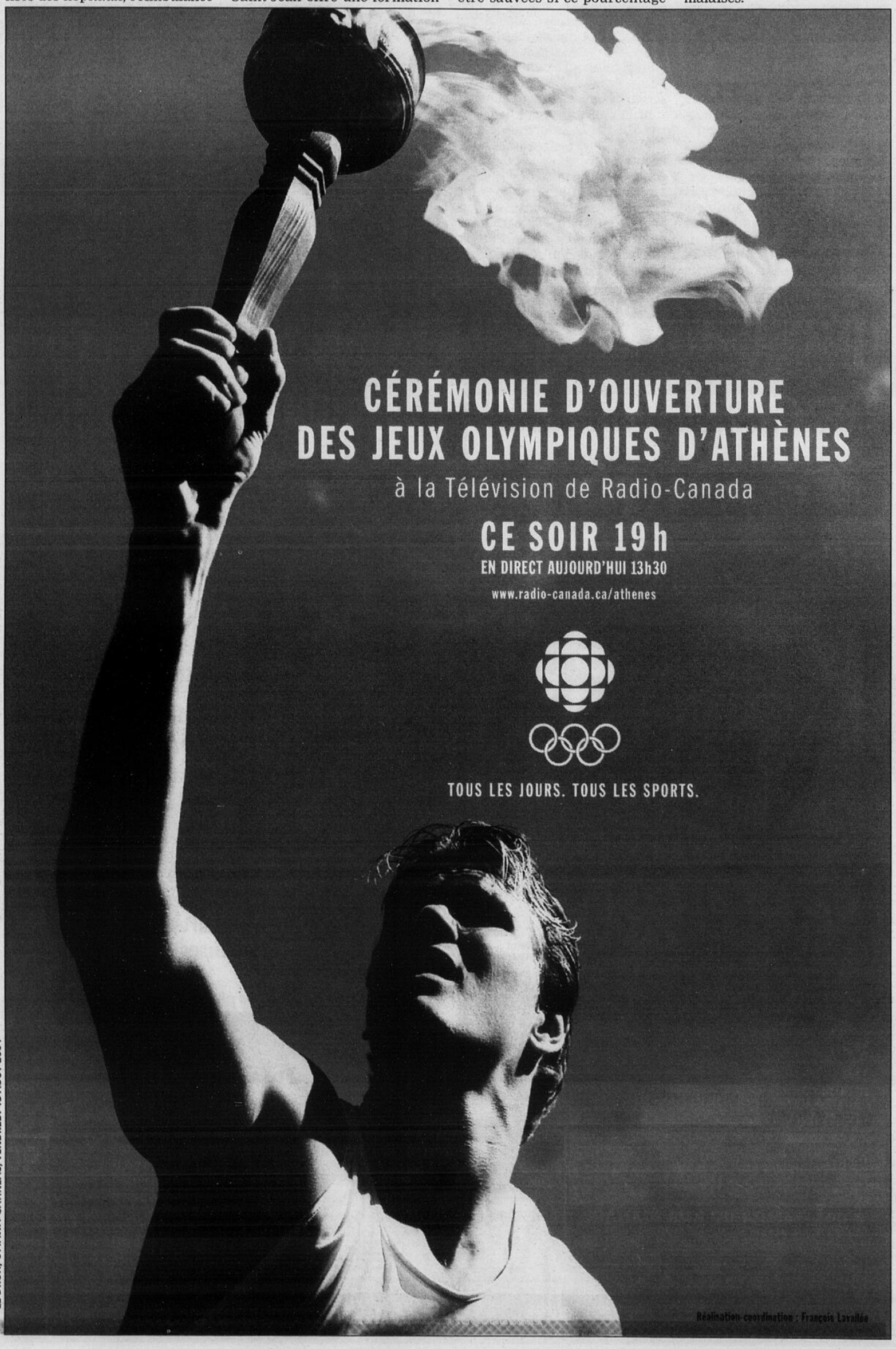
«Une session de formation de trois heures, au coût de 50$, c'est bien peu pour sauver une vie», estime Anne Carbonneau, directrice du soutien du service à la collectivité à l'Ambulance Saint-Jean.

Présente au Canada depuis plus d'un siècle, l'Ambulance Saint-Jean offre une formation de pointe en matière de secourisme et de sécurité.

Outre la RCR, l'organisme offre également une formation en matière de défibrillation externe automatisée.

«Malheureusement, seulement un Québécois sur 40 a suivi cette formation. Quand on songe qu'un cours de RCR ne prend qu'une demi-journée, imaginez combien de vies pourraient être sauvées si ce pourcentage doublait!», a poursuivi M^me^ Carbonneau.

Chaque année au Québec, l'Ambulance Saint-Jean fournit, par l'entremise de ces 3000 bénévoles formés en secourisme, plus de 450 000 heures de présence bénévole à de nombreux événements, festivals et spectacles pour donner les premiers soins à des spectateurs victimes d'accidents ou de malaises.



Les excès de vitesse à Notre-Dame-du-Laus pourraient ralentir

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Les problèmes de vitesse observés chez les camions lourds qui traversent quotidiennement le petit village de Notre-Dame-du-Laus ne laissent pas les policiers de la Sûreté du Québec (SQ) indifférents. Le capitaine du poste d'Antoine-Labelle, Pierre Cardinal, entend justement rencontrer ses partenaires et les citoyens prochainement afin d'améliorer la sécurité de la rue principale, là où des villageois se plaignent de voir filer des poids lourds à 90 km/h, alors que la limite permise est de 50 km/h.

Les résidents ne se plaignent pas de l'absence de la SQ dans leur communauté, au contraire. Ils affirment que des policiers patrouillent régulièrement le village. Or, ils chignent parce qu'ils se positionnent en plein centre du village, là où il est physiquement impossible de faire de la vitesse à cause des camions de livraison, qui se stationnent en double à cet endroit. En opérant de cette façon, ils ne surprennent personne car les excès de vitesse se font surtout à l'entrée et à la sortie du village.

«C'est justement parce que nous sommes là, que la vitesse limite est respectée au centre du village, estime l'agent Jayson Gauthier. Nous sommes présents là où ça compte vraiment, là où il y a une plus grande concentration de piétons», ajoute-t-il.

Mais selon le capitaine Cardinal, si les citoyens veulent modifier les plans de couverture du territoire, il est prêt à en discuter avec eux. «Nous savons qu'il y a une problématique à l'entrée et à la sortie du village, alors s'il le faut, nous allons accepter l'invitation d'un citoyen, qui est prêt à nous passer son entrée de cour pour y faire une opération radar», a-t-il dit, hier.

Ce dernier a ajouté que la SQ ne faisait pas que des opérations radar au village. Au cours de la dernière semaine, le quart de travail de la nuit a intercepté à lui seul, cinq automobilistes, qui roulaient avec des facultés affaiblies.

FUTURE SHOP

Une erreur a été commise à la page 2 de notre cahier du 30 juillet. Le lecteur DVD Zénith ne vient pas avec 2 films en prime.

L'information selon laquelle vous économisez 100 $ sur le système de cinéma maison Pioneer de 450 watts à la page 17 de notre feuillet du 13 août est erronée. Il s'agit de son prix de détail régulier de 1 499,99 $.

Nous sommes désolés pour tout inconvénient causé par cette erreur.

Le nom de la femme recherchée pour tentatives de fraudes à Ottawa est maintenant connu

La Police d'Ottawa connaît maintenant l'identité d'une suspecte, qui a tenté de frauder deux succursales de la banque CIBC, vendredi dernier, dans des incidents qui ont incommodé une cinquantaine de personnes souffrant de troubles respiratoires. L'enquête a permis d'identifier Harolyn Antoinette Christian, 24 ans, originaire de Toronto.

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Harolyn Christian serait une récidiviste en matière de fraude et à la suite d'analyse des bandes vidéo, les enquêteurs ont pu la relier aux deux tentatives de fraude aux succursales du boulevard Saint-Laurent et de l'avenue Carling, événements qui ont eu des répercussions à la succursale du chemin Ogilvie à Gloucester.

La fraudeuse avait débuté sa journée à la banque CIBC du boulevard Saint-Laurent. Elle avait alors réussi à ouvrir un compte bancaire en utilisant une fausse identité. Pendant son séjour là-bas, elle avait répandu une substance, qui a provoqué des problèmes respiratoires aux employés et aux clients.

Des employés du centre Saint-Laurent se sont rendus à la succursale du chemin Ogilvie en après-midi, histoire de leur donner un coup de main, eux qui sont débordés de travail depuis l'incendie, qui a détruit la succursale du chemin McArthur à Vanier.

Comme les employés de Saint-Laurent étaient intoxiqués à cette substance inconnue, ils ont également contaminé leurs collègues du chemin Ogilvie.

Or, la fraudeuse ne s'était pas rendue à cette adresse. Elle se trouvait plutôt à la CIBC de l'avenue Carling, là où elle a fait circuler la même substance pendant qu'elle tentait d'ouvrir un autre compte bancaire.

Cette fois, elle n'a pas réussi, parce que les représentants avaient vu dans son jeu qu'elle avait de fausses pièces d'identité. Après que 18 personnes et deux ambulanciers aient aussi été traités à cet endroit, les policiers avaient arrêté deux suspectes, qui ont par la suite été relâchées parce qu'elles n'avaient rien à voir avec les tentatives de fraude.

«L'une des deux femmes ressemblait à la suspecte et c'est la raison pour laquelle nous les avons arrêté», a indiqué l'enquêteur Chaughan Garvey de la Police d'Ottawa.

L'enquêteur Garvey pense que la suspecte, même si elle a une adresse à Toronto, pourrait encore se retrouver à dans la région de la capitale nationale.

Elle est actuellement recherchée par mandat d'arrestation et devrait faire face à au moins quatre chefs d'accusation: falsifier son identification dans le but de commettre une fraude à deux reprises, vol de plus de 5000$ et tentative de vol de plus de 5000$. De plus, les enquêteurs voudraient faire le point sur la substance qu'elle a répandu dans les airs à deux reprises.

Toute personne ayant de l'information au sujet de la suspecte peut rejoindre la ligne Info-Crime au 233-8477.

Boutique Agathe St-Amour pour Elle
PROMOTION
PRIX FOLIES
50% DE 50% DE RABAIS
sur toute la marchandise d'été et 40% de 40% sur la marchandise de l'hiver dernier.
Venez voir nos nouvelles collections automne/hiver 2004
131, boul. St-Joseph Hull, Qc 770-5434

2200 pi²
Spécial fin de projet
~~449 000$~~
399 000$
(inclus taxe nette)
Beaucoup d'extras
Maison à Vendre
Occupation immédiate
Visites Samedi et dimanche 11h à 17h
Semaine sur rendez-vous
69 rue Félix-Leclerc, Aylmer
(819) 777-2193
Habitations 550

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

DUPORTAGE FORD
LINCOLN
vous offre
Du choix & encore du choix
LE ROYAUME DU CAMION
Venez profiter de notre
GRANDE VENTE
sur tout notre inventaire!
Exemple :
2004 F-150 Super Cab
Financement à 0% 48 mois (achat S.A.C.)
Location 36 mois
329,99$ Transport et préparation inclus! /mois*
778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
www.duportage.com
*Location 36 mois, 20 000 km/an, taxes, 1er paiement et dépôt de sécurité en sus. Acompte ou échange de 2 995$ + taxes exigées à la livraison.
DUPORTAGE FORD
LINCOLN

Le responsable d'une culture de pot reste sous les verrous

Matthieu Boivin
mboivin@ledroit.com

Denis Morissette demeurera derrière les barreaux en attendant les procédures judiciaires qui entourent son arrestation pour production et possession de cannabis dans le but d'en faire le trafic.

Morissette a été appréhendé par les policiers de la Sûreté du Québec de Campbell's Bay, avant-hier, parce qu'il serait le responsable d'une culture extérieure de quelque 288 plants de cannabis qui a été démantelée par les agents de la paix, à Clarendon, dans le Pontiac.

Les enquêteurs ont investi un terrain de cette municipalité, après que des voisins aient rapporté la possible plantation aux policiers. Sur place, les agents ont trouvé des plants à maturité, qui ont approximativement une valeur de quelque 2000 $ chaque. Selon ce que les enquêteurs ont recueilli auprès de Morissette, ce dernier devait recevoir une rémunération 60 000 $ pour entretenir ces plants. Il aurait engagé sa conjointe et un autre complice pour l'aider à s'occuper de la culture.

Morissette n'a pas voulu révéler aux enquêteurs qui fournissait l'argent pour mener à terme cette plantation, ce qui lui a nui quand le juge Jean-François Gosselin lui a refusé sa remise en liberté provisoire, hier, au palais de justice de Gatineau.

De plus, le jeune homme anglophone de 20 ans s'était fait arrêter par la Police d'Ottawa le 14 juillet dernier, pour possession de drogue dans le but d'en faire le trafic. Il avait pu recouvrir sa liberté avec certaines conditions, dont celle de ne pas s'immiscer de nouveau dans le monde de la drogue. Selon la preuve de la Couronne représentée par l'avocate Me Anne-Marie Manoukian, Morissette n'aurait mis que quelques jours pour ne pas respecter cette promesse, alors qu'il a rapidement été observé sur le terrain de la plantation. Cette conjoncture faisait en sorte que les risques de récidive de Morissette étaient assez élevés dans le domaine, situation dont le juge Gosselin a tenu compte dans sa décision.

Le procureur de la défense, Me Marino Mendo, a tout tenté pour faire libérer son client, en vain. Selon lui, envoyer Morissette en prison n'était pas une bonne solution, car il se trouvera à un endroit propice pour se faire des contacts avec des individus criminalisés et consommer de la drogue. Les deux autres personnes arrêtées dans cette affaire ont été relâchées par les policiers de Campbell's Bay, avec promesse de comparaître.

Des habitations sur les plaines LeBreton

Le Droit

La Commission de la capitale nationale (CCN) a confirmé, hier, sa stratégie de mise en oeuvre liée aux logements à prix abordable et aux habitations à loyer modéré pour l'ensemble résidentiel des plaines LeBreton à la suite de discussions tenues avec la Ville d'Ottawa. L'entente conclue entre la CCN et la Ville d'Ottawa indique que cet ensemble résidentiel comprendra des habitations à loyer modiques décernés à trois niveaux de revenu. Les habitations seront disponibles aux personnes dont le revenu est aux 20e, 30e et 40e percentiles. La revitalisation urbaine des plaines LeBreton comprendra donc 25 % de logements à prix abordable. Le plan de la CCN pour ce site de 4,4 hectares prévoit une zone d'aménagement compact, à usage multiple, entourées d'espaces verts et reliée au transport en commun.

Ottawa

Information
ottawa.ca
580-2400

Réunion publique

Modifications au Plan officiel d'Ottawa de 2003 – Modifications mineures aux politiques et corrections

Conformément aux exigences de la *Loi sur l'aménagement du territoire,* le Comité de l'urbanisme et de l'environnement de la Ville d'Ottawa tiendra une réunion publique afin d'examiner quatre modifications au Plan officiel, notamment :

- Modifications mineures aux politiques faisant suite à des appels interjetés au sujet du Plan officiel
- Autres modifications mineures aux politiques
- Modifications de forme et corrections
- Correction de l'Annexe 1 sur les classifications routières et les emprises.

La réunion aura lieu **le mardi 24 août 2004, à 9 h 30,** dans la salle Champlain, hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa. Le Comité examinera les mémoires écrits traitant de la question qui auront été transmis au préalable à la coordonnatrice du Comité de l'urbanisme et de l'environnement par courrier au 110, avenue Laurier Ouest, Ottawa, K1P 1J1, par télécopieur au 560-1380 ou par courriel à lorenzina.ferrari@ottawa.ca

Si vous souhaitez vous adresser au Comité ou entendre la question, veuillez téléphoner à Lori Ferrari au 580-2424, poste 28828 avant 16 h la veille de la réunion pour vérifier l'heure précise à laquelle la demande sera mise à l'étude.

Si vous désirez recevoir un avis de l'adoption des modifications envisagées au Plan officiel, vous devez en faire la demande par écrit à la Ville d'Ottawa, à l'attention de Judy Flavin, Direction des politiques d'urbanisme, d'environnement et d'infrastructure, Service de l'urbanisme et de la gestion de la croissance, 110, avenue Laurier Ouest, 4e étage, Ottawa (Ontario) K1P 1J1 par télécopieur au 580-2459 ou par courriel au judy.flavin@ottawa.ca. Si vous souhaitez discuter de ces modifications, veuillez téléphoner à Steven Boyle au 580-2424, poste 26087.

Si une personne ou un organisme public, qui en appelle de la décision de la Ville d'Ottawa concernant les modifications projetées, ne fait pas de présentation orale lors de la réunion publique ou ne fournit pas d'observations écrites à la Ville d'Ottawa avant que les modifications soient adoptées, la Commission des affaires municipales de l'Ontario peut rejeter son appel en tout ou en partie.

2730

Réunion publique

Comité des services organisationnels et du développement économique (bold heading)

Le mardi 17 août 2004 – 13 h 30
Salle Champlain, hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest

Les membres du Comité examineront l'engagement préalable pour une subvention d'immobilisations dans le cadre du budget d'immobilisations de 2005 à la Great Canadian Theatre Company (GCTC) pour un théâtre au 1233, rue Wellington.

Pour toute information, veuillez communiquer avec Dawn Whelan par :

Téléphone : 580-2424, poste 21837 (ATS : 580-2401)
Courriel : dawn.whelan@ottawa.ca

2766

Réunion publique

Demandes d'aménagement / Modifications en vertu de la *Loi sur l'aménagement du territoire*
Avis de réunion du Comité de l'urbanisme et de l'environnement
Le mardi 24 août 2004, 9 h 30

Les articles indiqués ci-dessous, en plus des articles ayant trait qui ont été prévus antérieurement, seront étudiés à cette réunion qui se tiendra à la salle Champlain, hôtel de ville, au 110, avenue Laurier ouest à Ottawa.

Modifications au Plan officiel d'Ottawa de 2003 - Modifications mineures aux politiques et corrections • 580-2424, poste 27886 – judy.flavin@ottawa.ca

Appel - Plan officiel, zonage et lotissement - 1228, chemin Old Prescott/1221, chemin Stagecoach • 580-2424, poste 27500 – martin.barakengera @ottawa.ca

Plan officiel, zonage et plan d'implantation - 1498, chemin Hunt Club
580-2424, poste 27500 – martin.barakengera @ottawa.ca

Plan officiel et zonage - 701-711, chemin Montreal
580-2424, poste 13868 – gordon.harrison@ottawa.ca

Zonage - 7116, 7122, rue Bank et 2517, promenade Scrivens
580-2424, poste 27500 – martin.barakengera@ottawa.ca

Zonage - 2149 et 2157, chemin Phelan
580-2424, poste 27790 – patricia.macmillan@ottawa.ca

Zonage - 4528, chemin Woodkilton
580-2424, poste 27790 – patricia.macmillan@ottawa.ca

Zonage - 931, chemin Pinecrest
580-2424, poste 13872 – julie.sarazin@ottawa.ca

Zonage - Règlement de la Ville d'Ottawa visant à adopter de nouveau le Règlement de zonage du Canton de Rideau •580-2424, poste 27893 – krista.burgess@ottawa.ca

Zonage - 5479, rue Osgoode Main
580-2424, poste 27500 – martin.barakengera@ottawa.ca

Zonage - 2030, chemin Trim et 2002, avenue Provence
580-2424, poste 27816 – julie.houle@ottawa.ca

Zonage - 1440, rue Bank
580-2424, poste 13872 – julie.sarazin@ottawa.ca

Zonage - 3600, promenade Uplands
580-2424, poste 27500 – martin.barakengera @ottawa.ca

Zonage - 5532, chemin Ferry
580-2424, poste 27790 – patricia.macmillan@ottawa.ca

Zonage - 2352, promenade Roger Stevens
580-2424, poste 27790 – patricia.macmillan@ottawa.ca

Zonage - 4065, chemin Stagecoach
580-2424, poste 27500 – martin.barakengera@ottawa.ca

Zonage - 8595, rue Bank
580-2424, poste 27500 – martin.barakengera@ottawa.ca

150, 152, 154, 156, 158, 160, 162 et 164, promenade Arrowwood et Bloc 99, 4M-1226
580-2424, poste 27790 – patricia.macmillan@ottawa.ca

Plan d'implantation - 450 avenue Terminal
580-2424, poste 13872 – julie.sarazin@ottawa.ca

2778

Il volait un conteneur de l'Armée du Salut

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Il y en a qui sont prêts à descendre bien bas pour se faire un peu d'argent. Richard Cléroux, 46 ans, de Gatineau a été pris la main dans le sac, lundi matin, par des agents de la Police d'Ottawa alors qu'il était en train de vider un conteneur de l'Armée du Salut, situé à Orléans.

Selon l'enquête de la police, ce n'était pas la première fois que le Gatinois s'adonnait à ce petit jeu au magasin situé à l'intersection du boulevard Jeanne-D'Arc et du chemin Innes, car elle recevait régulièrement des plaintes d'un témoin depuis environ six mois.

Conscient du problème, l'enquêteur Luc Beauvais a demandé à ses équipes de patrouille de surveiller le secteur, particulièrement le lundi matin, avant l'ouverture du commerce.

C'est à ce moment qu'ils ont réussi à surprendre le voleur, qui remplissait sa camionnette des dons de la fin de semaine à partir du conteneur situé à l'extérieur du magasin.

«Le lundi matin, avant l'ouverture de l'Armée du Salut, c'était un bon temps pour emplir sa camionnette car les gens avaient fait des dons toute la fin de semaine. Il n'y avait pas que des vêtements, là-dedans», signale l'enquêteur Beauvais.

Depuis un certain temps, la police était au courant qu'un homme venait piquer la marchandise tôt le matin et qu'il avait une plaque d'immatriculation du Québec.

La police détenait également ce numéro de plaque. Lorsqu'il a été pris en flagrant délit, il a raconté aux policiers qu'il s'apprêtait à faire des dons.

La Police d'Ottawa a déposé une accusation de fraude de moins de 5000$ contre M. Cléroux.

Par contre, la police pense que d'autres personnes auraient pu être témoins de ces vols, qui se produisaient régulièrement. Ces personnes sont priées de joindre l'enquêteur Luc Beauvais au 236-1222 (3417).

La police enquête sur... des poulets décapités en Colombie-Britannique

Presse Canadienne
FORT ST-JOHN, C.-B.

La police a ouvert une enquête sur la décapitation de 29 poules, canards et oies d'une ferme de Fort St. John, plus tôt cette semaine. Seul un coq exotique a eu la vie sauve, mais il a quand même perdu toutes les plumes de sa queue.

«Nous avons deux suspects en vue à ce moment-ci», a déclaré le constable Tim Whitehead de la GRC, qui a précisé que des échantillons d'ADN avaient été prélevés par les enquêteurs.

Plusieurs des poulets massacrés étaient d'origine exotique et l'une des oies était entraînée à suivre avec une laisse, a déclaré la propriétaire de la basse-cour, qui n'a pas voulu être identifiée.

«Ce n'était pas seulement des oiseaux; c'était aussi des animaux de compagnie», a-t-elle conclu.

NOTRE BAIL EST ÉCHU!
Mont-Bleu Ford à Hull ferme ses portes



C'EST LE MOMENT QUE VOUS ATTENDIEZ !

Tout doit être vendu d'ici le 22 août incluant équipement de bureau, meubles et plus.
(Sinon tout sera retourné au manufacturier)

PLUS DE 400 VÉHICULES NEUFS ET USAGÉS À LIQUIDER

Prix incroyables sur les
• F-150 • Escape
• Ranger • Explorer
• Focus et beaucoup plus !

FINANCEMENT À PARTIR DE 0 % + RABAIS POUVANT ALLER JUSQU'À 10 000 $



PLUS QUE 10 JOURS AVANT LA FERMETURE À JAMAIS !

FORD Mont-Bleu

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi et dimanche 9 h à 18 h

UNE ADRESSE SEULEMENT
22, boul. Mont-Bleu
Gatineau (secteur Hull)
778-1571

VENTE
liquidation
30% à 60%
sur tout en inventaire



Ça va FRAPPER!

Casa Moda, Bugatti, Matinique, Part Two, Tommy Hilfinger, Hörst, Kauss BDehler, Bugatchi, Report, Polo-Ralph Lauren, Nautica, Savile Row, Explorer, Modango, Biella, S.-Cohen, Cacharel, Cotton Real, Bruno St-Hilaire

COMPLETS
Rég. jusqu'à 695$
Prix spécial
à partir de 149$

VESTONS SPORTS
Rég. jusqu'à 475$
Prix spécial
à partir de 99$

PANTALONS
Rég. jusqu'à 225$
Prix spécial
à partir de 49$

POLOS ET T-SHIRT
9,99$ et plus

PANTALONS COURTS
19,99$ et plus

Tout doit partir

Mathew Charles
MERCERIE POUR HOMME
Les Galeries de Hull
595-6876
Les Galeries d'Aylmer
684-9825

PONTIAC LA PASSION DE CONDUIRE

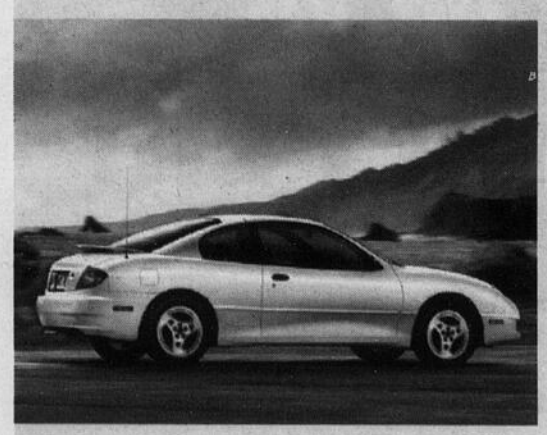


• Sunfire SL 4 portes R7E • Moteur Ecotec de 2,2 L et 140 HP • Garantie GM de 5 ans/100 000 km du groupe motopropulseur avec franchise de 0 $▲ • Boîte automatique • Climatisation • Siège arrière divisé 60/40 rabattable

CLIMATISATION ET BOÎTE AUTOMATIQUE

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
12 998 $▼ OU LocationPlus **163 $* par mois**
0 $ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

COMPREND PRIX MINIMUM DE 1 000 $ (voir calcul explicatif ci-dessous)†



PONTIAC SUNFIRE SPORTEC

MAINTENANT AVEC TOIT OUVRANT SANS FRAIS♦

Coupé Sunfire SL R7F
Toutes les caractéristiques de la SL et en plus :
• Lecteur de CD avec 6 haut-parleurs • Roues de 15 po en aluminium • Aileron • Embout d'échappement chromé • Monogramme distinctif Sportec • Toit ouvrant

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
14 998 $▼
COMPREND PRIX MINIMUM DE 1 000 $ (voir calcul explicatif ci-dessous)†



COUPÉ PONTIAC GRAND AM GT

MAINTENANT AVEC TOIT OUVRANT SANS FRAIS♦

• Moteur V6 de 3,4 L et 175 HP • Climatisation
• Boîte automatique • Régulateur de vitesse
• Roues en aluminium Chrome Tech • Freins ABS à disque aux 4 roues • Toit ouvrant

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
23 478 $▼
COMPREND PRIX MINIMUM DE 1 000 $ (voir calcul explicatif ci-dessous)†

R S T U V W X Y Z

Ne placez pas cet appel en attente.

UN APPEL SUFFIT

Revoici le concours « Décrochez votre GM »* encore plus excitant. Vous pouvez maintenant obtenir votre prix minimum de 1 000 $ et l'appliquer comme vous le désirez. Courez la chance de gagner jusqu'à 10 000 $ de réduction. Vous pourriez même DÉCROCHER VOTRE VÉHICULE.



0 % FINANCEMENT À L'ACHAT‡
JUSQU'À 60 MOIS
SUR PRESQUE TOUS LES MODÈLES 2004 ADMISSIBLES

PONTIAC BUICK GMC

GM

GROUPE MOTOPROPULSEUR GARANTIE 5 ANS 100 000 KM SANS FRANCHISE

Garantie de 5 ans disponible sur modèles Sunfire

Pour les plus récents renseignements, visitez gmcanada.com, consultez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. ¥Aucun achat nécessaire. Le concours est ouvert aux résidents canadiens qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours se termine le 31 août 2004. Les prix peuvent seulement être appliqués à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules 2004 et de modèles 2005 sélectionnés neufs achetés et livrés le ou avant le 31 août 2004. Tous les prix n'ont pas des chances identiques de gagner. Les véhicules exclus comprennent les suivants : Cadillac 2004/2005, Saturn, Saab, Isuzu 2004/2005, camions poids moyen 2004/2005, camionnettes cabine régulière/allongée/multiplace 2500 HD/camionnettes 3500 (pick-up ou châssis-cabine) 2004/2005, Chevrolet SSR 2004/2005, grosses fourgonnettes (tourisme, utilitaire et tronquée) 2004/2005, Hummer 2004/2005, Chevrolet Corvette 2005, Pontiac Vibe 2005, Chevrolet Equinox 2005, Buick Allure 2005, Pontiac G6 2005 et autres véhicules 2005. Consultez le concessionnaire pour l'admissibilité courante des véhicules admissibles de l'année de fabrication 2005. Consultez votre concessionnaire GM ou visitez www.gmcanada.com ou appelez le 1-800-GMDRIVE pour tous les règlements du concours. ♦L'offre s'applique aux véhicules livrés le ou avant le 30 septembre 2004. General Motors procurera au concessionnaire un crédit équivalent à la valeur d'un toit ouvrant 848 $/848 $ (Sunfire Sportec R7F/Coupé Grand AM GT 2NW37 1SA MX0 R6R). General Motors paiera également au concessionnaire la TPS équivalente sur ces crédits. Ces crédits ont déjà été appliqués au prix contenu dans cette publicité. *Basé sur une location de 48 mois. Un versement initial ou échange de 1 970 $ (Sunfire SL 4 portes R7E) est requis. Coût annuel de crédit de 1,0 % par an. L'option d'achat au terme de la location est de 5 931 $ plus taxes applicables. Limite annuelle de kilométrage de 20 000 km, 0,12 $ du kilomètre excédentaire. Autres modalités de location offertes. *▼Le transport de 900 $/900 $/900 $ (Sunfire SL 4 portes R7E/Sunfire Sportec R7F/Coupé Grand AM GT 2NW37 1SA MX0 R6R), immatriculation, assurance, enregistrement, enregistrement des valeurs mobilières, frais d'administration et taxes non compris. ▼Le versement mensuel LocationPlus et le taux de crédit GMAC à l'achat ne sont pas disponibles avec et ne sont pas calculés sur le « Prix à l'achat comptant » indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LocationPlus/Crédit à l'achat GMAC et l'offre « à l'achat comptant » est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 15,00 %/15,88 %/9,37 %. ‡Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Un versement initial, échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de crédit varieront selon le montant emprunté et le versement initial/l'échange. Exemple : 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 0 %, le versement mensuel est de 166,67 $ pour 60 mois. Le financement à l'achat à 0 % pour 60 mois ne s'applique pas aux modèles 2004 de Vibe, Hummer, Cadillac, camions poids moyen, camionnettes cabine régulière/allongée/multiplace 2500 HD/camionnettes 3500 (pick-up ou châssis-cabine), SSR, Corvette, grosses fourgonnettes (tourisme, utilitaire et tronquée) et tous les modèles 2005. †En utilisant le prix minimum de 1 000 $, la plupart des offres publiées ont été améliorées. Le prix minimum de 1 000 $ comprend les taxes applicables et est reflété dans les offres à l'achat comptant et à la location dans cette publicité. Exemple : Prix à l'achat de 10 000 $ avant crédit, le prix après taxes est 11 500 $ (10 000 $ plus 1 500 $ de taxes applicables). Après avoir appliqué le prix de 1 000 $, le prix après taxes est de 10 500 $. (prix de 9 130,44 $ à l'achat réduit plus 1 369,56 $ en taxes applicables), alors que le prix de 1 000 $ étant une réduction de 869,56 $ du prix d'achat et la réduction de 130,44 $ en taxes qui autrement auraient été payables sur le plein prix à l'achat. ¥♦▼‡Les offres s'appliquent à des modèles 2004 neufs ou de démonstration de véhicules équipés selon les descriptions. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Pontiac • Buick • GMC de l'Ontario (incluant l'Outaouais et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario). Un échange par le concessionnaire peut être requis. Quantité limitée de modèles 2004 disponibles. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée avec d'autres offres. Certaines exceptions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. ♦L'offre du Programme pour diplômés sous réserve des règlements et ne peut être utilisée conjointement avec l'offre de prime GM de 1 000 $ pour étudiants. ▲Garantie basée sur 5 ans ou 100 000 km, selon la première éventualité. Consultez le concessionnaire pour les détails. ®Marque déposée de General Motors Corporation. TD Canada Trust usager agréé de la marque. Visa International Service Association/TD Canada Trust et GM, usager agréé des marques. ©Marque déposée de la Banque Toronto-Dominion.

PROGRAMME GM POUR LES DIPLÔMÉS ♦ 1000 $ DE REMISE

Des grands-parents d'un jour

Christian Perron
cperron2@ledroit.com

Au printemps 2000, une dizaine de membres de l'Académie des retraités de l'Outaouais (ARO) se réunissaient afin de lancer une initiative visant à contrer le décrochage scolaire.

Leur réflexion allait donner naissance à l'activité «Grands-parents d'un jour» qui en est à sa quatrième édition.

Elle a débuté hier et se poursuit aujourd'hui, au centre communautaire Fontaine, dans le secteur Hull. Alors que les parents viennent sur place acheter les fournitures scolaires, une trentaine d'aînés s'occupent des enfants. «On discute avec eux, on joue aux cartes. On veille sur eux tandis qu'ils font des dessins» raconte Achille Joyal, coordonnateur du programme pour l'ARO.

«Les enfants sont sur place environ une demi-heure et à la fin de l'activité on leur fait don d'un livre, qu'ils choisissent eux-mêmes», note M. Joyal, auparavant professeur au niveau collégial. 295 enfants participent à l'activité cette année. Noure Manchakian, âgée de 8 ans, va entreprendre cet automne sa quatrième année. «Ce que je préfère ici, c'est qu'à la fin on peut se choisir un livre», nous avoue celle qui aime lire «tous les genres de livres».

Ses beaux yeux bruns cachés sous des lunettes fumées, sa sœur Narmine Al-Babeli, âgée de 6 ans, acceptera de nous dire qu'elle s'en va en première année. Sa grand-mère d'un jour, Yolande Huot, qui participe à l'événement depuis quatre ans est tombée sous le charme de la petite, dont les parents sont d'origine libanaise. «Les enfants sont intéressants. J'aime les écouter. Il y en a une tantôt qui voulait nous montrer à jouer aux cartes», dit-elle en riant.

Dans la pièce d'à côté, les parents s'affairent à l'achat du matériel scolaire. En constatant que certaines familles «se privaient de nourriture pour réussir à acheter le matériel scolaire de leurs enfants», Soeur Nicole Bernier, de la Maison de l'amitié, en collaboration avec d'autres organismes des quartiers Jean Dallaire, Fournier et St-Rédempteur, dans le secteur Hull, a créé cette activité qui permet aux parents de se procurer des articles scolaires à bas prix, il y 8 ans.

«On vise à favoriser la dignité des enfants. Nous avons beaucoup d'aide de Centraide, des marchands et des communautés religieuses. La demande est toujours en croissance. Cette année on dessert 160 familles qui se sont inscrites en juin.»

À l'autre bout de la salle, Linda Thibault, auxiliaire familiale chez Les enfants de l'espoir s'affaire comme une abeille à aider les familles à trouver les fournitures de leur liste scolaire.

«Le coût de la vie augmente, mais les chèques d'aide sociale n'augmentent pas» constate-t-elle. «Les logements sont de plus en plus dispendieux et les familles s'appauvrissent», poursuit celle dont l'organisme vient en aide aux familles dans le besoin du secteur Hull.

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES

CITÉ CHRYSLER
Dodge Jeep

LIQUIDATION DE FIN D'ANNÉE MAINTENANT



Oui, vous avez bien lu...
Nous liquidons tout notre inventaire des modèles 2004 maintenant!

Voici des exemples :

Exemple # 1
2004 Jeep Liberty Rocky Mountain 4X4
Inclus :
· roués 17 pouces chromes
· Volant avec gaine de cuir
· Vitres/portes électriques
· Toit ouvrant
· Differentiel autobloquant
phares antibrouillards
Lecteur DC
Climatiseur
Trans. automatique

Location 48 mois	
Dépôt ou échange équivalent	Paiement mensuel
4 000 $	350 $/mois*
2 000 $	388 $/mois*
0 $	426 $/mois*



Exemple # 2
2004 Dodge SX 2.0
Voici pourquoi elle possède un rapport qualité-prix imbattable!
Équipement de série :
· Phares antibrouillards
· Direction assistée
· Moteur 4 cyl. 132 chevaux (2 litres)
· Lecteur DC
· Antidémarreur (sentry Key)
· Garantie 7 ans/115 000 km
· Et beaucoup plus!

$$$ Prix surprises sur nos Dodge SX 2.0 pour un temps limité! $$$

Si vous cherchez un véhicule, ne cherchez plus!
Venez nous rencontrer!

Nous devons faire de la place pour les nouveaux modèles 2005 et pour ce faire nous vous offrons des prix imbattables!

Voici un autre exemple :
Grand Cherokee 2004 Démonstrateur
P.S.D.F. : ~~45 250$~~
Spécial : 35 250$**
**Incluant le rabais du manufacturier
Taxes en sus

CITÉ CHRYSLER
Dodge Jeep
777-2611
951, boul. St-Joseph
Gatineau (secteur Hull)



*Location 48 mois, taxes, transport & préparation en sus.
S.A.C. details sur place.

www.citechrysler.com



Cette **année** à la **superex!**

SUPER PET

Des requins et encore des requins!

L'aquarium géant de 34 000 litres (9000 gallons) vous permet d'apprendre et de vous divertir pendant les nombreux spectacles de requins en direct. Des expositions pédagogiques sont aussi disponibles toute la journée.

HAGEN www.hagen.com RONA Home & Garden

Jours de semaine : 14 h, 16 h et 18 h.
Fins de semaine : 14 h, 16 h, 18 h et 20 h.



ROCH LECOMPTE, LE DROIT

Joseph Da Sylva discutait avec des jeunes, hier, au parc Ernest-Gaboury.

Des conseillers de Gatineau en patrouille

Christian Perron
cperron2@ledroit.com

Plusieurs conseillers de la Ville de Gatineau ont parcouru les rues et visité les parcs, hier soir, dans le cadre du programme Citoyens en patrouille. Ce programme, mis sur pied il y a six ans, dans le secteur de Hull, a pour but de sécuriser les rues de la ville. Tous les jeudis, du début mai à la fin octobre, une trentaine de bénévoles visitent les quartiers, les immeubles, les parcs et signalent aux citoyens leurs observations, en leur remettant un avis. «Il peut s'agir de notifier à un résidant que la porte de son garage est restée ouverte ou à un autre qu'il a laissé les clés de contact dans son automobile» nous dit Lucie Marquis, une étudiante en charge du projet avec son collègue Rémi Robichaud. Pour la conseillère du district de l'Orée-du-Parc, Louise Poirier, il s'agissait d'une première expérience. «On voit ce que les policiers ne voient plus, car ils y sont trop habitués. Ces patrouilles rassurent beaucoup les gens. Je vais découvrir les endroits louches de mon quartier» nous a-t-elle confiée à quelques minutes du départ. Paul Morin, du district des Promenades en était à sa deuxième expérience du genre. «On l'a aussi fait en voiture de patrouille. Ça sensibilise les gens à s'auto-protéger.»

Denise Laferrière, du district de Hull, effectue cette patrouille depuis plusieurs années, car c'est là qu'est né le projet. «Les gens apprécient de nous voir passer. Ils sentent qu'on s'implique». Le conseiller du district du Versant, Joseph De Sylva, qu'on accompagne en début de tournée, s'arrête au parc Ernest-Gaboury, dans le secteur Gatineau, où il est rapidement reconnu par certains jeunes.

Pendant une quinzaine de minutes il va discuter avec eux. Les jeunes s'inquiètent entre autre d'avoir reçu la visite des policiers la veille. Le conseiller les informe que le parc ferme à 10 h et que les policiers ont un travail à faire. Peut-être ont-ils reçu une plainte d'un citoyen. «Vous n'aviez rien à vous reprocher?» leur lance-t-il à la blague. Le programme Citoyens en patrouille, du Service de police de Gatineau, qui compte 35 bénévoles, est unique au Québec.

Au prix qu'est l'essence
Heureusement qu'il y a
TOYOTA GATINEAU



Corolla 2005

199$ /mois
location 48 mois

0 Dépôt de sécurité
+
La première mensualité est
GRATUITE

VILLE 7.1 / 40 L. 100 km / mi. gal.
ROUTE 5.3 / 53 L. 100 km / mi. gal.

Nombreux autres spéciaux sur tout notre inventaire

TOYOTA GATINEAU
« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

Toyota Gatineau
850, BOUL. MALONEY O., GATINEAU 568-0066
Sur approbation de Toyota crédit. Corolla BR32EM-AA comptant ou échange équivalent de 1 707 $.
Toutes taxes et assurances en sus. Photos à titre indicatif seulement. Détails chez Toyota Gatineau.

Abonnez-vous!
562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

Résultats

LOTO QUÉBEC — TVA, le réseau des tirages

LOTTO 649 — Tirage du 2004-08-11

04 16 18 28 30 38
Complémentaire: (35)

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	4 417 591,00 $
5/6+	2	157 771,10 $
5/6	156	1 670,90 $
4/6	7 480	66,00 $
3/6	135 786	10,00 $
2/6+	79 924	5,00 $

Ventes totales: 15 415 256 $
Prochain gros lot (appr.): 9 000 000 $

LOTTO 649 — PROCHAIN GROS LOT LE 14 AOÛT 2004 — **9 000 000 $**

Québec 49 — Tirage du 2004-08-11

04 05 19 31 33 36
Complémentaire: (14)

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	18	500,00 $
4/6	919	50,00 $
3/6	17 574	5,00 $

Ventes totales: 463 203,50 $

Lotto Max — Tirage du 2004-08-12 — 12 26 53 58 — Compl. (16)

La Quotidienne — Tirage du 2004-08-12 — 3 630 — 4 1391

Extra — Tirage du 2004-08-11 — NUMÉRO: 350324

Extra — Tirage du 2004-08-12 — NUMÉRO: 047950

Banco — Tirage du 2004-08-12 — **Banco Spécial**

01 03 07 08 09 27 28 33 35 42
45 49 50 51 55 57 58 66 67 69

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ

NOUS SOMMES OUVERTS JUSQU'À MINUIT SAMEDI!

NE PAYEZ RIEN CETTE ANNÉE! NE PAYEZ RIEN L'AN PROCHAIN NON PLUS!

NE PAYEZ RIEN AVANT 2006

SUR TOUT LE STOCK DU MAGASIN!

AUCUN VERSEMENT INITIAL! AUCUN PAIEMENT MENSUEL!
PAS D'INTÉRÊTS! PAS D'INTÉRÊTS COURUS!*

Achetez le canapé, la causeuse et le fauteuil et obtenez

GRATUITEMENT
ce téléprojecteur de 47 po.



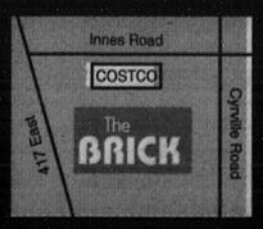
1399,97

CANAPÉ 100 % CUIR VÉRITABLE DE TON OS
Également offert en noir.
CAUSEUSE 1 379,97 $ FAUTEUIL 1 199,97 $

DE PLUS NE PAYEZ RIEN AVANT 2006

BRICK^MD
L'imbattable

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi : 9 h à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h
Dimanche : 10 h à 17 h



Ottawa Est
1960, ch. Cyrville
(613) 746-8600



Ottawa Ouest
565, ch. Hunt Club O
(613) 225-8898



Procurez-vous nos cartes-cadeaux The Brick dès maintenant!

*Sous réserve de l'approbation de crédit applicable à la carte Platinum Brick uniquement. Achat minimal de 250 $. Sont exigibles en entier au moment de l'achat : frais d'administration (89,95 $), TPS (7 %), taxe de vente provinciale, s'il y a lieu, et frais de livraison. L'offre «Ne payez rien avant 2006» exclut les produits informatiques. Solde exigible en janvier 2006. Renseignements complets en magasin.



Appels de l'extérieur : 1-800-97-BRICK (1-800-972-7425)
Pour connaître le magasin le plus près de chez vous !

LeDroit

Routes dangereuses

Si nos routes sont dangereuses, c'est que les conducteurs de véhicules ont souvent des comportements dangereux. Ces comportements sont appris très jeunes sur des vélos, des cyclomoteurs ou des VTT, et se poursuivent à l'âge adulte avec des conséquences parfois tragiques. Qui n'a pas eu peur, à l'occasion, en voyant apparaître un chauffard qui dépasse en zone interdite, ou en frôlant l'un de ces nombreux irresponsables qui grillent les feux rouges pour arriver quelques secondes plus tôt à destination?



Pierre Allard
editorial@ledroit.com
Éditorialiste

La conduite imprudente, les excès de vitesse et l'inobservation des feux et autres signalisations sont devenus une véritable plaie des deux côtés de la rivière. Qu'on roule à Notre-Dame-du-Laus, en plein centre-Ville d'Ottawa ou dans un quartier résidentiel de Gatineau, les problèmes restent les mêmes. Des accidents graves se produisent et les citoyens continuent de se plaindre de l'inaction des autorités policières, municipales ou provinciales.

En Ontario, le gouvernement McGuinty vient de donner le feu vert aux municipalités qui veulent installer des caméras de surveillance aux intersections achalandées, et le premier ministre ontarien n'exclut pas un retour des radars photographiques sur les routes provinciales. L'expérience des caméras à Ottawa depuis 2000 aurait permis de réduire de 32 % le nombre d'accidents, une amélioration appréciable.

L'utilité des caméras joue en leur faveur, mais leur vigilance s'arrête à l'identification de la voiture et de la plaque. Elles ne nous éclairent pas sur l'identité du conducteur et inversent en quelque sorte le fardeau de la preuve. C'est au propriétaire, le cas échéant, de faire la preuve qu'il n'était pas au volant quand sa voiture a été croquée en flagrant délit. Ce grave accroc à notre système de justice devra être corrigé pour que les caméras et radars photos deviennent acceptables parmi la population.

La Ville d'Ottawa prétend qu'elle n'a pas d'argent pour embaucher davantage de policiers, ce qui nous semble pourtant le seul correctif efficace à court terme. La capitale ne manque pourtant pas de ressources quand il s'agit de distribuer généreusement des contraventions aux automobilistes qui ont négligé d'alimenter leur parcomètre. Peut-être devrait-on rediscuter des priorités au conseil municipal?

La situation n'est guère plus reluisante en sol gatinois. Récemment, les signaleurs sur les boulevards Maisonneuve et Saint-Laurent se plaignaient du comportement agressif de plusieurs automobilistes, et la sûreté municipale ne semblait pas disposer de ressources pour leur porter secours. Dans une ville où c'est devenu risqué de s'avancer trop vite sur un feu vert, et où l'on doit recourir à des îlots dans les quartiers résidentiels pour rappeler aux conducteurs les limites de vitesse, il est grand temps de passer à l'offensive. Pourquoi ne pas y affecter quelques-uns des 27 nouveaux policiers que la ville s'apprête à embaucher?

Gatineau vient d'annoncer que, dans son nouveau plan d'urbanisme, il y aura plus de place pour les piétons et les vélos. Un noble idéal, auquel nous souscrivons. Mais il faudra d'abord civiliser – par l'éducation et par le portefeuille – de nombreux automobilistes.

Têtes de pioche

Le Canada remporte victoire sur victoire, à l'ALÉNA comme à l'Organisation mondiale du commerce (OMC), dans le dossier du bois d'œuvre mais les États-Unis continuent de s'obstiner et d'imposer des droits compensateurs aux exportateurs canadiens. Le gouvernement américain a beau avoir réduit ces droits de 27 % à 18 % ces derniers jours, la question du principe de ces droits demeure l'élément clé du débat.

Tant le tribunal commercial de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) que l'OMC ont jugé que l'industrie canadienne du bois d'œuvre ne portait pas préjudice aux producteurs américains. C'est pourtant l'argument de fond invoqué par Washington pour pénaliser les exportations canadiennes. Maintenant, l'OMC vient de conclure que les États-Unis violent les règles internationales jusque dans leur méthode de calcul des droits *antidumping* imposés aux exportateurs canadiens.

Aujourd'hui, le ministre canadien des Affaires étrangères, Pierre Pettigrew, sera à Washington et pourrait aborder le dossier avec Colin Powell. En pleine campagne électorale américaine, gageons que la question ne sera pas réglée à l'avantage du Canada.

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur



À vous la parole

Patricia Leduc, née Séguin

Patricia Leduc, née Séguin, a joué un grand rôle dans la vie paroissiale et communautaire d'Orléans. Avec son mari René Leduc, décédé il y a quelques années, ils n'avaient pas peur de s'impliquer dans toutes les causes, autant scolaires que paroissiales ou communautaires et défendant les droits des francophones. Ils ont mis beaucoup d'efforts à conserver le patrimoine du village d'Orléans et de la grande région d'Ottawa.

Pour eux, c'était un devoir que de préserver le patrimoine et de faire connaître l'histoire.

Voici des extraits du témoignage rendu pas Suzanne Labelle-Martin, lors des funérailles à l'église St-Joseph d'Orléans.

« Dotée d'un esprit curieux, d'une intelligence vive, elle se découvre donc une passion pour l'histoire et la généalogie. Pour apprécier à sa juste valeur son apport à la recherche généalogique, il faut remonter début 1981, lorsqu'est fondée à Ottawa une société franco-ontarienne pour la sauvegarde de notre histoire par le biais de la généalogie.

Patricia a tôt fait d'appuyer les efforts d'implantation de la section qu'on nomme aujourd'hui la Régionale Samuel-de-Champlain d'Ottawa.

Au cours des ans, le gouvernement provincial et la Ville d'Ottawa sauront, à juste titre, souligner son bénévolat inlassable. En reconnaissance de ses nombreux services, par deux fois, ses collègues de la Régionale lui décerneront le certificat de mérite.

L'histoire de Bytown, elle pouvait vous la raconter d'un trait. Patricia ne faisait pas revivre l'histoire, elle la vivait! Ironie du sort ou bien clin d'œil de Dieu que son décès survenant en cette fin de semaines passée, alors qu'elle se serait préparée, comme par les autres années, pour aller promouvoir, au Musée Bytown, l'histoire du Colonel By et celle d'Ottawa.

Je l'entends encore parler de Pointe-Fortune, de Rigaud ou d'Oka et décliner les noms de Séguin, de Leduc, de Pharand... et je la vois s'émouvoir devant ces deux petits Anglais, prisonniers de guerre, Rising devenu Raizenne, qu'elle avait découvert perchés sur son arbre généalogique et dont l'histoire de l'éprouvant périple l'avait conduite le mois dernier à un voyage de découverte, un dernier pèlerinage « généalogique » à Oka avec sa fille Christine.

Et tout ce savoir, elle le partageait avec grand chercheur ou débutant dans les ateliers, dans les écoles, dans ses causeries, par ses écrits et ses présentations, parce qu'il n'y avait pour elle qu'un but, celui de convier tous et chacun, petit et grand, à la connaissance de son histoire et à la fierté de ses origines. »

Léo-Paul Leduc,
Gloucester

CHOI: le débat dérape

Le débat sur le non-renouvellement de la licence de diffusion de CHOI FM a malheureusement dérapé. Il semble que le CRTC ait commis le péché originel d'être une commission fédérale. Les politiciens québécois, tous partis confondus, sont prêts à faire de la basse politique et à sacrifier leurs principes afin de promouvoir la zizanie entre Québec et Ottawa.

Dans l'environnement post-11 septembre, il semble de plus en plus acceptable de voir des propos intolérants, voire haineux, sur les ondes radios de l'Amérique du Nord. Le CRTC, commission apolitique, a jugé que les nombreuses plaintes du public étaient fondées et que CHOI FM avait dépassé les bornes.

Je suis heureux que nous ayons une telle organisation pour dresser des limites raisonnables de ce qui est acceptable sur les ondes radios. Les propos haineux et intolérants doivent être dénoncés.

La vraie question est devenue: les politiciens québécois resteront-ils complices de cette intolérance afin de promouvoir leurs ambitions personnelles?

Pierre St-Amant,
Gatineau

Votre opinion compte! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Québec se passera de radars au feu

Québec n'a pas l'intention d'imiter le gouvernement provincial ontarien et de permettre à des municipalités d'installer des « machines à contraventions » à leurs carrefours pour permettre de photographier les délinquants de la route, et ainsi distribuer des amendes pour avoir brûlé un feu rouge.

Bruno Bisson – LA PRESSE

Le ministère des Transports du Québec (MTQ) ne prévoit pas non plus recourir à des cinémomètres sur les autoroutes pour sanctionner des excès de vitesse enregistrés sur vidéo, comme le font plusieurs pays d'Europe et certains États américains.

L'attachée de presse du ministre des Transports Yvon Marcoux, Isabelle Merrizi, a rapidement résumé la position du ministre sur le sujet lorsqu'elle a été appelée à commenter la décision du gouvernement McGuinty de permettre l'utilisation de ces caméras à Toronto et ailleurs en territoire ontarien.

« Le ministre estime que les corps de police font bien leur travail en la matière, et qu'il n'est pas évident que les technologies permettent des gains assez importants sur le plan de la sécurité routière pour justifier les investissements nécessaires. Le bilan routier s'améliore progressivement au Québec, et on privilégie encore la sensibilisation, surtout sur la vitesse. Alors, ce n'est pas une avenue qu'on va privilégier. Nous n'avons d'ailleurs reçu aucune demande municipale en ce sens. »

En Ontario, le premier ministre McGuinty a confirmé plus tôt cette semaine que le gouvernement permettra aux municipalités qui en font la demande d'installer ce type de système à leurs intersections de rues. Les problèmes de circulation automobile dans la Ville Reine ont pris des proportions surprenantes depuis quelques années, et de plus en plus de voix s'élèvent de partout, en particulier des banlieues résidentielles, pour exercer un plus grand contrôle à l'endroit des automobilistes.

Les critiques de ce système – incluant le ministre Marcoux – lui reprochent toutefois d'être en fait une « machine à contraventions » qui rapportent gros aux villes ou à l'État, sans contribuer à améliorer la sécurité routière de manière significative.



Archives

Les caméras-mouchards installés aux feux de signalisation pour contrôler la vitesse et punir les infractions au code de la route ne semblent pas pour demain dans la province de Québec.

Pas le droit

« C'est aussi la critique, et le surnom, qu'on entend aux services techniques de la Ville quand on leur parle de ce sujet », affirme pour sa part Claude Dauphin, responsable des transports à la Ville de Montréal.

« Personnellement, j'admets que je suis partagé. Le comité exécutif a pris acte du rapport majoritaire qui a été présenté par une commission du conseil municipal en 2003 et qui recommandait d'installer des caméras de ce genre à certaines intersections », explique M. Dauphin.

« Par contre, l'avis de nos services techniques n'est pas favorable, et cette idée n'a pas fait de chemin à l'exécutif. De plus, la Ville n'a pas les pouvoirs nécessaires. Il faut un amendement législatif de Québec pour permettre aux municipalités de collecter les amendes. »

Les espions des feux rouges ne semblent donc pas pour demain à Montréal.

Charley : l'ouragan le plus terrifiant depuis Floyd

Près d'un million d'habitants et de touristes ont reçu l'ordre d'évacuer hier avant l'arrivée de l'ouragan Charley qui devrait frapper aujourd'hui la côte ouest de la Floride.

Associated Press
TAMPA, FLORIDE



ASSOCIATED PRESS

La tempête tropicale Bonnie a touché hier le nord-ouest de la Floride, sans apporter les fortes pluies redoutées. Mais l'ouragan Charley, qui s'est renforcé hier, frappera aujourd'hui le sud-est de l'État.

C'est la plus importante évacuation dans l'État depuis le passage de l'ouragan Floyd en 1999 qui avait conduit 1,3 million de personnes à quitter leurs domiciles.

L'état d'urgence avait été déclaré hier dans l'État du sud-est des États-Unis, menacé par Charley et frappé par la tempête tropicale Bonnie, qui s'est essoufflée sur le rivage du nord-ouest de la Floride. Les écoles et administrations ont été fermées, tandis que le gouverneur de l'État Jeb Bush a ordonné à la Garde Nationale de se préparer au pire.

L'ouragan Charley s'est renforcé avec des vents soufflant dans l'après-midi à 169 km/h. Il devrait apporter des pluies violentes, des tornades et des fortes vagues sur les secteurs de Tampa et Fort Myers.

De l'archipel d'îles tropicales des Cayes de Floride jusqu'à la baie de Tampa, 800 000 personnes ont reçu l'ordre d'évacuer.



ASSOCIATED PRESS

Quelque 800 000 personnes ont reçu l'ordre d'évacuer la Floride.

Tous les habitants de la base aérienne MacDill, qui abrite le Commandement central américain, centre nerveux des opérations en Irak, et le Commandement des opérations spéciales, ont reçu l'ordre d'évacuer et seuls les personnels essentiels doivent y demeurer, selon le lieutenant Erin Dorrance, porte-parole de la base.

Charley, devenu un ouragan mercredi, longeait les îles Caïmans et devait toucher l'ouest de Cuba avant d'atteindre la Floride. L'ouragan, qui se trouvait à 18 h GMT à environ 306 km au sud de La Havane, se déplaçait à une vitesse de 27 km/h. Charley a déjà fait un mort en Jamaïque, où un homme s'est noyé, emporté par la montée des eaux selon les autorités locales.

La tempête tropicale Bonnie a, elle, touché hier le nord-ouest de la Floride, sans apporter les fortes pluies redoutées. Son centre a atteint la côte avec des vents à 80 km/h. À midi, rien ne semblait s'être passé à Apalachicola, où le soleil brillait de nouveau.

C'est la première fois depuis 1906 que des tempêtes frappent la Floride de manière si rapprochée. Selon le Centre de prévisions des ouragans, les deux perturbations pourraient s'étendre le long de la côte Est après avoir touché la Floride. Des alertes aux inondations ont été lancées en Pennsylvanie et dans l'État de New York, au nord.

En bref

Deux Canadiens poignardés dans leur hôtel au Cambodge

AP – PHNOM PENH, CAMBODGE

Le voyage exotique de deux Canadiens au Cambodge a tourné au cauchemar : ils ont été poignardés et volés dans leur chambre d'hôtel de Sihanoukville, une station balnéaire.

On ignore dans quel état de santé ils se trouvent ; ils ont été confiés aux soins d'un hôpital de la capitale cambodgienne, Phnom Penh. Les deux personnes sont une femme âgée de 25 ans et un homme qui a 24 ans ; on ne connaît pas leur identité ni leur lieu de résidence au Canada. Les malfaiteurs leur ont dérobé quelque 500 $US.

Un gouverneur démissionne après avoir reconnu une liaison gay

AP – TRENTON, NEW JERSEY

Le gouverneur démocrate du New Jersey a annoncé hier sa démission après avoir reconnu avoir eu une relation extra-conjugale avec un autre homme. « Ma vérité, c'est que je suis un gay américain », a déclaré James McGreevey. Cet homme marié et père de deux enfants a précisé que sa démission prendrait effet le 15 novembre.

« Honteusement, j'ai eu des relations adultes consentantes avec un autre homme, ce qui viole les liens du mariage », a ajouté le gouverneur. « C'était mal, c'était inconscient, c'était inexcusable », a-t-il lancé, expliquant qu'il avait décidé de démissionner car ce secret, sur sa sexualité et sa liaison adultère, rendait trop vulnérable sa fonction de gouverneur.

Le Vatican dénonce l'autorisation britannique de clonage

AP – CITÉ DU VATICAN

Le Vatican a condamné hier la décision de la Grande-Bretagne de délivrer pour la première fois un permis de clonage d'embryons humains à des fins thérapeutiques. Le quotidien du Vatican *Osservatore Romano* souligne dans un article : « Une nouvelle tentative est perpétrée pour contrarier le projet de création de Dieu. » Radio Vatican a également diffusé une interview très critique de Mgr Ignacio Carrasco de Paula, membre de l'Académie pontificale pour la vie. « Je dirais que ma réaction est remplie d'amertume, surtout à cause du manque de transparence dans la justification de cette autorisation », a déclaré le prélat. L'autorisation britannique a été accordée mercredi à des chercheurs de l'université de Newcastle, qui espèrent créer des cellules productrices d'insuline pouvant être transplantées sur des patients diabétiques.

Rananim fait 22 morts en Chine

AP – SHANGAI

Le typhon Rananim a frappé la côte sud-est de la Chine jeudi soir, tuant 22 personnes et en blessant plus de 1 000, a rapporté le *People's Daily*, journal du parti communiste. Ce typhon, le plus violent de la saison en Chine, a touché les rivages situés au sud de Shanghai après avoir causé la mort d'une personne sur l'île de Taïwan.

CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE

LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE 2004

Nous sommes un fier commanditaire de l'équipe olympique canadienne.
C'est pourquoi nous célébrons l'excellence avec des offres exceptionnelles.

Dodge Caravan

LA MINI-FOURGONNETTE PRÉFÉRÉE AU PAYS



Dodge Caravan 2005

- Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch
- Habitacle pour 7 passagers
- Climatiseur • Régulateur de vitesse
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Panneau et bouclier de couleurs assorties
- Sacs gonflables avant à déploiement progressif
- Système de prévention du vol Sentry Key[MD]

LOUEZ À 199$† par mois. Location de 48 mois.

COMPTANT INITIAL DE 4999$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.

Options de location de 48 mois offertes‡	
Mensualités	Comptant initial
261$	2000$
303$	0$

OU CHOISISSEZ 0% de financement à l'achat pour 60 mois*



Dodge Grand Caravan 2004

- 6 po supplémentaires de longueur et capacité plus grande de chargement (25,6 pieds cubes)
- 4 baquets • Freins antiblocage
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique

LOUEZ À 220$† par mois. Location de 48 mois.

COMPTANT INITIAL DE 4820$ OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.

Options de location de 48 mois offertes‡	
Mensualités	Comptant initial
279$	2000$
321$	0$

OR PURCHASE FOR $23,188**

OU CHOISISSEZ 0% de financement à l'achat pour 60 mois* avec une remise comptant de 2 000 $ sur tous les modèles Dodge Grand Caravan 2004[∞]

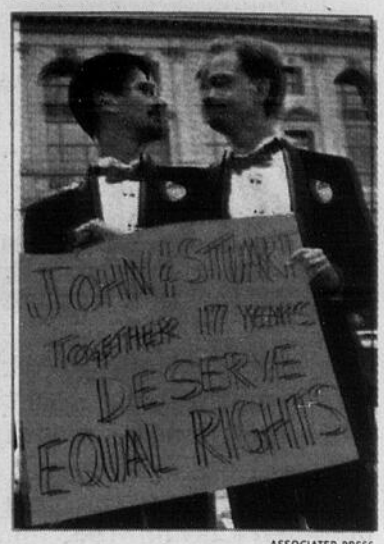
LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE SE TERMINE LE 31 AOÛT.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP[MD] • DODGE OU DODGE.CA.

L'acheteur avisé lit les petits caractères: *, **, †, ∞ Ces offres d'une durée limitée sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs 2004 ou 2005 sélectionnés en stock. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Transport (1 100 $), immatriculation, assurance, frais d'inscription au Registre, taxes et frais d'administration des concessionnaires et le RDPRM en sus. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. * 0 % de financement à l'achat pour 60 mois sur les Dodge Caravan 2004 ou 2005 et les Dodge Grand Caravan 2004 en stock. Exemple: 30 000 $ à 0 % pendant 60 mois, le paiement mensuel est de 500,00 $. Le coût de l'emprunt est de 0 $. L'engagement total est de 30 000 $. Si le consommateur choisit le 0 % de financement à l'achat, il renoncera au rabais du fabricant applicable au prix d'achat. Le taux d'intérêt effectif, considérant ce rabais, peut aller jusqu'à 6 %. ∞ L'offre de la remise de 2 000 $ s'applique seulement au financement à l'achat sur les Dodge Grand Caravan 2004 et ne peut être combinée au prix d'achat mentionné. Un montant de 2 000 $ sera déduit du prix négocié sur le véhicule financé après les taxes. Les taxes sont payables sur le montant total négocié.** Le prix à l'achat est établi pour la Dodge Grand Caravan 2004 avec l'ensemble 28C + CYS et ne peut être combiné au financement à l'achat. † Tarif mensuel pour 48 mois établi pour la Dodge Caravan 2005 et la Dodge Grand Caravan 2004. L'engagement total de la location est de 15 651 $ avec un comptant initial de 4 999 $, 15 628 $ avec un comptant initial de 2 000 $ ou 15 644 $ avec un comptant initial de 0 $ pour la Dodge Caravan 2005 avec l'ensemble 28C. L'engagement total de la location est de 16 480 $ avec un comptant initial de 4 820 $, 16 492 $ avec un comptant initial de 2 000 $ ou 16 508 $ avec un comptant initial de 0 $ pour la Dodge Grand Caravan 2004 avec l'ensemble 28C + CYS. Le taux d'intérêt à la location est de 0 %. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. ® Marque officielle du Comité olympique canadien.

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR SERVICES FINANCIERS CHRYSLER CANADA

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES



ASSOCIATED PRESS

Stuart Gaffney, à gauche, et John Lewis, protestaient hier devant la Cour suprême californienne, qui a contesté les mariages homosexuels célébrés dans l'année par le maire de San Francisco.

Californie: la Cour suprême annule 4000 mariages gays

Associated Press – SAN FRANCISCO

La Cour suprême de Californie a annulé hier les près de 4000 mariages homosexuels célébrés par la municipalité de San Francisco cette année, statuant à l'unanimité que le maire de la ville avait outrepassé son autorité.

La cour a estimé que la ville de San Francisco avait violé la loi en délivrant des certificats de mariages à des couples gays et lesbiens, arguant que la législation, ainsi qu'une mesure adoptée par les électeurs définissaient le mariage comme l'union entre un homme et une femme.

La cour ne s'est néanmoins pas prononcée sur le fait de savoir si la Constitution de Californie autoriserait ou non un mariage entre deux personnes de même sexe. Les juges ont simplement examiné la question juridique de savoir si des responsables locaux pouvaient contourner le pouvoir judiciaire et législatif de l'État.

Valeur symbolique

Les juges ont par ailleurs décidé par cinq voix contre deux d'annuler les 3995 mariages homosexuels célébrés entre le 12 février et le 11 mars dernier, date à laquelle la cour avait suspendu les unions. Leur légalité, a écrit le juge Joyce Kennard, devra attendre que les tribunaux se prononcent sur la constitutionnalité des lois de la Californie qui restreignent le mariage à des unions entre personnes de sexe opposé.

Ces mariages homosexuels n'avaient quasiment pas de valeur légale, mais une puissante valeur symbolique. Leur annulation par la plus haute cour de l'État a indigné Del Martin et Phyllis Lyon, le premier couple homosexuel à recevoir un certificat de mariage à San Francisco.

«Del a 83 ans et j'en ai 79», a expliqué Phyllis Lyon. «Après avoir été ensemble pendant plus de 50 ans, c'est un coup terrible de se voir enlever les droits et les protections du mariage.»

Najaf : un cimetière sous les balles

Associated Press – BAGDAD

L'offensive annoncée à Najaf a commencé. Hier, des milliers de soldats américains et irakiens ont lancé l'assaut sur la vieille ville et l'immense cimetière, à proximité du mausolée d'Ali, lieu saint du chiisme, où se sont retranchés les miliciens de l'Armée du Mahdi de l'imam extrémiste chiite Moqtada al-Sadr.

Parallèlement, les violences se sont multipliées à travers le pays, provoquant la mort d'au moins 172 Irakiens en 24 heures, a annoncé le ministère de la Santé. Plus de 600 blessés ont été soignés.

Des explosions et des tirs ont résonné à proximité du mausolée et dans le cimetière, transformé en champ de bataille. L'armée américaine, qui entend « détruire la milice de Moqtada al-Sadr » a investi le domicile du leader chiite à Najaf, sans rencontrer de résistance ni parvenir à le retrouver.

Le premier ministre irakien Iyad Allaoui a appelé les partisans de l'imam à déposer les armes et à quitter le mausolée, à partir duquel les miliciens lancent des attaques, selon l'armée américaine. « Ces lieux n'ont jamais été exposés à de telles violations par le passé », a-t-il dit.

Les violences d'hier ont tué au moins cinq civils, selon Nabil Mohammed, travailleur humanitaire de Najaf. Les Américains estiment avoir tué des centaines d'insurgés au cours de la semaine. Cinq soldats américains et une vingtaine d'officiers irakiens sont également morts, alors que des milliers d'habitants fuyaient les zones de combat.

Une colonne de chars américains s'est déployée le long du cimetière, survolé par des hélicoptères, des tireurs d'élite prenant position sur les toits de certaines maisons. « Nous avons commencé à mettre la pression sur les miliciens, pour qu'ils combattent et meurent ou qu'ils capitulent », soulignait le lieutenant-colonel Myles Myamasu, de la 1ère Division de cavalerie de l'armée américaine.

Mercredi, Moqtada al-Sadr s'était engagé à se battre jusqu'à la mort, incitant ses partisans à suivre son exemple.

Si l'offensive vient à s'étendre à l'intérieur du sanctuaire religieux, intouchable, elle pourrait fédérer dans la colère la majorité chiite d'Irak, y compris ceux qui restent opposés au soulèvement d'Al-Sadr. Pour cette raison, les Américains ont bouclé le complexe saint autour du tombeau d'Ali et fait savoir qu'un éventuel assaut serait confié aux troupes irakiennes, après l'accord d'Allaoui.

Près de 5000 partisans de Moqtada al-Sadr sont descendus dans les rues à Bassorah.

À Kout, à 160 km au sud-est de Bagdad, des attaques d'insurgés et de militants sur des édifices publics ont fait au moins 72 morts et 148 blessés.



ASSOCIATED PRESS

5000 partisans de Moqtada al-Sadr, dont des membres de la police irakienne, sont descendus dans les rues de Bassorah pour protester contre l'offensive américaine et répéter leur menace de s'en prendre aux installations pétrolières.

Session pour couples

Donné par Marc Gervais



Conférencier motivateur
Durée 2 jours.
Coût 99 $ du couple (taxes en sus)

Samedi 14 août et dimanche 15 août de 10 h à 16 h

1736, boul. Maloney est, Gatineau
Inscriptions entre 9 h et 10 h samedi matin

www.marcgervais.com

(819) 669-7168

OCCUPATION IMMÉDIATE

Visite virtuelle : www.manoirsaintlaurent.ca
- moins de 1 kilomètre du pont inter-provincial
- balcon avec vue sur Ottawa ou la Gatineau
- construction béton et insonorisation supérieure
- plancher de bois et grande salle de bain
- air climatisé et ascenseur
- lave-vaisselle, stationnement extérieur et frais de notaire inclus
- stationnement intérieur disponible

le manoir SAINT-LAURENT

Condominiums de luxe au centre-ville de Hull

2 chambres à coucher à partir de **156 900$** incluant TPS ET TVQ



LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION — Le Groupe Hinsley

VISITES LIBRES :
Lundi au jeudi : 14 h à 19 h
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h
ou en tout temps sur rendez-vous

122 boul. St-Laurent, Hull
819-778-7377

UNE ÉQUIPE DE VENTE DYNAMIQUE


Guy Petit


Marc-André Dubé


Michel Paquin

A-593

2001 DODGE RAM
V8 Quad, auto SLT Laramée, cuir, 4X4, grande boîte 49 000 km 5/100 000 km
RÉDUIT **21 995$**

A-576

2000 CARAVAN
Excellente condition. Bas km Garantie. Groupe moto-prop. 6 mois/10 000 km
12 999$

A-569

RÉDUIT
2003 LIBERTY
5 vit., 6 cyl., 7 ans/115 000 km. Toit soleil, 10 000 km
21 995$

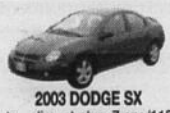
A-573

RÉDUIT
2002 SEBRING
6 cyl., clim. et plus, 5 ans/100 000 km. Bas km
13 995$


Choix de 2
2004 SEBRING
6 cyl., auto. et plus, 7 ans/115 000 km. Bas km
16 480$

A-602

2003 PT-CRUISER
4 cyl., auto., clim., et plus. 7 ans/115 000 km. Bas km
16 735$

A-589

2003 DODGE SX
4 cyl., auto., clim. et plus. 7 ans/115 000 km. Bas km
12 995$

DODGE SX 2.0 2004
Stock 4-200
Plusieurs différents modèles en inventaire



Inclus climatiseur, groupe de sécurité, tapis avant, arrière, 5 vitesses, transport et taxes climatiseur inclus!

Prix de vente au comptant 14 700$

ou avec 1 000 $ comptant
financement bancaire de 7.40% pour 84 mois.

115,64$ Aux 2 semaines

A-025A

RÉDUIT
2001 CARAVAN
Un bijou, 59 000 km. 5 ans/100 000 km
15 295$

A-609

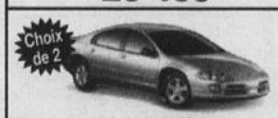
2002 GRAND CARAVAN SPORT
Argent, 59 000 km, 5 ans/100 000 km.
16 795$

A-591

RÉDUIT VENDU
2002 RAM 1500
Quad, 4X4, SLT., 5 ans/100 000 km. Bas km
25 499$

A-574

RÉDUIT
2000 GRAND CARAVAN
Très propre, garantie, groupe moto-prop., 6 mois/10 000 km. Bas km
13 999$


Choix de 2
2004 INTREPID
7 ans/115 000 km. Bas km
16 995$


2003 GRAND CARAVAN
7 ans/115 000 km. Bas km
Choix de 3
19 995$

A-611

2004 DODGE SX 2.0
4 portes, auto., clim., vitres & portes élec., cruise, CD et +++, 25 700 km, bal. gar.
14 995$


SUPER SPÉCIAL
2000 INTREPID ES
Immaculé. Garantie. Groupe moto-prop., 6 mois/10 000 km. 79 000 km, 1 proprio.
10 495$

Financement disponible. 0$ comptant.
À taux bancaire sur approbation de crédit
SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER

Buckingham
DODGE-CHRYSLER-JEEP

135, avenue Lépine, Buckingham
(Juste à gauche au-delà du Canadian Tire)
(Photos à titre indicatif seulement)
OUVERT LE SAMEDI

Sans frais 1-888-986-8099
986-8099

Le *Washington Post* avoue avoir fait preuve de partialité dans sa couverture en Irak

Associated Press – WASHINGTON

Le *Washington Post* reconnaît des failles dans sa couverture du dossier irakien avant l'entrée en guerre: les rédacteurs en chef du quotidien avouent ne pas avoir accordé assez de place aux sujets mettant en doute les affirmations de George W. Bush sur la menace posée par Saddam Hussein.

Dans un article publié hier dans le journal, le critique média du *Washington Post* Howard Kurtz estime que le résultat est une couverture qui malgré quelques «éclairs de journalisme inventif» paraît «par moments avec le recul d'un parti pris frappant».

Les responsables de la rédaction interrogés admettent avoir repoussé les sujets qui posaient des questions sur les preuves dont disposait l'administration Bush sur les supposées armes de destruction massive (ADM) dont aucune trace n'a encore été trouvée en Irak, un an et demi après l'intervention.

«Nous avons fait notre travail, mais nous l'avons pas fait assez, et je m'en veux beaucoup de ne pas avoir poussé assez», déclare le rédacteur en chef adjoint Bob Woodward interrogé dans l'article.

«Nous aurions dû avertir les lecteurs que nous avions des informations sur le fait que les bases – des accusations américaines – étaient plus fragiles» qu'ils ne le pensaient.

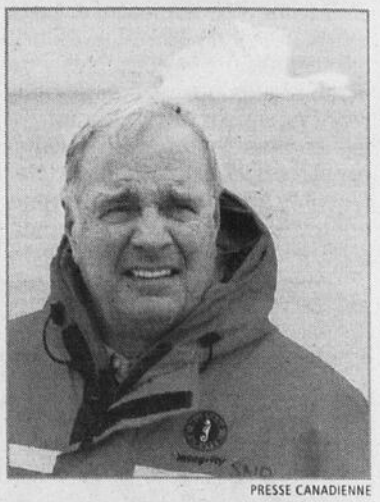
«Nous étions tellement concentrés sur le gouvernement, à essayer de comprendre ce qu'il faisait, que nous n'avons pas accordé la même place à ceux qui disaient que ce ne seraient pas une bonne idée d'aller en guerre et mettaient en cause les arguments de l'administration», reconnaît pour sa part le directeur de la rédaction Leonard Downie.

Mea culpa du *New York Times*

Une étude publiée en mars par le Centre d'études internationales et sur la sécurité de l'Université du Maryland, accusait la presse américaine de s'être contentée de suivre la Maison-Blanche: «si la Maison-Blanche agissait comme si un sujet sur les ADM était important [...] alors les médias faisaient de même. Si la Maison-Blanche ignorait un sujet, ou l'angle d'un sujet, les médias étaient enclins à faire de même».

En mai, le *New York Times* avait critiqué sa propre couverture de l'Irak, expliquant avoir trouvé des exemples de couverture qui n'était pas «aussi rigoureuse qu'elle aurait dû l'être» et reconnaissant être «tombé dans la désinformation» de sources irakiennes en exil.

la Baie encore plus
699 $
canapé-lit Devon de Simmons
rabais jusqu'à 50 %
mode printemps-été pour elle
Melrose, Mantles^mc, Aero, mac & jac, Alfred Dunner et Nygård Collection. Certains modèles aussi offerts en tailles petites et grandes.
destination solde
du week-end
Du vendredi 13 au dimanche 15 août
PROMO JOCKEY À L'AFFICHE!
25 % de rabais
• chaussettes et sous-vêtements Jockey pour lui
• dessous, chaussettes et collants Jockey pour elle
L'offre se termine le 12 septembre.
Achetez-en un, le 2e est GRATUIT!
9,99 soutiens-gorge ToGo^mc sans suite
6,99 slips ToGo^mc sans suite
Le 2e article doit être de valeur égale ou inférieure.
en réglant avec votre carte de crédit Hbc les vendredi 13 et samedi 14 août
10 % de rabais* presque tous vos achats à prix ordinaire, de solde ou de liquidation
*Exceptions : produits cosmétiques et parfumés, meubles, appareils électroniques, gros électros, duos-sommeil, micro-ondes et articles des rayons concédés. D'autres exceptions s'appliquent; précisions en magasin.
De plus, obtenez 15 % de rabais* durant les 3 premières heures le samedi 14 août
en réglant vos achats à prix ordinaire, de solde et de liquidation avec votre carte de crédit Hbc
OFFRES EN VIGUEUR SAMEDI
Ne peuvent être combinées à aucune autre offre.
solde 14,99 choix de hauts estivaux Point Zero pour lui. Prix originaux 24 $ à 38 $.
solde 49,99 choix de chaussures Rockport pour elle. Ord. 100 $ à 135 $.
50 % de rabais couettes, protège-matelas et oreillers Healthy Living
45 % de rabais boucles d'oreilles et pendentifs diamantés en or à 10 ct et 14 ct
40 % de rabais pantalons de ville et tout-aller Dockers pour lui
25 % de rabais ventilateurs. Exception : Market Square®.
femme
50 % de rabais peignoirs et tenues de nuit printemps-été Claudel pour elle
25 % à 40 % de rabais sélection mode griffée pour elle
Tailles petites et courantes.
30 % de rabais tenues mode et jeans pour elle et lui Tommy Jeans, Chaps Denim, Ikeda, Buffalo, Point Zero et Nautica Jeans
homme
3 articles ou plus : 35 % de rabais
2 articles : 30 % de rabais
un article : 25 % de rabais
chemises de ville et cravates pour lui
Exception : boutique Le Président
enfant
Semaine de bébé... encore 3 jours!
30 % de rabais tenues de nuit, sous-vêtements et chaussettes
Exception : Jockey.
accessoires bijoux et chaussures
50 % de rabais bijoux en or à 10 ct et 14 ct. Exception : Principles®.
40 % de rabais
• chaussures Nunn Bush pour lui
• lunettes de soleil pour elle
Liz Claiborne, Nine West, CK, Dockers et Roots
30 % de rabais collants, chaussettes et pantoufles pour elle
25 % de rabais
• bijoux mode et bijoux en argent fin Mantles^mc
• bijoux sertis de pierres semi-précieuses et ceux en jade
• chaussures tout-aller pour enfant
20 % de rabais ens. de nursery et layette Kushies
foyer
solde 14,99 une place MOITIÉ PRIX ensembles de draps en jersey épais Une place à très grand lit. Ord. 29,99 $ à 79,99 $.
solde 834,99 lave-vaisselle Whirlpool N° 42306. Ord. 899,99 $.
de rabais 70 % choix de bougies, cadres et accessoires déco
30 % à 40 % de rabais ens. de meubles de jardin et accessoires d'extérieur
30 % de rabais vaisselle Next de tous les jours
7 % de rabais téléviseurs à écran plat
OFFRES EN VIGUEUR DIMANCHE
Ne peuvent être combinées à aucune autre offre.
solde 3,99 trios de paires de chaussettes CCM pour lui. Ord. 6,99 $.
solde 14,99 choix de tee-shirts Tommy Jeans pour elle. Prix original 35 $.
39,99 tous formats couettes en polyester. Une place à très grand lit. Variété de modèles.
70 % de rabais bagages Stylus et Stylus 2 de Skyway. Ord. 65 $ à 290 $. Solde 19,50 $ à 87 $.
50 % de rabais ventilateurs électriques Market Square®
50 % de rabais chemises de ville Mantles^mc en coton pour lui Ord. 50 $. Solde 25 $.
30 % de rabais additionnel
• montres, bijoux et lingerie à prix déjà réduit pour elle
• chaussures à prix déjà réduit pour toute la famille
• mode à prix de liquidation pour toute la famille
Sur nos derniers prix étiquetés.
25 % de rabais additionnel mode griffée à prix de liquidation pour elle
Exceptions : INC et Alfani. Sur nos derniers prix étiquetés.
15 % de rabais additionnel sacs à main, portefeuilles et accessoires à prix déjà réduit pour elle. Sur nos derniers prix étiquetés.
achat-choc
49,99 jean noir Tommy Hilfiger à jambe droite pour elle. Prix de comparaison 88 $.
88,86 couette toutes saisons en duvet de canard blanc. Deux places à très grand lit. Prix de comparaison 164,99 $ à 299,99 $.
Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Atout griffé », « Achat-choc », Style&Co., INC, Nine & Co et ceux des rayons concédés. La mention « ACHAT-CHOC » indique que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Les articles « Achat-choc » sont offerts en quantités limitées; pas de bons d'achat différé. Précisions en magasin. Prenez note que la mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit.
Obtenez jusqu'à 50 % plus de points Primes Hbc.
Utilisez conjointement les deux cartes au moment de régler votre achat dans les magasins de la famille Hbc.



PRESSE CANADIENNE

Alors qu'il visitait l'île de Baffin, Paul Martin a affirmé que les listes d'attente constituaient la préoccupation première du gouvernement fédéral.

Paul Martin s'oppose au régime d'assurance médicaments

Presse Canadienne – IQALUIT, NUNAVUT

Le premier ministre fédéral Paul Martin s'est opposé à la mise en place d'un régime national d'assurance-médicaments, hier, jugeant trop coûteuse la proposition de ses homologues provinciaux.

M. Martin a affirmé que le système de soins de santé était soumis à trop de pressions pour que tant de ressources soient consacrées à un nouveau programme coûteux.

« Ce dont nous avons parlé pendant la campagne était la question de la catastrophique couverture des médicaments», a-t-il déclaré à la suite d'un entretien avec le premier ministre du Nunavut, Paul Okalik.

Ottawa a proposé plus de 9 milliards$ dans le cadre d'un vaste projet visant à consolider le régime d'assurance-maladie. Toutefois, les premiers ministres du pays ont placé plus haut la barre, le mois dernier, demandant à Ottawa de créer et de financer un programme d'assurance-médicaments.

Les spécialistes estiment que le coût d'un tel programme pourrait s'élever entre 7 et 12 milliards$ par an.

Ottawa préfère un programme plus restreint qui permettrait de couvrir les coûts des médicaments dits catastrophiques, ceux pouvant entraîner le patient à la faillite.

L'avocat de CHOI-FM déplore l'inaction des souverainistes

Presse Canadienne – QUÉBEC

L'avocat de la station radiophonique CHOI-FM, Me Guy Bertrand, reproche aux artistes et aux souverainistes de ne pas descendre dans la rue pour éviter que cette station de Québec ferme ses portes, à la suite de la décision du CRTC de ne pas renouveler sa licence.

«La classe nationaliste boude actuellement le débat», selon lui. «Si c'était une station qui avait prôné la souveraineté du Québec, vous auriez déjà dans la rue tous les artistes», a-t-il ajouté, hier, lors d'une conférence de presse visant à expliquer le contenu des requêtes déposées la veille en Cour d'appel fédérale.

Me Bertrand demande au tribunal l'autorisation d'en appeler de la décision du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, et souhaite obtenir un sursis pour continuer à diffuser tant que tous les recours judiciaires n'auront pas été épuisés.

Il demande aussi que soit suspendu le processus d'attribution de sa fréquence du 98,1 FM à un autre diffuseur.

La station doit fermer ses portes le 31 août.

Mais tant Me Bertrand que le propriétaire de l'entreprise qui possède CHOI, Genex communications, Patrice Demers, se disaient hier très confiants d'obtenir gain de cause.

Me Bertrand reproche à une certaine «élite», formée d'artistes, de souverainistes et de médias, de ne pas descendre dans la rue, comme l'ont fait des milliers d'auditeurs et de sympathisants — mardi, à Ottawa et en juillet à Québec — pour défendre la liberté d'expression, même si elle peut parfois entraîner des effets pervers.

Astral : Québec écrit au CRTC

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Exceptionnellement, le ministère de la Culture et des Communications du Québec intervient dans le dossier de la vente de stations de radio entre Astral et Corus Entertainment, qui doit faire l'objet d'audiences du CRTC au début de septembre.

Le «ministère demande au CRTC de s'assurer que la population de ces régions conserve un accès véritable et suffisant à une information radiophonique locale et régionale. [...]

«Le CRTC devra exiger que leur service d'information locale soit maintenu», écrit le sous-ministre Harold Mailhot, qui signe la missive adressée par le ministère québécois.

UN FABRICANT DE VR PROLONGE SON SOLDE REMARQUABLE DE MODÈLES 2003 ET 2004

Fleetwood RV, le plus important fabricant de VR au pays, ainsi que les géants du RV, Winnebago et Travelaire, doivent faire de la place pour leurs véhicules 2005, ce qui leur permet d'offrir à leurs dépositaires des rabais remarquables sur tous les modèles en stock. «Avant tout, ces entreprises doivent libérer de l'espace pour leurs nouveaux modèles 2005 en cours de fabrication», déclare Gaston Lacasse, directeur de **PowerSports and RV Canada**. «Comme elles nous offrent des rabais fabuleux, nous pourrons renouveler notre stock et offrir de merveilleuses réductions à notre clientèle.» **PowerSports and RV Canada** a en stock plus de 70 modèles courants qui doivent être liquidés dès maintenant. En effet, à compter du 10 août, nos prix seront remarquablement réduits sur tous les modèles 2003 et 2004. Certains modèles sont offerts avec un plan unique de financement en gros. Vous pourrez même admirer quelques modèles 2005!

Que vous soyez un campeur occasionnel ou un retraité migrateur chevronné, cette offre exceptionnelle représente l'occasion rêvée pour acheter un VR ou encore pour s'en procurer un de classe supérieure. Certains modèles légèrement égratignés ou bosselés sont offerts à prix encore plus bas. «C'est le moment idéal pour économiser gros sur votre prochain RV. Sur certains modèles, nous pouvons aussi vous offrir la possibilité de ne payer **ni intérêt ni versement pendant toute une année**, conclut M. Lacasse. Nous encourageons fortement tous les acheteurs éventuels de VR à venir faire un saut chez **PowerSports and RV Canada ou à composer le (613) 224-7899**, avant le 21 août. Veuillez prendre note que, pour tous les modèles vendus, les premiers arrivés seront les premiers servis».

PowerSports and RV Canada
2098, promenade Prince of Wales,
(juste au nord du chemin Hunt Club)



CHRYSLER Jeep DODGE SERVICE

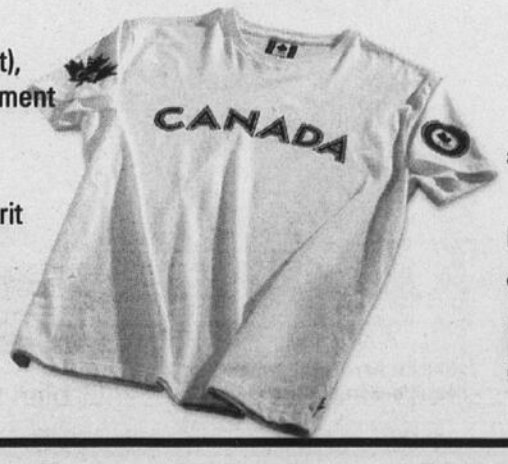
Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule... **laissez-nous vous le prouver.**

Protégez votre véhicule de la chaleur extrême de l'été avec notre service d'entretien complet.

Service d'entretien médaille d'or

39,95 $† Des frais environnementaux peuvent s'appliquer.

- ☑ Graissage (lorsque pertinent), vidange d'huile et remplacement de filtre
- ☑ Rotation des pneus
- ☑ Inspection tranquillité d'esprit
- ☑ Rapport écrit des résultats



Affichez votre appui pour l'équipe olympique

avec un t-shirt équipe Canada ROOTS de qualité supérieure*.
Profitez de notre spécial d'entretien et il vous sera offert gratuitement.

ROOTS

MDROOTS EST UNE MARQUE DE COMMERCE DÉPOSÉE DE ROOTS CANADA LTÉE.

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ÉTOILES

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP$_{MD}$ • DODGE

*Jusqu'a épuisement des stocks. Cette offre de service ainsi que le prix et l'incitatif qui l'accompagnent ne s'appliquent qu'aux concessionnaires Chrysler • Jeep$_{MD}$ • Dodge participants. Le service d'entretien inclut jusqu'à cinq litres d'huile Mopar. Certaines exceptions s'appliquent. †Des frais peuvent s'appliquer pour les diesels, V10, V8 HEMI^{MD}, et pour l'élimination des fluides et des huiles moteur semi-synthétiques et synthétiques. Le prix affiché ne comprend pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Cette offre est en vigueur jusqu'au 25 septembre 2004 inclusivement. Jeep est une marque de commerce déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. Consultez votre concessionnaire DaimlerChrysler participant pour tous les détails.

CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE
CHRYSLER | JEEP. | DODGE
FIER D'ÊTRE COMMANDITAIRE OFFICIEL DE L'ÉQUIPE OLYMPIQUE CANADIENNE

Affaire Diana : la France rouvre une enquête

Associated Press – PARIS

La cour d'appel de Paris a relancé le 29 juin une enquête ouverte en 2002 sur l'éventuelle falsification des expertises toxicologiques d'Henri Paul, le chauffeur de Diana reconnu responsable de l'accident qui a coûté la vie à la princesse de Galles en août 1997, a-t-on appris hier de sources judiciaires.

Par un arrêt du 29 juin, la chambre de l'instruction de la cour d'appel de Paris a ordonné à la juge d'instruction Corinne Goetzmann de poursuivre ses investigations, a-t-on précisé de mêmes sources. La magistrate avait rendu deux non-lieux en 2003 et en 2004.

L'avocat de Mohamed al-Fayed — le père du dernier compagnon de la princesse de Galles décédé à ses côtés dans l'accident — a adressé une lettre à la juge, lui suggérant de confier ce dossier à un autre magistrat.

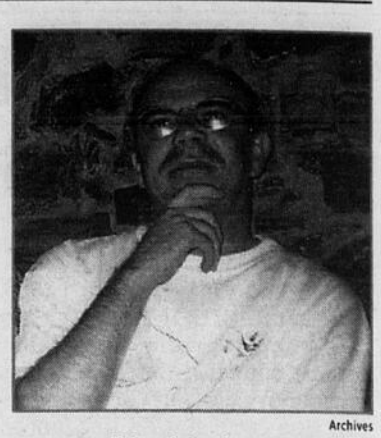
À défaut, Me Bernard Dartevelle, dont le client s'est constitué partie civile dans le dossier, a annoncé qu'il saisira la chambre criminelle de la Cour de cassation d'une action en suspicion légitime visant Mme Goetzmann, selon les sources judiciaires.

Pas d'alcool

Le 7 juillet 2002, les parents d'Henri Paul avaient déposé une plainte contre X à Paris pour « falsification d'expertises ». Cette plainte a donné lieu peu après à l'ouverture d'une information judiciaire confiée à Corinne Goetzmann.

Les parents du chauffeur contestent la validité des expertises toxicologiques effectuées quelques jours après l'accident qui s'est produit le 31 août 1997 et qui ont montré que leur fils se trouvait en état d'ivresse et sous l'effet de médicaments incompatibles avec l'alcool.

Jean et Gisèle Paul souhaitaient que soient pratiqués des tests ADN sur les échantillons sanguins prélevés sur leur fils peu après l'accident afin de prouver que ce n'est pas son sang qui avait été analysé.



Archives

Les traces d'alcool décelées dans le sang du chauffeur de Lady Diana, Henri Paul, auraient été falsifiées, selon ses proches.



19,95 $/mois

les 5 premiers mois*

Avec Sympatico Intermédiaire, inondez nos athlètes d'encouragements.

Envoyez des courriels à Athènes grâce au service Internet **Sympatico**MC **Intermédiaire**. Et tout ça sans bloquer votre ligne téléphonique. Avouez... Y a de quoi nager dans le bonheur. Offre d'une durée limitée.



Bell est fière de commanditer l'équipe olympique canadienne.

Bell

Et bien simple.MC

310-7NET www.bell.ca/athenes Magasin Espace Bell

Service offert exclusivement aux clients résidentiels, là où la technologie le permet et sujet aux conventions de services publiées sur www.conventions.sympatico.ca. Certaines conditions s'appliquent. Tarif/offre sujets à changements sans préavis et ne peuvent être combinés avec aucune autre offre Sympatico. Taxes en sus. *Le tarif mensuel courant (actuellement de 29,95 $) prendra effet le sixième mois et comprend un total de 2 Go de téléchargement par mois. Des frais s'appliquent pour tout téléchargement excédentaire. L'offre prend fin le 31 août 2004 et est réservée aux nouveaux abonnés du service Internet Sympatico.
Sympatico est une marque de commerce de Bell Canada.
MMarque officielle du Comité olympique canadien.

Des soldats canadiens doivent laisser tomber des militaires afghans

Presse Canadienne – KABOUL

Des soldats canadiens en Afghanistan sont contraints de laisser tomber le bataillon de l'armée afghane qu'ils ont formé pendant plus de sept mois, tout juste avant son déploiement, en raison d'un délai à Ottawa. Ils y voient une atteinte à leur crédibilité.

Des militaires de Valcartier, et plus récemment d'Edmonton, entretenaient des liens avec le 4e Kandak — ou bataillon — de l'Armée nationale afghane (ANA) depuis l'hiver dernier.

Ils devaient accompagner leurs collègues afghans durant les deux premiers mois de leur déploiement, mais ils ont dû leur annoncer hier — alors qu'ils étaient supposés de partir en mission de reconnaissance — que des Américains prendraient la relève.

« La confiance est disparue, a assuré un membre de l'équipe d'instruction intégrée des Forces armées canadiennes., qui s'exprimait sur le sceau de l'anonymat. Les Américains sont agacés. Les gars de l'ANA étaient ravis que les Canadiens aillent avec eux. Maintenant ils sont anéantis. »

L'ONU restera un an de plus en Irak

Associated Press – NATIONS UNIES

Le Conseil de sécurité des Nations unies a voté hier à l'unanimité une résolution prorogeant d'un an le mandat de la MANUI, la mission de l'ONU pour l'Irak. Une mission dont les opérations restent réduites dans l'attente d'une amélioration des conditions de sécurité dans le pays. Dans cette résolution sur la MANUI (Mission d'assistance des Nations unies pour l'Irak), le Conseil de sécurité réaffirme que les Nations doivent jouer un rôle majeur dans pour aider le peuple irakien et le gouvernement intérimaire dans la formation d'institutions ouvrant la voie à un gouvernement représentatif.

À la recherche d'une «zone morte» marine

Presse Canadienne – NEWPORT

Deux chercheurs américains scrutent les eaux du Pacifique au large de l'Oregon, à la recherche d'une «zone morte», une région maritime caractérisée par l'absence de vie, qui pourrait être le signe d'un changement majeur dans cet océan.

À bord du vaisseau de recherche *Elakha,* Anthony Kirincich et Francis Chan analysent des échantillons d'eau. Les deux chercheurs sont à l'affût de très faibles taux d'oxygène, qui pourraient signaler la présence d'une «zone morte» marine, dépourvue de vie. «C'est le jeu du chat et de la souris», car la zone morte ne cesse de s'approcher et de s'éloigner du rivage et de changer de caractéristiques, souligne M. Chan.

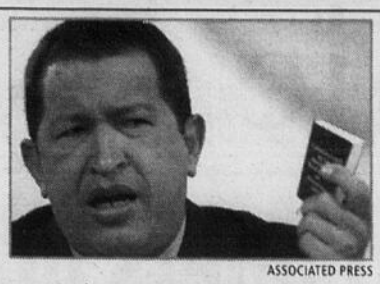
La zone s'étend généralement sur 80 kilomètres au large du centre de l'Oregon entre les villes de Newport et Florence.

Mardi, l'*Elakha* l'a localisée à huit kilomètres des côtes, à une profondeur de 45 mètres. Elle reposait sur le fond, avait une «hauteur» de 37 mètres et s'étendait sur au moins 16 kilomètres.

Déséquilibre

En 2002, lorsque des pêcheurs locaux ont commencé à remonter des casiers remplis de crabes morts, les scientifiques ont pensé qu'une énorme masse d'eau sub-arctique avec de faibles taux d'oxygène était remontée du fond de l'océan pour s'installer pour l'été sur le plateau continental au large de l'Oregon. La zone morte s'est dissipée à l'automne 2002, et beaucoup ont pensé qu'elle ne reviendrait jamais. Mais elle a refait son apparition cet été.

«Je pense que nous assistons à un changement dans l'équilibre de l'écosystème», souligne Jack Barth, professeur d'océanographie à l'université d'Oregon. «Nous ne connaissons pas exactement la cause, mais nous pensons qu'elle pourrait être liée à des changements fondamentaux dans la circulation de l'eau du plateau continental de l'Oregon.»



ASSOCIATED PRESS

Le président vénézuelien Hugo Chavez

Chavez plus fort que la crise

AP – CARACAS

Les indicateurs économiques ne laissent aucun doute : la situation des plus pauvres ne s'est pas améliorée au Venezuela sous la présidence d'Hugo Chavez. Pourtant, une majorité d'entre eux soutient toujours leur charismatique président, qui doit faire face dimanche à un référendum sur sa destitution.

Au cours d'une campagne populiste réussie, Hugo Chavez a affirmé sans relâche que les principales difficultés économiques et sociales qui ont motivé la procédure de destitution sont imputables à l'opposition.

Et le message de cette dernière, selon lequel le gouvernement est responsable de la crise, a fait long feu.

SUPER VENTE DE 2 JOURS

RETOUR DE LOCATION

CAMION

RETOUR DE LOCATION

VUS

RETOUR DE LOCATION

FOURGONNETTES

RETOUR DE LOCATION

VOITURES

Pour les clients qui veulent redresser leur crédit grâce à un prêt automobile

PRÊT-AUTO – PRÊT-AUTO

Tous les véhicules sélectionnés pour cette promotion sont impeccables et avec garantie

Repartez au volant de votre véhicule le jour même

VOUS POUVEZ EN PRENDRE POSSESSION IMMÉDIATEMENT, SANS VERSER D'ACOMPTE

Nous sommes en affaires depuis 6 ans

Nous avons aidé plus de 1 000 clients de de l'est ontarien et l'ouest québecois à redresser leur crédit grâce à un prêt-automobile. Nous vous offrons le taux d'intérêt le plus bas possible.

COMMENT ÇA FONCTIONNE :

1- Vous devez présenter deux pièces d'identité, un spécimen de chèque ainsi qu'un talon de chèque de paye.
2- Assurez-vous que vous pouvez obtenir une assurance automobile.
3- Présentez-vous pour faire votre demande. 4- Vous obtiendrez une approbation au préalable.
5- Choisissez un véhicule. 6- Prenez connaissance des conditions générales.
7- Repartez au volant de votre nouveau véhicule

2 JOURS SEULEMENT
13 ET 14 AOÛT

Automallcrédit COUPON
1000$ rabais sur acompte
Vous devez présenter 2 pièces d'identité, un spécimen de chèque ainsi qu'un talon de chèque de paye. Un coupon par achat. Applicable sur les véhicules clairement affichés chez Safetynet Automotive 519 chemin Montréal, Ottawa.
Automallcrédit COUPON

NOUS NOUS SPÉCIALISONS DANS LES CAS DE :

FAILLITE	OK
REPRISE DE POSSESSION	OK
RECOUVREMENT	OK
DIVORCE	OK
ORIENTATION À L'ÉGARD DU CRÉDIT	OK
FAIBLE REMBOURSEMENT DU CAPITAL	OK

Automallcredit

PROMOTION DE 3 JOURS À
Safetynet Automotive
(613) 842-8565
519, chemin Montréal (angle Saint-Laurent)

Automallcredit aide les gens à obtenir du crédit pour un véhicule neuf ou d'occasion. Nos agents de service à la clientèle ne travaillent pas à commission; ce sont en fait des experts qui aident les clients à obtenir le meilleur taux d'intérêt possible pour l'achat de leur prochain véhicule. Les clients peuvent s'attendre à des taux d'intérêt aussi bas que 7,95 % (et pouvant aller jusqu'à 24,95 %). Pour un montant de 5 000 $ financé pendant 60 mois à un taux d'intérêt de 12 %, les mensualités sont de 111 $ et le coût d'emprunt est de 1 673 $. L'obligation totale est donc de 6 673 $. Tous les paiements et conditions sont sous réserve de l'approbation du crédit.

CE SOIR, GROS LOT

17,5 MILLIONS $

18 ans + www.loto-quebec.com LOTO QUÉBEC

C'EST DE L'ARGENT !

LOTTO SUPER 7®

En bref

L'agence Fitch revoit à la hausse la cote du dollar canadien

Presse Canadienne

L'agence new-yorkaise Fitch a revu à la hausse, hier, sa cote à long terme du dollar canadien, la portant du niveau AA + au plus élevé de son échelle, AAA.

Le résultat du scrutin du 28 juin ne devrait pas modifier la perception de la classe politique sur les finances publiques, estime l'agence.

«Les élections de juin montrent que les grands partis politiques s'entendent pour continuer avec des budgets équilibrés, à défaut de dégager des surplus», écrit un analyste de chez Fitch.

Deux nouveaux billets, de 20$ et 50$, seront émis à l'automne

PC – MONTRÉAL

La Banque du Canada a annoncé, hier, qu'elle dévoilera, le mercredi 25 août, un nouveau billet de 20$, qui devrait être mis en circulation le mercredi 29 septembre.

La nouvelle émission rendra hommage à l'œuvre de l'artiste haïda, Bill Reid (1920-1998), de la Colombie-Britannique. Une pièce de Reid se trouve notamment à l'ambassade du Canada, à Washington; un grand canot de cèdre, intitulé *Lootaas*, lui avait été commandé pour l'exposition universelle de 1986 à Vancouver.

Il faudra ensuite compter jusqu'à deux semaines après l'émission pour que ce billet soit en circulation «presque partout au pays».

Plus tard cet automne, la Banque du Canada lancera un nouveau billet de 50$, dont la présentation est prévue le 13 octobre.

Saputo et d'autres investisseurs acquièrent la Tour de la Bourse

PC – MONTRÉAL

Jolina, la société de portefeuille immobilier de la famille de Lino Saputo, et d'autres investisseurs montréalais ont acquis un intérêt majoritaire dans l'immeuble Place Victoria, à Montréal, aussi connu sous le nom de la Tour de la Bourse.

Parmi les autres investisseurs figurent Giuseppe Borsellino, Vincent Chiara et Gerry Shapiro. Le montant de la transaction n'a pas été précisé.

Place Victoria est un immeuble de classe A qui compte 47 étages et dispose de plus d'un million de pieds carrés d'espaces à bureaux, de deux niveaux de boutiques, d'une foire alimentaire et d'un stationnement intérieur.

Deux anciens premiers ministres nommés administrateurs d'Air Canada

Deux anciens premiers ministres siégeront au conseil de la société de portefeuille sous laquelle seront placées Air Canada et ses filiales lorsqu'elles se libéreront de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (LACC) cet automne.

Presse Canadienne
MONTRÉAL



PRESSE CANADIENNE

Air Canada prévoit s'affranchir de la protection de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies le 30 septembre.

Pierre Marc Johnson, avocat-conseil chez Heenan Blaikie et ancien premier ministre du Québec et Frank J. McKenna, conseiller juridique chez McInnes Cooper, à Moncton, et ancien premier ministre du Nouveau-Brunswick, figurent parmi les 11 personnes qui auront un siège au conseil de Gestion ACE Aviation Inc.

Parmi les autres administrateurs d'ACE dont les noms ont été dévoilés hier figurent Bernard Attali, un ancien président du conseil et pdg d'Air France, Robert E. Brown, l'actuel président et chef de la direction de CAE Inc., ainsi que Robert A. Milton, l'actuel président et chef de la direction d'Air Canada.

MM. Milton, Brown et Johnson sont les seuls administrateurs qui siégeaient à l'ancien conseil du transporteur.

Le nouveau conseil d'Air Canada sera pour sa part composé de Robert Milton, de David Richardson, conseiller financier à Toronto et ancien président du conseil d'Ernst & Young Inc., et de Marvin Yontef, associé principal chez Stikeman Elliott, à Toronto. MM. Richardson et Yontef siégeront également au conseil d'ACE.

Les conseils ne comprendront pas de représentants de la Deutsche Bank ni de GE Capital Aviation Services, deux créanciers importants de l'industrie.

Toutefois, Cerberus, une firme d'investissement qui injectera 250 millions$ dans Air Canada, aura son représentant au conseil d'ACE, Michael Green, président de Cerberus Operations.

«Les nouveaux conseils d'ACE et d'Air Canada entreront en fonction à la date de mise en œuvre du plan de restructuration, actuellement prévue pour le 1er octobre 2004», a précisé Air Canada dans un communiqué.

Karl Moore, un professeur d'économie à l'Université McGill, soutient que le nouveau conseil d'administration devrait être capable de faire face à la direction.

«Il s'agit de personnes qui ont des réputations importantes depuis longtemps; elles vont s'assurer de ne pas être salies par quoi que ce soit d'inapproprié, alors je pense qu'elles offriront le genre de surveillance dont Air Canada a besoin.»

Air Canada prévoit s'affranchir de la protection de la LACC le 30 septembre après le vote des créanciers qui se tiendra le 17 août et l'audience de sanction de la cour prévue pour le 23 août.

Couche-Tard déploie ses guichets automatiques «maison» au Québec

Richard Dupaul
La Presse

Alimentation Couche-Tard compte déployer d'ici la fin du mois d'octobre des guichets automatiques «maison» dans quelque 300 de ses 570 magasins au Québec qui ne sont pas desservis par les institutions financières.

Lors d'un entretien téléphonique hier, le vice-président pour l'est du Canada, Jean-Luc Meunier, a confirmé que Couche-Tard procède actuellement à des essais avec de nouveaux guichets dans une trentaine d'établissements, question de roder le système et de permettre au personnel de s'y accoutumer.

Or, à compter de la semaine prochaine, on va accélérer leur déploiement, soit au rythme d'une trentaine d'équipements par semaine. «Le but, c'est que les clients qui entrent dans un Couche-Tard trouvent toujours un guichet automatique», a affirmé M. Meunier.

Couche-Tard sera propriétaire des équipements comme tel, mais les logiciels et les communications-réseau resteront entre les mains des institutions financières et de leurs partenaires (Interac notamment). Selon M. Meunier, Couche-Tard compte exiger une tarification similaire à celles des banques, soit autour de 1,50$ par transaction. Il n'est pas question d'imposer des frais additionnels comme le font certains guichets indépendants installés des centres commerciaux ou des cinémas.

Couche-Tard ne cherche pas à expulser les banques ou les caisses populaires de ses magasins afin d'accroître ses propres revenus sur les transactions par guichet automatique. En fait, insiste M. Meunier, les guichets «maison» ne sont pas plus payants pour la chaîne de dépanneurs parce que ces appareils génèrent moins de transactions que les équipements des institutions financières qui sont plus populaires auprès des consommateurs.

Actuellement, un peu mois du tiers des magasins Couche-Tard au Québec, quelque 150 établissements, offrent le service d'un guichet bancaire.

Pour les commerçants, la présence d'un guichet automatique offre des avantages, mais ce n'est pas une panacée.

Pour des raisons de sécurité, des employés de Couche-Tard ont exprimé des inquiétudes face à l'idée d'alimenter en argent les guichets automatiques de la maison. Mais M. Meunier veut se faire rassurant, tout en ajoutant «qu'il y a toujours des craintes face au changement».

Concrètement, M. Meunier explique que, dans plusieurs cas, ce sont les gérants des magasins qui s'occuperont des équipements.

L'ESCAPADE ESTIVALE VOLVO
PRENEZ LA ROUTE, NOUS PAYONS VOTRE ESSENCE.
VOLVO pour la vie


VOLVO S60 2004

RECEVEZ 1000$† D'ESSENCE
FINANCEMENT À PARTIR DE 0,8%** JUSQU'À 60 MOIS

CARLING MOTORS
1622, ave. Carling, Ottawa (613) 728-0010 www.carlingmotorsvolvo.com
ST-LAURENT VOLVO
1300, rue Michael, Ottawa (613) 749-8658 www.stlaurentvolvo.com

*Le PDSF d'une Volvo S60 2.4 2004 est de 36 495 $. Promotion d'une durée limitée offerte aux clients admissibles seulement par les concessionnaires Volvo participants et les Services financiers d'Automobiles Volvo du Canada, sur approbation du crédit. **Financement à l'achat à partir de 0,8 %. Exemple de financement : 20 000 $ à un taux de 0,8 % pendant 60 mois donne des mensualités de 340,17 $. Coût total de l'emprunt : 410,20 $. Taxes, immatriculation, assurance, inscription au RDPRM et frais d'administration en sus. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix inférieur. †Les clients qui achèteront une S60 2004 recevront une carte d'essence Pétro-Canada d'une valeur de 1 000 $. Cette carte est valide pendant deux ans après l'achat du véhicule. Elle ne peut être échangée contre des espèces chez le concessionnaire ou utilisée pour acheter du tabac. Votre concessionnaire Volvo vous donnera tous les détails. L'offre prend fin le 31 août 2004. Certaines conditions s'appliquent. © 2004 Automobiles Volvo du Canada Ltée. « Volvo pour la vie » est une marque déposée utilisée sous licence par Automobiles Volvo du Canada Ltée. Pensez à toujours boucler votre ceinture de sécurité. Visitez le site volvocanada.com

Intrawest vend une participation de 80 % dans des propriétés

Presse Canadienne
VANCOUVER

La société Intrawest a cédé à CNL Income Properties d'Orlando, en Floride, une participation de 80 % dans des propriétés commerciales situées dans neuf de ses centres de villégiatures.

Ces propriétés ont une valeur totale de 160 millions $ US, a précisé Intrawest dans un communiqué, hier. Au cours d'un appel conférence, le pdg de l'entreprise, Joe Houssian, a affirmé qu'Intrawest recouvrera avec cette transaction environ 135 millions $ US en capital.

Dans le cadre d'une entente de formation de coentreprise, la société de Vancouver continuera à jouer son rôle de gestionnaire immobilier et directeur des locations immobilières de tous les espaces concernés.

L'élément commercial des villages d'Intrawest comprend généralement des restaurants, des boutiques de vente au détail et des boutiques spécialisées. L'hébergement dans les centres de villégiature n'est pas compris.

«La création de ce partenariat est une autre étape importante dans notre transition vers une structure plus axée sur la gestion alors que la société était auparavant plus orientée sur le capital», a déclaré Joe Houssian, président du conseil, président et chef de la direction d'Intrawest. «Cette transaction fournira une importante récupération de capital ainsi qu'un partenariat pour des développements commerciaux futurs.»

La transaction doit être complétée d'ici à la fin de l'année. Plus tôt cette semaine, Intrawest a annoncé un projet d'expansion de 1 milliard $ de son centre de villégiature et de ski de Mont-Tremblant, au Québec. Le projet qui sera réalisé sur 10 ans fera de Mont-Tremblant le plus important projet touristique en Amérique du Nord. Il permettra de créer 5200 emplois directs et indirects, selon la compagnie.

Les centres de villégiature inclus dans la transaction annoncée hier sont situés en Colombie-Britannique, en Floride, en Californie, dans le Colorado, dans le Nevada, en Ontario, en Virginie occidentale et dans le Vermont.

CNL Income Properties est affiliée à CNL Financial Group, une entreprise qui gère des actifs d'une valeur d'environ 16 milliards $ US.

Deux banques japonaises formeront la plus importante banque au monde

Associated Press – TOKYO

Deux des plus grosses banques du Japon, la Mitsubishi Tokyo Financial Group et la UFJ Holdings, ont annoncé hier leur intention de fusionner pour former la plus importante institution financière du monde avec un actif de 1700 milliards $ US, soit 2252 milliards $ CAN.

C'est près de 20 fois la taille de la plus grande banque canadienne — la Banque Royale — dont l'actif est évalué à 433 milliards $ CAN. La plus grande banque américaine, Citigroup, a un actif total de 1,19 trillion $ US.

Selon les présidents des deux institutions nippones, l'intégration des sociétés de portefeuille, des banques, des fiducies et des compagnies d'assurances devrait être complétée au plus tard le 1er octobre 2005.

Les modalités de la transaction qui est soumise à l'approbation des autorités n'ont pas été divulguées. On sait cependant que Mitsubishi Tokyo avait déjà offert 700 milliards de yens (8,4 milliards $ CAN) pour sa rivale UFJ.

La société issue de la fusion portera le nom de Mitsubishi UFJ Holdings. Ryosuke Tamakoshi présidera le conseil d'administration tandis que son partenaire Nobuo Kuroyanagi de la Mitsubishi sera président de l'entreprise.

On ne sait pas encore si la fusion entraînera des fermetures de succursales ou une réduction des effectifs.

Un tribunal japonais avait interdit la transaction le 27 juillet dernier. Cette décision a été renversée mercredi par la Cour supérieure de Tokyo.

Shermag ne rapatriera pas le travail effectué en Chine à cause de la grève

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le conflit qui touche deux de ses usines a coûté cher au fabricant de meubles Shermag et l'a forcé à faire appel à des sous-traitants chinois pour répondre aux demandes de ses clients. L'expérience a été tellement concluante qu'il n'est désormais plus question de rapatrier le travail au Québec.

Quelle que soit l'issue des négociations pour le renouvellement des conventions collectives à Disraéli et Victoriaville, Shermag continuera à faire fabriquer en Asie certains éléments de mobilier autrefois faits ici, a confirmé hier le pdg, Jeff Casselman, en marge de l'assemblée annuelle des actionnaires.

Cela entraînera vraisemblablement «une importante réduction de production à l'une ou l'autre des deux usines», qui emploient environ 375 personnes. Ces deux établissements fabriquent du mobilier de chambre à coucher en série.

Leur fermeture au printemps serait responsable d'une diminution de 3 millions $ du bénéfice brut de l'entreprise qui a aussi souffert de la dépréciation du dollar américain au cours de son premier trimestre terminé le 2 juillet.

Le manufacturier, qui emploie quelque 2400 personnes et exporte aux États-Unis la majorité de sa production, a déclaré un bénéfice net de 531 000 $ ou 0,04 $ par action pour cette période, comparativement à 4,8 millions $ ou 0,35 $ par action en 2003.

Ses revenus pour le trimestre ont considérablement baissé, passant de 58,5 millions $ au premier trimestre de l'an dernier à 50,2 millions $ cette année.

Selon M. Casselman, même s'ils ont lourdement pesé sur les résultats financiers, la grève et le lock-out en cours ont «accéléré la courbe d'apprentissage en Asie qui autrement aurait pris des années». Elle a aussi permis à la compagnie de Sherbrooke de réviser sa stratégie.

Une vingtaine de travailleurs manifestaient aux portes de l'hôtel hier. Ils ont été informés de la décision de leur employeur en même temps que les actionnaires.

Interrogé à l'issue de la rencontre, le président du syndicat CSN de Victoriaville, Daniel Samson, n'a pas été surpris puisque des rumeurs sur la délocalisation de la production en Asie couraient dans la région depuis quelques semaines.

Les employés de l'établissement en lock-out depuis le mois de mai gagnent environ 14 $/heure. Ils souhaitent obtenir des augmentations de salaire et une meilleure protection contre la sous-traitance. Ils refusent en outre de se voir imposer une plus grande mobilité.

«On considère qu'on est déjà très polyvalents», a-t-il confié à l'issue de la réunion.

Le constructeur d'avions européen Airbus conclut de nouveaux contrats

Associated Press
PARIS

La compagnie America West a signé avec Airbus un nouveau contrat qui porte sur la commande ferme de dix A320 et sept A319, confirmant ainsi un engagement d'achat annoncé en mai dernier, selon un communiqué diffusé hier par l'avionneur européen.

En outre, America West louera quatre appareils de la famille A320 supplémentaires auprès de différentes sociétés de leasing et fera l'acquisition ou louera un autre monocouloir Airbus, ce qui porte la transaction à 22 appareils au total.

Les livraisons des avions faisant l'objet d'une commande débuteront dès la fin 2005 et s'échelonneront jusqu'en 2006. Tous les monocouloirs Airbus seront équipés des réacteurs V2500 d'IAE.

« Aux États-Unis, la famille A320 a enregistré ses premiers succès auprès de compagnies aériennes qui souhaitaient offrir de nombreux services avec une flotte rationalisée, a souligné Noël Forgeard, président d'Airbus. Les compagnies *low-cost* telles qu'America West ont repris ce concept, et les monocouloirs Airbus sont très souvent exploités sur les lignes à bas tarif remportant un vif succès en Amérique du Nord».

Les A320 d'America West pourront accueillir 150 passagers (12 en première classe et 138 en classe économique). Ses A319 pourront de leur côté recevoir 124 passagers, dont 12 en première classe. La compagnie a reçu son premier A320 en 1991 et a mis l'A319 en service en 1998. Actuellement, la flotte de la compagnie se compose de 32 A319 et 53 A320.

Par ailleurs, la compagnie australienne Qantas a annoncé hier que sa filiale asiatique à bas prix, basée à Singapour, avait conclu un accord de location de huit Airbus pour le début de ses vols prévus en fin d'année.

Avis légaux LeDroit

AVIS DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie # 3899721 Canada Inc. a demandé à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Avis légaux LeDroit

Agence canadienne d'évaluation environnementale | Canadian Environmental Assessment Agency

Avis public

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale
Examen par une commission fédérale du projet Eastmain-1-A et dérivation Rupert: Échéance pour les demandes d'aide financière aux participants

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale a mis en place un programme d'aide financière aux participants qui fournira jusqu'à 200 000 $ pour aider le public à prendre part à l'examen par une commission fédérale du projet Eastmain-1-A et dérivation Rupert. De ce montant, 50 000 $ ont été attribués au printemps 2003 à des particuliers et à des organisations pour participer à la consultation sur les directives pour la préparation de l'étude d'impact du projet.

Un montant de 60 000 $ est rendu disponible immédiatement pour permettre au public de participer à l'analyse de conformité de l'étude d'impact. À cette étape, le public est invité à examiner le contenu de l'étude d'impact et à déterminer si l'information qui y est présentée est complète et conforme aux directives émises pour sa préparation et à identifier et à justifier toute lacune, le cas échéant. Les détails sur la tenue de cette consultation seront communiqués une fois l'étude d'impact rendue publique dans les deux langues officielles. Les promoteurs du projet, Hydro-Québec et sa filiale, la Société d'énergie de la Baie-James, entendent déposer l'étude d'impact au cours de l'automne 2004.

Les demandes d'aide financière pour participer à cette étape de l'examen par une commission fédérale doivent être reçues à l'Agence canadienne d'évaluation environnementale au plus tard le 13 septembre 2004.

Un comité d'examen de l'aide financière, indépendant de la commission fédérale, sera nommé pour étudier toutes les demandes de financement. Ce comité recommandera l'attribution de fonds conformément aux critères d'admissibilité énoncés dans le *Guide d'aide financière aux participants* de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.

Le Guide fournit aussi d'autres renseignements sur les demandeurs admissibles et les frais remboursables.

Jusqu'à 90 000 $ seront disponibles ultérieurement pour permettre au public de se préparer et de participer aux audiences publiques sur le projet. La date d'échéance des demandes pour cette dernière étape sera annoncée plus tard.

Le projet Eastmain-1-A et dérivation Rupert se situe dans le nord-ouest du Québec, à l'est de la baie James, et comprend les éléments suivants :

- la dérivation d'une partie des eaux du bassin versant de la rivière Rupert (jusqu'à 800 m^3/s) dans le bassin versant de la rivière Eastmain, appelée dérivation Rupert;
- la construction d'une centrale (jusqu'à 770 MW) au réservoir Eastmain 1, la centrale de l'Eastmain-1-A;
- la construction d'ouvrages au site de la Sarcelle, à la sortie du réservoir Opinaca.

Le projet prévoit notamment la construction de quatre barrages, 51 digues, deux biefs qui ennoieraient une superficie de 395 km^2, 12 000 m de canaux ou de tunnel de dérivation et deux routes d'accès permanentes. Des informations supplémentaires sur le projet sont disponibles sur le site Internet d'Hydro-Québec à l'adresse suivante : **www.hydroquebec.com/eastmain1a/fr/**.

Le *Guide d'aide financière aux participants*, le formulaire de demande, ainsi que des renseignements sur le processus d'examen par une commission fédérale du projet, sont disponibles sur le site Internet de l'Agence à l'adresse suivante : **www.ceaa-acee.gc.ca**.

Pour présenter une demande dûment remplie ou pour des renseignements sur le programme fédéral d'aide financière, communiquez avec :

Peter Bedrossian
Programme d'aide financière aux participants
Agence canadienne d'évaluation environnementale
160, rue Elgin, 22e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0H3
Tél. : (613) 957-0254
Téléc. : (613) 957-0941
peter.bedrossian@ceaa-acee.gc.ca

Pour des renseignements sur le processus d'examen par une commission fédérale, communiquez avec :

Jean Crépault
Gestionnaire de la commission fédérale
Agence canadienne d'évaluation environnementale
160, rue Elgin, 22e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0H3
Tél. : (613) 957-0351
Téléc. : (819) 957-0941
jean.crepault@ceaa-acee.gc.ca

Canada

Le pétrole fait encore reculer les indices

Presse Canadienne
TORONTO

Les indices boursiers ont subi des baisses, hier, alors que le cours du pétrole est monté encore plus haut. La Bourse de New York a chuté suivant le titre d'informatique Hewlett-Packard, dont les résultats en progression ont quand même déçu Wall Street.

Au Mercantile Exchange, le brut de référence a grimpé de 0,70 $ à 45,50$US le baril, même si l'Arabie saoudite a assuré être disposée à accroître son volume d'extraction de 1,3 million de barils par jour.

À la Bourse de Toronto, l'indice S & P/TSX a perdu 35,90 points, à 8132,34 sur un volume de 182,4 millions d'actions échangées.

Sur le marché des changes, le dollar canadien a de nouveau perdu du terrain, soit 0,30 cent pour finir à 75,19 cents US.

« C'est évident, le cours du pétrole effraie encore les marchés, analyse Peter Cardillo, du courtier new-yorkais S.W. Bach. Le marché (des actions) est très bon marché et survendu. Malheureusement, le pétrole continue de jeter son ombre partout. »

Les ventes au détail aux États-Unis, en juillet, ont crû de 0,7 % alors que les prévisionnistes espéraient 1,0 % ; le département du Commerce, par contre, a rajusté le recul de juin à 0,5 % alors qu'il avait été annoncé à 1,1 % à l'origine.

À Montréal, les analystes du groupe Desjardins y voient des « résultats encourageants » susceptibles de « ramener un peu d'optimisme » sur les marchés, surtout après la décevante création d'emplois aux USA.

Desjardins craint aussi que les détaillants américains connaissent les « effets néfastes » de la cherté de l'or noir ; à défaut d'un cours stabilisé du pétrole, « les inquiétudes [...] ne s'estomperont pas ».

À Toronto, observe Irwin Michael, gestionnaire chez ABC Funds, « ce qu'il manque, c'est la direction. C'est ce que les gens cherchent maintenant, car ils sont très, très nerveux ».

À Bay Street, dans le secteur de l'énergie, Husky Energy a pris 0,48 $ à 27,78 $ et Talisman, 0,60 $ à 29,62. Chez les technos, Nortel a laissé 0,13 $ à 4,31 $ et Celestica a reculé de 0,93 $ à 18,17 $.

L'exploitant de villégiatures Intrawest a avancé de 0,25 $ à 19,95 avec l'annonce de la vente d'intérêts commerciaux, sur neuf de ses sites, à CNL Income Properties, d'Orlando.

À Wall Street, le Dow Jones des 30 valeurs industrielles a dégringolé de 123,73 points à 9814,59 pendant que l'indice S & P 500 a diminué de 12,56 points à 1063,23.



LE RYTHME DES AFFAIRES

0,7519 $US

83,4028	Yen
0,6138	Euro
0,4121	Livres

OR 524$

ARGENT 8,957$

LES TAUX

Escompte	2,25
Hypothèque-5 ans	6,30
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S&P/TSX 8132,34 ▼ CDNX 1471,78 ▲ Dow Jones 9814,59 ▼ NASDAQ 1752,49 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTWRKS	4,310	10 489 187
BOMBARDIER B SV	2,990	7 261 135
IAMGOLD	8,300	6 083 925
WHEATON RIVER J	3,100	3 442 886
ABITIBI-CONSOL.	7,600	3 152 850
TAHERA J	0,335	2 943 453
TM BIOSCIENCE J	1,200	2 441 246
KINROSS GOLD	6,720	2 292 347
CAE INC.	5,480	2 180 389
BCE INC.	27,410	2 106 214
MANITOBA TLCM	43,200	2 086 030
CELESTICA SV	18,120	2 071 874
SUNCOR ENERGY	36,760	2 043 343
AIR CANADA	0,380	1 981 314
SASK. WHT PL B NV	0,450	1 901 653
MANULIFE PR A	25,340	1 767 350
BOLIVAR GOLD J	1,430	1 765 300
CALPINE PWR TR UN	9,820	1 750 372
TALISMAN ENERGY	29,620	1 687 969
MANULIFE FNCL	53,390	1 653 134
PLACER DOME	20,530	1 585 444
BORALEX A	4,200	1 446 473
THISTLE MINING J	0,095	1 370 502
BARRICK GOLD	24,250	1 366 354
HUSKY ENERGY	27,780	1 338 679
CP SHIPS	17,530	1 327 664
HIP INTERACTIVE J	1,080	1 326 712
CDN NATURAL RSCS	41,350	1 197 344
ROYAL BK OF CDA	60,470	1 096 174
SUN LIFE FNCL SVCS	35,020	1 063 056

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
IVACO 4,425$ PR C	+0,800	+400,00
IVA. 2,625$ 2D PR 5	+0,080	+114,29
IVACO 2$ 2ND PR 2	+0,020	+40,00
IVACO 2$ 2ND PR 1	+0,040	+40,00
ASBESTOS	+1,250	+31,25
BOLIVAR GD A WT J	+0,150	+30,00
CANLAN ICE SPRTS	+0,015	+25,00
GLDN STAR WT A	+0,440	+23,16
TWIN MINING J	+0,030	+20,00
ADVANTEX INTL	+0,020	+18,18

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var.%
INFOWAVE WT C	-0,010	-33,33
TM BIOSCIENCE J	-0,600	-33,33
PSION CDA EXCH	-0,500	-31,25
ELECTROHOME X	-0,150	-27,27
CYTOVAX A J	-0,160	-27,12
ZARUMA RSCS J	-0,050	-25,00
NEXUS GP INTL J	-0,005	-25,00
ELECTROHOME Y NV	-0,100	-22,22
IVACO A SV	-0,015	-20,00
PROMAX ENERGY J	-0,010	-20,00

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ADHEREX TECH.	0,430	+0,020
ALCATEL CDA EX	14,56	-0,57
BCE INC	27,41	+0,11
BOWATER CDA EX	47,69	0,00
CALIAN TECH.	11,20	-0,05
CHRISTPHR&BNKS	3,550	0,000
COGNOS	39,12	-0,90
CORTEX PHARMA.	1,75	-0,05
DOMTAR	15,79	-0,31
INTL DATACAST.	0,280	-0,005
JDS UNIPHASE CDA	4,10	-0,01
LSI LOGIC	22,650	0,000
MDS INC	18,54	-0,22.
MOSAID TECH.	16,20	-0,70
NYSE FNCL INDEX	659,65	0,00
NORTEL NTWRKS	4,31	-0,13
NUVO NTWK MGMT	0,185	0,000
PLAINTREE SYS	0,100	0,000
SEPROTECH SYS	0,200	+0,030
S R TELECOM	3,01	-0,19
THRML ENER. INTL	0,070	0,000
TIMMINCO	0,900	0,000
TUNDRA SEMICON.	15,27	-0,70
WORLD HEART	2,48	-0,08
ZARLINK SEMICON.	3,76	-0,21
ZIM CORP.	0,30	-0,05

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	8132,34	-35,90	-0,44
S&P/TSX 60 Capped	499,55	-2,53	-0,50
S&P/TSX 300 Capped	9421,91	-41,60	-0,44
CDNX	1471,78	+0,81	+0,06
Amex Composite	1202,66	-8,89	-0,74
DJ Industrials	9814,59	-123,73	-1,26
DJ Transportation	2995,44	-54,45	-1,82
DJ Utilities	284,27	-0,80	-0,28
Nasdaq Composite	1752,49	-29,93	-1,71
S&P 100	519,56	-6,98	-1,34
S&P 500	1063,23	-12,56	-1,18
S&P 400 Midcap	549,93	-7,84	-1,43
S&P Global 100	1076,96	-8,92	-0,83

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var. $	NOM	Val.	Var. $
Mexique-IPC	9812,66	-37,27	Allemagne-Dax	3658,11	-20,80
Chine-Shangaï	1368,196	-16,768	Italie-Mibtel	19 853	-36
Hong Kong	12 413,43	+70,30	Russie	6796,63	+153,59
Japon-Nikkei	11 028,07	-21,39	Suisse	5356,00	-13,30
France-Cac40	3494,23	-8,72	Roy-Uni-FCSE	4328,10	+15,90

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
HEWLETT-PCKRD	16,95	81 168 304
LUCENT TECH	2,70	53 978 100
CORNING	9,77	46 246 300
EMC	9,48	26 869 800
NORTEL NTWRKS	3,23	26 138 700
MICRON TECH	11,06	16 215 300
GENERAL ELEC	31,61	14 707 900
WAL-MART	52,65	14 352 300
NOKIA	11,03	14 006 800
TIFFANY & CO	27,10	13 128 500

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
TRC COMPANIES	+2,61	+17,52
ROYAL GP TECH	+1,05	+13,41
HARMONY GOLD	+1,07	+10,16
GOLD FIELDS	+0,89	+8,32
LEHMAN ABS 01-19	+0,45	+7,20
COMPUTER TASK	+0,20	+6,78
TMPUR-PDIC INTL	+0,75	+6,13
ANNTAYLOR STORE	+1,33	+6,03
ZWEIG FUND	+0,22	+4,66
MARTHA STEWART	+0,50	+4,46

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
PEP BOYS	-5,42	-28,51
HANGER ORTHO	-1,33	-23,58
AMR SFTY INS HLD	-2,35	-16,79
INTR BAKERIES CP	-1,48	-16,48
TIFFANY & CO	-4,70	-14,78
HEWLETT-PACKARD	-2,57	-13,17
UNIV TECH INST	-3,47	-11,42
HEAD NV	-0,30	-10,42
AGILENT TECH	-2,09	-9,60
INFRASOURCE SRV	-0,83	-9,29

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Cisco Systems	17,78	39 350 673
Sonus Networks	3,75	21 924 361
Intel	21,24	21 852 207
Sirius Satel. Radio	2,06	19 233 687
Oracle	9,90	18 949 089
Microsoft	26,88	18 439 456
Dell	33,12	16 563 206
Sun Microsystems	3,31	13 297 675
Cyberonics	14,36	13 060 638
Applied Materials	15,60	11 502 141

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Credit Acceptance	+3,80	+27,01
Vicuron Pharma.	+2,26	+21,81
Bioanalytical Sys.	+0,82	+19,95
A Consulting Team	+0,84	+17,65
Sentigen Holding	+1,11	+17,61
Draxis Health	+0,58	+16,15
Rocky Mountain	+1,74	+16,14
Anadys Pharma	+0,97	+16,06
Clinical Data	+2,22	+14,81
Spherix	+0,46	+13,33

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
AP Pharma	-1,71	-57,00
Cyberonics	-9,59	-40,04
Digene	-10,94	-34,17
Excelligence Learning	-1,73	-29,32
Astea Intl	-2,28	-28,50
Matrix Service	-1,81	-26,58
PLATO Learning	-2,03	-23,17
Pediatric Svcs Amer.	-1,85	-21,64
Jewett-Cameron	-1,17	-18,87
American Locker Gp	-1,76	-15,12



Ci-contre, l'accordéoniste et chanteur Jesse Legé, de la Nouvelle-Orléans, qui sera de retour ce week-end dans le cadre du Festival cajun, à Wakefield.

week-end

vendredi 13 août

...Et les Grecs à Ottawa!

Alors que les yeux du monde entier se tournent aujourd'hui vers Athènes pour l'ouverture des XXVIIIe Jeux olympiques, la communauté hellénique de la région vous invite à découvrir la culture de son pays à travers la musique, la danse et surtout la bonne bouffe typiquement grecque.

La tenue des Jeux olympiques en Grèce tombe à point pour le 30e anniversaire du festival grec d'Ottawa, sans compter la victoire de l'équipe nationale grecque de soccer à l'Euro 2004, dont la communauté est toujours aussi fière.

Classé dans le top 10 des festivals de la région, l'événement accueille désormais quelque 100000 visiteurs en une dizaine de journées de festivités, a souligné le porte-parole de l'événement Antonio Pantieras.

Le coup d'envoi du festival grec aura lieu sur la colline du Parlement à Ottawa cet après-midi à 16h30, soit quelques heures à peine après les cérémonies à Athènes. Les célébrations débuteront dans une ambiance de la Grèce antique par un relais symbolique de la flamme olympique qui quittera la colline parlementaire en direction du Centre communautaire hellénique où la plupart des activités du festival sont concentrées. La fête et les spectacles débuteront après quelques discours protocolaires.

Plusieurs télévisions diffuseront les compétitions olympiques pendant l'événement au centre communautaire et dans les chapiteaux extérieurs afin que les festivaliers puissent jeter un coup d'œil aux performances des athlètes entre les spectacles, la danse et les bons repas.

Justement, les organisateurs promettent encore cette année «beaucoup de nourriture», a souligné Antonio Pantieras. Souvlaki, agneau, loukaniki, tarte aux épinards, salade et desserts grecs seront encore au rendez-vous pour les amateurs de gastronomie hellénique. Des chefs cuisiniers grecs seront disponibles pour discuter de leur art avec les visiteurs.

Des cours de grec et de danse seront aussi offerts sur place question de vraiment s'imprégner de la culture hellénique. Les enfants pourront quant à eux s'amuser dans des parcs aménagés spécialement pour eux.

Même si le festival a lieu à Ottawa, les organisateurs promettent d'offrir de plus en plus de services en français pour les festivaliers francophones, a précisé M. Pantieras.

Les activités du festival auront lieu beau temps, mauvais temps, soit à l'intérieur du centre communautaire ou sous de grands chapiteaux à l'extérieur.

Les activités débutent aujourd'hui et se poursuivent jusqu'au 22 août au Centre communautaire hellénique, au 1315, Prince of Wales, à Ottawa. L'entrée est gratuite.

Pour plus d'information et la programmation: www.ottawagreekfest.com



La Louisiane en Outaouais...

Les Acadiens de la région pourront célébrer le 400e anniversaire de leur patrie, ce week-end, ici même en Outaouais, tout comme les milliers d'entre eux attendus en Nouvelle-Écosse pour le grand rassemblement.



week-end

Audrey **Lord** collaboration spéciale

La culture cajun sera à l'honneur tout le week-end, à Wakefield, dans le cadre du 3e Festival cajun. Une quinzaine d'artistes et de groupes animeront la foule en recréant l'ambiance des bayous de la Louisiane à compter d'aujourd'hui et jusqu'à dimanche. En fait, tout au festival rappellera la Louisiane, de l'exposition d'alligators vivants en passant par l'artisanat de la Nouvelle-Orléans et évidemment les mets bien assaisonnés.

La tête d'affiche de l'édition 2003, Jesse Legé, sera de retour cette année tellement il a apprécié le festival, a confié le maître-d'œuvre de l'événement, Claude Lachaine.

«Il est l'un des meilleurs chanteurs en Louisiane, il a fait le succès du festival l'an dernier, quand il est parti, il m'a dit: '*fais sûr* de me rappeler, je veux revenir'», a raconté M. Lachaine. Il donnera un atelier d'accordéon cajun et il parlera de sa Louisiane, il racontera des contes cajuns d'autrefois, il est très accessible», souligne l'organisateur.

L'accordéoniste et chanteur, reconnu pour l'énergie qu'il projette et «sa voix qui vient vous chercher», offrira trois spectacles au cours du week-end. Plusieurs autres artistes se succéderont sur la scène. Cajun, celtique, folklorique, blue grass et zydeco sont au menu avec entre autres Nathan Curry et Linda Miller, Zydecosis, Grouyan Gumbo, Flambe et Loco Zydeco.

Le site sera aussi égayé avec une exposition d'alligators vivants, des maîtres de la fabrication d'accordéons qui offriront des ateliers et plusieurs kiosques d'artisanat où seront exposées des œuvres d'art d'ici et de la Nouvelle-Orléans.

M. Lachaine a bien invité des groupes et artistes acadiens, mais la plupart d'entre eux passeront le week-end en Nouvelle-Écosse. L'accent du festival est donc mis sur la culture cajun. «Ils ont beaucoup à partager, ils ont fait les gros festivals en Louisiane, ils vont ramener ce qu'ils ont vu là», souligne l'organisateur.

Les visiteurs auront le loisir de découvrir le village de Wakefield en se promenant en calèche, «comme dans le bon vieux temps».

Acadiens et amateurs de la culture cajun auront aussi le grand plaisir de goûter à la culture cajun avec des mets typiques apprêtés par des chefs de la Louisiane. Gombo, écrevisses et barbecue cajun sauront certainement charmer et M. Lachaine assure que le tout sera bien assaisonné, mais pas trop piquant.

Les activités auront lieu beau temps, mauvais temps. De grands chapiteaux seront installés pour abriter les festivaliers en cas de pluie.

Les festivités débutent aujourd'hui dès 16 h et se poursuivront samedi et dimanche de 13 à 23 h, au Centre récréatif de Wakefield sur le chemin Valley. Les artistes présents se produiront aussi au bar le Mouton Noir, à Wakefield, en soirée.

Les billets peuvent être achetés sur place au coût de 12$ par adulte. Un passeport donnant accès au site pour tout le week-end est aussi en vente au coût de 25$. L'entrée est gratuite pour les enfants de 12 ans et moins accompagnés d'un adulte.

Pour plus d'information et la programmation: www.cajun.ca

Le Pub en ville, situé au 128, York, dans le marché By à Ottawa convie aussi les Acadiens à un gros party, samedi soir, dès 21 h. La musique acadienne sera évidemment à l'honneur. L'entrée est gratuite. Pour information: (613) 244-3496.

Mmm ! Quel délice !

week-end sorties

Camping astronomique

L'activité de camping astronomique familial organisée par le Regroupement des astronomes amateurs de l'Outaouais québécois (RAAOQ) se poursuit ce week-end. Les amateurs d'astronomie auront peut-être la chance d'observer des Perséïdes présentes dans le ciel depuis quelques jours. L'activité, qui a débuté mardi dernier, se poursuit jusqu'au 22 août au lac Écho, dans la réserve faunique Papineau-Labelle, à environ une heure de Gatineau. Ce site, exempt de pollution lumineuse, est tout désigné pour l'observation astronomique. Les amateurs peuvent s'y rendre pour la journée et la soirée ou encore s'y installer pour la nuit avec leur tente et roulotte. La baignade est permise et il est possible de louer des canots et des kayaks sur place. Un terrain de jeu est aussi aménagé pour les enfants. Les amateurs de la faune terrestre, d'ornithologie et de minéralogie pourront profiter de plusieurs attractions sur le site dont des belvédères.
Pour information :
Le site de Denis Bergeron, responsable du RAAOQ http://astrosurf.com/outaouais et l'accueil de la réserve au (819) 454-2011, poste 33 de 7 à 21 h

Festival country du Grand Gatineau

Après Wendover et Saint-André-Avellin, les amateurs de country ont rendez-vous dans le secteur Masson-Angers pour le Festival country du Grand Gatineau, qui succède au festival de Buckingham. L'événement se poursuit jusqu'à dimanche sur le site de l'Encan Larose, dans le secteur Masson-Angers. Une trentaine d'artistes de musique country québécoise seront au rendez-vous, tels Chantal Pary, Julie Daraîche, Régis Gagné, André Brazeau, John Star, Gisèle Laliberté, Jean Rock Comming et Normand Grenier. Le coût du passeport pour toute la durée du festival est de 40$. Des laissez-passer quotidiens sont également disponibles.
Pour information : (819) 923-0117

Exposition champêtre

Les amateurs d'art sont conviés chez l'artiste Nicole Rhéaume qui présente ce dimanche son Exposition champêtre annuelle. Plus de 400 œuvres d'art d'une douzaine d'artistes seront exposées dans les jardins adjacents à la résidence de l'artiste située au 79, chemin Solitude, à Chelsea, aux abords du Parc de la Gatineau. Plusieurs artistes en art visuel seront aussi présents dont Raymond Aubin, Pauline Brunet, Michel Céré, Claire Labrosse, Yvon Perrier et Vera Schacter. Des compositions florales d'inspiration japonaise, Ikébana, seront aussi présentées sur le site, le tout sur fond de jazz avec les musiciens Richard Lapointe et Denis St-Onge. L'exposition, qui en est à sa 12e édition, a remporté le Prix d'excellence 2004, décerné par la municipalité de Chelsea, à titre d'événement de l'année pour son rayonnement dans le domaine des arts et du tourisme. Les visiteurs sont attendus entre 11 et 17 h. L'accès au site est libre.
Pour information : (819) 827-3489





| week-end
Audrey **Lord** collaboration spéciale

Fins gourmets et gourmands s'en donneront à cœur joie à la foire alimentaire Ô Délice, ce week-end, dans l'Est ontarien.
Grands chefs et producteurs agroalimentaires de la région convient les amateurs de bonne bouffe à un grand festin, ce dimanche, à Alfred. La quinzaine de différents plats apprêtés à partir des produits régionaux provenant d'une douzaine de producteurs de toutes sortes aura certainement de quoi sustenter les convives.
Bœuf, cerf, canard, légumes biologiques, fromages fins et produits de l'érable sont au nombre des produits régionaux qui seront évidemment arrosés d'une sélection de vins ontariens.
L'événement, organisé par la Fondation du Collège d'Alfred de l'Université de Guelph, aura d'ailleurs lieu sur le site du Collège. Deux chapiteaux seront érigés pour accueillir les amateurs d'aventures gastronomiques qui pourront se régaler, beau temps, mauvais temps. La propriété du Collège sera accessible pour les convives qui souhaitent visiter les champs de production et la cabane à sucre de l'établissement.
Les profits amassés lors de cette journée où sont attendus 1000 convives serviront notamment à financer un nouveau programme de gestion de l'environnement offert au Collège. Question de « prêcher par l'exemple », le verre et la porcelaine seront utilisés pour les sept services, par souci de l'environnement.
« Ça se parlait depuis quelque temps, on cherchait une activité de campagne de financement, l'idée est venue des producteurs et des entreprises locales », a expliqué la présidente de la Fondation du Collège d'Alfred, Éthel Côté.
« C'est pour les appuyer, ça colle tellement bien à la mission du Collège, c'est une belle célébration de la qualité, mais aussi un bon moment pour se retrouver, c'est sans doute la meilleure formule », croit Mme Côté.
Les producteurs agroalimentaires de la région de la Vallée du bas de l'Outaouais seront d'ailleurs disponibles pour rencontrer les visiteurs. « Pour ceux qui aimeraient s'approvisionner, acheter directement de la source, et tisser des liens humains », a expliqué Mme Côté.
La foire gourmande vise à « célébrer la qualité de l'art culinaire et célébrer l'urbain et le rural pour tisser des liens d'amitié entre les deux, car l'un a besoin de l'autre », a souligné la présidente de la Fondation.
Les deux présidents d'honneur de l'événement, les comédiens Kim Bubbs et Marc Bélanger de la télésérie *FranCoeur*, tournée dans l'Est ontarien, ont d'ailleurs été choisis dans cette optique.
« Cette télésérie rendait le monde rural accessible, elle a touché les deux mondes et a valorisé le monde rural, les gens se sont associés à cette émission-là », a précisé Mme Côté.
Les organisateurs pensent déjà aux prochaines éditions de l'événement et même à de futurs partenariats pour mettre en valeur l'agrotourisme dans la province. La date de la foire Ô Délice de l'an prochain sera annoncée dès dimanche.

L'événement se déroulera en deux temps, dimanche. Une première tablée sera servie en avant-midi de 11 à 13 h puis en après-midi entre 14 à 16 h. Pour réserver des billets, vendus au coût de 50$: (613) 679-2218 poste 325.


MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Beckta Dining & Wine,
226, rue Nepean,
Ottawa, Ontario
(613) 238-7063

Dès son ouverture, il y a à peine plus d'un an, Beckta s'est attiré les plus beaux commentaires. Et ça continue!

La cote **Jury** 18/20



restos

Pierre **Jury** pjury@ledroit.com

Les éloges bien mérités de Beckta

Meilleur nouveau restaurant à Ottawa, parmi les 10 découvertes de l'année au Canada, meilleur service, les honneurs pleuvent et les critiques sont dithyrambiques.

Cela faisait des mois que je remettais le plaisir anticipé. Il fallait réserver longtemps à l'avance, m'avait-on prévenu, surtout pour une aventure gastronomique du vendredi ou du samedi soir. C'était sans doute vrai pour la fin de semaine... mais en semaine? Il était temps de faire le test.

Un soir de début de semaine, récemment. Aucun problème à avoir une table pour deux à trois heures d'avis. Mais rapidement, dès 20 h 30, l'endroit est plein. On n'y vient pas sans réservation. Par contre, le sommelier-patron, Stephen Beckta, a réagi: le restaurant est maintenant ouvert sept soirs par semaine... mais plus le midi. Une sage décision. Une telle aventure gustative ne souffre pas des entourloupettes du midi, et pas avec une si petite équipe, qui se serait trop rapidement essoufflée.

Nous sommes déçus, mais pas surpris, lorsque le menu ne nous arrive qu'en anglais. Ce n'est pas différent de trop d'établissements, même de très bons, qui manquent de ce respect élémentaire, réfléchis-je. Puis tout change: la maître d'hôtel nous répond dans un français impeccable, comme la jeune — ils le sont tous, jeunes, dans cet endroit — dame au service. Quand même dommage pour le menu, un petit effort serait de mise, surtout pour les fleurs que ce restaurant s'attire et la clientèle francophone qui se sentirait un brin plus à l'aise. Et ce n'est pas comme si le menu changeait au gré des arrivages quotidiens...

Le service est attentionné, efficace et discret. Sans que nous n'ayons à lever le petit doigt, voilà qu'on nous offre de ces délicieux pains maison, et une portion supplémentaire de ce beurre aromatisé à l'érable!

L'amuse-bouche est intéressant: un fin hachis de poulet mixé avec du chèvre, sur une goutte de moutarde de Meaux et une fine tranche de baguette. Mais la moutarde est trop forte, elle tue la délicatesse de ce qui repose dessus. Nous parlons ici de tous petits manques mais, devant l'avalanche de belles paroles, nous nous permettons de faire les difficiles.

Beckta a introduit la poutine au foie gras (12$) à Ottawa, copiée chez Le Pied de cochon, à Montréal. Un petit carré de foie délicatement grillé, posé sur une poutine haut de gamme. Des frites avec peau, délicieuses, du fromage local frais — pas celui de la veille — et une sauce, mes amis, une sauce à faire rêver, qui nous rappelle que c'est elle, comme toujours, qui fait le plat.

Mon invitée savoure pendant ce temps sa soupe de champignons portobello (11$). C'est d'un fin, elle n'en a jamais dégusté de si bonne, à la voir savourer chaque lampée.

Nos plats principaux, comme d'autres au menu, sont légèrement influencés par l'Asie: compréhensible, car le chef Stephen Vardy — un précoce prodige de 24 ans — était chez Kinki, auparavant.

Ainsi, son flétan (28$) a été mariné dans du saké et est accompagné de nouilles chinoises, de shiitake, etc. La cuisson est parfaite, les saveurs complémentaires et le bouillon de carottes, au fond de son bol, est délicieux. Mon assiette végétarienne (22$) témoigne d'une belle imagination. Une portion de riz délicatement aromatisé au gingembre, enveloppé de feuilles de chou vapeur, dans un lit de consommé avec quelques gouttes de (trop?) puissante huile de truffe.

C'est l'hésitation devant la carte des desserts (7 à 11$). L'orgie de bananes (caramélisée, grillée, en coulis, en gelato) attire et, pendant que je passe mon tour, ma compagne y va pour le citron (11$). Un peu de gelato, bien frais mais pas aussi bon que celui de Piccolo Grande, une légère mousse citron et pour faire contraste, un peu de fine compote aux bleuets.

Au terme de telles agapes, nous comprendrons l'enthousiasme de spécialistes comme des gourmets d'ici...

Pour deux personnes, prévoyez entre 80 et 90$. Plus consommations, taxes et pourboire.

Ce soir au petit écran...

STATION		VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9	CBOFT	3	3	5	... (13:30)	Aujourd'hui / Dernière		Catherine	Athènes 2004						Le Téléjournal/Le Point		Bunker, le cirque	
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	...for Laughs	Canada Now		Athens 2004: The Olympic Games								The National	Cinéma
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Seinfeld	Monk		The Dead Zone		Hey Joel	Alienated	News	Tonight (23:35)
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Cirque du Soleil	E.T.	The Simpsons	Malcolm...	The Jury		20/20		Global News	Global Sports
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	AFI's 100 Years... 100 Songs						News	Late... (23:35)
2	CBFT	67	67	-	... (13:30)	Aujourd'hui / Dernière		Catherine	Athènes 2004						Le Téléjournal/Le Point		Bunker, le cirque	
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Sucré-salé	Ma sorcière...	Les Arpents...	Cinéma / LE PÈRE DE LA MARIÉE (5) avec Steve Martin, Diane Keaton				Le TVA	Sucré-salé	Hollywood, le prix... (23:03)	
10	WHEC	14	20	9	News			NBC News	Everybody Loves Raymond		Olympic Summer Games 2004 / Jeux olympiques d'Athènes							
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	Sue Thomas: F.B. Eye		Degrassi: The Next Generation		Law & Order		CTV News	News
12	TFO	-	18	12	Amandine...	Débrouillards	...pas sorcier!	Les Intrus	Panorama	Les Marchés...	Les Années Mode		Cinéma / FEMMES... ET FEMMES (5) avec Mouna Fettou, Fatema Khair				Panorama	Les Marchés...
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	Sue Thomas: F.B. Eye		Degrassi: The Next Generation		Law & Order		CTV News	News
13	WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Acc. Hollywood	George Lopez	8 Simple Rules	Hope & Faith	...than Perfect	20/20		News	Nightline (23:35)
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	La Cible	Gumb... (18:05)	H	Journal FR2	Les plus belles routes du monde		Passe-moi les jumelles			TV5 Le Journal	...vers l'air	La Crim'	
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	Ship Shape	The Newshour		Bus. Report	McLaughlin	Wash. Week	Wall Street...	Now with Bill Moyers		Monarch of the Glen		Tavis Smiley	Charlie Rose
24	TVO	18	2	2	Arthur	Swap-TV	School Bus	Wicked Science	Antiques Roadshow		Studio 2		Heartbeat		Inspector Morse		Person 2...	Studio 2
30	CIVO	8	63	70	Macaroni...	Muchas Garcias	Xcalibur	Ace London	Les Grands Documentaires		À la di Stasio		Cinéma / WEEK-END (3) avec Mireille Darc, Jean Yanne				Cinéma / LA JUSTICE... (22:47)	
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Sucré-salé	Ma sorcière...	Les Arpents...	Cinéma / LE PÈRE DE LA MARIÉE (5) avec Steve Martin, Diane Keaton				Le TVA	Sucré-salé	Hollywood, le prix... (23:03)	
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal				La Porte des étoiles		Cinéma / LE PROJET BLAIR (4) avec Heather Donahue				Le Grand Journal		Swing avec le...	Kama Sutra
A&E	A & E	28	28	31	Third Watch		City Confidential / Hilo		American Justice		Biography / Andre the Giant		Biography / Hulk Hogan		Biography / Mick Foley		American Justice	
BRAV	Bravo	35	35	40	Cinéma (16:00)	Blueberry	Bravo! Videos	Sir Arthur Conan Doyle's...	MovieTelevision		Coming to Voice		Cinéma / THE MIDDLE PASSAGE (4) Film d'essai				Law & Order	
CD	Canal D	20	29	60	Chiens au travail		Épidémies meurtrières		Biographies / Genovese		Génies du crime		Les Nouveaux Détectives		Dossiers FBI / Calibre 22		Sexe Réalité	
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	Fox Special: Man vs Beast				Seinfeld	Will & Grace	The Simpsons	That '70s Show
LN	Life Network	37	37	45	Merge		Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Adoption...	Who's on Top	Extra	Matchmaker	...Top Model	Kink	Out in the City	Kink	Sex Toys...	Matchmaker
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5... anglo	Top5... franco	Box Office	Made in France	Décompte MusiquePlus			Crampe en...	Banzai	Pauvres Filles!	...mariés	Kung faux
NW	Newsworld	24	24	26	Athens 2004 - The Olympic Games				CBC News	Athens Today	High Performance		The National	Athens 2004 - The Olympic Games				
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Cérémonie d'ouverture des Jeux...		Capital Actions	Le Monde	L'Épicerie	Athènes face aux défis		Le Téléjournal/Le Point		Marc Gagnon		Le Journal RDI	
RDS	RDS	33	33	41	Golf / Championnat de la PGA (15:00)			Sports 30	Golf PGA / Championnnat de la PGA				Boxe / Joachim Alcine - J.C. Candelo					Sports 30
DISC	DISC	34	34	42	Ultimate: Big! (16:00)		Forensic Factor / Future Crime		Daily Planet		Untamed North America / The Race against Winter - Bison Nation has Come						Daily Planet	
TLC	TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep		In a Fix		What not to Wear							
TSN	TSN	32	32	30	Golf / 2004 PGA Championship - 2e ronde (14:00)					CFL Football / Lions - Tiger-Cats						Sportscentre		
VOX	VOX	66	66	25	Traficomm P.M. (15:30)		...du tai-chi	Tourisme...	Citron Lime	En forme	Caméra libre		Infocomm					
CV	Canal Vie	43	43	-	Interventions miracles		Cuisinez avec Jean Soulard		Décore ta vie	Métamorphose	C'est ma vie		Pour un flirt à New York!		Out à Montréal	Ça sex'plique	Diagnostic: inconnu	
MMX	Musimax	45	45	-	Week-end... / Dukes of Hazzard		Qu'est-ce qui fait courir la ville?		Le Top 20 MusiMax		Musicographie / Gino Vannelli		Nostalgia / Diane Tell		MaxBaladeur	Cocktail Lounge	Musicographie / Gino Vannelli	
TOON	Télétoon	44	44	48	Crypte Show	Sourire d'enfer	Moi Willy, fils...	Sacré Andy!	Yakkity Yak	Ratz	Porcité	Roboblatte	Les Simpson	Futurama	Les Griffin	South Park	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	Maury		CityPulse at Six		Blind Date	Friends	Star Trek: Enterprise		Cinéma / ALIEN RESURRECTION (4) avec Sigourney Weaver				CityPulse	...Party (23:35)
EVA	Évasion	53	-	-	Voyage...	Top des stars	Odysseus	...à l'art	Évasion...	...sur la France	Les Pieds...	...de plongée	Reiselust	Zone limite	Maeva	Évasion...	Destination Monde	
S+	Séries +	54	-	-	Alerte à Santa Monica		Tessa à la pointe de l'épée		Brigade des mers		En quête de preuves		La Loi & l'Ordre: crimes sexuels		Balko		Le docteur mène l'enquête	
Z	Z	56	-	-	L'Ange noir		Au-delà du réel		Métal hurlant		La Porte des étoiles		Dead Zone		Semaine dans l'espace		L'Ange noir	
H	Historia	55	-	-	États-Unis / New York		Histoires de trains		Artisans de notre histoire		Sous-marins / K-19		L'Enfer du devoir		Cinéma / LE SYNDROME CHINOIS (3) avec Jane Fonda, Jack Lemmon			
ARTV	ARTV	29	-	-	Ally McBeal		Prise de vues	Moi et l'autre	Les Feux de la rampe		Silence, on court!		Cinéma / PAPER MOON (4) avec Ryan O'Neal, Tatum O'Neal		...peintre		...FrancoFolie!	

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO= Rogers Ottawa Station Francophone

Mattress Mart

PAYEZ EN SEPT 2005

Sans intérêt... Sans paiements...
Sans dépôt... Sans taxes...

Avec VISA

FINANCEMENT accord D Desjardins

votre financement est *accord D !*

Vous n'avez qu'à payer le prix d'achat (incluant les taxes) en sept 2005. Pourquoi payer plus cher?

OU 24 VERSEMENTS ÉGAUX

DE SEPT 2004 JUSQU'EN SEPT 2006

Achat minimum requis 500 $. Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin.

COMP
Plus b
gar
TAX
TPS et TV
Vous pa

Édition Spéciale
416 ressorts fermes



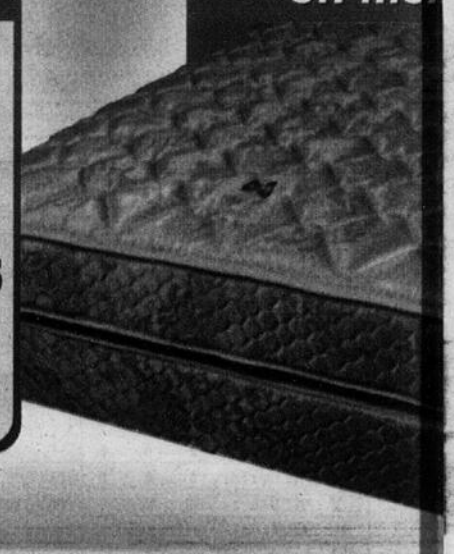
Garantie 10 ans.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
369 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 249 $
2 Places 299 $
POSTURE TONIC

Plateau-coussin
805 ressorts



Recouvrement damassé. Garantie 10 ans.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
599 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 499 $
2 Places 549 $

CEL
Un mei



FUTONS

10 pouces
Choix de 5 tissus.



BOUDINS 1/2 PRIX
2 pour 20 $
Reg. 39.98 $

299 $ TAXES INCLUSES

LIT BIBLIOTHÈQUE

AVEC TIROIRS



39"
- Assemblage requis
- Matelas non inclus
- Meubles disponibles

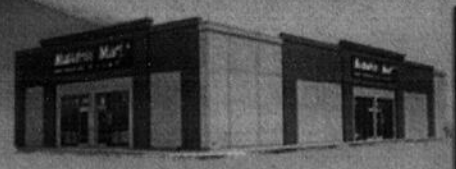
199 $ TAXES INCLUSES

Matelas se
Si vous n'avez pas besoin de l'ensemble

Choix de 50 modèles... Beaucoup d'in

SANS TAXES	Ortho series écume noyau 6"	Ortho ferme ressorts	416 ressorts	Plateau coussin
JUMEAU	79 $	129 $	189 $	299
2 PLACES	119 $	149 $	229 $	339
QUEEN	139 $	179 $	279 $	369
		Perme Flex	Edition Speciale	Envoy

Aussi taille king • 30" • 36" • 48"



OTTAWA
ch. Innes près de ch. Cyrville
Voisin de HomeSense. 740-0606

CENTRE DU MATELAS Mattress Mart GATINEAU

Maloney angle Gréber. Voisin de Future Shop et de Toys 'R' Us.

243-66
Satisfaction Gara

VISA AMERICAN EXPRESS

OUVER
7 JOUR

SOLDE ANNUEL SOUS LA TENTE CHEZ DE BOER

Des gammes de produits de fins de série, des modèles dépareillés, des articles légèrement endommagés et à exemplaire unique, des mobiliers de salle à manger et de chambre à coucher, des canapés et des fauteuils en cuir et en tissu, des luminaires et la liste est encore très, très longue...tous offerts jusqu à

80% de rabais!

SOLDE SOUS LA TENTE – 3 JOURS SEULEMENT

- Le jeudi 12 août – de 14 h à 21 h
- Le vendredi 13 août – de 14 h à 21 h
- Le samedi 14 août – de 10 h à 17 h



Une oasis de rabais et de trésors cachés vous attend!

LE SOLDE FINIT DEMAIN

1050, CHEMIN BAXTER,
613.828.9682

www.deboers.com

DeBoer's

Mattress Mart

COMPA
Plus ba
gar
TAX
TPS et TVP
Vous pay

PAYEZ EN SEPT 2005
Sans intérêt... Sans paiements...
Sans dépôt... Sans taxes...

Avec VISA

FINANCEMENT accord D Desjardins

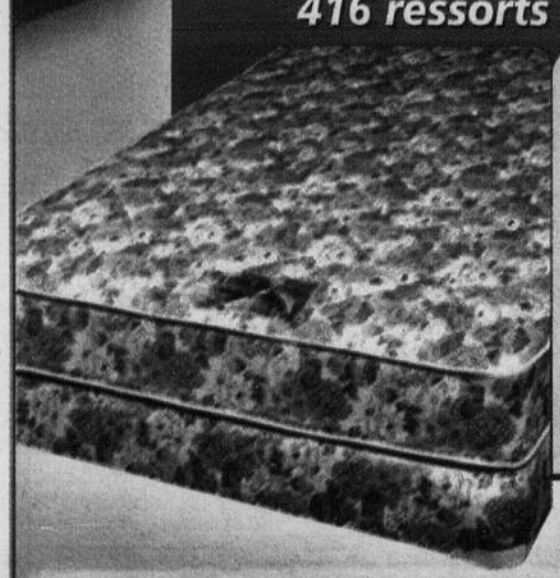
Vous n'avez qu'à payer le prix d'achat (incluant les taxes) en sept 2005. Pourquoi payer plus cher?

votre financement est *accord D !*

OU 24 VERSEMENTS ÉGAUX
DE SEPT 2004 JUSQU'EN SEPT 2006

Achat minimum requis 500 $. Sujet à l'approbation du crédit. Détails en magasin.

Édition Spéciale
416 ressorts fermes



Garantie 10 ans.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
369 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 249 $
2 Places 299 $

POSTURE TONIC

Plateau-coussin
805 ressorts



Recouvrement damassé. Garantie 10 ans.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
599 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 499 $
2 Places 549 $



CELEB
Un meill

FUTONS

10 pouces
Choix de 5 tissus.



BOUDINS 1/2 PRIX
2 pour 20 $
Reg. 39.98 $

299 $ TAXES INCLUSES

LIT BIBLIOTHÈQUE

AVEC TIROIRS



39"
- Assemblage requis
- Matelas non inclus
- Meubles disponibles

199 $ TAXES INCLUSES

Matelas se
Si vous n'avez pas besoin de l'ensemble

Choix de 50 modèles... Beaucoup d'inve

SANS TAXES	Ortho series écume noyau 6"	Ortho ferme ressorts	416 ressorts	Plateau coussin
JUMEAU	79 $	129 $	189 $	299 $
2 PLACES	119 $	149 $	229 $	339 $
QUEEN	139 $	179 $	279 $	369 $
		Perme Flex	Edition Speciale	Envoy

Aussi taille king • 30" • 36" • 48" •



OTTAWA
ch. Innes près de ch. Cyrville
Voisin de HomeSense. 740-0606

CENTRE DU MATELAS
Mattress Mart GATINEAU
Maloney angle Gréber. Voisin de Future Shop et de Toys 'R' Us.

243-668
Satisfaction Garant

VISA AMERICAN EXPRESS

OUVERT
7 JOURS

...AREZ...
...as prix
...ranti

VENTE ANNIVERSAIRE

Mattress Mart 28 ANS Propriété et Direction Locale

...ES INCLUSES
...P incluses dans tous les prix.
...yez le prix que vous voyez.

EN PRIME
Avec ensemble à partir de 799 $
COUVRE-MATELAS
Housse 100% coton • Antibactérienne
Réversible • Épouse toutes les tailles
Qualité supérieure • reg. 109,95 $

...EBRATION
...leur vendeur
Qualité supérieure.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
699 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 499 $
2 Places 599 $
King 999 $
Sealy.

KINGSDOWN
Extra ferme, 832 ressorts
Qualité superbe par Kingsdown.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
799 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 599 $
2 Places 699 $
King 999 $
KINGSDOWN SINCE 1904



Beautyrest 2004
Support ferme
Ressorts ensachés.
ENSEMBLE 2 PIÈCES Grand lit
989 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 749 $
2 Places 889 $
King 1389 $
SIMMONS Beautyrest
SIMMONS

...ulement
...entaire... Plus bas prix...

Sealy 644 ressorts	832 ressorts ressorts fermes	Perfect Sleeper	Beautyrest ferme
...299 $	349 $	399 $	479 $
...379 $	449 $	449 $	639 $
...449 $	549 $	549 $	699 $
Celebration	Imperial	Nice	Allegria 2004

...• Lits pliants • Matelas sofa-lit

Payez moins pour du «haut de gamme»

Mattress Mart est le premier en tête de lice en tant que vendeur des plus grandes marques canadiennes de matelas.
MAGASINEZ ET COMPAREZ... Obtenez ce qu'il y a de mieux... au meilleur prix!

Sealy Posturepedic
'RIPLEY'
Gagnant du prestigieux Prix 2004 de la Canadian Home Furnishings Association.

Serta PERFECT NIGHT
SIMMONS Beautyrest

KINGSDOWN SINCE 1904 CROWN COLLECTION
Anniversaire 100 ans

SANS ROTATION
N'A JAMAIS BESOIN D'ÊTRE RETOURNÉ!

SÄNG
Memory foam by Simmons

...88
...ntie
...T
...S



Le choix des consommateurs 2004 service de l'excellence OR
BBB Membre Bureau D'Ethique

LIVRAISON RAPIDE Jour ou Soir



Nous livrons à l'extérieur de la ville.
Détails en magasin.

MAINTENANT OUVERT DU LUND

Aucun intérêt à payer jusqu'en

AOÛT 2007

AVEC 36 VERSEMENTS ÉGAUX

sans frais, sans intérêt sur les meubles, matelas, électroménagers et appareils électroniques.*





MAYTAG Performa

Laveuse.
10 programmes, 4 choix de température, système de lavage Dependable Clean[MD], insonorisation «Quiet Plus».

Sécheuse de 7,1 pi³.
Commandes rotatives, 4 choix de température, insonorisation «Quiet Series».
Livraison, ramassage et service gratuits.

BRAULT & MARTINEAU

Une entreprise de chez nous pour vous !

électroménagers

10 grands magasins

Livraison gratuite dans un rayon de 200 KM

DI AU VENDREDI JUSQU'À 21H00



Whirlpool IMAGINEZ...

Cuisinière à four autonettoyant.

Surface de cuisson en Ceran[MD], élément du four Superbroil[MD], dosseret en verre.
Livraison, ramassage et service gratuits.



Whirlpool IMAGINEZ...

Réfrigérateur 18,2 pi³.

Tablettes ajustables en verre antidébordement, bacs à légumes et à fruits transparents.
Livraison, ramassage et service gratuits.



MAYTAG

Cuisinière 30 po.

Surface de cuisson relevable, minuterie.
Livraison, ramassage et service gratuits.



MAYTAG Performa

Lave-vaisselle encastrable.

6 programmes, lavage à 3 niveaux, mise en marche différée, distributeur de produit de rinçage.
Aussi offert de couleur noire.
Livraison et service gratuits.

MAYTAG

Réfrigérateur 18,6 pi³.

Tablettes ajustables, bacs à légumes et à fruits à humidité contrôlée, bac à viande, balconnets dans la porte.
Livraison, ramassage et service gratuits.

BROSSARD
9500, boul. Taschereau (coin boul. Rivard)
Tél. : (450) 619-6777

LASALLE
7272, boul. Newman (près du Carrefour Angrignon)
Tél. : (514) 364-6110

KIRKLAND
16 975, route Transcanadienne (sortie 50 de la Transcanadienne)
Tél. : (514) 697-9228

SAINT-HUBERT
1351, boul. des Promenades (près des Promenades Saint-Bruno)
Tél. : (450) 676-1911

SAINT-LÉONARD
6700, rue Jean-Talon Est (près des Galeries d'Anjou)
Tél. : (514) 254-9455

REPENTIGNY
145, rue de Lafayette (près du boul. Brien)
Tél. : (450) 470-0815

LAVAL
500, boul. Le Corbusier (coin boul. de la Concorde)
Tél. : (450) 682-2516

SAINTE-THÉRÈSE
125, boul. Desjardins Est (coin boul. Curé-Labelle)
Tél. : (450) 430-0555

ROCK FOREST
4275, boul. Bourque (coin rue Grégoire)
Tél. : (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU
500, boul. de la Gappe (face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél. : (819) 561-5007
1 877 755-2555

«MD : utlisé en vertu d'une licence accordée par American Express Company».
Prix en vigueur jusqu'au mercredi 18 août 2004. Quantité limitée sur certains articles. *Achat minimum requis de 299 $ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499 $ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 36 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation (C.D.L.).

HEURES D'OUVERTURE Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h Dimanche 10 h à 17 h

www.braultetmartineau.com

LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE 2004
CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE

Nous sommes un fier commanditaire de l'équipe olympique canadienne.
C'est pourquoi nous célébrons l'excellence avec des offres exceptionnelles.

SEULEMENT Jeep

TJ



JEEP TJ SPORT 2004

LOUEZ À PARTIR DE
335$† PAR MOIS.
LOCATION DE 48 MOIS.
0 $ COMPTANT INITIAL.

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES	
MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
291$†	2,000$
313$†	1,000$

- Système 4 roues motrices Command-Trac^MD
- Moteur I-6 PowerTech de 4,0 L
- Pneu de secours pleine grandeur assorti
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Toits rigide et souple assortis
- Dispositif de prévention du vol Sentry Key^MD

LIBERTY



JEEP LIBERTY SPORT 2004

ACHETEZ À 26 999$*

LOUEZ À PARTIR DE
$258† PAR MOIS.
LOCATION DE 36 MOIS.
COMPTANT INITIAL DE 4 600 $
OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES	
MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
330$††	2,000$
359$††	1,000$
387$††	0$

- Moteur V6 PowerTech de 3,7 L • Transmission automatique
- Roues de 16 po • Climatiseur • Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Système 4 roues motrices en prise temporaire Command-Trac^MD
- Dispositif de prévention du vol Sentry Key^MD
- Pneu de secours pleine grandeur assorti
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique

GRAND CHEROKEE



JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 2004

ACHETEZ À 31 888$*

LOUEZ À PARTIR DE
$339† PAR MOIS.
LOCATION DE 48 MOIS.
COMPTANT INITIAL DE 4 200 $
OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT.
∞AVEC UNE REMISE COMPTANT DE 1 000 $ SUR LE FINANCEMENT À L'ACHAT

OPTIONS DE LOCATION DE 48 MOIS OFFERTES	
MENSUALITÉS	COMPTANT INITIAL
445$†	2,000$
465$†	1,000$
486$†	0$

- Moteur I-6 PowerTech de 4,0 L • Transmission automatique
- Système 4 roues motrices Selec-Trac^MD • Télédéverrouillage
- Climatiseur • Roues de 16 po en aluminium de luxe
- Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique
- Radio AM/FM avec lecteur de CD
- Dispositif de prévention du vol Sentry Key^MD

0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT*
SUR LA PLUPART DES VÉHICULES CHRYSLER • JEEP^MD • DODGE 2004.

CÉLÉBRONS L'EXCELLENCE
CHRYSLER | JEEP^MD | DODGE
FIER COMMANDITAIRE DE L'ÉQUIPE OLYMPIQUE CANADIENNE

LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE SE TERMINE LE 31 AOÛT.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP^MD • DODGE OU JEEP.CA

L'acheteur avisé lit les petits caractères : *, ♦, †, †† Offres d'une durée limitée et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés, et qui s'appliquent à la livraison au détail des modèles 2004 neufs en stock. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. * 0 % de financement à l'achat jusqu'à 36, 48 et 60 mois sur les véhicules Chrysler, Jeep, Dodge 2004 sélectionnés. Exemple : 30 000 $ à 0 % de financement à l'achat pendant 36/48/60 mois, le paiement mensuel est de 834 $/625 $/500 $. Le coût de l'emprunt est de 0 $. L'engagement total est de 30 000 $. Si le consommateur choisit le 0 % de financement à l'achat, il renoncera au rabais du fabricant applicable au prix d'achat. Le taux d'intérêt effectif, considérant ce rabais, peut aller jusqu'à 9 %. ∞ L'offre de la remise comptant de 1 000 $ s'applique seulement au financement à l'achat sur les Jeep Grand Cherokee 2004 et ne peut être combinée au prix d'achat mentionné. Un montant de 1 000 $ sera déduit du prix négocié sur le véhicule financé après les taxes. Les taxes sont payables sur le prix total négocié. † Location de 48 mois: L'engagement total de la location est de 17 030 $ avec un taux d'intérêt de 2,3 % pour le Jeep TJ avec l'ensemble 25S + AEM + ACN et de 24 302 $ avec un taux d'intérêt de 0 % pour le Jeep Grand Cherokee avec l'ensemble 26E. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. †† Location de 36 mois. L'engagement total de la location est de 14 838 $ avec un taux d'intérêt de 1,3 % pour le Jeep Liberty avec l'ensemble 28B. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 61 200 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. ♦Le prix d'achat s'applique seulement sur le modèle Jeep Grand Cherokee 26E et le modèle Jeep Liberty 28B. *, ♦, †, †† Le transport (950 $), le permis de conduire, les assurances, les taxes, l'immatriculation, les frais d'administration des concessionnaires et le RDPRM sont en sus. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Ⓜ Marque officielle du Comité olympique canadien.

FINANCEMENT OFFERT EXCLUSIVEMENT PAR
SERVICES FINANCIERS CHRYSLER CANADA

CHRYSLER | Jeep | DODGE | CINQ ÉTOILES

Les yeux sur les Jeux, une moussaka dans l'assiette



Pierre **Jury**
pjury@ledroit.com

La moussaka, je l'ai déjà dit, est l'équivalent grec de notre pâté chinois. Légumes et viande en étage dans une lèchefrite, des plats modestes et nourrissants.

Aujourd'hui, les Jeux olympiques commencent à Athènes. Pour deux semaines, nous n'entendrons parler que de la Grèce et des Grecs, entremêlés de ce que nos athlètes unifoliés feront dans les stades.

Parallèlement, la communauté grecque à Ottawa tient la 30e édition de son Greekfest: musique, danse, art et gastronomie sont au rendez-vous jusqu'au 22 août, au 1315, Prince-de-Galles.

La moussaka sera à l'honneur, bien sûr. Anna Kizas fera des démonstrations de cuisine grecque tout au long du festival. Sa recette est une variante canadienne de la moussaka, un mot qui serait d'origine turque qui représente un plat dont l'origine se perd dans la nuit des temps. Ce que l'on croit savoir, c'est que les Arabes auraient introduit l'aubergine en terre grecque. Mais pour la recette, personne ne sait. De toute façon, autour de la mer Méditerranée, les échanges culturels sont nombreux et les traces bien floues.

Le mieux que l'on aurait pu identifier, c'est une recette du XIIIe siècle, probablement de la région de Bagdad, appelée «muqatta'a», qui marie viande et aubergines en étage.

Une version traditionnelle que j'ai dénichée utilise de la viande de mouton, ou d'agneau, finement hachée. Elle est cuite à feu doux dans un fond d'huile d'olive évidemment. Avec un peu d'oignon, du persil, de l'ail, de vin blanc — sans doute du retsina, vin grec — et d'un ajout de tomates en fins dés et d'un peu de pâte de tomate. C'est le mélange viandeux qui ira au milieu de la préparation.

suite en page 36 →

AREZ... as prix ranti

VENTE ANNIVERSAIRE

Mattress Mart 28 ANS Propriété et Direction Locale

ES INCLUSES
P incluses dans tous les prix.
yez le prix que vous voyez.

EN PRIME
Avec ensemble à partir de 799 $
COUVRE-MATELAS
Housse 100% coton • Antibactérienne
Réversible • Épouse toutes les tailles
Qualité supérieure • reg. 109,95 $

EBRATION
leur vendeur

Qualité supérieure.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
699 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 499 $
2 Places 599 $
King 999 $
Sealy.

KINGSDOWN
Extra ferme, 832 ressorts



Qualité superbe par Kingsdown.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
799 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 599 $
2 Places 699 $
King 999 $
KINGS DOWN SINCE 1904

Beautyrest 2004
Support ferme

Ressorts ensachés.
ENSEMBLE 2 PIÈCES
Grand lit
989 $
TAXES INCLUSES
Jumeau 749 $
2 Places 889 $
King 1389 $
SIMMONS Beautyrest
SIMMONS

ulement



ventaire... Plus bas prix...

Sealy 644 ressorts	832 ressorts ressorts fermes	Perfect Sleeper	Beautyrest ferme
299 $	349 $	399 $	479 $
379 $	449 $	449 $	639 $
449 $	549 $	549 $	699 $
Celebration	Imperial	Nice	Allegria 2004

• Lits pliants • Matelas sofa-lit

Payez moins pour du «haut de gamme»

Mattress Mart est le premier en tête de lice en tant que vendeur des plus grandes marques canadiennes de matelas.
MAGASINEZ ET COMPAREZ... Obtenez ce qu'il y a de mieux... au meilleur prix!



Sealy Posturepedic
'RIPLEY'
Gagnant du prestigieux Prix 2004 de la Canadian Home Furnishings Association.

Serta PERFECT NIGHT
SIMMONS Beautyrest

KINGS DOWN SINCE 1904 CROWN COLLECTION
Anniversaire 100 ans

SANS ROTATION
N'A JAMAIS BESOIN D'ÊTRE RETOURNÉ!

SÄNG
Memory foam by Simmons

88
ntie



Le choix des consommateurs 2004 service de l'excellence OR
BBB Membre Bureau D'Ethique

LIVRAISON RAPIDE Jour ou Soir



Nous livrons à l'extérieur de la ville.
Détails en magasin.

La Société artistique RHYTHM 'N' ZOUK
Présente la 1ère édition
sensation zouk
Dans le cadre des festivités Caribe-Expo
LUDO "Sensuelle"
HARRY DIBOULA "Tu me manque"
Ce soir
Au Capital Music Hall
200, rue Rideau, Ottawa
Admission : 20 $ à l'avance, 25 $ à la porte
Ouverture des portes à 20 h
Spectacle 21 h.
OCAF · Patrimoine canadien Canadian Heritage · Ottawa · Ontario Arts Council Conseil des arts de l'Ontario · La Fondation Trillium de l'Ontario · CHUOFM89

suite de la page 34

VENEZ PRENDRE L'AIR AVEC NOUS, UN AIR D'ÉTÉ !
Un air d'été
Ce soir à 19h
avec Martine Bolduc
Une émission à saveur estivale qui vous entraînera sur la route des festivals et des attraits touristiques de la région de la capitale nationale.
VIVEZ L'EXPÉRIENCE DES VACANCES DANS VOTRE RÉGION
VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ www.televisionrogers.com
télévision ROGERS
EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS

Pendant que la viande cuit, trois bonnes aubergines seront taillées en tranches d'un centimètre, panées à la farine et grillées dans la poêle.

Et pendant que tout ça se prépare, il faut se mettre à la béchamel. Une béchamel toute simple : lait, farine, beurre. Pour que ce soit plus goûteux encore, on ajoutera deux jaunes d'œuf et un peu de fromage

Les deux tiers des tranches d'aubergine iront au fond de la lèchefrite, nappées de la viande, puis du reste des aubergines. Le tout va au four environ 45 minutes. Quand il s'est formé une belle croûte dorée sur le dessus, c'est prêt.

La version locale de la moussaka de Mme Kizas est plus économique. Elle utilise un lit de pommes de terre finement tranchées, nappées de bœuf haché plutôt que de mouton.

Peu importe la version, la moussaka est toujours nourrissante et intéressante.

Si vous n'avez pas la chance d'aller faire un tour à la Greekfest, ni l'envie d'en faire une à la maison, passez chez Theo's Greek Taverna, sur Richmond. La leur est plutôt délicieuse.

Pour me joindre :
(613) 562-0333, poste 763
Courriel : pjury@ledroit.com

cyberpresse.ca/economie

fil festival images et lieux
HOMMAGE À GILLES CARLE CINÉASTE
Maniwaki et Vallée-de-la-Gatineau
13-14-15 AOÛT 2004
PREMIÈRE ÉDITION
Maria Chapdelaine · La Postière · O Picasso · Les Plouffe · Pudding Chômeur · La Guêpe · Les Mâles
GILLES CARLE
Vallée de la Gatineau L'espace des découvertes
1.866.449.1651 SANS FRAIS AU QUÉBEC WWW.IMAGESETLIEUX.COM
CD · MRC · Culture et Communications Québec · Première Chaîne · Radio Culturelle · Télé-Québec · Silence · ONF NFB · Desjardins Caisses populaires de la Vallée-de-la-Gatineau · Casino · Hilton · Outaouais · Outaouais Confluence régionale des élus · Villes et villages d'art et de patrimoine

Angèle Dubeau propose des concerts à la Fête de la Musique

week-end
Presse
Canadienne Mont-Tremblant

Angèle Dubeau propose plus d'une vingtaine de concerts en plein air et des activités de tous genres dans le cadre de la neuvième Fête de la Musique à Tremblant, dans les Laurentides.

Ce festival qui a pour thème la découverte, se tiendra, comme le veut la tradition, durant le week-end de la Fête du Travail, du 4 au 6 septembre.

Angèle Dubeau, qui est conceptrice et directrice artistique de cette manifestation, a inscrit au programme de la musique classique, celtique, médiévale, jazz et gospel, ainsi que des rythmes latins et d'Orient.

Dans le créneau classique, on retrouvera entre autres le Trio Gryphon, un des ensembles de musique de chambre les plus reconnus d'Amérique du Nord.

L'Atelier lyrique de l'Opéra de Montréal présentera des extraits de l'opérette *La Chauve-Souris* de Johann Strauss (fils).

Il y aura aussi un concert du pianiste Louis-Philippe Pelletier et une prestation du Quatuor Premières Chaises, formé des solistes de l'Orchestre symphonique de Montréal.

Un des temps forts de la Fête sera par ailleurs la présentation de deux grands concerts inédits signés Angèle Dubeau & La Pietà, *Passion !*, le samedi et le dimanche, en soirée.

Mme Dubeau a aussi prévu de l'animation, des expositions et des ateliers.

Ainsi, le Théâtre de l'Aubergine offrira de l'animation musicale pour toute la famille et le luthier Jean-Marc Forget présentera un atelier sur les différentes étapes de fabrication d'un violon

Enfin, le populaire explorateur Bernard Voyer revient à la Fête de la Musique pour deux Expéditions musicales. Voyer sera accompagné cette année de l'ensemble Sweet Dixie.

La ferme du terroir



Brunch du dimanche
10 h à 14 h
Sur réservation seulement
Cuisine santé et produits du terroir biologique
Généreuse variété de plats végétariens, légumes et fruits de notre jardin, sirop de notre érablière, confitures, coulis, pain et brioche maison, viande d'élevage traditionnel.
Maintenant ouvert tous les jours
Table gourmande
784, ch. Fogarty
Val-des-Monts (819) 671-5225





Notre programme d'été est génial!
- **Les secrets du château.** Découvrez les secrets qu'abritent les murs de notre château gothique. Visites guidées à tous les jours.
- **Les animaux domestiques et leurs parasites.** Venez faire la connaissance des bêtes qui partagent votre logis, invitées ou pas! Activités quotidiennes animées par les éducateurs du Musée.



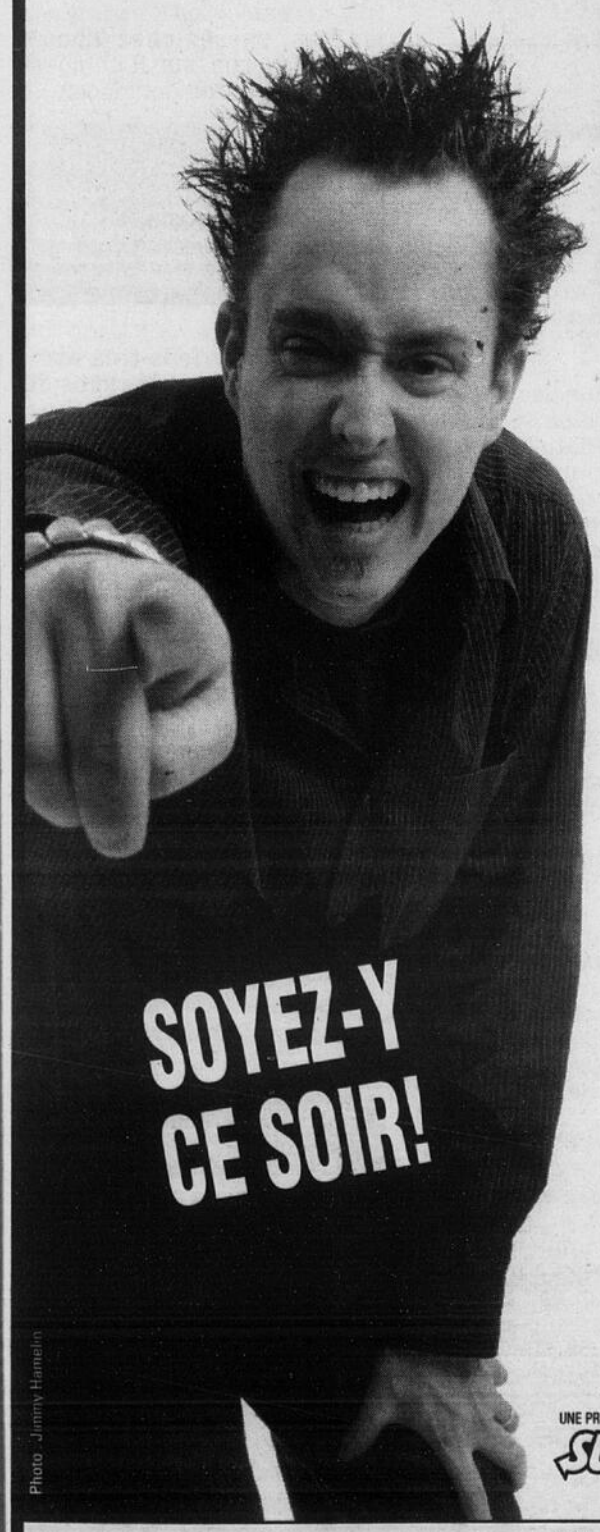
Cinéma haute définition – Gratuit avec l'entrée au Musée!
Nouvelle présentation : *Des invités indésirables.*
De nouveau à l'affiche : *Une vie de chien.*
Présentations à tous les jours en français et en anglais.
cinemuse



Ne manquez pas vos activités et vos expositions préférées!
- Troc-nature • La vie dans le temps : Les dinosaures
- Les Mal-aimés • Les oiseaux au Canada • La Terre
- La vie végétale et La pharmacie naturelle
- Les mammifères au Canada

Un ch teau en construction
Nous sommes présentement en train d'apporter des améliorations à notre édifice patrimonial afin de rendre vos visites encore plus agréables. Certaines des galeries sont fermées pendant les travaux. Nous nous excusons des inconvénients que ceux-ci pourraient occasionner et vous remercions de votre soutien. Pour en savoir plus sur le projet de renouvellement, rendez-vous à **nature.ca/reno**

L'entrée est maintenant à moitié prix!
Musée canadien de la NATURE
240, rue McLeod (à l'angle de Metcalfe)
Ottawa (Ontario) (613) 566-4700 nature.ca
Canada



Abonnez-vous!
562-0555
LeDroit
cyberpresse.ca



Villages à découvrir

week-end

Charles **Thériault** Le Droit

Blue Sea : la douceur de l'été, loin du brouhaha de la ville



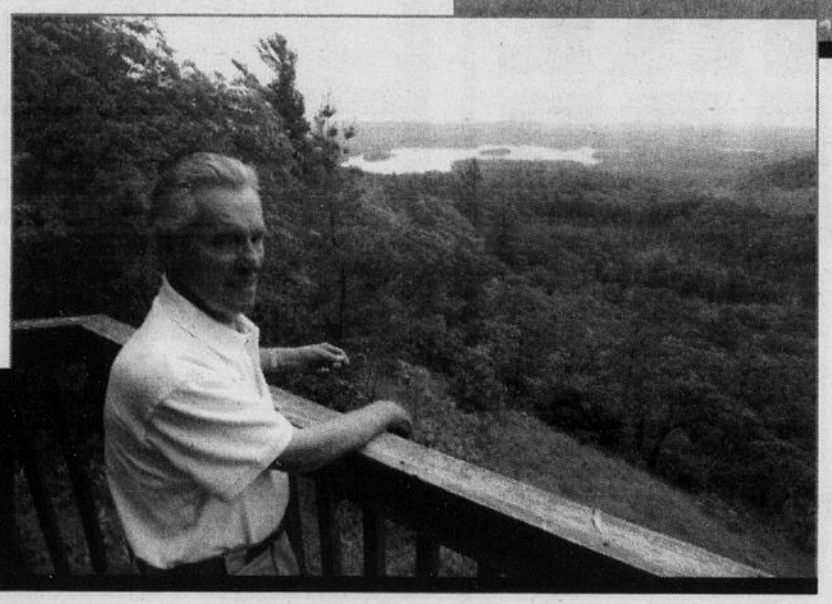
MICHEL LAFLEUR, Le Droit

La quiétude du village de Blue Sea a été perturbée il y a 20 ans, lorsqu'une tornade a frappé cette baie et le village lui-même, faisant une victime et détruisant des dizaines de chalets.

Blue Sea. C'est un drôle de nom pour une municipalité francophone dans une région tout aussi francophone, la Haute-Gatineau.

Mais au-delà du nom surprenant, la municipalité de Blue Sea est un paradis de la villégiature depuis plus d'un siècle. On retrouve, autour du lac Blue Sea et de la trentaine de lacs environnants, des centaines de chalets.

Antoine Grégoire a adopté le lac Blue Sea depuis plus de 40 ans et, aujourd'hui, il est l'un des grands défenseurs de l'environnement de cette municipalité. M. Grégoire, qui fut président de la Société de transport de l'Outaouais (STO) durant de nombreuses années, vit maintenant à Blue Sea en compagnie de son épouse.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Au moment de sa retraite, Antoine Grégoire a adopté le lac Blue Sea et ses collines environnantes où sa famille a passé tant de beaux étés.

« Nous avons ce chalet depuis 43 ans. Lorsque les enfants étaient jeunes, ils passaient des étés entiers ici à se baigner et à faire du ski nautique. C'est au lac Blue Sea que ma fille Hélène a développé cette passion qui l'a menée jusqu'au titre de championne canadienne de ski nautique », se rappelle M. Grégoire.

Une fois à la retraite, le couple a passé quelques années à Hull, mais s'est finalement installé au lac Blue Sea où, grâce à Internet, M. Grégoire peut vaquer à ses affaires et même accepter des mandats comme l'étude sur les fusions municipales, réalisée en 2000. « Ici, on est assez loin pour avoir la paix, mais assez près pour aller en ville facilement lorsque c'est nécessaire », ajoute-t-il.

À Blue Sea, M. Grégoire s'intéresse de près à la qualité de l'eau du lac et fait pression sur la municipalité pour qu'elle protège ce beau plan d'eau, long d'une douzaine de kilomètres.

Voie ferrée transformée

Le village de Blue Sea doit son existence à la colonisation des terres, à l'exploitation forestière, mais beaucoup aussi à la présence de l'ancienne voie ferrée du Canadien Pacifique qui reliait Hull à Maniwaki. La voie ferrée passant sur les rives du lac Blue Sea, c'est tout naturellement à partir de là que s'est développée la villégiature tout autour.

Des personnages célèbres comme le sénateur Napoléon Belcourt et l'ancien Gouverneur Général du Canada, Christian Devonshire, y ont séjourné durant de nombreuses années, au début du xx[e] siècle.

Abandonnée par le CP, la voie ferrée a été transformée en une piste cyclable qui relie Low à Maniwaki. Le sentier passe en plein dans le village de Blue Sea et longe le lac jusqu'à la municipalité voisine de Messines.

Outre la piste cyclable, le village de Blue Sea réserve une autre surprise aux visiteurs. Il s'agit du Mont Morrissette, au sommet duquel on a une très belle vue du lac et des environs. Un sentier de randonnée pédestre mène à une terrasse aménagée au sommet de la montagne.

La tornade de 1984

La vie paisible de résidants de Blue Sea a été grandement perturbée le 15 juillet 1984 lorsqu'une tornade s'est abattue sur le village, rasant des dizaines de maisons et de chalets. Une personne avait alors perdu la vie.

« Je m'en souviens très bien. C'était terrible et les gens du village étaient sous le choc. Nous n'avons pas été blessés, mais le chalet a été endommagé et nous en avons construit un nouveau par la suite », a témoigné M. Grégoire.

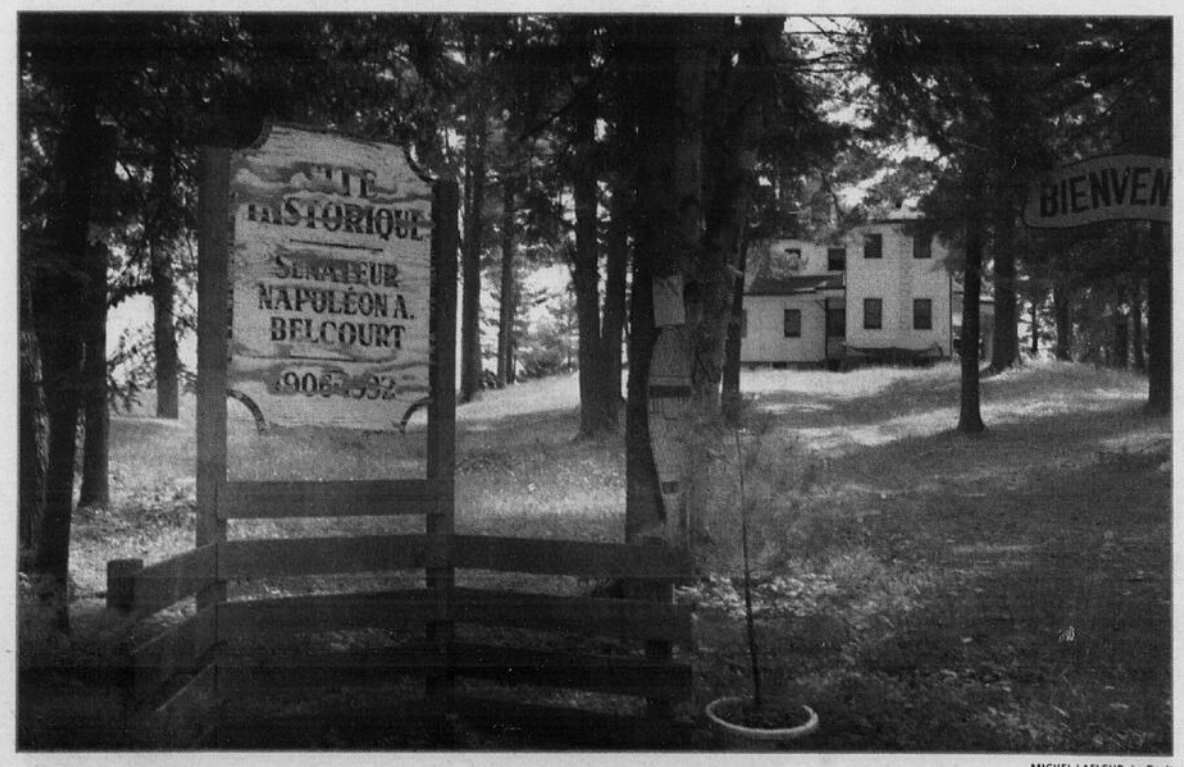
Mais 20 ans plus tard, Blue Sea a pansé ses plaies et ses résidants profitent pleinement de la douceur de l'été, loin du brouhaha des grandes villes.

Blue Sea

Région : Outaouais (MRC Vallée de la Gatineau)
Population : 582 (1529 en été)
Plans d'eau : Lac Blue Sea, Lac Long, etc. (32 lacs)
Paysage : Valloneux
Industries : Tourisme, villégiature

À ne pas manquer

- **Sentier linéaire :** piste cyclable de Low à Maniwaki, en passant par Blue Sea
  Information : MRC Vallée de la Gatineau, 7 rue de la Polyvalente, Gracefield (Québec) J0X 1W0, Tél. : (819) 463-3241, site Internet : www.mrcvg.qc.ca
- **Mont Morrissette :** sentier et belvédère au sommet de la montagne
  Information : Municipalité de Blue Sea, 7 rue Principale, C.P. 99, Blue Sea (Québec), J0X 1C0, Tél. : (819) 463-2261, courriel : blue-sea@ireseau.com



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Le lac Blue Sea est l'un des plus anciens lieux de villégiature dans la région de l'Outaouais, notamment parce que la voie ferrée Hull-Maniwaki passait à proximité. La maison historique ayant appartenu au sénateur Belcourt, est un témoin de cette époque dorée.

Maniwaki rend hommage à son fils prodigue

Maniwaki s'apprête à rendre hommage à son fils prodigue, le cinéaste Gilles Carle, ce soir, alors qu'on y donnera le coup d'envoi du tout premier Festival Images et Lieux (FIL). Bien que gravement malade, M. Carle assistera à l'événement, en compagnie de Chloé Ste-Marie.

Valérie Lessard
vlessard@ledroit.com



ARCHIVES, La Presse

Bien que gravement malade, Gilles Carle assistera à la toute première édition du Festival Images et Lieux (FIL) de Maniwaki, en compagnie de Chloé Ste-Marie.

Ce festival cinématographique, qui veut entre autres se consacrer à la promotion du cinéma rural, profite de sa première édition pour souligner, au cours des trois prochains jours, l'importance de l'apport du cinéaste, né à Maniwaki en 1929, au Septième art.

Ainsi, la salle de spectacles de la ville sera-t-elle officiellement rebaptisée à son nom, ce soir, pour mieux accueillir par la suite amis, collègues et amateurs de cinéma pour une soirée au cours de laquelle l'on rendra hommage à Gilles Carle.

Micheline Lanctôt, qui tenait le rôle-titre dans *La Vraie Nature de Bernadette*, ainsi que Donald Pilon, qui a tourné neuf films avec Carle (*Le Viol d'une jeune fille douce*, *Red* et *Les Mâles*, pour ne nommer que ceux-là), font partie des invités qui prendront part aux célébrations.



ARCHIVES, La Presse

Micheline Lanctôt, qui tenait le rôle-titre dans *La Vraie Nature de Bernadette*, fait partie des invités qui prendront part aux célébrations.

Inoubliable Maria Chapdelaine, Carole Laure sera peut-être physiquement absente, elle n'en demeurera pas moins présente, ayant enregistré un message destiné à celui qu'elle n'hésite pas à qualifier « d'influence majeure dans ma vie », message qui sera projeté lors de la cérémonie de ce soir.

« C'est lui qui a orienté ma carrière, a fait valoir la comédienne, chanteuse et aujourd'hui metteure en scène, lorsque jointe à son domicile montréalais, cette semaine. J'ai découvert le métier avec lui et tourné dans neuf de ses films. Il aura été un grand professeur. C'était un homme que j'admirais beaucoup, qui a su m'insuffler son désir, son appétit pour la création. Il aura été le premier à dire que je serais un jour metteure en scène. Il m'a donné une très grande confiance en moi et c'est là un cadeau précieux. »

D'ici à dimanche, les cinéphiles auront l'occasion de voir ou revoir quelques-uns des plus grands films de Gilles Carle, dont *Maria Chapdelaine*, *Les Plouffe*, *Les Mâles*, *La Vraie Nature de Bernadette*, *La Vie heureuse de Léopold Z* et *Pudding chômeur*.

Un volet compétitif

Outre le volet hommage à Gilles Carle, le FIL entend mettre de l'avant le cinéma des régions et à thématique rurale, notamment par le truchement d'un concours de courts-métrages au terme duquel sera décerné, dimanche, le prix Gilles-Carle.

Pour cette première édition, six courts métrages ont été retenus: *Jean Laliberté*, du cinéaste originaire de l'Outaouais Philippe Falardeau, *Au-delà du p'tit pois*, de Marc Tawil, *Mutations*, d'Anouk Préfontaine, *Électrinité*, de Félix Lajeunesse, *Les Fleuristes*, de Dominique Laurence et Daniel Vigneault, *Hommage au patriarche*, de Félix St-Jacques, *Matière*, d'Henry Bernadet, *Ruralisez*, de Caroline Lemire et Rosalie Chartier, *L'odeur*, de Philippe Gauthier, de même que *Thundercat*, de Simon Laganière. Ces films seront présentés au public demain, à compter de 20 h, à la Cité étudiante de Maniwaki.

En plus de recevoir le prix Gilles-Carle, le récipiendaire de la bourse du jury sera invité à présenter son film au Festival du film de Lama, en Corse, l'an prochain.

Le Festival Images et Lieux se déroule jusqu'à dimanche. Pour plus de détails sur l'ensemble de la programmation: 1-866-449-1651 ou www.imagesetlieux.com



ARCHIVES, Le Droit

Carole Laure sera peut-être physiquement absente, elle n'en demeurera pas moins présente, ayant enregistré un message destiné à Gilles Carle, qu'elle n'hésite pas à qualifier « d'influence majeure dans ma vie ».



Arcand pourrait être récompensé par la Guilde des réalisateurs

Presse Canadienne
TORONTO

Denys Arcand est-il assuré de mettre la main sur le principal prix de la Guilde canadienne des réalisateurs?

Après tout, au cours de la dernière année, *Les Invasions barbares* a raflé presque tous les prix de l'industrie internationale du cinéma, de Cannes aux Oscars, ce qui en fait le film le plus primé de l'histoire canadienne.

Néanmoins, l'affaire n'est pas nécessairement dans la poche pour le cinéaste québécois, affirme le président de la guilde, Alan Gobuloff, tentant de faire durer le suspense en vue de la troisième cérémonie annuelle de remise des prix de son organisation, devant avoir lieu le 2 octobre.

M. Gobuloff croit que Denys Arcand, Guy Maddin (*The Saddest Music in the World*), Léo Pool (*Le Papillon bleu*) et Scott Smith (*Falling Angels*) se livrent une course intéressante dans la catégorie du long métrage.

«La différence avec ces prix [...] c'est qu'ils sont maison, dit-il. Ce sont les pairs qui regardent le travail de leurs pairs, alors ce pourrait être légèrement différent.»

Les Prix de la Guilde canadienne des réalisateurs seront remis dans 19 catégories couvrant la comédie, le drame et le documentaire. Les films devant être primés sont des productions canadiennes tournées pour le cinéma ou la télévision.

Dans le secteur de la télévision, *Da Vinci's Inquest*, *The Eleventh Hour* et *Cold Squad* figurent parmi les émissions comptant le plus grand nombre de mises en nomination. Kari Skogland et David Wellington sont en lice pour avoir dirigé différents épisodes de *The Eleventh Hour*, tandis que le frère de David, Peter Wellington, se retrouve parmi les prétendants à un prix grâce au travail effectué dans le cadre de l'émission *Slings and Arrows*.

Les mises en nomination ont été rendues publiques en conférence de presse à Toronto, hier, par Jerry Ciccoritti (*Trudeau*), lui-même sélectionné dans la catégorie de la meilleure réalisation d'un film tourné pour la télévision ou d'une minisérie grâce à son travail dans *The Many Trials of One Jane Doe*.

Un groupe néerlandais veut faire concurrence au iTunes d'Apple

AP – LA HAYE

Dans l'espoir de concurrencer le service de téléchargement payant de musique en ligne iTunes d'Apple en Europe, un groupe néerlandais vient de lancer un site Web offrant 250 000 titres issus de cinq grands labels.

Free Record Shop Holding NV, qui vend traditionnellement de la musique, des films et des jeux chez des détaillants dans le nord-ouest de l'Europe, a mis en ligne mardi des sites Web en néerlandais et en français, aux Pays-Bas, en Belgique et au Luxembourg, dans le cadre de ce nouveau service Internet. Les adeptes de la Toile peuvent désormais procéder à des téléchargements à partir des sites Web freedownloadshop.nl ou freedownloadshop.be, les prix variant de 0,89 euro pour une chanson à 22 euros pour un nouveau double album.

Les sites ont été visités plus de 500 000 fois au cours des premières 24 heures, battant ainsi de précédents records hebdomadaires pour les sites de la compagnie, selon Olaf Zwijnenburg qui supervise les sites.

Le service va entrer en concurrence avec des services de téléchargement de titres tels iTunes. Ses rivaux ne disposeront pas des droits de vendre la même sélection que celle proposée par le Free Record Shop.

Le nouveau service aura aussi pour adversaires les programmes de partage de fichiers, utilisés par des centaines de millions d'internautes pour échanger gratuitement de la musique sur le Web.

Un peu plus tard cette année, Free Record Shop envisage d'offrir des services de téléchargement en finlandais et en norvégien, et compte étendre sa sélection musicale numérique à 500 000 titres, a précisé Olaf Zwijnenburg.

«Nous différons d'iTunes d'Apple dans le fait que nous proposons à la fois» des CD et de «la musique numérique. Nous avons aussi une sélection d'artistes locaux que n'a pas Apple et qui nous donne une position unique sur le marché».

ALAIN SARDE présente
FABRICE LUCHINI SANDRINE BONNAIRE
★★★★ « BONNAIRE ET LUCHINI OFFRENT TOUS DEUX DE REMARQUABLES PRESTATIONS. » - MARC-ANDRÉ LUSSIER, LA PRESSE
« LE FILM ENVOÛTE ET CAPTIVE. » - ANDRÉ LAVOIE, LE DEVOIR
★★★★ « LE FILM SE HISSE SANS AUCUN DOUTE DANS LES RANGS DES MEILLEURS LONGS MÉTRAGES DE PATRICE LECONTE. » - MICHEL THERRIEN, JOURNAL DE MONTRÉAL
PATRICE LECONTE
CONFIDENCES TROP INTIMES
SÉLECTION OFFICIELLE BERLIN 2004
DÈS AUJOURD'HUI — CINÉMA 9 GATINEAU ✓ — Tous les jours: 13h05 - 15h50 - 19h05 - 21h25 — ✓SON DIGITAL

Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lavigne
Programmation 13 au 19 août 2004
*Aucun laissez-passer accepté
*PRINCESS DIARIES 2 (v.o.a.) G 1:00 3:35 6:55 9:25
*COLLATERAL (v.o.a.) 13+ viol. 1:10 3:40 7:05 9:40
THE VILLAGE (v.o.a.) GDJE 1:15 3:25 7:20 9:45
BOURNE SUPREMACY (v.o.a.) 13+ 7:15 9:30
THUNDERBIRDS (v.o.a.) G 12:50 3:00
CINÉ-INFO 248-2526

CINÉ-PARC TEMPLETON
1779, Boul. Maloney Est, Gatineau
Ouvert du ven. au mardi soir
INFO-FILMS 24 h 663-0915
13 AU 17 AOÛT
PROGRAMME DOUBLE SUR CHAQUE ÉCRAN ★
LES SENTINELLES DE L'AIR G
LA MORT DANS LA PEAU 13+
(MATT DAMON)
ALIEN VS PREDATOR (v.o.a.) 13+
I ROBOT (v.o.a.) G
(Will Smith)
www.cineparc.ca

AVP
ALIEN vs. PREDATOR
QUICONQUE GAGNE... NOUS PERDONS.
www.avp-movie.com
13 ANS + VIOLENCE — DÈS AUJOURD'HUI! — VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE — FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER — CINEPLEX ODEON ORLEANS — FAMOUS PLAYERS COLISEUM — AMC THEATRES KANATA
VERSION FRANÇAISE: CINÉMA 9 GATINEAU — FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL
CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS — FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL — CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou www.tribute.ca

«UN BLOCKBUSTER INTELLIGENT.» Chicago Sun-Times BILL ZWECKER
i,ROBOT
www.irobotmovie.com
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS — FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER — FAMOUS PLAYERS COLISEUM — AMC THEATRES KANATA — FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL
VERSION FRANÇAISE — CINÉMA 9 GATINEAU — CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou www.tribute.ca — CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU

« LA MEILLEURE COMÉDIE ROMANTIQUE DE L'ANNÉE ! » Paul Clinton, CNN
little BLACK BOOK
sony.com/LittleBlackBook
À L'AFFICHE — CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou www.tribute.ca

MARVEL SPIDER-MAN CHARACTER © & © 2004 MARVEL CHARACTERS, INC. ALL RIGHTS RESERVED
sony.com/Spider-Man
À L'AFFICHE — CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou www.tribute.ca

LE FILM NO 1 AU CANADA EST LE FILM LE PLUS RAFRAÎCHISSANT DE L'ÉTÉ ET LE PLUS ACCLAMÉ PAR LES CRITIQUES CETTE ANNÉE.
«L'EXPÉRIENCE CINÉMATOGRAPHIQUE PARFAITE. PURE ADRÉNALINE, UN THRILLER PALPITANT QUI ACCÉLÉRERA VOTRE POULS.» CLAY SMITH, ACCESS HOLLYWOOD
«ÉPOUSTOUFLANT... CRUISE MONTE LA PERFECTION DE SON INTERPRÉTATION D'UN CRAN ET FOXX BRILLE À L'ÉCRAN AVEC L'INTENSITÉ ET LA SUBTILITÉ D'UNE ÉTOILE NÉE.» PETER TRAVERS, Rolling Stone
«PERFECTION... BRILLANT ET CAPTIVANT. ‹COLLATÉRAL› PÉTILLE D'ÉNERGIE ET DE RAISON.» KENNETH TURAN, Los Angeles Times
TOM CRUISE JAMIE FOXX
A MICHAEL MANN FILM
COLLATERAL
CHOIX DES CRITIQUES
DREAMWORKS PICTURES AND PARAMOUNT PICTURES PRESENT A PARKES/MACDONALD PRODUCTION A DARABONT/FRIED/RUSSELL PRODUCTION A MICHAEL MANN FILM TOM CRUISE JAMIE FOXX "COLLATERAL" JADA PINKETT SMITH MARK RUFFALO PETER BERG BRUCE MCGILL
MUSIC BY JAMES NEWTON HOWARD EXECUTIVE PRODUCERS FRANK DARABONT ROB FRIED CHUCK RUSSELL PETER GIULIANO PRODUCED BY MICHAEL MANN JULIE RICHARDSON
WRITTEN BY STUART BEATTIE DIRECTED BY MICHAEL MANN
incendo — DREAMWORKS PICTURES
www.collateral-themovie.com
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE ✓ — CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS ✓ — FAMOUS PLAYERS COLISEUM ✓THX — FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER ✓THX — CINEPLEX ODEON ORLEANS ✓ — FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓ — AMC THEATRES KANATA ✓ — CINÉMA GALERIES AYLMER ✓
13 ANS + VIOLENCE — À L'AFFICHE — DÉSOLÉ, LAISSEZ-PASSER REFUSÉS — CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS ou www.tribute.ca — ✓ SON DIGITAL — VERSION FRANÇAISE — CINÉMA 9 GATINEAU ✓ — FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL ✓

En bref

Après Gandhi, Ben Kingsley sera un vampire

AP – LOS ANGELES

L'acteur britannique Ben Kingsley, Oscar du meilleur acteur en 1982 pour son interprétation du *Gandhi* de Richard Attenborough, va bientôt jouer le rôle d'un vampire dans la transposition au cinéma du jeu vidéo *BloodRayne*.

L'acteur jouera le rôle du méchant, un être mi-vampire mi-humain, qui a la force d'un monstre mais éprouve les émotions d'un humain, et qui dirige une armée de suceurs de sang.

Le tournage du film, censé se dérouler, comme tout film de vampire qui se respecte dans la Roumanie du XVIIIe siècle, doit commencer à la fin du mois.

Les amis de Ray Charles salueront sa mémoire

AP – BEVERLY HILLS, Californie

Les amis de feu Ray Charles entendent saluer sa mémoire lors d'un concert hommage prévu le 29 septembre au Beverly Hilton Hotel. C'est Bill Cosby qui animera ce rendez-vous.

Ray Charles, qui comptait à son répertoire *What'd I Say*, *Georgia on My Mind* et *Hit the Road, Jack*, est décédé le 10 juin à l'âge de 73 ans.

L'événement de cet automne permettra de récolter des fonds pour le Morehouse College Center for the Arts d'Atlanta, en Géorgie, État dont Ray Charles était originaire.

Ebert & Roeper
« DEUX FOIS BRAVO! »
DENZEL WASHINGTON MERYL STREEP
★ LE ★ CANDIDAT MANDCHOU
(Version française de THE MANCHURIAN CANDIDATE)
ManchurianCandidateMovie.com
MC & COPYRIGHT ©2004 PARAMOUNT PICTURES. TOUS DROITS RÉSERVÉS.
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES HORAIRES DES CINÉMAS
— VERSION FRANÇAISE — FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓SON DIGITAL 13 ANS +

QUELQUE CHOSE A FAIT SORTIR JASON BOURNE DE L'OMBRE
LA MORT DANS LA PEAU
MATT DAMON EST JASON BOURNE
(Version française de THE BOURNE SUPREMACY)
©2004 UNIVERSAL STUDIOS
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS AUCUN COUPON RABAIS DE CINÉ-PARC ACCEPTÉ
VERSION FRANÇAISE — VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINEMA 9 GATINEAU | CINÉ-PARC TEMPLETON GATINEAU | FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓ | GALERIES AYLMER ✓ | ✓SON DIGITAL | 13 ANS +

CINEPLEX ODEON
www.cineplex.com
MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).
✓Son digital | * Aucun laissez-passer
Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odéon Tél.:1 (800) 576-7849

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HÔPITAL
LES ROBOTS (G) ....7:30 MAT. 12:15
LE VILLAGE (G)....10:00 MAT. 3:00
CONFIDENCES TROP INTIMES (G)....7:05 9:25 MAT. 1:05 3:50
LE JOURNAL D'UNE PRINCESSE 2 (G)....7:15 9:50 MAT. 1:00 3:40
ALIEN VS PREDATOR (V.F.)....7:00 9:20 MAT. 12:00 2:15 4:30
LE PETIT CARNET NOIR (G) .7:20 9:40 MAT. 1:25 4:00
LES SENTINELLES DE L'AIR (G)....MAT. 1:30
SPIDERMAN (V.F.) (G)....6:45 9:30 MAT. 3:35
CAMPING SAUVAGE (G)....6:50 9:15 MAT. 1:15 3:45
YU-GI-HO (V.F.) (G)....7:25 MAT. 12:30 2:30
HISTOIRE DE CENDRILLON (G)....MAT. 4:30
COLLATÉRAL (13+)....7:10 9:45 MAT. 12:45 3:20
LA MORT DANS LA PEAU (13+)....9:50

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
ALIEN VS PREDATOR (SP)....1:50 4:25 7:20 9:45
COLLATERAL (14+)....1:00 3:40 6:30 9:10
LITTLE BLACK BOOK (SP)....1:30 4:10 6:50 9:25
THE BOURNE SUPREMACY (SP) .1:20 3:50 6:40 9:15
THE PRINCESS DIARIES 2: ROYAL ENGAGEMENT (G)....1:10 4:00 7:00 9:30
THE VILLAGE (14+)....1:40 4:20 7:10 9:40

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e etage 233-0209
Matinée tous les jours! 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet
A HOME AT THE END OF THE WORLD (14+)....1:20 3:35 7:05 9:15
ALIEN VS PREDATOR (SP)....1:10 4:00 6:45 9:40
BEFORE SUNSET (14+)....3:15 7:10 9:05
COLLATERAL (14+)....12:55 3:30 6:30 9:20
LITTLE BLACK BOOK (SP)....12:50 3:20 6:35 9:35
THE BOURNE SUPREMACY (SP) 12:45 3:40 6:55 9:30
THE VILLAGE (14+)....1:00 3:50 7:00 9:25
THUNDERBIRDS (SP)....1:15

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
www.southkeys.com
Ouvert tous les jours en matinée et en après-midi
A CINDERELLA STORY (G)....10:15 12:30 2:50 5:05
ALIEN VS PREDATOR (SP) .10:10 12:20 1:30 2:40 4:00 5:00 6:45 7:40 9:30 10:10
COLLATERAL (14+)....10:30 1:20 4:15 6:50 9:35
FAHRENHEIT 9/11 (14+)....9:10
HAROLD & KUMAR GO TO WHITE CASTLE (14+)....9:15
I, ROBOT (SP)....7:15 9:55
LITTLE BLACK BOOK (SP)...10:55 1:15 3:40 6:30 9:00
SHREK 2 (G)....11:30 2:00 4:15 6:35
SPIDERMAN 2 (G)....10:10 1:00 3:45 6:40 9:50
THE BOURNE SUPREMACY (SP) 11:00 1:40 4:20 7:10 9:40
THE MANCHURIAN CANDIDATE (14+)....10:20 1:05 4:05 6:55 9:45
THE PRINCESS DIARIES 2: ROYAL ENGAGEMENT (G)....10:40 1:25 4:10 7:00 9:45
THE VILLAGE (14+)....10:45 1:10 4:00 7:30 10:10
THUNDERBIRDS (SP)....11:10
YU-GI-OH (G)....10:25 12:35 2:45 4:55 7:05
SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

THÉÂTRE DE L'ÎLE Gatineau
POUR FEMMES SEULEMENT
comédie de Raymond Villeneuve
mise en scène de Gilles Provost avec
Charlotte Fortier* Guylaine Guérin* Marie-Josée Lapratte
Lyette Goyette Maxime Morin
Une comédie hilarante mais sensible qui explore l'univers riche mais complexe des femmes d'aujourd'hui!
DERNIÈRES SEMAINES pour voir la comédie de l'été
Mercredi au vendredi à 20h
samedi à 18 h 30 et 21 h 30
adulte 25$ aîné 22$ étudiant 10$
souper-théâtre disponible sur la terrasse
1, rue Wellington, Gatineau
(819) 595-7455
Québec Ministère de la Culture et des Communications
LeDroit | BANQUE NATIONALE | 90,7 | Transcontinental
140804-H21111

TOUT LE RESTE N'ÉTAIT QU'UN ENTRAÎNEMENT !
Yu-Gi-Oh! MD
LE FILM
(Version française de Yu-Gi-Oh! The Movie)
GRATUITES AVEC CHAQUE ENTRÉE
CARTES YU-GI-OH! EXCLUSIVES
COLLECTIONNEZ TOUTES LES QUATRE!
DISPONIBLES SEULEMENT DANS LES CINÉMAS.
QUANTITÉ LIMITÉE
SERAIT-CE COMBAT ULTIME?
VOUS LE SAUREZ SEULEMENT AU CINÉMA!
VISA GÉNÉRAL | 4Kids Entertainment | © 1996 KAZUKI TAKAHASHI | KONAMI | WARNER BROS. PICTURES
Bande sonore sur 4Kids Lane Records/RCA
Bande sonore disponible dans les magasins en août 2004
Mot-clé AOL : yugioh movie.yugioh.com
À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS
VERSION FRANÇAISE
FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL ✓ | CINEMA 9 GATINEAU | ✓SON DIGITAL
VISITEZ WWW.WARNERBROSCANADA.COM

Abonnez-vous !
562-0555
LeDroit

REMSTAR | LeDroit | ALLIANCE ATLANTIS VIVAFILM
INVITENT 100 PERSONNES À LA PREMIÈRE DU FILM QUÉBÉCOIS
FILM D'OUVERTURE
COMPÉTITION OFFICIELLE
FESTIVAL DES FILMS DU MONDE 2004
En collaboration avec CIMF Rock Détente 94.9 FM
ELLES ÉTAIENT CINQ
UN FILM DE GHYSLAINE CÔTÉ
JACINTHE LAGUË JULIE DESLAURIERS INGRID FALAISE
BRIGITTE LAFLEUR NOÉMIE YELLE
EN COMPAGNIE DES COMÉDIENS ET ARTISANS DU FILM!
LE LUNDI 30 AOÛT À 19 H 00 AU CINÉMA 9 DE GATINEAU
Pour participer, découpez ce coupon ci-joint et postez-le à :
Concours «Elles étaient cinq» Cinéma 9 Gatineau, 120 Boul. de l'Hôpital, suite 100, Gatineau (Qc), J8T 8M2
Nom :
Adresse :
Ville : Code postal :
Téléphone (jour) : Téléphone (soir) :
L'annonce sera publiée du 11 au 14 août 2004. Le tirage des 50 laissez-passer doubles aura lieu le 19 août à midi. La valeur des prix est de 1000$. Réglements du concours disponibles chez Alliance Atlantis Vivafilm.
À L'AFFICHE À MONTRÉAL DÈS LE 27 AOÛT!
PARTOUT EN PROVINCE DÈS LE 3 SEPTEMBRE!
www.allianceatlantisvivafilm.com

Les petites annonces

cyberpresse.ca

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 $ par année, et les autres pays: 911.55 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

AVIS

***Avis divers** 102
***Activités diverses** 103
***Perdu** 104
Trouvé (gratuit) 106
***Présentations à domicile** 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
Cours de musique 135
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Équipement de bureau 212
Équipement commercial 214
Équipement médical 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
Services professionnels 118
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses,Tondeuses 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
Traiteurs 210
Transport demandé 170
Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

TAXI

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement paysager 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architecture et dessins 246
Assurances 247
Automobiles 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Décapage de meubles 258
Décoration intérieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ébénisterie 266
Échafaudages 267
Électricité 268
Esthétique, coiffure 269
Extermination 271
Ferblanterie 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimerie 278
Informatique 280
Isolation, calfeutrage 279
Jardinage 281
Machines à coudre 282
Maçonnerie 283
Maisons, réparations et rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage, ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtre, peinture 290
Plomberie 291
Photographie 292
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparations petits appareils 298
Restaurants 299
Serrurerie 300
Services 24 heures 301
Soins de Santé 293
Soudure 302
Tapis, carreaux, céramiques 303
Taxis 304
Téléviseurs 305
Toitures 296
Traduction 309
Traitement de textes 310
Ventilation 306
Vidéocassettes et magnétoscopes 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
Emplois demandés 314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer 400
Logements à louer - Gatineau 401
Logements à louer - Hull 402
Logements à louer - Buckingham 403
Logements à louer - Masson-Angers 404
Logements à louer - Cantley 405
Logements à louer - Ontario 406
Logements à louer - Autres 407
Garçonnières 408
Logements meublés 409
Logements à partager 410
Logements à sous-louer 411
Maisons à louer 432
Maisons à partager 433
Logements demandés 435

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager 471
Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

PROPRIÉTÉ À REVENU

Propriétés à revenus - Ontario 520
Propriétés à revenus - Québec 521
Propriétés à revenus demandées 532
Propriétés à revenus à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

A VENDRE

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
Franchises à louer 591
Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

Agences de rencontre 599
Amitié, rencontres 600
Ésotérisme 601
Messages personnels 602
Services d'escorte 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos de prestige 611
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Motorisés et Roulottes 677
Véhicules à moins de 4 000$ 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 $, retour par la poste 30 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD,AMERICAN EXPRESS ou VISA.

102 AVIS DIVERS

ALLEZ voir les vidéoclips au: www.afriendlymessage.org

RECHERCHE
Diane C. recherche Richard Mi-------. 747-0280.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

Nouveau!

NOUVEL emplacement pour ligue de dards. Jacques 246-7272 et après 18h au 561-3700.

104 PERDU

CHIEN tout blanc, femelle, coin chemin Denis/Des Érables, 827-0468.

LABRADOR blond (mélange), femelle, opérée, 7 ans, perdue Val-des-Bois, $500 récompense 913-7574

LUNETTES d'homme, perdue samedi au Réno-Dépôt Hull, stationnement. Récompense. 776-0550.

106 TROUVÉ

TROUVÉE, secteur Aylmer, poméranien blond, femelle, 685-2196.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

ACCOMPAGNATEUR pour vos visites chez le médecin, épicerie, etc... intervenant certifié, 290-3733.

ENTRETIEN ménager résidentiel, prix concurrentiel. Anik, 324-4177, 643-0437.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET + ★
93 EDDY - 776-6448
MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture** + futon 10", $275. **243-4474**

2 CAUSEUSES (1 divan-lit), 1 fauteuil, 2 tables coin, lampes, lit double avec tête miroir et place à rangement, 1 miroir décoratif 36"X18", poêle électrique 24", orgue Yamaha, faux foyer, 1 pupitre. 669-3864, cell. 665-0943.

120 AMEUBLEMENT

2 CAUSEUSES + 1 fauteuil, $350. 2 tables salon, blanc, $150. Meuble audio/vidéo, $350. Mobilier s/manger + buffet chêne et laqué blanc, (6) $1,200. Télé 20 po, $50. 595-9010.

2 CAUSEUSES tons de vert et 1 bergère vieux rose, table de bout et table à café. Pieds de laiton et dessus verre biseauté. Le tout $1,200. 595-0053

2 LITS simple; 1 lit double. 772-8216.

ALMONI.ca (site internet)
MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990

DE QUALITÉ, COMME NEUFS: divan et causeuse cuir vert forêt, valeur $5,000 pour $2,000; table de salon et console, fer forgé, dessus vitré, valeur $2,000 pour $900; 2 élégantes lampes de qualité, (1 avec pied et 1 de table), fer forgé, valeur $900 pour $400; matelas $80. 777-2550, 295-9909.

DIVAN 3 places, de marque ASHLEY, 1 an; une cuisinière amande, cause déménagement. Tél.: 643-9416.

DIVAN et fauteuil, comme neufs, $600. 243-0262.

DIVAN vert forêt, comme neuf, $250 nég. Après 17h: 776-9006.

ENSEMBLE s/manger + buffet, chêne blanchi, $1,500. 669-8002.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

LIT d'eau 54", fini en cuir, 2 ans d'usage, valeur $550, demande $300 nég. 669-5142.

LIT orthopédique, simple, très bon état, $800. 561-2093.

LIT simple en érable avec 3 tiroirs, $285. Nathalie, 985-2389.

MATELAS et SOMMIERS propres. Aylmer. (613)859-0992.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER chambre, futon queen, 7 morc.; fauteuil et tabouret, cuir bourgogne (neuf), prix nég. 595-0256.

MOBILIER de chambre, 7 morceaux, (lit simple), prix nég., 661-0413.

MOBILIER de salon Sklar Pepler. 770-3904.

POÊLE; réfrig., lav./séc., mobilier de cuisine, unité murale, comme neuf, $750 nég. 819-772-8132.

SOFA 3 places avec protecteur, comme neuf, $400 ferme, 561-0740.

120 AMEUBLEMENT

TABLE bistro vitrée (fer forgé) avec 2 chaises, $350, 771-6511.

VAISSELIER en orme, 4 portes vitrées avec éclairage et miroirs, très belle qualité, 3 mois d'usage, $600 nég., 775-9884.

122 ANTIQUITÉS

ENSEMBLE s/manger 9 pièces, état A-1, $1,500 819-465-5038, 771-6558

LIT double, bureau, sofa 3 places, antiques. 771-1616

MEUBLE antique, chêne, 31"X52"X17", 80 tiroirs, 3.5"X4"X16.5", $400 ferme. 771-0280.

124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./séc., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
VENTE D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF + PIÈCES
PLUS DE 500 EN STOCK
NOS PRIX SONT IMBATTABLES
669-0697

LAVEUSE Kenmore, séch. Admiral, bon état, $200, Dany 665-7572.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, lave-vaisselle. 568-6311.

LAV./SÉC. jumelées, de grande capacité, 1 an d'usage, $800. 595-8363

MINI LAVEUSE, bon état, $1765; coiffeuse, $35. 661-3784.

POÊLE de 30 po, très bon état, $200. 595-8964.

POÊLE et réfrig., amande, $200. 663-7935.

REFRIG. Kenmore 2003, ivoire, comme neuf, $600. 743-7495.

RÉFRIG./POÊLE, $800 ou meilleure offre. 664-9951.

VENTE et location de poêle, réfrig., lav./séc., à partir de $150. 777-0129.

126 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre commerciale, $300. 819-465-2556.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉVISION Zenith 27", 4 ans d'usage, $250. 246-8559.

132 ORDINATEURS

A-1 À domicile, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs, cerfifié Microsoft. 955-2756.

A1, NEUF (Pentium 4) XP3200, Windows 2000, Office 2000, écran 17", besoin d'argent, $450 (613)864-9075

AMD 1000, 128 Mo, 20 Go, écran 17", scanner, imprimante, $325. **246-2981.**

PENTIUM 111, 600MHZ 20GO, 256MO, réseau, graveur CD, CD-ROM, écran 17". $275. 841-8223.

PENTIUM 4, 2G, 40Go, 512 Mo, réseau, Cd-rom 52X, Graveur CD 52X, écran 21". $650. 851-6141.

PORTABLE à vendre, hp pavillon zt1145, Pentium 3. 663-4517.

RÉPARATION D'ordinateur à domicile, de qualité et professionel. Demander Charles 246-0169.

SERVICE et support informatique à domicile, travail et satisfaction garantis. 15 ans d'exp., (819)319-6119.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.

SYMPA, 140 Eddy, 770-1779; P3, $285; pièces, $1; écrans $15.

134 MUSIQUE

ACADÉMIE ISABELLE JOBIN
Cours de piano, chant, guitare et éveil musical en garderie. Session débutant en septembre. 777-7001 (laissez un message).

ACHAT et VENTE, d'instruments et acc. Pierre, (819)669-9232.

AMPLI Mesa-Boogie Dual-Rectifier, combo 2x12, $1,500. (819)281-7523.

BATTERIE Yamaha Stage Custom, bleu nuit, 5 morc. Cymbales Sabian B8, 1 an d'usage, $800 ferme. 663-1294.

Clavier TECHNICS KN1000 vaut $2,000. Prix $850. Accordéon SCANDALLI vaut $900. Prix $450. Après 17h 243-0465.

134 MUSIQUE

DUO chanteuse et claviériste cherche agent(e) à commission pour contrats de musique. Jocelyne (613)761-9131, (613)324-2232.

ORGUE Wurlitzer (synthétiseur Orbit III), 3 claviers, pédales, accords, cassette Solid State, rythme, Autobass, etc. Très bon état. 741-5247.

PIANO droit Kawai, noir lustré, avec banc, $2,500. 568-1507.

PIANO KAWAI, en bois ciré bourgogne, $2,100. 568-7349, 665-2291.

RABAIS de la manufacture sur les cuivres et les instruments à vents; aussi 50% de rabais + sans TPS ET TVP sur achats de $100 et +. Excellente réduction sur tous les genres d'instruments, samedi et dimanche seulement. Intercontinental Music, 610 Donald, angle boul. St-Laurent, ouvert dimanche de 11h à 16h, 748-9891.

SYSTÈME de son Sony, 5 DC, amplificateur, etc., $295. 776-5402.

142 MATÉRIAUX

LAINE isolante avec papier aluminium, en rouleaux, 400 pi², R5, (valeur $80), spécial: $25 le rouleau. 819-771-8458

144 OUTILLAGE

COFFRE D'OUTILS Mac Toll Gator National édition spéciale 26 po, $1,400. Jimmy 955-8433.

150 COIN DU BÉBÉ

VÊTEMENTS et acc. de bébés de 0-2ans, presques neufs; linge de maternité. 561-6907.

152 DIVERS À VENDRE

$1-$3 PLANTES vivaces, 669-2870. 1054 Notre-Dame, Gatineau.

1 AUVENT, 10X10, moustiquaire, valeur $250 pour $140 nég. 643-2425

1 FENÊTRE 95"x57"
Idéal pour chalet. 771-2679

2 ENSEMBLE cuisine en bois 6 morc. lave-vaisselle mobile, 1 an, $400; stores 2 tons pour patio. 281-9429

2 PATIOS en fibre de verre 10'X16'; treillis en PVC. 568-1974

152 DIVERS À VENDRE

337 Mondoux, Gatineau, tondeuse à essence, remorques, scie à chaîne à essence, 37 cc; scie à chaîne électrique, neuve; orgue (2 claviers), etc. Bateau, remorque, moteur 25 forces. 663-0025, 360-3611

ABISOL
485 St-René Est, Gatineau
Tapis gazon, choix de 5 couleurs, 39¢/pi car.; plancher laminé, 7mm, 15 ans, $1.29/pi car.; tapis commercial, 49¢/pi car.; céramique porcelaine, 99¢/pi car. 1-(866)-663-5672.

★★★
ADULTES VHS ET FILMS RÉGULIERS
À partir de $4,99 et 5 pour $20
MUSICA MONETTE - 663-9999

AQUARIUM 110 gal., tout équipé, poissons africains, $650. 663-8803.

ARBRES: épinettes et pins de 3' et +. 281-8800

BARBECUE propane 50,000 BTU, housse et acc., propre. 243-0843.

BARRIÈRES de 20 pi de long pour vaches, $950; chapiteau, $400. 663-8416.

BATTERIE Dixon 8 morc., $700; vélo Tandem Norco, $600. 324-4987.

BONS billets pour RUSH à Montréal le 21 août. 748-1399 après 18h.

CAMÉRA 35mm, avec zoom, automatique, trépied, $1,500; système de son, $2,000. 663-3619.

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 10 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CLIMATISEURS murales commerciales; 2 de 33,000 BTU à $500 et 1 de 22,000 BTU à $300, bon état. 281-4842 après 17h.

ENSEMBLE s/manger, marbre/vitre; divans; antiquités; haut-parleurs; bureaux, etc. 246-0969.

ESCALIER intérieur de 18 marches en pin, $400. 661-1875.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

★★★
KARAOKE: Appareil qui joue tous les CDG/DVD, films, MP3, CD-Photo, etc. Spécial du mois $99. 663-9999

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

1 PLACE (fille) à $7, garderais enfants, préparation à la maternelle, cour RCR, 2 ans et +. Cantley. 827-1301.

CHIOT **terre-neuve**, mâle, vacciné, prêt à partir. 243-9744.

CLIMATISEURS murales commerciales; 2 de 33,000 BTU à $500 et 1 de 22,000 BTU à $300, bon état. 281-4842 après 17h.

DE QUALITÉ, COMME NEUFS: divan et causeuse cuir vert forêt, valeur $5,000 pour $2,000; table de salon et console, fer forgé, dessus vitré, valeur $2,000 pour $900; 2 élégantes lampes de qualité, (1 avec pied et 1 de table), fer forgé, valeur $900 pour $400; matelas $80. 777-2550, 295-9909.

ENSEMBLE s/manger + buffet, chêne blanchi, $1,500. 669-8002.

LES EXPERTS

SPÉCIAUX d'été. Entretien ménager, commercial et résidentiel. Sonia, 663-6008.

EMPLOIS

ASSISTANT(E) de bureau-réception rédaction, bilingue, commis-comptable, connaissances de Power Point, Excel et Word obligatoires. Télécopier C.V. au (819)595-3666.

ASSISTANTE-éducatrice, garderie en milieu familial, avec exp., et RCR, lundi au vendredi, de 8h30 à 13h. 664-8178 (laissez mess.)

BARBIBELLE
Salon de beauté et coiffure recherche styliste avant-gardiste, Véronique: 664-5000.

DÉMÉNAGEURS avec expérience nécessaire, classe 3 un atout. Se présenter avec C.V. au 100 Adrien Robert, 777-6683; télécopieur: 246-6683.

PNEUS EXPERT HULL
Techniciens en pneus, postes saisonnier ou + si besoin, durée de 8 à 10 sem. incluant samedi. Si tu as de l'exp. dans le domaine du pneus et capaciter de travailler sous pression, appelle Pierre ou Alain: 777-1627.

EMPLOIS

RÉSIDENCE Psychiatrique requiert PRÉPOSÉ(E)S de soirée (16h à 12h), pour effectuer soins aux patients, lavage, ménage, servir repas, distribution des médicaments, etc. Se présenter: 198, rue Presland, Ottawa, entre 9h et 15h.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 1er sept., Touraine, **rénové**, 2 appareils, semi-meublé, chauffé, éclairé, $650. 561-9604.

1 CHAMBRE, Gatineau, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $550/mois, 1er sept., 827-8808, 669-4675.

1 CHAMBRE, Hull, $550 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./séc., rénové, idéal personne seule. Luc 775-2137.

1 CHAMBRE, Hull, sept., plancher bois franc, propre, tranquille, 2 appareils, balcon, non chauffé non éclairé, $455. 771-0458.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, Ontario, près Blackburn/Orléans, 4 appareils, $700 chauffé, éclairé, clim., câble, stat., non fumeurs, pas d'animaux, références. 824-1999

2 CHAMBRES, 57 Garneau, Hull, rénové, poêle, réfrig., prises lav./séc., $600 chauffé, sept. 827-9493, 913-7726.

2 CHAMBRES, Gatineau, condo neuf, insonorisation + + +, sept./oct., bois franc/céramique, lustre, remise, $825. 643-2472, 852-8488.

★★★

2 CHAMBRES, Gatineau, sept., **chauffé, éclairé**, poêle, réfrig., **$575.** 568-1272 ou 685-1743

Prix réduit!

342 DE **Honfleur Aylmer, luxueux** 2 étages 4+2 chambres. Bois, céramique, marbre, bain tourbillon, foyer, garage **double**, 5 min. Ottawa, 1 acre. **282-2030**

IMMOBILIER

3 CHAMBRES, Hull, $890 non chauffé, non éclairé, stat., foyer, bain tourbillon. Luc 775-2137.

ORLÉANS, $400, chambre meublée à louer, avec accès à la cuisine, libre, non-fumeur(euse). 613-837-3276.

VÉHICULES

1976 COCCINELLE, en état de marche, pour pièces seulement, complète, $1,600. 777-6683.

1989 CAMION lourd, Inter Eagle 4300, suspension 18-44, moteur 400, vérification récente, $10,875 nég. 777-7770 ou 664-1484.

1995 LUMINA, 131,000 km, 7 places, très propre, conduite par une femme, $4,500. (819)685-9143.

1995 SUNFIRE, 2 portes, 5 vit., 192,000 km, pneus, freins et moteur refais, $1,800 (à discuter). 790-3701 laisser message.

1997 MAZDA MPV, 2 roues motrices, 127,000 km, $6,200 nég. 682-8354.

VÉHICULES

1997 SUNFIRE GT, automat., V4, tout équipé, toit ouvrant, 81,654 km, $6,600. 243-1211 après 18h.

1998 SUNFIRE, transmission et pompe à gaz neuves, excellent état, propre, clim., $5,995 nég. 281-4842 après 17h.

1999 FORD WINDSTAR, 101,000 km, $8,500. 671-0032, 229-4496.

2003 FORD FOCUS SE, argent, 32,000 km, $17,000. 775-2962.

2003 KTM 640, super moto, 1,700 km, semi route, 4 temps, $8,500 nég. 986-6477.

ROULOTTE Shamrock 33 pi, belle vue sur le lac Simon, deck avec toit de 10x33, $14,900. 514-882-1992, 450-963-5071, Pierre ou Sylvie.

Abonnez-vous!
562-0555

152 DIVERS À VENDRE

LAVEUSE sécheuse Maytag, $550; clim., 5,200 BTU, $110; étagère de s/bains, $22; 4 pneus d'hiver 14 po Blizzak, $250 nég. cause: déménagement. 778-2850.

MAGIE, illusions et livres, meilleure offre. 669-6643.

ORDINATEUR portable HP 1210, 1 an, garantie, $1,100. 328-6646.

PARTIR sa propre compagnie? Service de cafés automatisée (Saeco), cafés spécialisés. 663-9535.

PLANCHER de bois franc, sélection variée, $2 le pi². 770-5081.

PORTE de garage en bois, isolée, 12' large x 10' haut, $750. 682-5194.

PORTE patio, bonne condition, 6 pi, idéal chalet, $100. 777-6820.

SATELLITE "Star Choice", avec 4 boîtes récepteur, presque neuf, $325. 243-4997.

SPA 8 places (Sundance Optima), 2 ans d'usage, payé $14,000 pour $10,000. 663-9535.

SURPLUS FAILLITE
AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898 WWW.COMNEUF.COM

TABLE de billard 4x8, $250. 665-3250

TABLE de billard (ardoise 1 morc.), système de retour de boules, lustre de table, $1,200. 281-9577, 720-2778.

TABLE de billard Dufferin, 4x8, ardoise, acc. $2,000 nég. 360-0113

TÉLÉPHONE 390, avec acc., $200. 664-9951.

VÉLO de montagne, aluminium et beaucoup d'autres articles, prix nég., 246-8717, 669-0750.

156 DIVERS DEMANDÉS

$350 À $10,000 pour autos, camions, VTT, etc. Argent comptant. 328-8885

ACHÈTE antiquités et pièces de collection: bijoux en pierre du Rhin, vaisselle, figurines, jouets, équipement de pêche, radio en plastique 1950 à 1970. Cell. Gatineau: 819-639-0673.

ACHETONS autos, camions. Remorquage gratuit. 223-0194.

Attention!

CHERCHE ANCIENNE MACHINE DE COCA-COLA, ETC. 663-4450

PLANCHE à voile recherchée. 775-7714.

160 VENTE-GARAGE

86 MARENGÈRE, Gatineau, meubles, articles ménagers et +, le vendredi 13 et le samedi 14 août.

AYLMER, Parc Champlain, 53 Atholl-Doune, 14-15 août.

BUCKINGHAM, 190 Paluck, vente déménagement, tout doit être vendu, sam. et dim. 14 et 15 août. 281-3212

COTE d'Azur, 37 rue Juan les Pins, articles bébé, jouets, carrosse double, films VHS, cartables, meubles, etc. Sam-dim., 14-15 août. (8h)

GATINEAU, 1199 Jacques Cartier, les dim. 15 et 21 août, appareils ménagers, etc., vente déménagement.

GATINEAU, 203 rue Hubert, vendredi, samedi et dimanche, les 13-14 et 15 août, à partir de 8h.

GATINEAU, 485 St-René Est, 3 familles, samedi 14 août.

GATINEAU, 52 de Roquemont, sam. et dim. 14 et 15 août. 4 familles.

GATINEAU, 54 Lachapelle, électroménagers et divers articles, quelques meubles. Sam./dim. 8h-18h. **243-0563**

GATINEAU, 694 R.H. LALonde, sam. 14 et dim. 15 août.

GATINEAU, 883 St-Louis, 4 familles, vend. et sam. 13 et 14 août. Pas cher.

HULL, 126 boul. St-Raymond - 14 et 15 août. - Vente de déménagement - Tout doit être vendu! Meubles, bibelots, vêtements, articles ménager et jouets, etc.

160 VENTE-GARAGE

HULL, 12 du Quartz, sam. de 8h à 14h, mobilier de chambre en frêne blanchi, petits appareils électriques de cuisine, ensemble patio, livres, CD, cadres, etc!

HULL, 190 rue St-Rédempteur, sam. le 14 et dim. 15 août: Antiquités, bateaux, moteur, remorque, etc.

HULL, 73 Jolicoeur, sam. le 14 août de 8h à 16h. De tout pour tous.

HULL, samedi le 14 août, articles de moto/auto et de maison (cuisine et rénovation), vêtements et jouets d'enfants/adolescents et adultes. De 10h à 16h au 273 Notre Dame de L'île.

MÉGA vente garage, tout doit être liquidé, neuf et usagé, cause: maladie, 14-15 août; remorque 4x8 fermée, 137, rue du Ruisseau, Angers. 986-7413

VENTE DÉMÉGEMENT - Cause décès, sam. 14 août de 9h à 16h, 1202 ch. Perry, Aylmer: outils divers, équipement informatique pour MAC, vaisselles, livres et beaucoup +, beau temps mauvais temps.

162 PISCINES

24 PI., hors-terre excellent état, $800. 613-446-4584.

24 PI, incl.: marche large, robot, toile d'hiver, 5 ans, $800. 669-7125.

24 PI., pompe et moteur neufs, tout inclus, $500. 669-8595.

INSTALLATION et réparation de piscines hors-terre, professionnel, les entreprises Hipp-eau Inc. 663-7026.

PISCINE 18 pi, beaucoup extras, à nég. 669-3423.

PISCINE hors terre, 24', aluminium, très bon état, incl. pompe, filtreur, échelle, robot. 669-0846

164 CAMPING

CAMPING saisonnier et sauvage. 986-7947.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **613-889--0116.**

UNE NOUVELLE génération de carabines WSM, Remington Ultramag en stock, Tika 300 WSM en stock. Service d'armurerie. Salle de tir homologuée SQ. Ouvert tous les soirs et fin de sem. sur rendez-vous. Armes à feu SportMoto Thurso **985-2400, 985-0555.**

174 ANIMAUX

2 GOLDENS, femelles, pure race, 819-465-1010.

ADORABLES chiots épagneuls, mâles et femelles, vaccinés et vermigugés, garantie santé, à partir de $350. 568-0546.

BEAGLE mâle, 3 mois, vacciné + acc., $300, 669-3007.

BERGER anglais (bobtail), femelle, 1 an. $350. 281-9577, 720-2778.

BOUVIER bernois, mâle, **rechercher** pour accouplement. 669-2807.

CANICHE "Toy" blanche, femelle, 9 mois, douce avec enfants, $350 nég. 613-673-4254.

CHATONS **Siamois** Seal & Blue Point, 11 semaines. Parents sur place. $180. (613)487-3637.

CHIOT caniche Toy mâle et chatons hymalayen femelle. 457-1660

CHIOTS BASSETS HOUND (Hush Puppies), pure race, $325 ch. 1(613)764-2113, 864-2113.

CHIOTS beagle, pure race, 1 mâle et 1 femelle, 8 sem. 613-679-4859.

CHIOTS BERGER ALLEMAND, pure race, vermifugés. 986-1494.

CHIOTS Boston terriers, prêts à partir dès maintenant. 281-9501

CHIOTS Chien d'eau Portuguais, non allergique, enregistrés, vaccinés, $1,500. Site web: www.pwdog.ca, tél.: 450-258-2251

CHIOTS Pug, Schnauzer, vaccinés, vermifugés, garantis 2 ans. Joli Toutou, 786 Main, Gatineau. 663-7222

174 ANIMAUX

CHIOTS rottweiler, pure race, prêts à partir. 827-8878.

CHIOTS teckel (saucisse), yorkshire, bichon maltais et shitzu. **281-1007.**

CHIOT **terre-neuve**, mâle, vacciné, prêt à partir. 243-9744.

DRAGON barbu + cage, $250. 669-8169.

GOLDEN retriever, nés le 19 mai, mâles, $325. 643-5581.

GOLDEN retriever, roux, mâle, 1 an, castré, vacciné, acc. $400. 246-3734

GOLDEN RETRIEVERS, pure race, roux ou blond. (819)456-4373.

GRAND danois mâle, 7 mois, noir, oreilles taillées. Adore les enfants et les animaux. 775-3036

LHASA Apso croisé shitzu, mâle, 1 ans, $150. 243-7578.

PETITS chiots Samoyèdes: 2 mâles, 1 femelle, $750 ch. Nés le 4 mai 2004. Tatoués, vermifugés et enregistrés au C.K.C. 1-(450)-439-5259. Personnes sérieuses seulement.

QUALITÉ supérieure, berger allemand, mâle et femelle. 220-9938

TRÈS beaux chiots bichons maltais; yorkshires miniatures, standard ou "Toy". Propres à la litière. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

YOUYOU, inséparables, cockatiels et pinsons. Chantal, 669-6664.

188 FLEURS, PLANTES

VISITES de jardins et vente de vivaces. Visitez les "Jardins d'Hélène", 14 et 15 août, 9h à 16h, 16 ch. Pine Loop, Chelsea (secteur Cascades). Adultes-$5/enfants-gratuit.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS intensif: fonctionnaires, jeunes adultes, étudiants. 777-6564.

COURS de peinture sur bois pour débutant. Début: mi-sept., Gatineau. Communiquez avec Gina, 643-4379.

COURS de pose d'ongles. Trousse de départ inclus. 246-7040.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781**, ecoledesmaîtres.com

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque, 842-4625.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

FAUTEUIL-séchoir en cuir noir, $150. 568-1822.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% Bois-franc, très très sec, haut rendement calorifique garantie. Livraison gratuite. 613-220-3725.

BOIS de chauffage, commandez tôt. 4'X8'X16", $65 la corde; $75: livré (min. 3). 663-5964.

BOIS de chauffage, sec ou vert. 684-2214.

LES BOIS DE FOYER J.B.
bois semi-sec: $60 la corde + livraison
Après 18h, 568-2650

N'attendez plus, séchez maintenant!
BOTANIX, bois de chauffage de qualité, 12 ou 16 po. Livraison: 778-3576.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

25 CLOISONS de haute qualité, $8,000 ou meilleure offre. 613-721-3872.

BOUILLOIRE, 25 MPH, au gaz naturel, A1, avec certificat d'inspection; 2 sécheuses, 50 lb, à vapeur pour nettoyeur à sec ou autres; $7,500 nég. 568-7349, 665-2291.

220 ARGENT DISPONIBLE

1er-2e HYPOTHÈQUE, refinancement. La banque refuse, on peut vous aider. André, (privé), 790-8091.

1RE et 2e hypothèque, argent à prêter, réponse rapide. 568-8815.

MOT MYSTERE

LA SANTE - Un mot de 6 lettres

M	U	B	N	A	B	L	E	M	E	E	S	N	L	D
L	E	A	E	S	R	O	T	N	E	U	E	O	I	Y
S	R	U	E	G	U	O	R	R	C	Q	M	S	R	S
C	P	M	D	L	B	E	O	U	O	U	U	I	B	P
A	E	E	I	E	T	Y	M	P	A	N	L	R	M	N
B	L	V	S	N	N	A	A	M	E	Z	C	E	O	E
I	I	E	I	E	S	R	E	T	U	S	N	U	N	E
E	S	L	S	S	E	T	O	N	R	A	E	G	A	G
U	A	U	E	U	I	B	Z	U	R	O	O	R	R	U
X	L	T	E	T	V	C	O	Q	E	R	F	T	I	F
D	E	O	A	L	E	E	N	U	V	E	A	F	N	I
R	S	R	I	C	I	N	A	I	O	E	N	I	E	R
F	E	S	S	E	N	C	E	N	M	E	C	H	E	B
K	Y	S	T	E	E	E	V	T	I	R	E	H	T	E
S	U	N	A	C	E	P	I	E	R	U	P	T	I	F

ACNE
ALESE
ANUS
ASILE
BAUME
BLEME
BOTE
DYSPNEE
EAU
ECZEMA
EFFORT
ENCLUME
ENROUE
ENTORSE
ERUPTIF
ESSENCE
ETHER
FEBRIFUGE
FESSE
GLENE
GUERISON
ILEUS
INCISIVE
INTERNE
IPECA
IVROGNE
KERATITE
KYSTE
LEPRE
MASSETER
MEAT
MECHE
MORTE
MUCUS
NAEVI
NAEVUS
NARINE
NOMBRIL
NUQUE
OBESE
PESER
QUINTE
REIN
RICIN
ROTULE
ROUGEURS
SCABIEUX
SETON
SIDEEN
TRONC
TYMPAN
VEINE
VERRUE
VOMIR
ZONA

Solution du dernier problème : GRILLADE

13 août 2004 — No 668

Votre HOROSCOPE

Le vendredi 13 août 2004

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

La visite de la Lune en Cancer, face à votre Signe, pourrait accroître vos chances de faire des gains considérables dans différents domaines. Même un vendredi 13! Documents et objets égarés peuvent vous tomber sous la main au moment où vous vous y attendrez le moins. Si vous avez cherché partout, conservez votre calme et poursuivez vos activités normalement.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

Le Soleil en Lion, face au Verseau, intensifie toujours votre pouvoir de séduction, ce qui agrémentera votre vie sentimentale et facilitera les conquêtes. Toutefois, ne vous servez pas de votre charme pour avancer sur le plan professionnel. Même s'il vous arrive d'en douter, rappelez-vous que votre talent, à lui seul, vous permettra de gravir les échelons et d'atteindre le succès.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Les planètes actuellement en Cancer vous permettront de réaliser de gros progrès dans un domaine qui vous tient à coeur. Vous serez en mesure d'engager votre bonne volonté dans la voie du succès. Il est même probable que vous puissiez bénéficier de l'apport d'autrui. Rappelez-vous qu'il n'y a aucun mal à demander de l'aide et à ne pas tout accomplir soi-même.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

La solution à un problème qui vous préoccupe ne proviendra pas de l'extérieur, car c'est à vous que revient la tâche de le régler. Toutefois, vous serez parfaitement en mesure d'arranger la situation. Seule la période d'attente en se demandant quoi faire constitue l'étape la plus difficile. Une fois que vous prendrez une initiative, tout s'améliorera!

taureau *du 21 avril au 20 mai*

La réponse à une question qui vous préoccupait sera révélée lors d'un entretien. Une période favorable s'ouvre à vous en ce qui a trait à vos relations sociales et à vos ambitions de carrière. Vos possibilités d'avancement sur le plan professionnel seront liées à de nouvelles rencontres et à votre cercle de fréquentations. Alors allez au devant des gens!

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Les aspects planétaires placent l'emphase sur la présentation des choses. En fait, la manière que vous choisirez pour aborder un sujet ou pour présenter un projet jouera un rôle déterminant dans la réception que vous obtiendrez. Rappelez-vous que le soin et l'originalité rapportent toujours des points. Un exposé bref et concis vaut souvent mieux qu'un discours prolongé.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Vous serez particulièrement dynamique alors que la Lune termine son séjour mensuel en Cancer. Il semble même que rien ne puisse freiner votre détermination. Profitez de ce surcroît d'énergie et de volonté pour faire une démarche audacieuse et pour vendre vos mérites aux autres. Car avec Vénus en Cancer, vous pourrez créer vos propres opportunités.

lion *du 23 juillet au 23 août*

En ce vendredi 13, vous ne regretterez pas de consacrer un peu de temps pour vous mettre au service des autres. Un être sensible aurait besoin d'être rassuré ou consolé, et vous serez la personne la mieux placée pour lui apporter ce réconfort. Et vous espérez des nouvelles? Le téléphone sonnera chez vous parce que vous l'aurez fait sonner ailleurs...

vierge *du 24 août au 22 sept.*

L'influence de trois astres en Vierge vous éclairera relativement à un choix important. Ne laissez personne influencer vos décisions actuellement. Fiez-vous à votre intuition et rappelez-vous que la première impression est rarement trompeuse. Une suggestion qui semblait à prime abord farfelue ou saugrenue pourrait, au contraire, s'avérer nettement salutaire.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Seriez-vous en train de vous mentir à vous-même? Vous ne devriez pas avoir honte de vos envies ou de vos besoins. Les éléments que vous refoulez resteront latents tant que vous ne les accepterez pas. Dites-vous que les sentiments ne sont ni justes ni faux, et qu'ils correspondent tout simplement aux émotions que vous ressentez.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

L'influence des planètes en Cancer vous permettra de prendre la meilleure décision possible en ce qui concerne une situation délicate. L'humilité et votre honnêteté par rapport à vos capacités vous indiqueront la voie que vous devez choisir. Saisissez l'opportunité de vous rapprocher d'une personne qui vous intéresse ou de vous insérer dans un nouveau cercle social.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

En ce vendredi 13, ce sera peut-être l'heure d'une seconde chance. Vous aurez l'occasion de tenter à nouveau quelque chose. Ne pensez plus à ce qui s'était produit la dernière fois. À présent le contexte est totalement différent, et vos chances de réussite sont maximisées. Vous pourrez franchir rapidement des étapes sur lesquelles la plupart des gens s'attardent.

220 ARGENT DISPONIBLE

Argent en 1h

Si votre voiture est payée

À partir de $300

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide-Sérieux
• Hull (819) 772-4547
• Montréal (514) 955-7077

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
778-4506

EXCLUSIF! Financement de chalet à 85%. 613-290-0863.

PROBLÈME de crédit, travailleur autonome, 1ère et 2e hyp. 568-9676.

VOUS désirez acheter ou consolider vos dettes? Appelez au 665-0134.

311 AIDE DEMANDÉE

AYLMER, préposé(e) de nuit et cuisinier(ère). Contactez Francine ou Serge au (819)682-5116.

DAME mature avec permis de conduire qui cherche un travail. 669-4199

311 AIDE DEMANDÉE

Urgent!

DAME mature, avec voiture, dim. soir au ven. soir, pour accompagner une dame et légers travaux. Madeleine, 568-7581.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

RECHERCHE dame énergique pour aide physique/domestique, 27h/sem. Salaire minimum. 663-7218.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

★★★

COIFFEUSE 10 ANS D'EXP.
Extensions/tresses. (613)808-0018

GATINEAU, dame disponible pour comptabilité à votre commerce, temps partiel. 20 ans d'expérience. 665-5019.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

1 STYLISTE-coiffeur(se) et une technicienne en pose d'ongle, exp. requise, secteur hôpital, Gatineau. FAXE CV 669-5501, 743-2934 Phil.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

A QUI LA CHANCE? Ameublement complet moderne pour salon de coiffure, parfait état, laissé à prix incroyable. 613-241-5554, 819-243-5699.

BARBIBELLE
Salon de beauté et coiffure recherche styliste avant-gardiste, Véronique: 664-5000.

BESOIN URGENT de coiffeur(se)s avec clientèle. Sylvie/Nathalie, 777-9997.

CHERCHE coiffeur(se) pour hommes 5 ans d'exp. et +, Hull. 665-6565

CHERCHE esthéticien(nes) et coiffeuses diplômées avec ou sans expérience. Soyez en affaires avec 0 comptant, régions Ottawa et Gatineau. Contactez Chantal, 568-5678.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec exp., salon très achalandé. URGENT!. Dyane, 783-3438, 669-6663.

COIFFEUR(SE) et esthéticien(ne) demandé(e), 770-4309.

COIFFEUR(se), temps plein, centre-ville Ottawa (208 Slater). Pour entrevue demandez Tony au 230-3424.

COSMÉTICIEN(NE) DEMANDÉ(E) avec exp., au Pharmaprix des Galeries de Hull. Télécopier C.V. au 770-1983. Ginette Roy, téléphone, 770-6668.

COURS d'ongles disponibles en tout temps et pose d'ongles. 775-0566.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

INSTITUT MATIS À HULL
Recherche esthéticienne diplômée. Vous présenter avec C.V. au 444, boul. St-Joseph, Hull, 772-1888.

RECHERCHE barbier(ère) avec clientèle. Line, 663-4443.

SALON de bronzage avec clientèle établie recherche technicienne en pose d'ongles. Estelle, 770-8700.

SALON TANtation recherche technicienne en pose d'ongles en résine sans odeur et "air brush". 776-1888. 697 St-Joseph, Hull.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 613-799-5167, 819-561-5411.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

URGENT besoin d'une personne responsable, fiable, pour enfant 5 ans + aide à domicile, ménage et repas, 11h à 18h, 4 jours/sem., année scolaire, $300/sem., avant 31 août, Marie-Claude 328-8607 ou 568-8607.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, 20 ans d'exp., clôturée, $80/sem., reçu. 669-5508.

0 à 2 ans, places disponibles en garderie, secteur Hull, service personnalisé. 770-0528.

0 ET +, jeux éducatifs, bons soins, exp., Templeton. 669-0383.

0 ET +, jour/soir, bons soins. Claudette au 595-0667.

15 ANS d'exp. en milieu familial, est à la recherche d'un petit copain pour Alex. Gatineau, arrière de l'hôpital. $20/jour avec reçu. 246-5745.

15 ANS d'expérience. 2 places disponibles à $7, 2 ans et +. 243-3332.

1 PLACE à $7 pour sept., 12 mois +, boul. Lorrain. Anik, 663-4772.

1 PLACE (fille) à $7, préparation à la maternelle, cour RCR, 2 ans et +. Cantley. 827-1301.

2 ans et +, milieu familial, $7/jour, du lundi au jeudi. 663-2517.

2 PLACES disponibles en garderie, milieu trilingue, secteur St-Rosaire. Réservez votre place (819)665-2686

ANGERS, 0 à 5 ans, exp., réf., reçus, attente d'accréditation. 281-9073.

ANGERS, musical, $16/jours, activités stimulantes, 0 à 5 ans, 6h30 à 18h, près école. 281-4003, 775-6229.

CHEZ MOI, 6 mois à 4 ans, bons soins, secteur Touraine. Stéphanie ou Marie 561-1055 ou 246-6344.

GARDERIE $7, 0 à 5 ans, rue Fleurimont, près des Érables, Cantley. Fanny, 827-0097.

GARDERIE $7, 1 place, 3-5 ans, temps partiel/plein, programme éducatif, secteur Labrosse. 669-0734.

GARDERIE à $7, bilingue, sortie boul. Lorrain, Gatineau, 0-5 ans. 663-9260

GARDERIE à $7, secteur Buckingham, 1 place pour enfants 18 mois et +. 281-8509.

GARDERIE à $7, située secteur de l'hôpital à Gatineau, 1 place pour enfant de 3 à 5 ans. 561-5415.

GARDERIE éducative à $7, 1 place pour sept., 3 ans et +, 6h30 à 16h30, près boul. Lorrain. Kathy, 669-8680.

GARDERIE familiale, rue Mutchmore, Hull, très bonnes références. Louise, 777-5883.

GATINEAU, en milieu familial, 9 ans d'exp., garderais enfants de 18 mois à 5 ans, lundi au vendredi, de 6h à 17h30. Diane (819)643-3274.

GLOUCESTER, garderie milieu familial, excellent environnement. Nombreuses références. 746-2034.

HULL, 2 ans +, jeux éducatifs int./ext., lundi au vend. de 7H30 à 17h, avec reçus, $20/jours, Nathalie au 771-3318.

HULL, garderie subventionné en milieu familiale, 3 places de disponible. 772-2664.

JARDIN DES ABEILLES
Excellents soins, beaucoup d'amour. Rue des Fées, Hull. 771-8817.

JEUX éducatifs, occupation constante, très bonne références. Manon, 661-4756 ou 243-4251.

LA MAISON MONTESSORI
De 0 à préscolaire et plus
Places disponible. 777-1138.

MAMAN à la maison, Hautes-Plaines, 1 an +, lun.-ven., 7h-17h. 776-2968.

Chance unique!

Ouverture d'une garderie éducative en sept. 2004, secteur Templeton. Réservez votre place. 0-8 ans. 8 ans d'exp. Cours RCR. Avec reçus. Sophie. 819-643-0936.

PLACES à $7 dès sept. 2 ans et +, 6h30-16h30, bd La Gappe. 243-9216.

PLACES subventionnées, 3 poupons, pour sept. au 246-0700.

PLACE SUBVENTIONNÉE, ENFANTS 2 À 4 ANS, HULL, 778-2479.

PRÉSCOLAIRE, centre-ville de Hull, de 6h à 18h, bilingue, math., français, arts plastiques, musique et danse. Contactez au 778-8889.

325 OFFRES D'EMPLOI

10 SAUVETEURS (S.N. piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. Télécopiez C.V. au (613)789-0550 ou mylene@h2o.ca

15H-30H/SEMAINE
Besoin de 15 personnes aimant travailler avec le public, payons comptant. Pour rendez-vous, 770-9193 entre 9h et 15h.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

100% QUALITÉ, installation de tourbe, taille haie de cèdres 827-5180

213-0488, PAYSAGISTE OUTAOUAIS
Clôtures, asphalte, pavé uni, muret.

213-0975, **TERRASSEMENT LEMAY**
pavé uni, location backoe
pose de tourbe
Aménagements paysager
de tous genres.

BIDOU ATOUT, spécialiste en patio, 12X16 pour $2,100, bois traité, vissé, clôture, tourbe $3/verge installation incl. 328-4492.

CÈDRE pour haies, de 2 pi à 10 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CÈDRES ET PAYSAGEMENT GATINEAU
Le spécialiste en taille et installation de haies de cèdres. Michel: 282-9593

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 772-1333.

PAYSAGISTE D.R., tonte de pelouse, haies de cèdre, pavé uni, trottoir, patio, etc. 664-0064.

245 ARBRES

10 ANS D'EXP., LEGAULT ET FILS
Déboisement de terrain, taille haie, émondage, abattage, clôture de bois, pavé uni, assurances, 775-0797.

ÉMONDAGE S.P
Les spécialistes pour enlèvement de souches et de branches, abattage, émondage. Bons prix. **643-2555.**

246 ARCHITECTURE ET DESSINS

DESSINS BONNEAU
PLANS de maison et architecturaux de toutes sortes, selon vos besoins. Travail garanti
Alain, 819-281-7837.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

Entreprises Pierre Charlebois Inc.
électricité, climatisation
Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de decks, etc. Guy: 778-8034

MAISON - rénovation, 30 ans d'exp., Gérald 457-1893, cell: 743-5535.

PLAN DE MAISON, technologue en architecture. 684-8712, pag.: 594-6899

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

★★★

1-877-907-2724 / 643-5749
DÉMÉNAGEMENT DV
Clientèle établi depuis 1974. Prix compétitif. Meubles protégés par couvertures. Local et longue distance. Assurance. Mastercard/Visa.

#1 À PRIX FIXE
pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS
PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. **819-643-2555**

DÉMÉNAGEMENT abordable AVEC entreposage À BON PRIX. 568-1247

★★★

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
*** Service et qualité ***
Résidentiel et commercial
local et longue distance
669-3663

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

261 DÉMOLITION

DÉMOLITION de patio, remise et balcon. Jimmy, 955-8433.

264 DIVERS

SERVICE d'enlèvement de matériaux de démolition ou après sinistre ou autres. Jimmy, 955-8433

279 ISOLATION

CALFEUTRAGE M.P.
Spécialiste du calfeutrage ext., porte, fenêtre, thermos, 15 ans de garantie, estimation gratuite, 664-3255.

283 MAÇONNERIE

ESTIMATION GRATUITE. Réparation brique, pierre, crépi et cheminée. 35 ans d'exp. Laurent, 827-1649.

PIERRE, brique, bloc, ciment, béton, démolition. Travail d'expert. Marc Robitaille, 561-6721, 923-0512

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

★★★

10,000 rénovations: s/sol, s/bains, cuisine, joints, plafond texturé, peinture, céramique. Pierre **669-3932,** 665-7737

1,001 DECK, bois franc, céramique, peinture, s/sol, s/bains. **RÉNOVE OUTAOUAIS** - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION: prix compétitifs, estimation gratuite. 222-2366.

FERAIT RÉNOVATIONS, peinture int. et ext. Jean: 360-1497, Polo: 243-6532.

INSTALLATION de planchers de bois franc, bois flottant et céramique. Prix compétitifs, 5 ans d'exp. **819-827-8965**

RÉNOVATION et finition int., 15 ans d'exp. pose de céramique $3 pi², plancher flottant $1,25 pi², bois franc $2,25 pi². Alain, 328-5248

RÉNOVATIONS de tous genres. Guy 281-4241, 775-1082.

RÉNOVATIONS et finition résidentielle, spécialité: reconditionnement d'armoires. 281-3679, 213-5751.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

RÉNOVATIONS M. RAINVILLE INC. Résidentiel/commercial. Estimation gratuite. Membre APCHQ et RBQ #8113-0502-55. Tél.: 923-0213, 243-9736.

RÉNOVATIONS, pose bois franc, sablage et verni, céramique, plancher flottant, peinture intérieure. Coupe F. Proulx. 669-3845.

SERVICE de rénovations résidentielles, réparation et installation (homme à tout faire). Estimation gratuite. 671-5627 ou cell.: (613)863-4884

285 MENUISERIE

★★★

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

PLANCHERS DE BOIS FRANC
vente et installation
Divers travaux finition int., RDQ 8272226520. JF Duguay, 712-4578

287 NETTOYAGE MÉNAGE

10 ANS d'exp., dames honnêtes feraient ménage. 771-1445, 775-2383.

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

ENTRETIEN ménager à domicile, exp., références, fiable. 243-1727

FERAIS entretien de votre maison, avec exp. et références. 772-2605.

LAVAGE de tapis, divans et autos, à la vapeur. Aimé Belanger, 661-3293.

SPÉCIAUX d'été. Entretien ménager, commercial et résidentiel. Sonia, 663-6008.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

VOUS cherchez une femme de confiance pour nettoyer votre résidence, références. 643-4871, 328-2949

288 PAVAGE

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

SEALTECH. Scellant sous pression. Réparation trous/fissures. 743-3377.

289 PISCINES

PISCINES G.B., "kit" complet de piscines creusées 10x20, $4,490; prix au www.piscinegb.com 663-4357

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. Gatineau, 743-2303.

FERAIS gypse, joints, plafonds texturés, peinture. 669-6232, 664-1127

LES PEINTURES R. LANDRY INC. (R.B.Q. 8102-4556-50) 281-5222

PEINTRE PROFESSIONNEL, int./ext., estimation gratuite. Cell. 360-1315.

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Gaétan, 246-3847, 665-7006.

PEINTURE et petites rénovations, à bas prix et travail garanti. 329-3323

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

18 ANS d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation. 684-6148, cell.: 664-6149.

295 RÉNOVATIONS

#1 DE la rénovation en Outaouais rénovations int./ext. de tous genres Nous respecterons votre BUDGET M.L.P. Constr. 328-2016, 643-6659

#1 RÉNOVATIONS de tous genres, 20 ans d'exp., estimation gratuite. Michel au 213-0123.

★★★

ARMOIRES, vanités, comptoirs, portes, stores. Sur mesure et + de 30 années d'expérience. Cell. 325-3443.

BONNES références, rénovation de tous genres, s/bain, cuisine, céramique, s/sol, etc. 819-790-1113.

FONDATION = (819)663-9934
Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

FRAMETECH
Charpente (framing), rénovations générales, decks. Membre APCHQ et RBQ. Gérald 213-1702.

Les constructions Yvon Bélanger
RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 923-8405.

Les Rénovations Michel Madore Lic., spécialisé résidentielle int. et ext. Garantie Réno-maître APCHQ, Licence RBQ 8247-4941-53, estimation gratuite. 773-4866.

RÉNOVATIONS de tous genre, exp., estimation gratuite, 819-775-8181.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

TOITURES bardeaux ou plat, **25 ans d'exp.** Rénovation int./ext. Qué./Ont., comm./résidentiel. **827-3051, 712-2447.**

TOITURES MILLÉNAIRES, bardeaux ou plat, 25 ans d'exp. Yvon au 665-2667 ou Jean-Paul au 360-3689.

TOITURES S. JANVEAU
Toitures de tous genres, 18 ans d'exp., 100% garanti. 669-6086.

325 OFFRES D'EMPLOI

$300/10H, besoin immédiatement de conseillères en cosmétiques. Nicole, 986-3835.

★ $300/10H ★
Conseillère en beauté.
Marie-Josée, 986-7126.

ANIMALERIE BEC & MUSEAU
Recherche toiletteur(euse) certifié(e) à temps plein. Apportez CV au 210 ch. Aylmer (Plaza Glenwood), demandez Sébastien ou Patricia, 685-3636

325 OFFRES D'EMPLOI

CLINIQUE d'orthodontie Dr André Guay recherche hygiéniste dentaire, bilingue, de jour seulement, salaire à discuter. Se présenter avec C.V. au 717 boul. St-Joseph, suite 100, Hull, demandez Christine.

COMPAGNIE de rénovation recherche ouvriers, 5 ans d'exp.; journaliers, 2 ans d'exp. avec transport. Robert au 791-8510.

LIQUIDATION MASSIVE CHEZ SUZUKI DE L'OUTAOUAIS

1995 Jeep Cherokee Limited 168 000 km	**5 998 $**
1998 Suzuki Sidekick JLX automatique, climatiseur, 149 000 km	**7 992 $**
2001 Grand Vitara JLX 5 vitesses, climatiseur, 50 000 km	**16 996 $**
2001 Suzuki XL7 JX 7 passagers, automatique, climatiseur, 119 000 km	**13 497 $**
2002 Suzuki Aerio GL 5 vitesses, climatiseur, 15 000 km	**11 991 $**
2003 Suzuki Aerio GL automatique, climatiseur, 19 000 km	**13 493 $**
2003 Suzuki Aerio Fastback AWD, automatique, climatiseur, 8 000 km	**16 994 $**

SUZUKI *de l'Outaouais*
820, St-Joseph (Secteur Hull) **771-1900**

APPRENTI-monteur de cheminée, ramonage, exp., un atout, responsable, ponctuel, références, bilingue, avec auto. 827-3356.

ASSISTANTE-éducatrice, garderie en milieu familial, avec exp., et RCR, lundi au vendredi, de 8h30 à 13h. 664-8178 (laissez mess.)

AVEC EXP., installateur(trice)s de stucco acrylique et tireurs de joints, fiable. 229-3332

AVONS besoin du personnel pour maintenance, temps plein/partiel de nuit, ainsi que poste temps plein de nuit pour caisse. Apportez votre C.V. au restaurant McDonalds, au 1003 rue Notre-Dame, Buckingham.

BARMAID, serveuse, portier, commis au vestiaire demandés. Contactez Michel, 613-241-0445.

Les **Habitations Bouladier**
recherche
CHAUFFEUR DE « BACKHOE »
poste libre immédiatement
Envoyez C.V. par fax : 568-3190

BOUTIQUE d'accessoires de mode recherche vendeuse(eur) à temps plein. Exp. en vente au détail dans le domaine de la mode requise. Apportez C.V. au 236, Dalhousie, Ottawa.

CARRIÈRE STIMULANTE
Soyez payé(e) pour aider les familles à régler leurs problèmes financiers. Temps plein. Nous assurons la formation. Horaire flexible. 743-1305.

325 OFFRES D'EMPLOI

CARRIÈRE FORMING
Recherche un(e) Opérateur «Boom Truck»
Poste à temps plein
Doit posséder permis Classe DZ et licence d'opérateur serait un atout. Salaire selon l'expérience.
SVP remettre votre c.v. en personne au 5205, County Rd # 17, Alfred, Ontario ou par télécopieur au 1-613-679-4464

CHARPENTIER-MENUISIER, compagnon avec exp. de montage de charpente avec carte CCQ, temps plein. 955-7835.

CHAUFFEUR camion 10 roues dompeur, avec expérience, région Outaouais. 665-9771.

CHAUFFEUR de remorqueuse pour fins de sem. avec exp. Remorquage Tin-Tin: 663-7530.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-4121 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRES demandé(e)s pour travailler dans le secteur d'Ottawa, bilingues, doit avoir un permis valide classe 2. **URGENT!** Germain **741-6672.**

CHAUFFEUR(se) pour transport de copeaux, temps plein/partiel. Transport St-Amour, 664-2981

CHEF cuisinier(ère), pour cuisine et pâtisserie marocaine, minimum 2 ans d'expérience. Envoyer C.V. par fax au 819-778-8764.

325 OFFRES D'EMPLOI

GÉRANT(E) pour édifice à logements à Hull, avec expérience. Connaissances de la Régie du Logement, des normes de travail, de la collection des loyers et autres. Connaissance en informatique et bilingue serait un atout. Faxer C.V. à Kathy St-Pierre au 613-729-7991.

INFIRMIER(ÈRE) de recherche clinique demandée immédiatement, bachelier(ère) et bilingue. Chantal, 595-6000.

INSTALLATEUR(TRICE) demandé(e) pour portes et fenêtres, avec exp. $12/h. 772-1530

20 $ / HEURE
Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

LA COOPÉRATIVE Collégiale et universitaire de l'Outaouais recherche aide-cuisinier(ère) pour combler deux postes dans ses cafétérias. Poste Permanents, temps partiel de jour (35h/sem).
Les personnes devront posséder une année d'expérience ainsi que des aptitudes au niveau du service à la clientèle, du travail d'équipe, du fonctionnement des caisses ainsi qu'une attitude positive.
Faites parvenir votre C.V. à l'attention de: M. Gilles Faubert, par télécopieur au 778-1682 ou par courriel à l'adresse suivante: jessica.richer-@coopscoutaouais.com avant le 16 août 2004.

LES EXPERTS SUR ROUES, HULL Mécanicien(ne), min. de 3 ans d'exp., mécanique automobile. 775-1023.

LIVREUR(EUSE) et serveur(euse) demandé(e), bilingue, temps partiel. 777-1688.

RAMPES ET AUVENTS
MIRIK

Chef de file dans la vente et l'installation de rampes en aluminium, balcon en fibre de verre et auvents en toile est à la recherche de :

COMMIS COMPTABLE / COMPTABLE

Exigences :

- Diplôme d'études collégiales ou expérience équivalente
- Expérience dans la comptabilité du domaine de la construction
- Connaissance de Word et Excel
- Connaissance du logiciel comptable Acomba (min. 1 an)
- Capable de faire les paies (ord / ccq / comité paritaire)
- Capable de faire remise D.A.S. / T.P.S. / T.V.Q. / T.V.O.
- Capable de faire rapport C.C.Q. / comité paritaire / CSST / WSIB
- Capable de faire conciliation bancaire et préparer les états financiers mensuels
- Inscrire et payer facture fournisseur et suivit des recevables
- Personne bilingue oral et écrit
- Salaire selon expérience

Si vous êtes une personne dynamique et que vous répondez à ces critères, prière d'apporter votre C.V. à Mélanie Vidal au 895, boul. de la Carrière, Gatineau, QC.

COUTURIÈRE expérimentée dans altérations de vêtements (h/f), temps plein. Salaire selon exp., 819-665-5435 ou 682-7408.

DANSEUSES demandées, salaire à discuter, nouvelle administration. Michel, (613)241-0445.

DEMANDE personne mature pour travail avec personnes en déficiences intellectuelles et physiques. Doit coucher sur place. Temps plein. Entre 13h-20h: (819)684-1692, 682-2675.

DÉMÉNAGEURS avec expérience nécessaire, classe 3 un atout. Se présenter avec C.V. au 100 Adrien Robert, 777-6683; télécopieur: 246-6683.

DEVENEZ représentant(e)s **Avon**, les possibilités sont illimités, payant, simple et amusant. Line 663-0488.

ÉBÉNISTE (h./f.) recherché(e) débiteur d'armoires de cuisine, 3 ans d'exp., temps plein, (819)827-3279.

EMPILEURS DE PLANCHES RESPONSABILITÉS: trier, empiler et transporter des pièces de bois. EXIGENCES: bonne forme physique, doit travailler en équipe et de façon sécuritaire, 45 heures par semaine, postes de jour et de nuit, $11.65/h, après probation: $12.15. Se présenter à l'adresse suivante: Les Entreprises Atlas, 129, chemin Lac Heney, Gracefield, QC, 1-819-463-2378.

EROMODEL
$ DANSEUSES, FILMS, PHOTOS $
Jusqu'à $300 et + /jours.
Louis 1-877-328-6700

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

GARDERIE recherche aide-éducatrice du lun. au ven. Caroline, répondeur, 643-3904.

LIVREUR(SE) demandé(e), pour pizzeria à Chelsea. 827-6666 après 15h.

MANOEUVRE ET LIVREUR(SE)
Poste à temps plein disponible dans une usine à Hull. Compléter les tâches reliées à la production (travail manuel et physique) et livrer les produits. Permis de conduire classe 3 nécessaire. Longues heures de travail, une fin de semaine sur deux, $12-$13/heure.

20 POSTES DISPONIBLES! EMPLOYÉS DE PRODUCTION
Contrats à temps plein disponibles dans une usine de Gatineau. Compléter les tâches reliées à la production, opération du chariot-élévateur, connaissances en informatique, secondaire 5 requis. Rotation de quarts de travail de 12h (jour et nuit), une fin de semaine sur deux, $12-$13/heure. Envoyez votre C.V. à: **stefanie.morneau@na.manpower.com ou fax 563-9735.**

MÉCANICIEN(ENNE) demandé(e), avec exp. sur mécanique auto, salaire selon exp., poste à temps plein. 819-770-7587.

MÉCANICIEN(ne) d'expérience pour équipement et camions lourds. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester du lun. au vend. entre 13h et 16h ou téléphonez au (613)830-1940.

MODÈLE FÉMININS demandées pour publicités pour adultes. Les photos à faire sont érotiques et nues. Aucune exp. nécessaire. Salaire: $100 pour séance de 60 min. Studio situé à Hull. 613-265-0022.

OUVERTURE de plusieurs postes d'éducatrices à temps complet. Garderie Bout Chouville. 663-7221, envoyer C.V. au 663-3875.

325 OFFRES D'EMPLOI

PETITE entreprise de paysagement d'entretien recherche 1 personne pour tondre le gazon. 643-5675.

PHARMACIE UNIPRIX
recherche caissier(ère), commis, cosméticienne, bilingue, temps plein, temps partiel. Se présenter avec C.V. au 210 ch. Aylmer, Aylmer, J9H 1A2. Télécopieur: 819-682-4428.

POSEURS de papiers peints, min. 2 ans d'exp. Appelez entre 9h et 16h au 744-0337.

POSTE en garderie, besoin d'une personne pour préparer repas et collations, 16h/sem., à partir de $8.50/h. Premiers soins requis. Contactez Anick ou Andrée, 669-7016.

PRÉPOSÉ(E) à domicile pour soins d'un quadraplégique. Horaire flexible. 595-9065 après 19h s.v.p.

PRÉPOSÉ(E) D'ENTREPÔT POUR COMMANDES
Notre client recherche une personne pour travailler en entrepôt pour vérifier des numéros de pièces, l'état des pièces et leur traitement pour fin de crédit sur garantie. Vous devez avoir l'habileté de traiter entre 120-140 pièces par jour, 45 mots/minutes, être capable de lever au moins 100lb, connaissance de SAP et Excel, posséder un véhicule. Si intéressé, courriel: marksja@kellyservices.com ou 613-230-8709, mentionner le dossier ENTREPÔT, aucuns appels s.v.p.

RECHERCHE camionneur classe 1 ou 3, pour vidanges et réparations de fosse septique, doit pouvoir travailler le samedi. Télécopier C.V. 827-6601 ou téléphone 827-2772.

RECHERCHE couvreurs de bardeaux avec exp., et couvreurs avec équipements et véhicules. Rob 731-6355, de 7h à 16h.

RECHERCHE émondeur, **avec exp** bon salaire, au 775-0797.

RECHERCHE installateurs, déménageurs et chauffeur de 5 tonnes, avec licence DZ, avec expérience dans le déménagement commercial, une attitude positive et fiable. Vous présenter chez Simplex Industries, 2760 Sheffield, Ottawa, ON, (613)244-0587.

RECHERCHE ménagère, honnête, dynamique, fiable et qui aime ce genre de travail, argent intéressant et avancement, personne sérieuse. Julie au 568-0894.

RECHERCHE personne avec exp. en paysagement **avec auto.** Salaire à discuter. Luc, 360-1097.

RECHERCHE personnel d'entretien avec exp., poste temps plein ou partiel pour travaux lourds et légers, dans secteur résidentiel et édifices à bureaux, région d'Ottawa. Le candidat(e) doit détenir un permis de conduire. Télécopiez votre c.v. au 613-737-8973 a/s de Richard Béland.

cyberpresse.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE secrétaire/réceptionniste pour clinique chiropratique. Dynamique, capable de travailler seule et de prendre des initiatives, aime apprendre et travailler avec le public. Le bilinguisme serait un atout. Télécopier votre C.V. au (819)568-6650.

REMPLAÇANTE pour garderie en milieu familial. Anik, 663-4772.

RÉPARTITEUR D'APPELS (h./f.) bilingue, sérieux, temps partiel, fin de sem. de nuit, pour Remorquage Henri. Patrick: 771-4242.

Les Immeubles **E.T. ASSE**
CONCIERGES RECHERCHÉS
- 23 logements à Gatineau
- 45 logements à Gatineau
- 47 logements à Gatineau
- 63 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus
- Doit demeurer sur les lieux

Faites partie d'une équipe dynamique !
Appelez Louise Marleau
(819) 568-5151, poste 5
Du lundi au vendredi de 9 h à 17 h
www.etasse.com

RÉSIDENCE Psychiatrique requiert PRÉPOSÉ(E)S de soirée (16h à 12h), pour effectuer soins aux patients, lavage, ménage, servir repas, distribution des médicaments, etc. Se présenter: 198, rue Presland, Ottawa, entre 9h et 15h.

SEMO recherche personnes pour entretien ménager résidentiel, contractuel, de jour en semaine. Automobile obligatoire. Visitez www.semo.ca, 296-1255.

SERVICE PNEUS LAVOIE OUTAOUAIS
27 Mangin, Gatineau (Québec) J8Y 3L8

VOITURIERS
TECHNICIENS EN PNEUS
CHEFS D'ÉQUIPE - ATELIER DE PNEUS

- Postes saisonniers à temps complet pour une durée d'environ 8 semaines (heures flexibles incluant les samedis);
- Expérience dans le domaine du pneu constitue un atout;
- Aptitudes à travailler en équipe
- Capacité de travailler sous pression;
- Salaire selon expérience.

S.V.P. vous présenter au garage avec une copie de votre C.V. et demandez à rencontrer M. Ghyslain Noël.

SERVICE ROUTIER BEN INC.
cherche chauffeur (h./f.) de dépanneuse, temps plein. 827-1427.

325 OFFRES D'EMPLOI

TECHNICIEN(NE) EN PHARMACIE
demandé(e), exp. requise, temps plein. Télécopier C.V. au 770-1983. Tél.: 770-6668, Pharmaprix, Hull.

TECHNICIEN(NE)
en tonte et toilettage, avec exp., pour animaux au Studio Canin la Sablonnière, bonne rémunération. **643-4873**

TÉLÉPHONISTE demandé(e), avec ou sans exp. pour prise de rendez-vous, salaire de base + commission. Boul. Maloney, 643-6011

TIM HORTONS PONT ALONZO OU BOUL. GRÉBER
Hôtesse/hôte demandé(e), temps plein. Apporter C.V. 378 boul. Gréber.

TOILETTEUR(se) bilingue avec expérience pour travailler dans une animalerie. Connaissance de la vente serait un atout. Poste disponible maintenant. Postez votre C.V.: Animalerie Casselan. B.P. 111, Casselman, ON, K0A 1M0.

UNIPRIX D. DESSUREAULT
recherche commis à l'entrepôt (h./f.) avec exp., 40h/sem. Télécopiez C.V. à l'attention d'Eric St-Jean au (819)772-2394.

URGENT besoin de mécanicien(ne) diplômé en mécanique diesel, avec un min., de 2 ans d'exp., Bonne ambiance de travail et salaire très compétitif. Faites parvenir votre C.V. par internet: garagetripler@hotmail.com ou par fax: (819)663-7315. Pour toutes questions communiquer avec Monika 663-0055.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) administratif(ve), sous-traitance, bilingue, organisée, aimant les défis, internet et dynamique, connaissance de MS Office, horaire flexible, 15 à 20h/sem. Envoyer C.V. à Yannick.net, référence: LD484, C.P. 723, Gatineau, J8P 8B5.

ASSISTANT(E) de bureau-réception rédaction, bilingue, commis-comptable, connaissances de Power Point, Excel et Word obligatoires. Télécopier C.V. au (819)595-3666.

DUFOUR, ISABELLE, LEDUC, BOUTHILLETTE, LAPOINTE, BEAULIEU, avocats, recherche secrétaire juridique, bilingue, avec expérience. Faire parvenir C.V. par télécopieur au 778-8860 ou par courriel à dilblb@dilblb.com Infos au 778-1870.

373 PERSONNEL MÉDICAL

BUREAU endodontie à Ottawa recherche 2 assistant(e) dentaires, bilingue, certifié(e)s (HARP), pour poste temps plein et partiel. S.V.P. télécopiez votre C.V. au 565-8220 ou gogeo_p@yahoo.com.

Clinique médicale recherche commis-réceptionniste, bilingue, du lundi au jeudi soir (entre 16 et 20h/sem.). $8,75/h. Télécopiez C.V. au 685-0406.

MARTINE LACROIX
LE BRIDGE
collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Mineure inversée

Donneur : Est
Vulnérabilité : Personne

NORD
♠ D 9 5
♥ 10
♦ A V 4 3
♣ A 9 7 5 4

OUEST	EST
♠ V 8 7 6	♠ 10 4
♥ R 6 5 4	♥ D V 9 3 2
♦ 9	♦ 7 6 2
♣ D 6 3 2	♣ V 10 8

SUD
♠ A R 3 2
♥ A 8 7
♦ R D 10 8 5
♣ R

Les enchères:

OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	Passe	1 ♦
Passe	2 ♦[1]	Passe	2 ♥[2]
Passe	3 ♥[3]	Passe	3 ♠[4]
Passe	4 ♣[4]	Passe	4 SA
Passe	5 ♥[5]	Passe	7 ♦
Passe	Passe	Passe	

[1] **Mineure inversée : 10+ PH, impératif.**
[2] **Artificiel, impératif à la manche.**
[3] **Singleton coeur, non minimum.**
[4] **Cue-bid : premier ou second contrôle.**
[5] **Deux cartes-clés sans la Dame de carreau.**

Entame : Le 2 de trèfle.

Prenez les jeux de Nord-Sud et vérifiez avec votre partenaire si votre système vous permet d'annoncer le grand chelem en toute sécurité. Avec les enchères ci-dessus, Sud sait que son partenaire doit avoir la Dame de pique ou la Dame de trèfle pour justifier son enchère à 3♥, enchère qui promet les valeurs d'un jeu d'ouverture.

Le coup à 7♦ n'est pas très difficile à jouer, quoiqu'il requiert certaines précautions.

Vous gagnez l'entame avec le Roi de trèfle et encaissez l'As de coeur, que vous faites suivre d'un coeur coupé. Vous rentrez en main au Roi de carreau et coupez votre dernier coeur avec l'As d'atout. Vous pouvez maintenant jouer le Valet de carreau et le couvrir de la Dame pour pouvoir retirer le dernier atout (pourquoi courir un risque inutile ?). Il ne reste qu'à encaisser les piques et défausser le dernier sur l'As de trèfle.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE dentaire, bilingue, avec exp., recherché(e) pour poste de 4 jours complet, sur sem., à Orléans. Télécopiez C.V. au (613)824-5003.

HYGIÉNISTE DENTAIRE, Clinique du Dr Cocaud, 214 Cité-des-Jeunes, secteur Hull, diplômée ou en cours. 595-3008.

HYGIÉNISTE dentaire demandée, temps plein, jour et soir, à Aylmer. Envoyer C.V. au 25-210 ch. Aylmer, Gatineau, J9H 1A2. 684-2620, 819-661-0609

Urgent!

HYGIÉNISTE DENTAIRE
demandé(e) (h./f.), **clinique dentaire Thurso,** pour temps plein, lundi de 13h à 18h, mardi au jeudi de 8h à 17h, vendredi de 8h à 16h, salaire très intéressant. 819-985-2583.

SECRÉTAIRE médicale bilingue avec expérience, horaire varié. Faxer C.V. au 684-8242 avant le 16 août.

374 PERSONNEL HÔTELIER

ANIMATEUR(TRICE)-chanteur-Disc-Jockey pour karaoké, avec exp. Buckingham. 281-6389.

AUBERGE Le Moulin Wakefield recherche serveur(euse)s, barman, barmaid et préposée(e) à la réception. Télécopiez C.V. au 459-1697 ou appelez au 459-1838.
Inf. à wakefieldmill.com

Restaurant St-Hubert Hull
Recherche
AIDE-CUISINER
Temps plein et partiel
Avec ou sans expérience
Disponible :
jour, soir et fin de semaine
CAISSIÈRE
Temps partiel
Avec ou sans expérience
Bilingue.
Vous présentez avec c.v. au
225, boul. Maisonneuve
Secteur Hull

375 PERSONNEL DE MÉTIER

ATELIER d'usinage de précision recherche machiniste **CNC** / technicien(ne), exp. requise. Télécopier votre C.V. au 772-8370 ou faire parvenir par la poste au 1161 rue Vanier, Gatineau (Aylmer), J9J 3W9.

BRIQUETEUR, journalier d'exp. seulement, doit avoir véhicule, travail en Ontario, 360-5441.

CHARPENTIER "framer" avec exp., avec véhicule, pour région d'Ottawa. Luc, 319-3414.

CONSTRUCTION JUNIC est à la recherche d'un homme de service avec expérience, avec outils et véhicule, pour construction neuve et entretien d'app. Télécopier C.V. au 595-0107 ou téléphoner au 776-1999

GAZON MANDERLEY
recherche opérateur de tracteur et chauffeur A-Z (h./f.). SVP soumettre C.V. par fax: (613)538-2815. Tél.:(613)538-2641.

JOURNALIER demandé pour réparation de béton à Ottawa. 360-4637.

OUVRIER(ÈRE) demandé(e) avec exp. en rénovation. Télécopier votre C.V. et références au: 613-446-4034.

★★RECHERCHE★★
1 apprenti-menuiser, travail en Ontario, exp. en charpente. **613-229-6921**

RECHERCHE ébéniste commercial pour atelier dans l'est d'Ottawa. Expérience en plastique laminé un atout. Télécopier C.V. au 746-9958

TECHNICIEN(NE) en dégâts d'eau et de feu, avec certification IICRC, expériences requise. Télécopier votre C.V. et références au: 613-446-4034.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

A&W Promenades de l'Outaouais recherche un(e) cuisinier(ère) en charge du personnel, poste permanent. Laisser mess.: 643-6019.

BESOIN IMMÉDIATEMENT
CUISINIER(ÈRE) avec ou sans exp., 30-35h, jour, soir et fin de sem.; sous-chef avec cour, travailler avec le chef, jour, soir et fin de sem., 35-40h, propre, joie de vivre, bonne attitude. Se présenter avec C.V. au Lala Bistro, Buckingham et demander Carole, 986-1676.

CAFÉ 4 JEUDIS
Gérant(e) de jour et de soir, emplois temps partiel. Envoyer C.V., par télécopieur: 771-9462.

CAFÉ DES FLANDRES recherche cuisinier(ère) pour les déjeuners. 561-8877 après 14h.

CHEZ CORA DÉJEUNERS
de Hull et Gatineau
recherche du personnel avec exp. pour combler tous les postes du restaurant, temps plein. S.V.P. vous présenter avec C.V. à Gatineau au 200, boul. Gréber (243-2006) ou à Hull au 1, boul. Gamelin (771-3561).

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

HARVEY'S recherche personne ponctuelle, autonome et qui aime être avec le public pour travailler de soir et de fin de semaine. Apportez votre C.V. au 243 Montée Paiement (situé à l'intérieur du Home Depot).

LE FRENCH QUARTER
recherche serveur(euse)s avec exp. en cuisine française et dans les vins, et barman(barmaid) avec exp. Temps partiel et temps plein. Se présenter avec C.V. au Portage, Hull.

L'HIPPODROME D'AYLMER est à la recherche de personnel à temps partiel, les fins de sem., pour combler les postes suivants: aide-cuisinier(ère), préposé(e) au casse-croûte, serveur(se), plongeur et vendeur(se) de billets de pari mutuel. Envoyez votre C.V. au 768, ch. Aylmer, C.P. 217, Gatineau, Qc, J9H 5E5 ou par télécopieur au (819)778-1684 à l'attention de Silvie Bouchard en identifiant le poste désiré.

★ MOTEL DU PARC, BUCKINGHAM ★
Cuisinier(e) expérimenté(e) et connaissance en grillades, temps plein et partiel. Salaire intéressant. Se présenter au 1023, ch. Masson, Buckingham et demandez Patrick (281-4515).

PATIO VIDAL
Serveur(euse)s, cuisinier(ère)s, temps plein et temps partiel. Communiquez avec Hélène au 561-6644 entre 9h et 16h.

PIZ'ZA-ZA
Plongeur(se) et aide-cuisinier(ère), temps plein de jour et de soir. Rencontrer Stéphane entre 8h et 11h, lun. au vend. au 36 rue Laval, Hull.

RECHERCHE hôte et commis débarrasseur (h.f), temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100, boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

RESTAURANT AU COQ
Réceptionniste-caissier(ère) et aide-cuisinier(ère), temps partiel. Se présenter avec C.V. au 318, boul. Maloney Est, Gatineau.

RESTAURANT CROCODELI
recherche aide-cuisinier(ère) et plongeur(se) à temps plein. Apportez C.V. au 960 Maloney Ouest, Gatineau.

RESTAURANT McDonald Aylmer **recherche** personne pouvant travailler à temps plein, jour, soir, n'allant pas à l'école. Contacter Sylvie au 684-4556 ou 712-1620.

SAINT-ELOI CAFÉ BISTRO
Cuisinier(ère) temps plein, temps partiel de jour; serveur(euse) temps plein; plongeur(euse) temps plein, temps partiel de jours, avec expérience. Se présenter avec C.V. au 100 ch. Du Lac-Leamy, Hull.

SERVEUR(EUSE) avec exp., pour restaurant français élégant, au centre-ville d'Ottawa. 230-8123.

SERVEUR(SE) d'exp. en restauration italienne. Se présenter avec C.V. au 189 boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR(SE), sur appel, occasionnel, véhicule nécessaire 669-5417

TUSCANOS HULL
CHEF, sous-chef, serveur(euse)s, plongeur(euse), avec expérience. Se présenter au 710, boul. St-Joseph, Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

PNEUS EXPERT HULL
Techniciens en pneus, postes saisonnier ou + si besoin, durée de 8 à 10 sem. incluant samedi. Si tu as de l'exp. dans le domaine du pneus et capacité de travailler sous pression, appelle Pierre ou Alain: 777-1627.

RECHERCHE plombier certifié(e), hors construction, pour services 24h/7 jours, temps partiel. 777-6139.

378 PERSONNEL DE VENTE

BIJOUTERIE recherche vendeuse(eur), temps plein et temps partiel, avec exp., références. 777-8580.

GAMINS MALINS recherche conseiller(e)s. Venez rejoindre notre équipe dynamique, 1-866-390-0700.

VENDEUR(EUSE) F&I auto, temps partiel. Daniel, 669-3339.

ameublement
LEFEBVRE
Nous sommes à la recherche d'un(e)
CONSEILLER OU CONSEILLÈRE
dans la vente de meubles
Exigences :
Belle personnalité, bilingue (un atout), dynamique.
Faire parvenir votre c.v. par fax au 986-3226 ou par la poste à
Ameublement Lefebvre
391, ave. de Buckingham
Gatineau, Québec.
J8L 2G8

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, 4 appareils, entrée/stat. privés, pas d'animaux, non-fumeur(se), $675. 682-3298, cell. 775-5855.

2 CHAMBRES, à 3 km d'Aylmer, dans un s/sol de maison, 1,500 pi car., idéal pour couple, non-fumeur, pas d'animaux, références, $680. 682-8629.

2 CHAMBRES, à partir de $800/mois, triplex neuf, construction supérieure, secteur Aylmer-Deschênes, non chauffé, non éclairé, disponible 1er sept. 595-1967 entre 9h et 16h.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., maison en bois rond, pas d'animaux, $750, 1er septembre. 790-3255.

2 CHAMBRES, libre, style condo, grand, ensoleillé, 4 appareils incl., à partir de $595 + Hydro. Références de crédit demandées. Michel, 682-9721.

LE STRASBOURG ET L'ESCALE
1 – 2 et 3 chambres, garçonnières
Communiquer avec le
(819) 685-0585 (#1)

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, incl. poêle/réfrig., stat., 210 North, $660. Après 18h, 298-3511.

2 CHAMBRES, non-fumeur(se), pas d'animaux, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., libre, $610. **778-3020.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, grande cour, rénové, idéal personne seule, $600. 682-9617.

2 CHAMBRES sur 2 étages avec petite terrasse, stat., $560, non chauffé, non éclairé, 1er sept. 685-9126.

57 BROOK, 3 chambres, duplex, stat., remise, $675 + hydro. 684-0960.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, $450, $550 et $650. 669-7010 ou 664-2500.

1-2-3 CHAMBRES + maison de ville 3 et 4 chambres, 1er août, poêle, réfrig., eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades. **246-3307**

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, $550 +. 561-3324

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1 CHAMBRE, 1er août, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, $550. **663-0491**

1 CHAMBRE, 1er oct., semi-s/sol avec porte patio, prises lav./séc., poêle, réfrig., $550. 780-7830.

1 CHAMBRE, 1er sept., grand balcon, tranquille, face au parc, près de tout, $515, chauffé, éclairé. 664-7166.

1 CHAMBRE, 1er sept., Limbour, non chauffé, non éclairé, $450. 827-5417.

1 CHAMBRE, 1er sept., près hôpital, prises lav./séc., chauffé, éclairé, câble, remise, 2 stat., $650. 243-1385.

1 CHAMBRE, 1er sept., s/sol maison, chauffé, éclairé, câble, meublé ou non, idéal personne seule, $485. 561-1714 après 17h.

1 CHAMBRE, 1er sept., Touraine, **rénové,** 2 appareils, semi-meublé, chauffé, éclairé, $650. 561-9604.

1 CHAMBRE, 1 stat., libre, grand, rénové, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., $495. 661-0678, 661-0679.

1 CHAMBRE, 291 Brébeuf, 1er août, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, 1 stat., références, $500. 643-5541.

1 CHAMBRE, 307 St-André, $425, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 1er sept. 427-5456.

1 CHAMBRE, AOÛT ET SEPT., tranquillité, **$495,** non chauffé, non éclairé, très propre, entrée privée, **foyer,** remise, stat., centre-ville. S.V.P. pas d'animaux. Enquête de crédit. 663-6661, 566-1376.

1 CHAMBRE, boul. Gréber, bois franc, céramique, 2 appareils, tranquille, $595. 213-9998

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, stat., $600. 561-7371.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, rénové, 4 appareils, $650. 246-9232.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $550/mois, 1er sept., 827-8808, 669-4675.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., $530, 89 de Versaille, 1er sept., (613)746-2885 (anglais).

1 CHAMBRE dans un 3 logis, tranquillité dans un secteur résidentiel, La Vérendrye et rue Main, propre, frais peint, $550/mois chauffé, éclairé, appareils, stat. SVP pas d'animaux, non-fumeur et enquête de crédit. Sept./oct. 663-6661 ou 566-1376

1 CHAMBRE, grand semi s/sol, piscine creusée à l'arrière, tranquille et très propre, libre, $590 chauffé éclairé, 2 appareils. Soir et fin de sem.: 568-4831; jour, 613-946-7246.

1 CHAMBRE, grand semi-s/sol, près de l'hôpital, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., aucun tapis, pas d'animaux, $590. 561-0056.

1 CHAMBRE, immédiatement ou 1er sept., chauffé, éclairé, clim., stat., poêle, réfrig., personne tranquille, non-fumeur(se), pas d'animaux, s/sol, propre, $482. 561-2872.

1 CHAMBRE, logis neuf, chauffé, éclairé, câble, non fumeur, $640. 213-0138.

1 CHAMBRE, neuf (1665 rue Mauriac), bas de bungalow, $625 chauffé, éclairé, pas d'animaux. 328-7921

1 CHAMBRE, oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $510. 568-3623.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, **LIBRE,** $600. Mess. **771-1716.**

1 CHAMBRE, près Lorrain, libre, prises lav./séc. non chauffé, non éclairé, remise, $475. 360-2948.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., $485, pas chauffé, pas éclairé. 643-5584.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, prises lav./séc., stat., idéal personne tranquille, $425, 1er sept. 467-3894, 665-1261

1 CHAMBRE, rénové, 2 appareils, pas d'animaux, buanderie, $500, 1er sept. 776-0593.

1 CHAMBRE, rue Cousineau, chauffé, éclairé, câble, semi-s/sol rénové, poêle, réfrig., idéal pour personne seule, pas de stat., non-fumeur, références, $515, 561-3020.

1 CHAMBRE, secteur tranquille, neuf, $600, 1er sept. 773-8596.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 4 appareils, non chauffé ni éclairé, 1 stat., idéal personne tranquille, $525. 643-5081.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, éclairé, clim., câble, pas d'animaux, non-fumeurs, $600. 663-1931

1 CHAMBRE, s/sol, 700 pi car., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., clim., 2 stat., câble, accès à la cour, non-fumeur, pas d'animaux, 669-5462.

1 CHAMBRE, Touraine, libre, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., entrée privée, références, $625, 794-6829

1 CHAMBRE, très grand, secteur paisible, Limbour. 277-8110, 561-1043.

1ER SEPT., 2 chambres, style condo, près Promenades, ni chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., $580. 722-6903

1 et 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., $585-$685. Pas d'animaux. 561-7604, 328-4845

1 ET 3 CHAMBRES, 2 ou 3 appareils, stores, $490 et $750 non chauffés non éclairés. 669-0282.

1 ET 3 CHAMBRES, 700 et 1400 pi car, $625-$825 non chauffé, non éclairé, près de tout, 663-7439.
NEUF NEUF NEUF

1 ET 4 CHAMBRES, triplex, spacieux, très propres, idéal professionnels, $560 et $900 + services, 2 stat., libre, boni Noël: déc. moitié prix. 613-233-9422.

1 OU 2 CHAMBRES, dès $555, sept., poêle, réfrig., lave-vaisselle, 1 stat., rénové. 568-1513

2-3 CHAMBRES, libre, de l'Hôpital, Lorrain, à partir de $635. 568-2202.

2-3 CHAMBRES, près promenade, immédiatement, 243-6555.

2 BELLES chambres, 1er sept., triplex, style condo, $650. 671-1722.

2 BELLES chambres, moderne, prises lav./séc., 1er sept., stat., 4-486 Notre-Dame, $575 non chauffé, non éclairé. (613)794-5059.

2 CHAMBRES, 160 Duquette, prises lav./séc., $610 non chauffé, non éclairé. 775-5608.

2 CHAMBRES, 1er août, poêle, réfrig., eau chaude, stat., **246-6453**

2 CHAMBRES, 1er août, poêle, réfrig., stat, eau chaude. **663-0491**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er oct., prises lav./séc., remise, $600 non chauffé non éclairé. 281-1728.

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, éclairé, $695. 776-2694

2 CHAMBRES, 1er sept., eau chaude, stat., poêle, réfrig. **243-5182.**

2 CHAMBRES, 1er septembre, dans 6 logis très tranquille, spacieux, prises lav./séc., stat. avec prise, personnes sérieuses. 246-3902 poste 228.

2 CHAMBRES, 1er sept., ferme Limbour, condo très spacieux (1,200 pi²), voisinage très plaisant, beaucoup de verdure, petit immeuble (6), unité de coin, impeccable, s/manger, salon 25x13, insonorisé, super remise, stat. abondant $725. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er sept., fraîchement peints, $625 et $635. Références. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er sept/oct., $595, prises lav./séc., s/manger. 743-7580

2 CHAMBRES, 1er sept/oct., $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 246-6805, 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept/oct., $650, prises lav./séc., s/manger. 561-5995.

Les Immeubles
E.TASSE
Studios, 1-2 chambres à Gatineau
Visitez dès maintenant sur internet !
www.etasse.com
Et appelez notre agente de location
Cell. : (613) 276-5988

2 CHAMBRES, 1er sept/oct., $650, prises lav./séc., 6 logis. 561-7124.

2 CHAMBRES, 1er sept., plancher flottant, céramique, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, non-fumeur, $675. 246-5005, 243-6620

2 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., stat., $575. Gilles au 663-7775, ou Pierre au 669-6059.

2 CHAMBRES, 1er sept., s/sol, secteur Touraine, près de tout, autobus, autoroute 50, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat. $700. 771-5158 après 17h.

2 CHAMBRES, 22 Du Barry, libre, bois et céramique, imm. neuf, prise lav./séc., $700 et $730. 568-2595.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 2579 St-Louis, 1,275 pi², prises lav./séc., stat., 1er oct., $665. 664-0417, 827-3730

2 CHAMBRES, 2 stat., cour privée, remise, 1er sept., $600, non chauffé non éclairé, au 791-7570.

2 CHAMBRES, 307 St-André, $525, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 1er sept. 427-5456.

2 CHAMBRES, 315 La Vérendrye/Labrosse, $625 non chauffé, non éclairé, semi s/sol triplex. **923-3103.**

2 CHAMBRES, 43 Claire, $635, poêle, réfrig., propre, balcon, non chauffé non éclairé. 213-1861.

2 CHAMBRES, 47 Orléans #2, bois franc partout et céramique, entrée privée, non chauffé, non éclairé, $650, 1er oct. 819-955-4144.

2 CHAMBRES, 4 logis, eau chaude, 2 stat., $675; **3 CHAMBRES,** 3 logis, grand, 2 stat., $775 chauffé. **663-9397**

2 CHAMBRES, 584 #1, boul. de l'hôpital, stat., prises lav./séc. 561-4670.

2 CHAMBRES, $600 non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., frais peint, rénové, 1er sept. 775-8389.

2 CHAMBRES, $650 chauffé, éclairé, 2 appareils, libre. 643-9694.

2 CHAMBRES, 6 logis neuf, 1,100 pi car., céramique, tapis, 4 appareils neufs, stat., à partir $750 non chauffé, non éclairé, stat. supplémentaire disponible. Côte d'Azur. 819-827-7436

2 CHAMBRES, 707 St-Louis, 1,200 pi², pas hydro, $675, 1er sept. 613-447-7753.

2 CHAMBRES, $730 pas chauffé, pas éclairé, tranquille. 246-6381.

2 CHAMBRES, 842, Maloney, $565, non chauffé ni éclairé. 643-9749

★★★

2 CHAMBRES, août-sept., $685, **2 appareils,** s/bain-cuisine **neuves, stat.,** près Promenades. 771-8019.

2 CHAMBRES - AOÛT/SEPT.
moderne, spacieux, frais peint, buanderie, 2 appareils, 1 stat., $660, chauffé, éclairé. **Pas d'animaux.** Enquête crédit. 663-6661, 566-1376.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, remise, porte patio et terrasse, octobre, $615. 561-0094.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, luxueux, bois, céramique, tranquille, boisé, dès $650. 213-9998.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, duplex, prises lav./séc, stat., $650, 1er sept. 776-6379

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, immeuble propre et tranquille. Pas d'animaux. En face du Maxi. $710. Libre. 246-5730.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, pas d'animaux, $500. (613)521-5662

MOTS CROISÉS

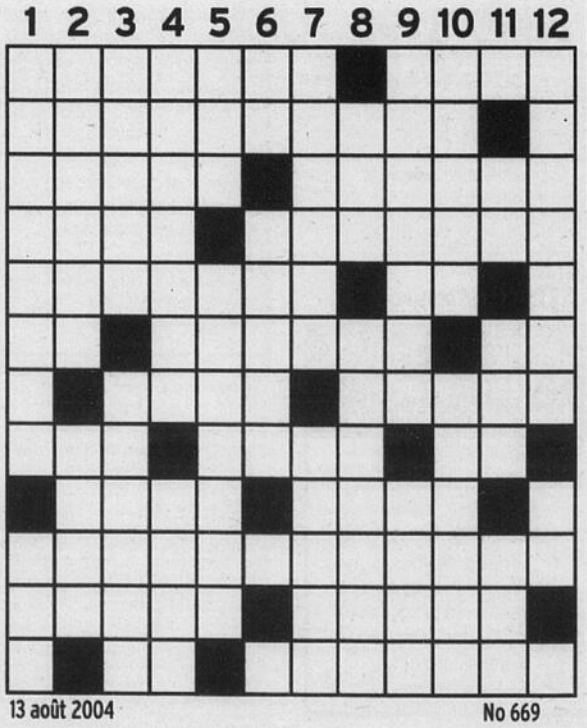
www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

1 Tolérance excessive - Dieu égyptien.
2 Il a le goût du risque.
3 Svelte - Chien de berger.
4 Patron des orfèvres - Promise.
5 Pièce allongée horizontale au-dessus d'une baie - Astate.
6 Article - Être au comble de la fureur - Carte à jouer.
7 Bienheureux et paisible - Ancienne capitale du Frioul.
8 Son Altesse Royale - Lambin - Personnel.
9 Se dit d'un ensemble ne comportant aucun élément - Sommet de Thessalie.
10 Qui manifeste extérieurement ses sentiments.
11 Occident - Amoureux.
12 Ile de France - Dompter.

VERTICALEMENT

1 Fines tranches - Avant Quichotte.
2 Dégradée - Révélation.
3 Gaz inerte - Soumettre à des contraintes.
4 Poussée à - Mesuré.
5 Abréviation religieuse - Débarrassent de leur coquille.
6 Actionné - Manquement à un règlement.
7 Métal du groupe des lanthanides - Inscrire.
8 Armée irlandaise - Muse de la Musique.
9 À l'abri des risques et des tracas - Luths à trois cordes.
10 Brochure - Renard polaire.
11 Dieu à tête de faucon - Il brait - Ville du Japon.
12 Horrible - Arbre à baies rouges.



13 août 2004 — No 669

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	I	G	A	N	T	I	S	M	E	■	F
2	A	P	I	D	E	■	D	A	I	M	I	O
3	L	O	G	E	■	S	O	I	R	■	S	U
4	A	M	O	N	T	I	L	L	A	D	O	■
5	N	E	T	T	E	■	A	L	G	U	E	S
6	T	E	E	■	R	O	T	I	E	■	T	A
7	E	■	R	A	M	U	R	E	■	B	E	C
8	R	U	■	G	E	A	I	■	E	L	■	R
9	I	N	N	E	■	T	E	M	P	E	R	E
10	E	T	O	N	N	E	■	E	R	S	E	■
11	S	E	N	T	I	■	C	L	I	E	N	T
12	■	L	E	S	E	R	■	O	S	■	D	U

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, complètement rénové, pas chauffé, pas éclairé, $650, libre immédiatement. 663-5002.

2 CHAMBRES, condo neuf, insonorisation + + +, sept./oct., bois franc/céramique, lustre, remise, $825. 643-2472, 852-8488.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, grand, tranquille, prises 5 appareils, 1er oct., $675. 842-8970, 827-0855.

2 CHAMBRES, de luxe avec foyer, **CONSTR. NEUVE,** plancher bois, très grand balcon, **RÉSIDENCE LORRAIN** (sur Montée Paiement), idéal 50 ans et +, prix très abordable. **773-8175.**

2 CHAMBRES, grand bel appartement, poêle, réfrig., $620. 328-6262.

2 CHAMBRES, grand, près Gréber, $700 chauffé, éclairé. 243-6493.

2 CHAMBRES, haut duplex, prises lav./séc., chauffé, éclairé, $650. Pointe-Gatineau. (613)565-8116.

2 CHAMBRES, lav./séc., libre, $550 non chauffé non éclairé. 663-2022.

2 CHAMBRES, libre, $585. 663-5205 après 18h.

2 CHAMBRES, libre, $650, centre-ville, 6 logis tranquille. 246-1791.

2 CHAMBRES, libre et 1er nov., prises lav./séc., stat. 243-8063.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, $495. **643-3822, 669-6155**

2 CHAMBRES, libre, semi/s-sol, $675 chauffé, éclairé. 663-4468.

2 CHAMBRES, libre, très spacieux, lav./séc., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $825. Ben, 720-2593.

2 CHAMBRES, Lorrain, près Parc Labelle, prises lav./séc., grande cour, 2 stat., quartier paisible. 613-797-9409.

2 CHAMBRES, luxueux, très propre, grand patio, stat., prises lav./séc., près Promenades, $750. 243-7116

2 CHAMBRES, Maloney Est, meubles, poêle, réfrig., lav./séc., câble et stat. $650. Libre 15 août. 773-0281

2 CHAMBRES, neuf, libre. 558-4888

2 CHAMBRES, neuf, semi s/sol, $675 non chauffé ni éclairé, 669-9181.

2 CHAMBRES, rénové à neuf, près de tout, $695. 664-6498.

2 CHAMBRES, rénové, bien situé, prises lav./séc., stat., $650, non chauffé, non éclairé. Vérification crédit, références. 859-0120.

2 CHAMBRES, rénovée, chauffé, éclairé, $800. 213-8051.

2 CHAMBRES, rénové, grand salon, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., stat., remise, $685. (613)820-1569.

★★★

2 CHAMBRES, sept., **chauffé, éclairé,** poêle, réfrig., **$575.** 568-1272 ou 685-1743

2 CHAMBRES, sept./oct., $650 chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, balcon, 568-4099, 665-3871.

2 CHAMBRES, sept., pas chauffé ni éclairé, $625, prise lav./séc. **669-3613**

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé/éclairé, stat., entrée privée, non-fumeur, pas d'animaux, $650. 643-3851.

2 CHAMBRES, s/sol, dans maison, $580 chauffé, éclairé. 663-5305.

2 CHAMBRES, STYLE CONDO
1 MOIS GRATUIT
1205 Notre-Dame #3 et #4, beau, grand, moderne, non chauffé non éclairé, entrée privée, libre immédiatement et 1er nov., $625. 819-955-4144.

2 CHAMBRES, très propre, grandes chambres, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, cour avec remise, stat., ch. des Érables, Limbour, $675. (613)791-5464, (819)643-5373

2 ET 3 CHAMBRES, 1er sept., FATIGUÉ DE PAYER UN GROS PRIX. Visitez mes logements, propres, sécuritaires. Jeunes couples, étudiants, 50 ans +. Bienvenue. Denise, **246-9144.**

3 BELLES chambres, frais peint, rénové, bois flottant, stat., libre, $675, pas chauffé, pas éclairé, A-41 Greber, duplex. 613-794-5059.

3 CHAMBRES, 104-108 Marengère, triplex, foyer, 2 stat., $750. 568-7436

3 CHAMBRES, 1er oct., eau chaude fournie, stat., $620. 246-0326.

3 CHAMBRES, 1er sept., 2 appareils, eau chaude, stat., $665. 664-1540, 777-7490.

3 CHAMBRES, 1er sept., bois flottant, prises lav./séc./lave-vaisselle, r.-de-ch., cabanon, $775/mois. 568-3768

3 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., $750. 643-9867, 743-3316.

3 CHAMBRES, 1er sept., rénové, prises lav./séc., balcon, pas d'animaux, secteur Labrosse/Maloney, $685 non chauffé, non éclairé. 745-0273, 355-8095.

3 CHAMBRES, 1er sept., triplex, face au parc, $650. 663-5297.

3 CHAMBRES, 227 rue Oak, grand semi-dét., 3 étages, 2 s/bains, bois franc, sept., $850. À voir! 921-3180.

3 CHAMBRES, 41 de Navarre, à voir! $725, libre. (819)743-6548

3 CHAMBRES, **concept unique** sur 2 étages, foyer, prise lav./séc., cours arrière, stat., S.V.P. pas d'animaux. Enquête de crédit. $760 non chauffé, non éclairé. Possession 15 août ou 1er sept. 663-6661, 566-1376.

3 CHAMBRES, duplex, lave-vaisselle, chauffé, cour, 2 stat., prises lav./séc., remise, alarme, $795, 1er sept./oct. 246-8705, 282-7350.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $670, libre. Enquête de crédit. 293-4682.

3 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, 1er sept., $725. 561-2085, 664-3321.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, prises lav./séc., lave-vaisselle, remise, $695. 643-3704.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., propre, $650. 643-1827, soir: 664-7868

3 CHAMBRES, rénové, 2e étage, 279 Essiambre, $750. 669-4962.

0 DÉPÔT
MISE DE FONDS
COMPTANT
Oui! c'est possible!

Libre immédiatement
CONDO
rue Pearson
à partir de 499 $ / mois

SEMI-DÉTACHÉ
rue Batiscan, Gatineau
à partir de 699 $

DUPLEX
Propriétaire occupant
260 $ / mois

TRIPLEX
Propriétaire occupant
221 $ / mois




Patrick Émond Guy Pruneau
Tél. : 329-2298
RE/MAX VISION 1990 INC. Courtier immobilier agréé
Conditionnel à l'approbation hypothécaire, taux d'intérêt sujet à changement sans préavis.

3 CHAMBRES, rénovée, $900, chauffé, éclairé. 213-8051.

3 CHAMBRES, rénové, prises lav./séc., remise, 1 stat., aucun tapis, pas d'animaux, $725, non chauffé, non éclairé, 1er oct. 292-0506.

3 CHAMBRES, semi-dét., tout rénové, $850 non chauffé ni éclairé, 1er oct. Bob, 669-1070; soir: 669-5500.

3 CHAMBRES, semi s/sol, rénové, triplex, centre-ville, prises lav./séc., 2 stat., remise, non chauffé, ni éclairé, $665, libre. Pas d'animaux. 669-3798

4 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand stat., $1,000 libre. 671-6099.

★★★

BUCKINGHAM, style maisonnette, 1 chambre, $525; 2 chambres, $595.
GATINEAU, (LaVérendrye Est), 1 chambre, $550; 2 chambres, $750; 2 chambres, foyer gaz, $760; 3 chambres, foyer gaz, $780.
CÔTE D'AZUR, 3 chambres, à partir de $795, 1 stat. inclus.
HULL, centre-ville, 1 chambre, $875; 2 chambres, $1,090 + stat. inclus, 5 appareils, clim., aspirateur central.
RICHER, meublé, chauffé, éclairé, à partir $575.

775-3386

CONDO neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $875. 561-4663.

FOYER AU BOIS
1 CHAMBRE, 97 Marengère #B1, condo, 4 appareils, système d'alarme, balcon, cour privée, remise, entrée privée, non chauffé, non éclairé, $575, 1er oct. 819-955-4144.

JOLI **condo**, Gatineau, grand 3½, neuf, bois, céramique, derrière hôpital, 1er sept., $600. 246-7604.

SECTEUR Mtée Paiement, **maison 3 chambres complète** (sauf s/sol), rénovée à neuf, $1,100 **CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE,** remise, libre 15 août. 643-2060

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, 2 chambres, appareils, propre, libre, $695. 243-9364

1-2-3 CHAMBRES, 1er sept., non chauffé non éclairé, poêle, réfrig., 1 stat. Jour: **663-0491,** soir: **360-1804.**

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, Cités-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $580 et +. 328-4600, 773-3637, 328-4845.

1-2 CHAMBRES, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POÊLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOURBILLON, DÉPANNEUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE $635. BONI D'ENTRÉE. 777-7410.

1-2 ET 3 chambres à partir de $590, près Plateau de la Capitale, poêle, réfrig., stat. 663-8786, 595-9106.

140 WRIGHT, 3 CHAMBRES, chauffé éclairé, $800. 778-3138.

1 CHAMBRE, 177 Notre-Dame #2, grandes fenêtres, $550. 595-3529.

1 CHAMBRE, 1er août ou sept., Plateau de la Capitale, en construction, $575 à $595, 770-6226.

1 CHAMBRE, 1er oct., câble, chauffé, éclairé, $579, 777-8517 ou 568-4498.

1 CHAMBRE, 1er oct., sous-sol, 4 appareils, chauffé, clim., rénové, non-fumeur, stat., $600. 923-9996.

1 CHAMBRE, 1er sept., $650 chauffé, 3 appareils, non-fumeur. 773-9987

1 CHAMBRE, 1er sept., poêle, réfrig. ou non, chauffé, $400. 776-5292.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er sept., près UQO, $525 chauffé, éclairé, stat. non inclus. (613)836-3928.

1 CHAMBRE, 254 Cité-des-Jeunes, près CEGEP, 2 appareils, chauffé, éclairé, $490. 328-7757.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $545 + Hydro, propre, 307 Champlain, stat., pas d'animaux. 921-3180

1 CHAMBRE 2 appareils, face rivière, bien situé, stat., buandrie, 568-1556

1 CHAMBRE, 2 appareils, r.-de-ch., libre, $520. Références. 770-2835.

1 CHAMBRE + 3 pièces, très éclairé, près de Musée, Casino, 5 min. d'Ottawa, pistes cyclables et parc, 5 appareils, stat., $650. 613-842-9405.

1 CHAMBRE, $450, 2 appareils, prises lav./séc., stat., libre. 213-2507.

1 CHAMBRE, $450, 4 appareils, propre, près UQO, libre 1er sept. 772-2908.

1 CHAMBRE, $475, 1er août, poêle/réfrig., chauffé/éclairé, non-fumeur(se), centre-ville. 770-5461

1 CHAMBRE, $550 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./séc., rénové, idéal personne seule. Luc 775-2137.

1 CHAMBRE, 5 min. d'Ottawa, grandes fenêtres, constr. récente, stat., centre-ville Hull, tranquille, libre, $690/mois. 776-0512.

1 CHAMBRE, août gratuit, très propre, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, stat., buanderie, près CHVO, $649. 274-7425, 769-1915.

1 CHAMBRE, appareils ménagers inclus, 1er sept., près d'UQO, $595 + services. 665-3403.

1 CHAMBRE, appareils, pas d'animaux, $425 et $485 non chauffé, non éclairé, pas stat. 771-9214.

1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, sept., sans balcon, chauffé, eau chaude, 2 appareils. 777-9261.

1 CHAMBRE, central, près édifices fédéraux, 2 appareils, $545 + services. Après 18h 773-1310

1 CHAMBRE, centre-ville, 3-½, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé. Libre. Après 18h: 457-1881.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre. 776-2424, 771-6756.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appareils, centre-ville, près du Musée, 1er sept., $695. 568-5331, 328-5331.

1 CHAMBRE, **CITÉ-DES-JEUNES,** août-sept., très grand, chauffé, bois franc, sécuritaire, buanderie, tranquille, idéal retraité, $610. 777-4128.

1 CHAMBRE dans triplex, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., $550. 777-6996, 777-4506.

1 CHAMBRE, duplex, centre-ville, bain tourbillon, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., remise, $500. 776-9692.

1 CHAMBRE, face aux Galeries, refait à neuf, stat., $520. 595-9253

1 CHAMBRE, grand, 2 appareils, stat., $550, non chauffé, non éclairé. 459-3090.

1 CHAMBRE, grand, non chauffé, non éclairé, stat., $450. 775-9313.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, eau chaude, $480. 777-0087

1 CHAMBRE, libre, Le Plateau, $725 tout incl. 994-0929, 777-0382

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, demi-s/sol, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, stat., très bonne ambiance, libre 1er oct., pour visites après 15h, 770-1956.

1 CHAMBRE, oct., $540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, petit, joli, rénové, 3 appareils, non chauffé ni éclairé, $585. 115 rue Laval en haut. 595-0420.

1 CHAMBRE, Plateau, $595, non chauffé, non éclairé, libre. 772-1437.

1 CHAMBRE, près édifices gouvernementaux, poêle, réfrig., $570 chauffé, éclairé, très propre, libre. 294-1935.

1 CHAMBRE, rue Châteaubriand, entièrement meublé, piscine, chauffé, éclairé, **LIBRE,** $725. Mess. **771-1716.**

1 CHAMBRE, rue Gratton, sept. ou oct., $535, chauffé, 2 appareils, balcon, stat., rangement. 775-4623.

1 CHAMBRE, sept., $470, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907.

1 CHAMBRE, sept., plancher bois franc, propre, tranquille, 2 appareils, balcon, non chauffé non éclairé, $455. 771-0458.

1 CHAMBRE, s/sol, Parc de la Montagne, rénové, 2 appareils, chauffé, éclairé, 1 stat., prises lav./séc., 1er sept., $575. 997-1686, 776-3311.

1 CHAMBRE, très grand, chauffé éclairé, secteur Riel, $600. 595-5887.

1 CHAMBRE, Wrightville, calme, idéal personne seule, $555 chauffé, eau chaude, 2 appareils, balcon, stat., buanderie, libre. 561-2042.

1 ET 2 chambres, 4 appareils, non-fumeur(se), près de tous les services, enquête de crédit. 771-6411.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, poêle, réfrig., $495. 771-7307.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., $619 et $719. 1 mois gratuit. 778-3103

1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, piscine, sauna, près des services, info: au 770-9730.

1 ET 2 chambres, Cité-des-Jeunes, très grand, chauffé, éclairé, appareils, $610-$745. 328-4845, 595-0857

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, complètement rénové, très grand, non chauffé et éclairé, appareils non incl., coin tranquille, 7 min. d'Ottawa, $740, libre. 770-2344, 747-7201.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2-1/2 PIECES, garçonnière chauffée, éclairée, $475, poêle, réfrig., câble. 777-4524, 743-6338

2-3 CHAMBRES, près des services, 6 appareils, chauffé, stat., dès $750. 771-2700.

2 BELLES chambres, appareils, des Noisetiers, sept., $650. 684-5615.

2 CHAMBRES, 10 août, $725, chauffé, éclairé, appareils. 243-9364

2 CHAMBRES, 1er oct., $540, prises lav./séc., stat. 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er oct., Hautes Plaines, $610, s/sol. 770-9611

2 CHAMBRES, 1er oct., près hôpital, semi s/sol duplex, bois franc, céramique, prises lav./séc., stat., cour, entrée privée, tranquille, $650 chauffé. Non-fumeur. Pas d'animaux. Idéal pour personne seule. 360-6350.

2 CHAMBRES, 1er oct., rénové, prises lav./séc., chauffé, clim., non-fumeur, balcon, stat., $800. 923-9996.

À LOUER À HULL
À partir de **789$**
Beaux 3 ch. rénovés, bois franc, remise, balcon, ascenseur, sécurité, stationnement. Électro-ménagers, chauffé et eau inclus.
GRATUIT
- TV couleur 20" Plat, ou
- 7" lecteur DVD portatif
(819) **777-5444**

2 CHAMBRES, 1er oct., rue Richard, chauffé, prises lav./séc., bois franc, stat., patio, $540. 737-3954.

2 CHAMBRES, 1er oct., stat., $645, chauffé, eau chaude, non éclairé. 671-7881.

2 CHAMBRES, 1er oct., stat., non chauffé, non éclairé. **663-0491.**

2 CHAMBRES, 1er sept., 2 stat., libre, Plateau, grand, $800, grande pièce avec bain romain, prises lav./séc., lave-vaisselle et rideau incl., remise, près arrêt autobus. Option d'achat de 4 appareils. Michel, 743-6185

2 CHAMBRES, 1er sept., $515, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., non chauffé, non éclairé, 850-1042.

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, éclairé, balcon, poêle, réfrig., stat., bien situé, 3e étage, $759. 770-9720

2 CHAMBRES, 1er sept., haut triplex, Manoir des Trembles, remise ext., 2 stat., rénové, près services et Parc de la Gatineau, pas d'animaux, références, $795, non chauffé, non éclairé. 776-6648.

2 CHAMBRES, 1er sept., neuf, luxueux, Hull, 2 min. d'Ottawa, $710 non chauffé non éclairé. 777-9697.

2 CHAMBRES, 1er sept/oct., Mont-Bleu, $595, prise lav./séc., 743-7580.

2 CHAMBRES, 1er sept., poêle, réfrig., prises lav./séc., très propre, très tranquille, stat. **246-3902 poste 225.**

2 CHAMBRES, 1er sept., poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat., **face Parc de la Gatineau,** accès piste cyclable + ski. 778-2645.

2 CHAMBRES, 1er sept., près UQO/Taché, 2 appareils, buanderie, stat., non chauffé non éclairé, pas d'animaux, $650, références. 770-6217.

2 CHAMBRES, 1er sept., près hôpital, rénové au complet, $595 non chauffé non éclairé. 684-8181.

2 CHAMBRES, 1er sept., semi s/sol, chauffé, prises lav./séc., non-fumeur, $600. 778-5049 après 18h.

2 CHAMBRES, 2e étage, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, terrain tennis, stat., 3 min. Pont Champlain, non-fumeur(se), pas d'animaux, 1er sept., $795. (613)260-1067.

2 CHAMBRES, 2 min. Ottawa, stat., prises lav./séc., $695, 1er sept. 777-3947.

2 CHAMBRES, 2 s/bains, piscine int., près transport, $900 chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., ascenseur, dépanneur, 1er sept., ou avant. (819)463-4446, 770-4837.

2 CHAMBRES, 4 Graham, rénové, bois, près UQO, $650. 328-6699

2 CHAMBRES, 57 Garneau, rénové, poêle, réfrig., prises lav./séc., $600 chauffé, sept. 827-9493, 913-7726.

2 CHAMBRES, $600 non chauffé, non éclairé, 1er sept. 246 Maisonneuve. 776-3929, 712-3929.

2 CHAMBRES - $700
LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
Très grand logement, très propre, planchers bois franc, secteur tranquille, service d'autobus. Inclus: chauffage, eau chaude, cuisinière et réfrig., stat., buanderie, intercom, conciergerie. 1er sept.
Meilleurs prix/qualité, vaut une visite (819)669-2234

2 CHAMBRES, $725, chauffé, stat., près Provigo Mont-Bleu. 770-5081.

2 CHAMBRES, août, céramique, pas d'animaux, $695. 243-9364

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, août-sept.-oct., $750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, à Val-Tétreau, 1er oct., bois, réfrig., cuisinière, lav./vaisselle, prise lav./séc., enquête, pas d'animaux, non-fumeur, non chauffé, non éclairé, $785. 778-1286.

Faut voir!

2 CHAMBRES avec bureau, constr. neuve, style condo, Plateau de la Capitale, beaucoup d'extras, 1er oct., idéal retraité; également 1 chambre. 595-0595, 775-6692.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, appareils, balcon, $650, libre. 771-5966

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., à 2 min., du Cégep, sept., piscine et tennis, $625. 771-4998.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er sept., $700. Jour: 233-3719; soir: 523-8802, cell: 868-0588

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., stat., 1er sept., $735. 771-5635.

2 CHAMBRES, ch. Freeman, libre ou plus tard, triplex, non chauffé, non éclairé, 1 stat., prises lav./séc., à partir de $700. Références. (819)684-8666

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, moderne, poêle, réfrig., buanderie, escompte. 772-1453.

2 CHAMBRES, Daniel-Johnson, 1er sept. À Voir! 1,000 pi car., balcon, stat., tranquille, 455-2554/997-4897.

2 CHAMBRES dès $735 tout compris, chauffés, éclairés, câble, stat., libres. Boni d'entrée. 771-4299.

2 CHAMBRES, grandes, très beau, à partir de $760. Libre, 665-7783.

2 CHAMBRES, immédiatement, près UQO, 2 appareils, $695. 777-2123.

2 CHAMBRES, le Plateau, 263 de l'Atmosphère, neuf, spacieux, foyer, stat., $795, non chauffé, non éclairé. 778-9650.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, foyer, prises lav./séc., remise, stat. 595-0362 poste 25 ou 955-8042.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, neuf. 595-0843.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, neuf. 772-0233 après 17h.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, prises lav./séc., très propre, 1 stat., $585. 827-3022.

2 CHAMBRES, libre, rue Victoria, poêle, réfrig., non chauffé non éclairé, stat., $650. 663-7191.

2 CHAMBRES, libre, stat., 5 min., CHVO, balcon, prise lav./séc., rangement, rénové, références, non chauffé, non éclairé, 777-2162 ou 771-1541. 1 - $550 rue Archambault, 1 - $625 rue Richard.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., près services et ponts, $600, 1er sept. 299-7824.

2 chambres, petit, libre, 2 appareils, $560, 2e étage. Références. **770-2835**

2 CHAMBRES, Plateau, prise lav./séc., 2 stat., rangement, $765 ou moins, 771-3141.

2 CHAMBRES, Plateau, triplex **neuf,** 1,150 pi car., foyer, échangeur d'air, lave-vaisselle, libre, $825, 743-9494.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, $595, libre. 174 St-Joseph. 778-1957

2 CHAMBRES, près de l'UQO, plancher de bois, 1er sept., 2 appareils, stat., photos: www.versailles.ca, $590 329-3979.

2 CHAMBRES, près Galeries, chauffé, poêle, réfrig., bois franc au salon, tranquille. $620. 613-282-7908

2 CHAMBRES, rénové, libre, 1 stat., 664-2660.

2 CHAMBRES, rue Laurier, r.-de-ch., très clair, très propre, réfrig., poêle, stat., $795/mois, 1er oct. 262-2770

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, prises lav./séc., $620, non chauffé, non éclairé, 15 août. 819-776-5203.

2 CHAMBRES, sept., $540, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, buanderie, stat., 84 rue Richard. 770-6907.

2 CHAMBRES, sur 3 étages, stat., cour, $800 non chauffé, non éclairé, solarium, 772-1700 laisser message.

2 CHAMBRES, triplex, plancher bois, pas d'animaux, 1er oct., $750. 777-0837.

2 CHAMBRES, vieux Hull, $575 non chauffé, ni éclairé, stat., 775-3610.

2 ET 3 CHAMBRES, $800-$950, duplex, 26 Champagne, libres, 5 appareils, stat., grande cour, grand deck, foyer au bois, chauffés, éclairés. 772-8156, cell. 661-2446.

3 BELLES chambres, rénové, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, 1er sept., $735. 719-3488, 775-5325.

3 CHAMBRES, **1,200 pi car.,** stat. et remise ext. incl., 1er sept, $750 non chauffé/éclairé. 776-5680, 827-1269.

3 CHAMBRES, 12 Charles-Church, stat., prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, 1er sept., $750. 771-4351.

3 CHAMBRES, 1,350 pi², $895, Plateau, 1 et 2 mois à $495. **613-262-1980**

3 CHAMBRES, 1er sept., grande cuisine, dans triplex, 3e étage, plancher bois franc, prises lav./séc., $650, non chauffé, non éclairé. 243-0906.

3 CHAMBRES, 1er sept., neuf, Plateau, remise, $855. 613-230-5300.

3 CHAMBRES, $890 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., foyer, bain tourbillon. Luc 775-2137.

3 CHAMBRES, chauffé, 1er oct., $800. 771-0454.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 14, rue Benedict. 770-0021.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, stat., buanderie, à partir de $790. 778-0937, 778-7816.

3 CHAMBRES, dans nouveau triplex, Le Plateau, $850. 210-3485.

3 CHAMBRES, duplex, rue St-Henri, cour arrière, pas chauffé, pas éclairé, $975. 243-0036.

A LOUER
1 chambre .....619 $
2 chambres .....719 $
3 chambres .....839 $
chauffé, éclairé et installation du câble
1 MOIS GRATUIT
778-3103
OSGOODE PROPERTIES

3 CHAMBRES, Le Plateau, foyer, céramique, bois et +, $875. 913-1333

3 CHAMBRES, Le Plateau, foyer, céramique, bois et +, $900. 771-1933.

3 CHAMBRES, LIBRE, $850, non chauffé, non éclairé. Mess. **771-1716.**

3 CHAMBRES, libre, armoires mélamine et chêne, plancher de bois, prise lav./séc., $650 et $700. 772-8594.

3 CHAMBRES, Moussette/Montclair, Hull, 2 appareils, 2e étage, chauffé, non éclairé, stat., non fumeur(se), pas d'animaux, 1er sept., $950. 777-6150

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, près hôpital, $725. 771-7692.

3 CHAMBRES, Oct., style condo, constr. neuve, $850. (4 appareils neufs: $925), stat., garderie porte voisine. 771-8019.

3 CHAMBRES, Plateau, haut, 2 stat., nov./déc., $850. 595-4654.

3 CHAMBRES, Plateau (rue Satellite), 1er sept., 2 stat., prises lav./séc., $825. 772-8358.

3 CHAMBRES, près école, propre, tranquille, libre ou 1er sept. 778-1622.

3 CHAMBRES, rénové, libre, à côté de l'université (UQO), prises lav./séc., balcon, 2 stat., non chauffé, non éclairé, $700. 775-7838.

3 CHAMBRES, secteur Du Plateau, 2 niveaux, neuf, 2 s/bains, non chauffé ni éclairé, $895. 360-7558

3 CHAMBRES, sept., $715, non chauffé, non éclairé. 776-2694.

3 CHAMBRES, très propre, prises lav./séc., libre 1er sept., $625 non chauffé ni éclairé. 613-294-0746.

3 CHAMBRES (triplex), libre, neuf, Plateau de la Capitale, près centres d'achats. 770-6226.

42 ET 44 RICHELIEU À LOUER
Grand 3½ et garçonnière. Pierre: 276-5008, Dinh: 776-1581.

5½, CHAUFFÉ, éclairé, semi meublé, clim., stat., remise, cour, piscine, $1,000. 778-0337.

BEAU CONDO
1 CHAMBRE, 23 S. J. Marie Chavoin #414, frais peint, piscine, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, $525. 955-4144.

CONDO neuf, 2 chambres, foyer, option d'achat disponible, $895. 776-4663.

DES JONQUILLES, 3 chambres, semi s/sol, 5 appareils, foyer, terrasse, $850/mois non chauffé, non éclairé, libre 1er sept.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC 771-7177

LOFTS HÉRITAGE
1-2 ET 3 chambres, 205 Laurier, face parc Jacques Cartier, luxueux, clim., stat. int., à partir de $950. Août, sept. et oct. 770-4444.

LOGEMENT pour travailleur(se), au mois ou un contrat de 6 mois. (819)465-1010.

MEUBLÉ, tout équipé, stat., chauffé, éclairé, près centre-d'achat, autobus, routes, immédiatement, $500. Nicholas 777-0454 ou 684-0546 laisser message.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, constr. neuve, semi-s/sol, 1er oct., bois, céramique, $595, chauffé, éclairé, câble. 213-9998.

2X2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, $600 - $625, août. 643-9564.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, semi-meublé, idéal personne seul, **non-fumeur, pas d'animaux.** 281-5097.

2 CHAMBRES, $600 chauffé, éclairé, 1er sept. 281-9074, 661-6567.

2 CHAMBRES, $650, neuf, nouveau secteur, libre, 819-743-7244.

3 CHAMBRES, à partir de $725, remise, stat., libre. Primforce, 281-3220

3 CHAMBRES, libre immédiatement. Ghislain 281-0358 ou Mélanie 281-3220.

3 CHAMBRES, moderne, remise, triplex, près école primaire, IGA, auto route 50, $695. **921-3180.**

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, libre ou 1er sept., neuf, luxueux, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., entrée privée, $650 pas d'animaux, non-fumeur(se), références. 827-8283.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, 1er sept., chauffé, prises lav./séc., grand terrain, stat., pas d'animaux, $700. 827-5401.

2 CHAMBRES, 2 logis: duplex neuf, haut: $850; bas: $750. 568-1165.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, Beechwood, style loft, mur de pierres, poutres de bois exposées au plafond, bois franc, céramique, nouvelles cuisine et s/bains, foyer, 4 appareils, chauffé, éclairé, stat., clim., 1er oct., $850. (613)227-0983.

1 CHAMBRE, libre, $635 tout incl., balcon, frais peint, près centre commercial St-Laurent. 744-1180.

1 CHAMBRE, près Blackburn/Orléans, 4 appareils, $700 chauffé, éclairé, clim., câble, stat., non fumeurs, pas d'animaux, références. 824-1999

1 CHAMBRE, rez-de-ch., Vanier, entièrement rénové, non-fumeur(se), $625 chauffé, libre. (613)523-2010.

1 CHAMBRE, Vanier, idéal pour étudiant(e), logement meublé, entrée privée, non-fumeur, pas stat., 1er sept., $650 chauffé, éclairé. 741-2646.

2 CHAMBRES, Patro/New Edinburg, spacieux, rénové, rez-de-ch. duplex, balcon, pas d'animaux, 2 appareils, stat., $950 + Hydro, 1er sept. (613)487-3659.

2 ET 3 chambres, rénovés, Vanier, sept.-oct., chauffés. 827-0855.

COOPÉRATIVE francophone à Ottawa, 2 et 3 chambres disponibles. Milieu familial. (613)737-5353.

VANIER, 1 et 2 chambres, haut duplex, prises lav./séc., $600 et $800 + Hydro. Non-fumeur. 738-9504.

VANIER, près rue Beechwood, entrée privée, balcon avant, 2 chambres, chauffé, $755 + Hydro et câble. (613)745-9309.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, meublés, chauffé, éclairé, câble, St-Pierre Wakefield, idéal personne seule, $600. 457-1124.

À 5 min. de Thurso, situé à la campagne, 2 chambres, **985-0888 772-6474.**

CANTLEY, 3 CHAMBRES, bien éclairé, salle de lavage, cour, 1er sept., $750. non-fumeur et références. 266-8991.

CHELSEA, 2 chambres, 1,000 pi², chauffé, éclairé, $825. 827-0155.

GRACEFIELD, libre, 2 chambres, central, rénové, grand terrain, $425, non chauffé non éclairé. 669-2468.

LOW, Qué., 30 min. Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., micro-ondes, câble, tél. $450. 422-1699, 422-1171.

408 GARÇONNIÈRES

1ER sept., $485 meublée, chauffée, éclairée, Hull, près UQO. 771-9264

2 CHOIX: luxueuses garçonnières, condo, céramique, tapis, appareils inclus, libres, $475 et $495, à Gatineau. 955-4144

2½, tout incl., laverie, céramique libre, Gatineau-Hull, $495. 243-9364.

366 LÉVIS, Gatineau, 1er sept., 2½, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., clim., stat., $435. Les Entreprises M. Charette, 243-5260.

CENTRE-VILLE Hull, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, entrée privée, stat., 1er sept., $495. 772-9167

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $425/mois, sept. Cantley, 827-9976.

GATINEAU, neuve, chauffée, éclairée, clim., "satellite", non-fumeurs, 1er sept., $529. 643-5881, 643-5698

GATINEAU, près Avenor, rue Brébeuf, 1er sept., rénovée à neuf, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., $450. 986-6570.

HULL, 1er sept., meublée, chauffée, éclairée, s/sol, $460. 776-5657

HULL, centre-ville, 1-½, poêle, réfrig., non chauffée, non éclairée, stat., $400. Libre. Après 18h: 457-1881.

HULL, chauffée, éclairée, $500 meublée, poêle, réfrig. **770-6907**

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, stores inclus, refaite à neuf, stat., idéale pour personne d'un certain âge, $510, libre. Jour: 771-2103, fin de sem.: 771-9464.

HULL, garçonnière, $420, meublée, tout inclus, entrée privée, stat., buanderie. Non-fumeur. 1er août. Soir: 778-2582.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, s/sol, pas de stat., $390, idéal une personne, 1er août. 777-1349

HULL, Mont-Bleu, 1er sept., tout inclus, $525. 772-0725.

HULL, près CEGEP, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., câble, stat., $540, libre. Sandra 819-449-1632, 819-449-5893, 819-449-9646.

HULL, rue Eddy, 1er sept., stat., chauffée, éclairée, 2 appareils, $450. Pas d'animaux. 778-2764.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $450. (613)277-1511.

PETITE garçonnière, chauffée, éclairée, $450, 15 min. de Hull. 827-0672.

POUR personne calme, références, s/sol, chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, 6 appareils, $500. 643-2568 message.

SUPER Belle garçonnière, 4 appareils, Gatineau, 281-5260, 360-3525.

TRÈS belle, toute meublée, chauffée, éclairée, satellite, idéal pour personne seule, accès avec grande cour, libre. 243-8771.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

15 AOÛT, Gatineau, 4½ sans fumée, tout incl. pour 2, $750. 243-9364.

1 CHAMBRE, Hull centre-ville, stat., durée flexible, $600 tout incl. 776-9993, 665-8646.

1 CHAMBRE, Hull, près Galeries, libre, propre, tranquille, sécuritaire, balcon, buanderie, $625. 743-2855.

1 CHAMBRE, rue Doucet, Hull, chauffé, éclairé, $575, personne tranquille, non fumeur, sept. 595-1257.

BAS de bungalow - tout neuf - pour 2 - références - près Promenades - tout incl. - sans fumée - $685. 568-4392

GATINEAU, 2 chambres, haut de duplex, meublé, tout inclus, 1er oct., $790. 669-4203, 743-2206.

GRANDE garçonnière, près services, Hull, 10 min. du Parlement, 6 appareisl, jaccuzi, $1,100 tout incl., libre. 298-5889

HULL, 1 chambre, chauffé/éclairé, semi-s/sol, non-fumeur(se), $475. (819)771-2115.

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, appartement à partager, $525 tout incl. Isabelle 776-2504.

HULL, 3½, garçonnière et chambre, clim., stat. 776-4514, 664-0582

HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., $1,500. Libre. 613-862-7735.

HULL, privé, boisé, professionnel(le), non-fumeur(se), au mois ou selon vos besoins. 819-772-2929.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

PIED-À-TERRE UNIQUE
HULL, tout incl., 1 mois +. **819-771-0944** www.visitenet.com/front

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 1 et 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

4½, HULL, 1er août, 10 min. du cégep $400. desrocjm@cdrummond.qc.ca

HULL, Cité des Jeunes, près cegep, non-fumeur, $385. 324-4987.

MEUBLÉ, près commodités, boul. St-Joseph, stat., foyer, non-fumeur, tout inclus. Giovanni, 772-4190.

OTTAWA, 10 min. du centre-ville, $375, chauffé, éclairé, buanderie, câble, tél. + internet incl., libre, idéal étudiant(e), non-fumeur(se). 740-0502

432 MAISONS À LOUER

$0-$0-$0 COMPTANT: BRAVO!
3 chambres, libre. Pourquoi louer si qualifié. $1,100. Garage, s/sol, bois franc. Wrightville. 772-2994

2 CHAMBRES en campagne, Buckingham. 819-986-7947.

2 MAISONS de 3 chambres, $1,400, une avec piscine creusée et l'autre avec grand garage pour bricoleur, près Bowater, Gatineau. 561-5110.

3 CHAMBRES, dos à l'école primaire L'Oiseau Bleu, pas chauffé, pas éclairé, $1,000, 1er sept. 663-2659.

3 CHAMBRES, libre, Hull, centre-ville, 2 étages, meublée, $1,400. 776-9993, 665-8646.

AYLMER, rue Gérald Dubois, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol aménagé, 5 appareils, clim., pas d'animaux, $1,300. 360-3276.

BORD de l'eau, 935 Jacques Cartier, Gatineau, 2 s/bains, 2 ou 3 chambres, rénovée, 1,550 pi² + s/sol, poêle et réfrig. disponibles, non chauffée non éclairée, libre, $1,400. 568-6214.

BUCKINGHAM, à louer avec option d'achat, maison en rangée, 2 chambres, frais peint, nouveau recouvrement de votre choix, libre, $700. 787-3098.

BUCKINGHAM, constr. récente, 3+1 chambres, garage, cour clôturée, s/sol fini, oct., $950 nég. 281-9854.

CHELSEA, maison prestigieuse et spacieuse, 4 chambres, s/sol aménagé, lot boisé, 15 min. d'Ottawa, $1,800 nég., 827-2433, 782-7022.

CONSTR. neuves, bois/céramique, 2 chambres, 3+1 chambres, Buckingham et Gatineau, à partir de $895. Location avec option d'achat. 790-9999.

GATINEAU, 3 chambres, s/sol fini, 1er sept., central. 613-797-8091.

GATINEAU, Ferme Limbour, 2 étages, 1,400 pi car., 3 chambres, libre, s/sol aménagé, garage, $1,200/mois. Claude Tessier, Re/Max Direct, 778-4515.

GATINEAU, joli cottage, très propre, 4 chambres, 2 s/bains, spa, $1,200. ibienaime@sympatico.ca, (514)745-0669

GATINEAU, libre, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol aménagé, clim. centrale, lave-vaisselle, stores, très propre, pas d'animaux, non-fumeur(se), $975. 643-9183

- GATINEAU, logement bord de l'eau, 3 chambres, bas triplex, quai, $900. 778-7007, www.lamalva.com

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, option d'achat disponible, $1,050. 561-4663.

HULL, 2 chambres, près du centre-ville, jolie maison 2 étages, appareils inclus, pas chauffée, pas éclairée, 1er sept., $950. 777-8997.

432 MAISONS À LOUER

HULL, Hautes Plaines, près centre-ville, paysagement professionnel, quartier de choix, maison à paliers multiples de 3 chambres, garage, décoration supérieure, planchers céramique et bois, appareils, bail de 12 mois, possibilité de renouvellement, $1,650/mois. 778-9650.

Bon choix de maisons à louer ou à vendre dans plusieurs régions. Nous offrons aussi, gratuitement un programme d'accession à la propriété propre au Québec et unique au Canada (certaines conditions s'appliquent)

"N'en avez-vous pas assez de payer un loyer en pure perte? Nous pouvons vous aider à devenir propriétaire à la mesure de votre budget et dans des conditions raisonnables.".

Téléphonez maintenant au *568-8104* ou inscrivez-vous via notre site internet:

www.0comptant.ca

HULL (Plateau), grand semi-dét., 3 chambres, foyer au bois, clim. central, près autobus, $1,200, non chauffée, non éclairée. 772-0930.

HULL, semi-dét., 2 chambres, bois, centre-ville, chauffé, $795. 770-3452.

HULL, semi-dét., 3 chambres, 2.5 s/bains, semi-meublé, foyer, dos au Parc Gatineau et pistes cyclables/ski. Tranquille, rue du Plein-Air, $1,125, 1er nov. 778-6437.

★★★

MAISON ENTIÈREMENT MEUBLÉE
Hull, Hautes-Plaines, 3 chambres, équipée du magnétoscope à cuisine complète, chauffée, éclairée, téléphone et câble incl., garage, 5 min. d'Ottawa. $2,600/mois. Durée flexible, minimum 6 mois, libre.
Gestion Immobilière Exec 819-771-7177

MASSON, semi, 2+1 chambres, près 50, école, services, remise, patio, piscine, 2 stat., pas d'animaux, non-fumeur, $900, déc., soir: 281-1615

SEMI-dét. luxueux, 1+1 chambres, près encan Masson, 923-0776.

VAL-DES-MONTS (centre Perkins), près école, semi-dét. neuf, 2 chambres, oct., $850. 797-3960

VAL-DES-MONTS, maison-chalet, 3 chambres, vue exceptionnelle du lac, 1er sept., $695 non chauffée, non éclairée. 819-682-0085.

433 MAISONS À PARTAGER

LUXUEUSE, près Promenades, travailleur(se), $425 tout incl. 561-0093.

1 CHAMBRE ou suite, Chelsea, accès à tout. 827-3852.

1 CHAMBRE + s/bains privée, préférence femme seule non-fumeuse, possibilité de chambre et pension, secteur Main/La Vérendrye. 771-6576 (code 65).

À GATINEAU, 15 min. du centre d'Ottawa, 1,800 pi car., 7 chambres, 2 s/bains, garage, cour privée avec SPA. Recherche personne sérieuse, $800/mois tout inclus, sept. 663-0698

GATINEAU, maison neuve, foyer, grande chambre, $370, 643-3080.

GATINEAU, semi s/sol, s/bain, meublé, stat., non-fumeur, 2 chambres, libre, $350-$300. (819)246-7970.

HULL, bord de la rivière, 6 min. d'Ottawa, Domaine du Vieux Port, prestigieux, neuf, 2 chambres: $695 ch., marina privée, parc riverain, pistes cyclables, futur golf casino, 10 min. des pentes de ski, plage du Lac Lemay. 772-0256

HULL, Le Plateau, idéal FEMME non-fumeuse, grande chambre, s/bain privée, accès à tout, $400. 778-3499.

NON-fumeur(se), tranquille, accès à tout, Manoir des Trembles, Hull, 2 s/bains, $450. 595-8306.

POINTE-Gatineau, meublée, télé, câble, lav., séc., stat., libre, $300/mois. Idéal étudiante ou travailleuse non fumeuse. 775-8964.

PONT Champlain. Suite luxueuse. S/bains et entrée privées. 770-1130.

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

CHERCHE app. 1 chambre, Gatineau, poêle, réfrig., ±$400. 568-9409

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT et 124 Carillon, meublées, câble, stat., $385. 328-6699.

128 MUTCHMORE, non-fumeur, lav./séc., câble, tél., stat., $320. 771-9415

1411 ST-LOUIS - QUALITÉ-PRIX $325, bien située, propre, paisible, meublée, câble, autres. 561-7142.

1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, non-fumeur, $280. 246-2714.

1ER choix, $375-$400, luxueuse, tout incl., Gatineau, idéal travailleuse, non-fumeuse, 243-0820, 760-3151.

1ER CHOIX, impeccable, tout inclus, Promenades, **$75+/sem. 613-797-6484.**

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

313 NOTRE-DAME et 50 rue Wright. 643-1861, 456-4140.

$335, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$375, VANIER, dans maison privée, idéal étudiante non-fumeuse, accès à tout, pas de stat. 741-2646.

62 BINET, Parc Larocque, non fumeurs climatisée, meublée, $285. 760-0500

À Buckingham et Hull, idéale étudiant(e)/travailleur(se) 661-2898.

ACCÈS à tout, Touraine, chambre à louer. Non-fumeur. 243-8790.

440 CHAMBRES À LOUER

ACCÈS cuisine, idéal étudiant ou travailleur (h/f), $290/$300. 243-6420

ACCÈS toute la maison incl. piscine, près autobus, pistes cyclabes, Aylmer, $400. 684-2563, 613-951-1543.

ACCUEILLANTES, Gatineau, bord de l'eau, $350. 663-7494.

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

AU mois: chambre $310; mini garçonnière $425, stat. Non fumeur(se), travaillant le jour. 663-0333.

AYLMER, idéal pour femme non-fumeuse, stat., $360. 684-9322.

CHAMBRE à louer pour étudiant(e), Gatineau. Non-fumeur(se). 243-7568

CHAMBRES D'HOTEL
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois. 771-0000.

CHAMBRE, tout incl., à 2 pas du CHVO de Hull, (613)223-3006.

CITÉ Collégiale, rue Carson 1 chambre à $525, inclus câble, stat., chauffé, 4 min. de marche de la Cité. Pierre, 613-229-7040.

GATINEAU, 1 chambre, tout incl., non-fumeur(se), 661-3215.

GATINEAU, $300 tout incl., 663-0475.

GATINEAU, $350, piscine, stat., idéal femme non-fumeuse. 568-1619.

GATINEAU, arrière des Promenades, chauffée, éclairée, clim., lav./séc., très propre, $400, idéal personne mature. 568-0894

GATINEAU, chambre à louer + salon, près Archives, $350. 669-7004.

GATINEAU, entrée privée, grande chambre, face rivière. 561-4624.

GATINEAU, étudiant(e), près Cégep F. Leclerc, $325. 243-6073.

GATINEAU, idéal homme travaillant, $75/sem., 243-1788.

GATINEAU, meublée, câble, tél., buanderie, stat., dès $310. 665-0760.

GATINEAU, près Main, idéal femme, $360 tout incl., clim., câble, cinéma, 2 s/bains, 2 salons. 663-8216.

GATINEAU, près Promenades, $350 tout inclus. 243-4120.

GATINEAU, **travailleur(se),** calme, propre, $325/mois. 663-5929.

HULL, 1 chambre, près autobus, accès cuisine, lav./séc., câble, non-fumeur, stat., $380. 777-6603 ou 770-9188.

HULL, 1 chambre, près UQO, chauffé, éclairé, $305. 776-1916.

HULL, 2 grandes chambres, meublées, 1 près Cégep ($360), 1 près Galeries ($395). Idéales hommes non fumeurs. 777-6150

HULL, 2 min., de l'UQO, style loft, pour 2 personnes, idéal femme, $300/ch. 297-1135.

HULL, 2 min. du Cégep, idéal étudiant non-fumeur (h./f.). Libre. 778-7941.

HULL, 30 sec., de l'UQO, non fumeur(se), meublés, accès à la cuisine, salon, lav./séc., stat., idéal pour étudiant(e), $350. 776-5119.

HULL, $325, tout inclus + tél. + câble. (613)822-9420, pag. 239-6321.

HULL, à 5 min., de l'UQO, Le Plateau, non fumeur(se), stat., chauffé, éclairé, accès à la cuisine, lav./séc., $400, 1er sept., ou le 15 sept., **778-2615, 776-4712**

HULL, chambres près UQO, $520, internet haute vitesse et câble. 778-7007, www.lamalva.com

HULL, chauffé, non éclairé, stat., $300, 1er sept. Cell. 923-3410, 595-6784.

HULL, coin Isabelle et Riel, résidence privée, câble, stat., $350. 360-5862.

HULL, entrée privée, clim., 1er août, $300. 772-2825.

HULL, étudiant(e), belle chambre meublés, près autobus, 10 min., d'Ottawa, $350. 770-4228.

HULL, face UQO, belle vue, meublée, accès cuisine, câble, $350. 778-7388

HULL, idéal femme, salon et s/bains privés, réfrig., lav./séc., chauffée, éclairée, câble, $425. 779-5098.

HULL (Manoir des Trembles), maison neuve, accès à tous les services (Hydro/câble/télé/internet/lav./séc.). 1er sept. $400. 819-243-0892.

HULL, Mont-Bleu, près du cégep, meublée, chauffée, éclairée, piscine, $100/sem. 595-0943.

HULL, non-fumeur(se), tranquille, accès à toute une maison. 778-6464.

HULL, près autobus, libre, stat., idéal étudiant(e)/professionel(le), $350. 771-6576, référence: 46 LA.

IDÉAL travailleur(se) ou étudiant(e), tranquille, non-fumeur, accès cuisine, câble, près autobus, $350. 643-1176.

LIBRE, $325, tout incl., près autobus, UO et UQO, idéal étudiant(e), Hull. 770-2619

MOTEL, 1 chambre, $350/mois. 663-6813.

ORLÉANS, $400, chambre meublée, avec accès à la cuisine, libre, non-fumeur(euse). 613-837-3276.

RÉSIDENCE Villa Aylmer, 12 chambres meublées, idéal pour étudiant(e), professionnel(le), $350 et + tout incl., câble, internet. 684-5316

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personne âgée autonome et semi-autonome. (819)281-0574.

BUCKINGHAM, résidence pour personne âgée. 281-1350, 743-1178.

GATINEAU, idéal personnes âgées, près de tout. 243-3939.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

MASSON, résidence privée pour personnes âgées, autonomes ou semi-autonomes, homme, femme ou couple. Non-fumeur. Nouveau. Appeler à partir de midi, 819-986-8687

POUR personnes âgées, bien encadré, très bons soins. Aussi, gardiennage à la journée. Line, 246-2676.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1ER sept. ou oct., très grand, très luxueux, voisin de l'Hôpital de Gatineau. Pierre, 955-8033.

1 TRÈS GRANDE chambre, Tour Notre-Dame, vue sur la rivière, 2 appareils, câble, eau chaude, stationnement. 1er sept. $750, 220-2926.

2-2 DE la Citadelle, Hull, superbe 2 chambres, ré-insonorisé, 2 s/bains, foyer, près du golf. $795 non chauffé, non éclairé, pas d'animaux. 328-7921

2 CHAMBRES, 4 appareils, Hull, 1er sept., $800. (613)837-1385.

ATTENTION
FONCTIONNAIRES FÉDÉRAUX
CENTRE-VILLE HULL
Condominium de luxe
à louer (neuf)
Occupation immédiate,
6 appareils ménagers inclus.
1 200 $/mois
Info : (613) 851-1320

2 CHAMBRES, août-sept.-oct., $750, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./séc./lave-vaisselle. 770-6907.

2 CHAMBRES, Hull, 4 appareils, bois franc, août gratuit, $750. 240-9183.

3 CHOIX: luxueux, garçonnière, condo, bois franc et céramique partout, appareils inclus, 1er août, $500 et +, à Gatineau. 955-4144.

BEAU CONDO
1 CHAMBRE, 23 S. J. Marie Chavoin #414, frais peint, piscine, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé, $525. 955-4144.

GATINEAU, 2 CHAMBRES, 5 appareils, poss. 2 stat., foyer, remise, non chauffé non éclairé, $800. 643-1723.

GATINEAU, 2 chambres, impeccable, sécuritaire, 3e étage, coin, balcon 26 pi, clim., plancher/céramique, près Promenades, libre, $795. 568-0074.

GATINEAU, 3 chambres, élégant condo en rangée, sur 3 étages, sous-sol fini, 4 appareils, meublés ou non, stat., pas d'animaux, enquête crédit, $975/mois. 663-6661, 566-1376.

GATINEAU, boul. de l'hôpital, condo à louer, $775, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, 1er sept. Pas d'animaux. René au 663-6896.

GATINEAU, foyer, appareils, 2 chambres, **sept., nov.,** $800, 243-6290

GATINEAU, neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $875. 561-4663.

GATINEAU, près de l'hôpital, 2 chambres, foyer, sept., 568-0621.

GATINEAU, près Promenades, 2 chambres, 2 s/bains, rénové, pas de tapis, foyer, garage int., non chauffé, non éclairé $825. 778-9650.

HULL, 2 chambres, rénové 2002, disponible rapidement, 4 appareils, $710, ch. Freeman. 778-0351.

HULL, à 2 rues de Place du Portage, 1 chambre, $650. (613)262-3508.

HULL, centre-ville, 2 chambres, balcon, 6e étage, stat., poêle, réfrig., clim., $800 + hydro. 263-5438.

HULL, centre-ville, rénové, condo 2 chambres, plancher en bois, 5 appareils, balcon, $830. 778-9650

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, + option d'achat, $895. 776-4663.

HULL, de luxe, jolie vue, 2 chambres, 2 s/bains, 6 appareils, stat. int., clim., foyer, unique, $1,400. À VOIR! 329-1419, 771-7369.

HULL, luxueux, 1,200 pi², 2 chambres, sept., 2 étages, foyer, balcon, stat., 4 appareils, $1,150. 761-3327.

HULL. Près du Casino Lac Leamy. 1,500 pi² Sécuritaire. Tapis, céramique. Poêle/réfrig. Chauffé, éclairé, clim., câble, 1 stat., prises lav/séc. (buanderie disponible). Non-fumeur. Pas d'animaux. $1,300. 770-8346

HULL, rue Maisonneuve, 2 chambres, 5 appareils, stat. int., $885, libre. (613)746-9129, (613)295-5379.

HULL, sur 2 étages, 2 chambres, 4 appareils, foyer, 2 balcons, piscine ext., tennis, $860, non chauffé, non éclairé. 778-9650

JOLI condo, vue sur la rivière, 4 appareils, 2 chambres, foyer, stat., constr. neuve, libre, $1,150. Michel Noreau, Remax Vision, 777-6495, 360-4885

LA TOURELLE SUR LE PARC, près Parc Jacques Cartier, 2 chambres, 7e étage, avec foyer, balcon, garage intérieur, piscine chauffée extérieure, près édifices gouvernementaux, à 5 min. du Marché By, 1er sept., $900. (613)229-2554.

LUXUEUX, 1,300 pi car., 3 chambres, bois franc, foyer gaz, 2 stat., Haute-Plaines, 1er nov., 213-2968.

LUXUEUX, Hull, rue Deauville, 2 chambres, foyer, balcon, tapis/bois, vue superbe, $875, 1er oct. 772-1677

MONT-Bleu, 2 chambres, sans tapis, stat., libre, $700. 770-9786.

cyberpresse.ca

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, garage et piscine int., sauna, près Galeries Hull, $88,000, possession rapide. 770-4326.

AYLMER, condo luxueux, 2 min. du pont Champlain, clim., foyer, $139,900. Francine Delisle, Royal LePage, 360-1309.

CENTRE-VILLE Gatineau, nouveaux condos, projet Oasis, planchers béton, insonorisation supérieure, 1,342 pi car., $129,900. Taxes et frais notaire inclus.
C.D.M. Construction, 665-6890.

CONSTR. neuve, garage, bois et céramique, foyer, clim., 2 chambres, 1,150 pi², bas prix. 213-9998

DISPONIBLE immédiatement, Tour Notre-Dame, Hull, 285 Laurier, unité 104, condo 1 chambre, 1er étage, accès directement au patio et à la terrasse, stat. souterrain 1 auto, $89,900. (613)797-0894.

GATINEAU, 2 chambres, 1,150 pi car., étage haut, toit cathédrale, foyer, pas tapis, garage, 2 stat., 2 balcons, près hôpital, $124,000. 568-4101.

GATINEAU, 2 chambres, rénové, 1er sept., $84,900 ferme. 669-4216.

GATINEAU, 3 chambres, foyer, rénové, rue Nobert, 663-0944.

GATINEAU, condo 3 chambres, foyer au bois, clim., aucun tapis, secteur recherché, $129,500. 819-661-4755.

GATINEAU, condo neuf, 2 chambres, foyer, location avec option d'achat disponible, $119,900. 561-4663.

HULL, condo neuf, 2 chambres, foyer, location avec option d'achat disponible, $126,000. 776-4663.

HULL (Des Trembles), possession rapide, 3 chambres, solarium, bois franc partout, $156,900. Mark 819-682-2109.

HULL, **TOUR NOTRE-DAME,** 1 grande chambre de 13x10.3, vue magnifique, libre 1er oct. 2004, $89,900. 772-0878 (de 10h à 19h)

LES JARDINS DU COLIBRI
Condo de luxe, secteur Hautes-Plaines (Hull), possession 1er déc. 2004. **779-9175.**

OTTAWA, Riviera, condo, Tour 2, 1,603 pi car., 1er étage, 2 chambres, 1½ s/bains. 521-3480 ou 281-3480.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

WAKEFIELD, Viceroy, bord du lac, 3 chambres, belle vue. 459-3090.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

PLANTAGENET, bungalow, neuf, 3 chambres, bain tourbillon double, douche séparée, céramique et bois franc, garage double, sous-sol fini, (613)632-6570.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

0$ COMPTANT + plus frais de notaire incl.! Buckingham, maison en rangée, 2 chambres, + votre choix de recouvrement de plancher. Libre immédiatement, c'est votre chance, 787-3098.

$0 DÉPÔT - unifam. et semi-dét., financement 773-2415 après 18h.

$101,400 PRIX RÉDUIT! Maison-jardin (condo), 2 étages, 3 chambres. Francois Bellfoy, Re/Max Vision, 773-0744.

$119,900 GATINEAU, 261 Pierre-Lafontaine, maison jardin, libre immédiatement, près Promenades, 2 étages, 3 chambres + s/sol.

$149,900 GATINEAU 48 Terrasses David, libre immédiatement, secteur Ferme Limbour, maison-jardin 2 étages, garage, terrain adossé à un parc, près d'écoles, bois franc/céramique. Progrès courtier immobilier agréé, 246-9779.

$133,900, RÉDUIT, Aylmer, maison jumelé, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, garage, secteur tranquille. Francine Delisle, Royal Lepage 360-1309.

16 BROSSEAU, 2 chambres, garage, $678/mois c.i., sept.
CDM Construction 561-1971.

184 DES Oeillets, Labrie Construction, belle unifam. 2002, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, sans tapis, près de tout, garage, beau terrain, $178,000. Vente privée. 669-0474.

À qui la chance!

2000 PIEDS carrés excluant sous-sol, impeccable et magnifique bungalow multipaliers, céramique, plancher de bois franc, 4 grandes chambres, 2 salles de bains (attenante, bain thérapeutique), 2 salles familiales superbes, 2 foyers gaz naturel, 2 grandes remises, piscine creusée, cour privée avec haie de cèdres. Acheteurs sérieux et qualifiés seulement. Venez visiter cette fin de semaine. Gatineau (Paquette et La Vérendrye), 25 minutes d'Ottawa, $234,500. (819)663-8667.
N.B.: avec 6 électroménagers en excellente condition et plusieurs extras.

23 PAUL-DAVID, 2 étages, loft, garage, près hôpital, $244,900. CDM Construction 561-1971.

27 PAUL-DAVID, bungalow 2 chambres, maison modèle, $214,900, près hôpital. CDM Construction 561-1971.

2 ÉTAGES, 3 chambres, garage double. (819)456-4052.

Prix réduit!

342 DE Honfleur **Aylmer, luxueux** 2 étages 4+2 chambres. Bois, céramique, marbre, bain tourbillon, foyer, garage **double,** 5 min. Ottawa, 1 acre. **282-2030**

3 CHAMBRES, clim. central, chauffage gaz naturel, logis au-dessus du garage. 643-2085.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

59 GABRIELLE-ROY, Gatineau, maison à paliers 4 niveaux (2000), garage, 2 s/bains, 4 chambres + 1 au s/sol, bois franc, céramique, armoires en chêne, $225,000. 663-9784

5 MIN. centre-ville, 2 ou 3 chambres, terrain 8,600 pi car., dès $659/mois c.i. CDM Construction 561-1971.

7 KM d'Aylmer, vue rivière Outaouais, 2 étages, 5 chambres, garage double, +/- 1 acre, plafond cathédrale, foyer, solarium, sauna, $323,333. Francine Delisle, Royal LePage, 360-1309.

7 RUE Cloutier, 2 chambres, 1,117 pi car., Davidson Ouest, $742/mois c.i., sept. CDM Construction 561-1971.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, centre-ville, maison de 3 chambres, $179,900. 819-776-6448.

GATINEAU, centre-ville, possession immédiate, grand semi-dét. (coin), toit neuf, 3+1 chambres, clim., piscine, $149,900. 243-7051.

GATINEAU Côte-des-Neiges, unifam. 2 étages, garage, 1625 pi², s/sol fini, 3+1 chambres, piscine, $214,900. **http://maisonventeprivee.com 568-7987**

GATINEAU, la campagne en ville, 20,491 pi car., privé, maison 3 chambres, tout brique, 2 garages, et beaucoup +. $189,900 nég. 663-9474

GATINEAU, maison-jardins, 2 chambres, 2 s/bains, prix nég. 663-6257.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

Prix réduit!

LE PLATEAU, beau semi-dét., 4 chambres, 2 s/bains, bois franc, céramique, s/sol fini, chauffé au gaz, $154,900. 788-1056, 561-1990.

À qui la chance!

MAGNIFIQUE domaine de 3½ acres à Aylmer, 7,900 pi car., plusieurs possibilités commerciales et résidentielles, 2 garages, nénové au complet, 223-3006.

MAISON en rangée, 579 Carle, 4 chambres, très beau, céramique, bois franc, s/sol fini, $108,900. 663-1512

MAISON-jardin, coeur de Gatineau, 3 chambres à l'étage, cuisine + s/diner, plusieurs rénovations effectuées, vente rapide, vendeur très motivé, $117,900. 246-8943

MASSON-ANGERS, 35 Georges, 2 X 2 chambres + autre lot. 986-2065.

MINI-FERMES, Gatineau, 3 ou 4 acres, boisées, à partir de $721/mois c.i. CDM Construction 561-1971.

MONT-Bleu, bungalow 4 chambres, 2 s/bains, gaz, clim. central, bois franc, piscine, $168,500. 775-3393

NEUVE, Cantley, 6 min. Pont Alonzo, 2 étages, possibilité logis parental, terrain 20,000 pi² entouré d'une haie de cèdre (30'), $239,900. 776-0593

NOUVEAU!
Gatineau, 96 de Mingan, très beau semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, clôturé, remise, près écoles, $139,900. 819-643-9458, 743-4943.

RE/MAX VISION
C. Desgagné, agent affilié
(819)743-3844

$117,000
3 chambres, rénové par professionnel, rue Brébeuf, secteur St-René.

RUE MONTCLAIR, propriété au coeur de tout les services, cachet spécial avec beaucoup de potentiel, grand terrain paysager, clôturée, rénovation récente, site très recherché, faite un offre! sur rendez-vous seulement. Pas d'agent. (819)281-7640.

SEMI-dét., 1,150 pi car., 3 chambres, piscine 24x24, clôturé, idéal pour jeune famille, très bon prix, $119,900.
Françoise Brazeau
778-9114, Re/Max Direct.

SEMI-détaché, garage, 1 min. des Promenades, 10 pièces, 561-6192.

VAL-DES-MONTS (LAC ST-PIERRE)
$182,900, 1 1/2 étage, 2 chambres, terrain 71,845 pi car., dont 1 terrain séparé de 36' de façade au lac.
$87,900, bungalow, 2 chambres, terrain 29,000 pi car., droit de passage au lac. **VENTE PRIVÉE.** 819-457-9820, 819-360-4674.

VAL-DES-MONTS (St-Pierre), 1.4 acre, boisé, montagneux, chemin privé, 2+1 chambres, $114,500. 819-457-2285.

VENTE PRIVÉE! bungalow complètement rénové, Gatineau, piscine creusée, garage, $169,000. 669-7471.

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

MAISON/chalet 4 saisons, Namure, Qué. Après 18h, 742-5507.

MAISON de rêve riveraine avec plage privée, 20 min. Pont Cartier-McDonald, $895,000. 827-2805.

521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

Chance unique!

107 GARNEAU, Hull, duplex, $129,000, 776-9993.

12 LOGIS de 2 chambres, secteur Le Dôme, $850,000, revenu de $87,540. **780-7830.**

2 TRIPLEX jumelés, neuf, Plateau, remise, patio. 613-230-5300.

6 LOGIS, 1 Charles-Albanel, $299,000, revenu $34,360. 743-0663

AUBAINE: 1x2 chambres, 1x1 chambre, + resto, avec bail commercial pour 10 ans. Revenus: $27,660/an. Réduit à $169,900. 669-8164.

GATINEAU, 4 triplex jumelés, possession février 2005. (819)771-0944.

GATINEAU, bord de l'eau, 4 logis. 778-7007, www.lamalva.com

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

HULL - Aylmer et Gatineau, édifice de 12 unités et +, 243-7392 poste 218.

HULL, Mont-Bleu, grand triplex, revenu $27,720, $324,500. 772-0371.

HULL, près du musée, triplex, brique, commercial, $249,900. 771-1616.

MAISON DE CHAMBRES, rénovée, bon investissement, bonne clientèle. 246-0850 voir: pages.infinit.net/inv/

MASSON, duplex, constr., 1993, très bon état et bon locataire, 2 chambres, remise, clôturée, $144,000. 213-5232.

SECTEUR recherché, beau duplex rénové, avec beaucoup de cachet, idéal pour proprio occupant, stat. + garage double, cour arrière privée, à 5 min. du Parc de la Gatineau, près des pistes cyclables et de tous les services, à vendre par le proprio, $178,500. Michael, 770-9544

SITUÉ au coin de Leduc et Frontenac, 4 logis très payant, revenus: $29,000, demande $169,900. Aussi 5 logis et semi-dét. Inf.: 743-6690.

560 CHALETS À VENDRE

DENHOLM, $199,000, superbe maison, plage de sable, à 40 min. de Gatineau. 243-1682 ou 595-1440.

560 CHALETS À VENDRE

LAC Lacroix, nouveau chalet hivernisé, 1h30 d'Ottawa, finition int. pin rouge et blanc, finition ext.: cèdre rouge, $179,000. 613-592-9042.

LAC Orignal, terrain de 100x126, meublés, 2 chambres, bord de l'eau. Du lundi au jeudi, 837-5459.

LAC PATTERSON (région Lac Cayamant), bord de l'eau, 3 chambres, sur lot de ¾ acre, $79,900. 745-5033, (819)463-3056

LAC Ste-Marie, $19,900, chalet 2 étages, terrain 100x200. 770-0794, 643-0237, après 17h.

LUSKVILLE, chalet à rénové, bord de l'eau, beau terrain. 776-1966.

MAGNIFIQUE résidence secondaire, entièrement rénovée, à Notre-Dame-du-Laus., p.c.l., puits artésien, fosse septique, champs d'épuration, meubles inclus et près d'un accès à l'eau, $115,000. Pour information: Constant Dalpé, Century 21 Max-Immo, courtier. 514-576-9017.

NOTRE-Dame-du-Laus, 4 saisons, près d'un accès à l'eau, puits, électr., p.c.l., 40,000 pi² de terrain, meubles incl., et cabanon. Idéal pour vacancier retraité, chasseur et pêcheur, $35,000. Constant Dalpé, Century 21 Max-Immo, courtier. 514-576-9017.

561 CHALETS À LOUER

$100/SEM. ou $350/mois. 613-590-2217.

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

2-3-5 CHAMBRES, sem./fin de sem., libre plusieurs semaines, 767-2928.

À N.-D.-du-Laus, $450/sem., chalet tout équipé, 827-0775, 775-1688.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

BLUE SEA, belle plage, pas d'animaux, $566 taxes incl.
www.ray-lac.qc.ca, **1-866-463-2250**

BLUE SEA, spécial fin de saison, 28 août au 6 sept. pour $566 taxes incl., pas d'animaux.
www.ray-lac.qc.ca, **1-866-463-2250**

BORD de l'eau, N.-D.-du-Laus, 2 chambres. (819)643-1732.

BORD de l'eau, plage, pêche. Privé. N.-D.-Laus. 819-767-2078, 243-6917

CHALET à louer, bord du Lac Grant à Messines. 819-465-5250.

DOMAINE Lac des Plages. 1 à 4 chambres, à la sem., magnifique plage, site familial. **514-365-2205, 819-426-3600**

LAC 31 Milles, Baie Davis, 2 chambres, $475/sem. Pag. 819-778-9650

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC COLE, 2 chambres, pour fins de sem./semaine. 730-3421, 986-6926

LAC Désormeaux, chalet 4 saisons, à louer à la semaine ou au mois. (819)827-8590, 463-0604.

LAC GAGNON, DUHAMEL, tranquillité, terrain vaste, plage privée, chaloupe, pêche, disponibilité. **819-428-7868.**

LAC LA VERDURE, privé, 2 et 3 chambres, $225 et +/sem., chaloupe, moteur, bonne pêche, foyer ext.
Seulement Après 17h: 819-441-3854.

LAC Long, garçonnière, sur l'eau, bateau, plage, $400/sem. 986-5519.

LAC Sinclair, bord de l'eau, 3 chambres, chaloupe, $500/sem. 819-561-1035.

MONT Ste-Marie, tout équipé, meublé, $475/sem., lun.-dim. 243-1229 ou 243-8230.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Lac des Sables, 3 chambres, bord de l'eau, plage privée. 743-7355.

NOUVEAU, Lac d'Argile, 4 saisons, 3 chambres, luxueux, superbe terrain, bord de l'eau, tout équipé, activités + golf. Pour inf., photos, Guy, 682-8188

OTTER LAKE, chalets de 2 chambres, $350/sem. +, tout équipés, plage sable, pédalo, chasse, kayak, barbecue propane. 819-453-7379.

OTTER Lake, lac privé, 2 chalets neufs, plage, pêche, sentiers pédestres et plus encore! 819-682-5231. www.domainemonteepierre.com

PETIT Lac Simon, 3 chambres, 22 au 27 août. 243-4065.

VAL-DES-BOIS, sur la Lièvre, plage, luxueux, 5 personnes, tranquilité assurée. (819)771-0944.

562 FERMES

58 ACRES, un peu boisé, étang, maison 4 chambres, étables, 30 min. d'Aylmer. Réduit $135,000. www.ottawa4rent.com (613)729-4436.

BUCKINGHAM, 100 acres avec bâtiments et maison. 923-3872.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

14x68, 3 CHAMBRES. À emporter et rénover. $9,000 nég. 819-561-6702

570 TERRES

2 TERRES sans bâtiments à coté de l'autoroute 50 à Buckingham, près du centre commercial; 100 acres boisés + 75 en culture avec 2 ruisseaux; 25 acres boisés + 40 en culture avec ruisseau, meilleure offre. 923-3872.

TERRE 29 acres, vue panoramique, boisée, zonée blanc, lac Schryer, Petites-Nations, avec terrain de 10,000 pi sur le lac, prix demandé $40,000. 743-7706.

575 TERRAINS

10 ACRES, lots de 1 à 2 acres, prix négociable. 671-6099.

575 TERRAINS

1.25 ACRE, ch. Perry, unique, $29,700, très propre. 775-1245

★★★

14 terrains **avec services,** Gatineau (Aéroport), **$30,000. 281-1297.**

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. **671-1900, 663-5104.**

1½ ACRE, ½ défriché, accès à l'eau, prêt à construire, certificat eau usée, Perkins, $25,000. (613)852-7029.

26 ACRES boisé, Val-des-Bois, idéal pour la chasse, $24,000. 454-6767.

3 ACRES ¾, prêt à construire, accès à l'eau, chemin privée, Val-des-Monts. 671-2307.

5.75 ACRES, N.-D.-du-Laus, idéal pour chasse et pêche. 767-3446.

BUCKINGHAM, 4 terrains de 1 acre chacun, meilleure offre. Faut vendre! 923-3872.

CANTLEY, 9 terrains boisés de 1 acre et +, rue de Gui, à partir de $28,000. 819-827-4268. Inf. 72 de Gui.

CANTLEY, DOMAINE LAVERGNE
terrains boisés d'un acre, 8 min. de Gatineau, Montée St-Amour, secteur tranquille. 671-6489 ou 664-7204.

CANTLEY, Montée de la Source, 100x200. (819)428-2667.

CANTLEY (près parc central), terrains 4,000 m car. et +. 827-2799.

CHELSEA, prêt à construire, rond point, paisible, 1.3 acre. À voir. $40,000. Guy au 777-0654.

GATINEAU, 12,000 pi car., rue Notre-Dame, pour 1-3 logis. 663-1015.

GATINEAU, 3 terrains sur rue St-Louis, zoné 4 logis, prix à discuter, **738-3346, 265-0066, 561-9999.**

GATINEAU, 50 X 200, triplex avec service. 663-7348 ou 643-2998.

GATINEAU, 80 acres agricoles + 10 acres boisés, très beau site, grand potentiel, 15 min. d'Ottawa. $125,000. 819-281-0914

GATINEAU, grand terrain sur versant Côte d'Azur, 11,445 pi car., avec services, $42,900. 889-2527, 827-1785

GRAND terrain boisé, secteur de prestige Les Manoirs de Champlain. (613)223-3006

L'ANGE-GARDIEN, ch. William, 1.46 acre, $27,500 nég. 777-2282.

TERRAIN BORD DE L'EAU, rareté 1 1/4 acre sur rivière Gatineau, Mont Cascades, Cantley, 20 min. centre-ville. $150,000. 819-664-0330.

TERRAIN pour triplex, 11,692 pi car., 667, St-Louis, $58,000. 663-1585

TERRAIN pour triplex, bien situé, rue Hamel, 819-827-9467.

TERRAINS à vendre pour constructeur, secteur Hull. 772-0202.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

TERRAINS boisés, bord de l'eau, N-D-du-Laus. 819-767-2044.

TRÈS beau terrain à vendre, 1 acre, prêt à construire, rue des Groseilliers, secteur Cantley, $30,000 nég. 819-827-4574, 712-2202.

VAL-DES-MONTS, boisés, 1 acre et +, accès au Lac Mc Gregor, financement disponible. 671-5993.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FORT-Lauderdale, condo 1 chambre, 2 s/bains, très propre, $5,000 nov. 2004 à mai 2005. (613)738-9504.

580 BUREAUX À LOUER

260 BOUL. ST-RAYMOND
525 pi car., nouvellement aménagé, frais communs inclus, libre, chauffé, éclairé, grand stat., idéal pour professionnel. Jean-Guy Gauthier, (819)661-6425.

365 boul. Gréber
Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Adrien LeBlanc, (613)276-5151**
www.etasse.com

569, BOUL. St-Joseph, près St-Raymond, 500-2,000 pi², stat., chauffé, éclairé, clim. **771-6266.**

BUREAUX à louer, service de secrétariat, réceptionniste, salle de conférence, 240 à 700 pi². Inf.: 770-3028

GATINEAU, 211 boul. Maloney ouest, 1,000 pi², aménagé, libre 1er sept., 773-0637.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi², adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

MARCHÉ BYWARD, 800 p², libre, 3 bureaux, concept aire ouverte, meublés, disponibles: cuisine et salle de conférence. 613-241-2251

584 COMMERCES À LOUER

POUR tous genres de commerces imaginables, 775 boul. Maloney Est, zonage C-1, C-2/ 861 Vanier, Aylmer zonage CG-524. Michel 682-3525, après 17h, 669-8568.

585 COMMERCES À VENDRE

BON CHIFFRE d'affaires, bon prix, possibilité d'augmenter le volume de vente. J. Pruneau, Avantage Immobilier, 328-2333.

BONNE opportunité, gros dépanneur-marché, Cantley, excellent emplacement. Acheteurs sérieux seulement. 827-2233, 858-2266.

CLUB Vidéo "Club International", bon chiffre d'affaire, financement disponible avec mise de fonds. 281-2743.

585 COMMERCES À VENDRE

CLUB vidéo + vidéo Express, équipement/clientèle. 743-4141.

DÉPANNEUR tout équipé, établi depuis 50 ans, secteur très achalandé, service de livraison, cuisine aménagée, bon chiffres d'affaires. **923-8382**

FRANCHISE de distribution de nourriture pour animaux, clientèle établie, Outaouais. Appels sérieux seulement. (819)664-9984.

GARAGE 3 baies, mécanique - débosselage, maison, 5 acres, $75,000. (819)463-2213 ou 463-0843.

RESTAURANT très achalandé, bonne rémunération, situé à St-Pierre-de-Wakefield. Personne sérieuse seulement. Soir 324-2769, matin 457-4042

RESTO-BAR, bord de l'eau, Gatineau, bâtisse et fonds de commerce, bon revenu. Gerry Nault, Immeuble RPM, 229-3197.

589 ENTREPÔTS À LOUER

1,125 À 2,000 PI CAR., boul. Aéroport ou ch. Pink $4 le pi car. 663-5297.

473 St-René Est, 1,000 pi², 1er juil., porte 14 pi, 243-6364 poste 222.

ENTREPÔT à louer, 6 quais, 55,000 pi car., bureau clim., bon prix. (418)932-3322.

GARAGE 11'X22', près St-Raymond, Hull, $150 et $275/mois. 772-9822

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

MINIS entrepôts de dimensions variées, accès contrôlé et individuel, libres. 178 Freeman, Hull. 770-4334.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés
10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

590 ENTREPÔTS À VENDRE

ÉDIFIFE commerciale situé à Gatineau, 37'X100', bon emplacement, prix nég. **738-3346, 265-0066, 561-9999.**

592 FRANCHISES À VENDRE

FRANCHISE-CLUB D'EAU PLUS/ "VINERIE", plus de 2 ans d'opération, chiffre d'affaires intéressant, en expansion. Lucie, 246-2666.

595 LOCAUX

1,125 À 2,000 PI CAR., boul. Aéroport ou ch. Pink $4 le pi car. 663-5297.

1,200 PI², bureau et entrepôt, chauffé. Av. Gatineau, $950. 595-8900 ou 955-7917.

750 PI car., 788 Maloney Est, luxueux, 3 divisions. 663-5008.

900 PI CAR., façade toute vitrée, 518 bl. Maloney Est. 775-1707

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
455 RIEL, SECTEUR HULL
ADRIEN LEBLANC (613)276-5151
www.etasse.com

AYLMER, entrepôt 1,800 pi car., 2 portes de garage, 3 bureaux 600 pi car., non chauffé, non éclairé, $1,200/mois. Guy, 777-0654

GATINEAU, local à louer aménagé, commerce ou bureau, 46 de la Savane, 1,150 pi². 568-8815.

GATINEAU - RUE GRAVELINE
890 pi car., possibilité de restaurant, $650/mois; 1,300 pi car., commerce ou bureau, $1,000/mois. **663-7741.**

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, local commercial à louer de 3,000 pi car., entrepôt, bureau, portes de garage, rue Jean-Proulx ou Buteau. 770-6907.

HULL, local commercial ou entrepôt à louer, environ 3,000 pi car., 2 portes de garage 12'X14', hauteur libre 22', très bien situé, pour commerce, angle Lois et McConnell-Laramée, près rue Montcalm, libre 1er nov. Maurice Meunier, 613-223-0174.

HULL, secteur Jean-Proulx, 1,500, 3,000 ou 4,500 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 770-6907.

LOCAL commercial 600 pi² chauffé, éclairé, parc industriel d'Aylmer. (819)684-6446, (819)773-2560.

À qui la chance!

LOCAUX À LOUER, (un studio pour cours de toute sortes et un bureau pour exemple: massothérapie, etc... 770-1717.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

RECHERCHE entrepreneur pour distribuer nouveau produit, investissement minime. (613)364-0377.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

ÉDIFIFE commerciale situé à Gatineau, 37'X100', bon emplacement, prix nég. **738-3346, 265-0066, 561-9999.**

HULL, 50 Noël, 1,200 pi² et + commercial. À vendre ou à louer. (514)484-2304

599 AGENCES DE RENCONTRE

TRISTAN & ISEUT, spécial Messieurs (50-65 ans), inscrivez-vous. 561-4000

Abonnez-vous!
562-0555

CHALETS, FERMETTES, TERRAINS AU BORD DE L'EAU, RÉGION PETITE-NATION
Vous en trouverez sur
www.jdclement.com
AGENCE IMMOBILIÈRE J.D. Clément
(819) 427-5101

AYLMER
•PREMIÈRE maison, 4 chambres, cour clôturée, aucun tapis, $109,900.
•PALIERS multiples, 3 chambres, foyer, cuisine et s/bain refaites à neuf, bois franc partout, garage double, cour clôturée, $178,000.
•MAISON ancestrale, 2,000 pi car., cour privée et clôturée, 3 chambres, bois franc partout, $214,900.

GATINEAU
•SEMI-DÉTACHÉ, 3 chambres, cour clôturée, piscine hors-terre, $99,900.
•BUNGALOW, bois franc partout, 3 chambres, cour clôturée, fournaise neuve, air clim., $142,500.

Sylvain Gagnon, Remax Direct, courtier immobilier agréé, (819)684-0000 ou (819)790-9000.

AYLMER, rue de Bretagne, 3 chambres, 1½ s/bains, s/sol aménagé, terrain 70x100, $162,000. 682-3824.

BLUE SEA, maison/chalet, 104,m ch. Blue Sea, 4 min. du lac, rénovée, 3 chambres, 2 étages, terrain 300x300, $45,000 nég. 613-286-0716.

BORD DE L'EAU, **lac McGregor,** 3 chambres, secteur tranquille, plage, très belle vue sur le lac, sur rendez-vous, 671-2449.

BYE! BYE! BAIL
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)568-8104
www.no-money-down.net

CANTLEY, maison avec garage, 3 chambres, foyer Napoléon, bois franc, céramique, terrain 1 acre cul-de-sac, Domaine Chanteclair, $224,900. **827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com**

CANTLEY, maison neuve, 3 grandes chambres, 2 s/bains, grande s/familiale, bois franc et céramique, $169,900. 568-0189, 827-8966

CANTLEY, nouvelle constr., 1,568 pi², 3 grandes chambres, bois franc, céramique, belle fenestration, foyer Napoléon, grand balcon couvert environ 150 pi², s/sol 9' haut avec sortie, porte jardin double, 1 acre boisé, Domaine Chanteclair, $229,900. **827-4440, www.lesmaisonsjuteau.com**

CONDO, semi-dét., bungalow, immeuble à revenu à prix abordable et en bon état, 868-1267, 778-4144.

CÔTE D'AZUR, bungalow, garage, piscine, terrain 11,609 pi². 568-5153.

Urgent!

DOIT VENDRE, 435 Rayol, Gatineau Côte d'Azur, occupation immédiate, bijou, 2 étages, bois franc, clim., s/bains refaite, portes françaises, rénovée, 3 chambres, clôturée, $155,000.
Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533)
Remax Vision courtier immobilier agréé

GATINEAU, 2 maisons en rangée, libres, $92,000, $112,000; semi-dét., 4 chambres, travaux à faire, $112,000. Vente privée. 819-561-2791.

GATINEAU, 2 maisons neuves, boisé, campagne, 1,950 pi², 4 chambres, luxueuses. 671-1900, 663-5104

GATINEAU, 2 maisons neuves, boisé, campagne, 1,950 pi², 4 chambres, luxueuse. 671-1900, 663-5104.

GATINEAU, 35 Ernest-Gaboury, maison de ville 3 chambres (condominium) + patio. $125,000. 243-1909

GATINEAU, 4 chambres, 2½ s/bains, grande s/conférence, bureau, s/sol fini à 100%, piscine, garage, nouveau paysagement, terrain 101x174, plusieurs extras. Vente meublée ou non-meublée. 663-1297, 613-868-2272 visitez www.duproprio.com/17170.

GATINEAU, 616 Cheval Blanc, construction 2004, 2 chambres, pas de voisins arrières, bois dur et céramique, deck 12X14, $159,900. Pour visites Yvon au 923-8405 ou 663-3239.

GATINEAU, bungalow rénové, 3+2 chambres, foyer au salon, bois franc, clim., piscine hors-terre, 2 s/bain, P.C.L., int. spacieux, $149,999.99, possession rapide, 663-7676.

GATINEAU, bungalow tout brique, 1900 pi², garage double, remise, grand terrain, beau terrassement, deux decks, $225,000. 663-0474.

GATINEAU, Mtée-Paiement, à paliers 1991, 2 + 2 chambres, cathédrale, piscine, clôture, deck, remise, pavé, bien entretenu. **Faites vite.** $154,900, $880 C.I.T/mois. **663-2860.**

GATINEAU, nouvelle constr., 1,250 pi², bois franc/céramique, 2 chambres, location avec option d'achat disponible, $153,500. 561-4663.

GATINEAU (Riviera), 3+1 chambres, 2 s/bains, garage, piscine creusée, clim., $174,900 nég. 568-3762.

GATINEAU, Riviera, rénovée, 3+1 chambres, 2 s/bains, foyer au s/sol, clim., $174,900 nég. 568-0057.

GATINEAU, semi-dét. 1 étage, 2+2 chambres, aucun tapis, piscine, s/sol fini, remise, $145,000. 663-2860.

GATINEAU, unifamiliale 2 ou 3 chambres, bois franc, céramique, terrain de 1 à 3 acres boisés avec services, à partir de $159,900.
C.D.M. Construction 561-1971.

GATINEAU, unité coin, concept ouvert, 3 chambres, près bd. La Gappe, 1,600 pi², $129,900. 243-3146.

HULL, 101 rue Corbeil, près hôpital, bungalow, 3 chambres. 777-8631.

✓✓✓

•**HULL,** grand condo, 3 chambres, dernier étage, unité de coin (sud-est), foyer au bois, repeint à neuf, vente rapide, $114,900.
•**HULL,** boul. des Trembles, spacieux et confortable, condo de 1,400 pi car., 2 chambres, foyer en coin, solarium, etc. Près de tout: tennis, piscine et autobus, $129,900.
•**5 min., d'Ottawa,** bungalow, const., récente, garantie transférable, 2+1 chambres, 2 s./bains, sous-sol fini, vite! $189,900.
• **MANOIR LAVIGNE,** bungalow 1,400 pi², constr., Chartro 2002, 2+2 chambres, 2 s./bains, garage attaché, décoré avec soin, demande $239,900.
• **EARDLEY,** 5 min., d'Aylmer. Palier multiples, concept ouvert, tout le luxe sans les taxes! constr., neuve de qualité, garantie 10 ans, près de 3,000 pi² d'espace habitable, $289,900 nég.

MICHEL SCHREINER - REMAX
772-0203

HULL, le Dôme, beau semi-dét., libre immédiatement. J. Pruneau, Avantage Immobilier, 328-2333.

HULL, Le Plateau, semi-dét., impeccable, 3 chambres, bois franc, céramique, s/sol fini, extérieur aménagé, piscine. 772-2491.

HULL, maison-jardin deluxe, 1,350 pi², plafond cathédrale, garage double, s/sol aménagé, $189,900. Royal Lepage, Claude Gagnon, 427-8481.

HULL, Manoir des Trembles, semi, 3 chambres, 2 s/bains, 2 foyers + rallonge solarium, $180,00, 776-6741.

● HULL, superbe, en rangée, de coin, 2003, avec garage, mieux que neuf, 1,432 pi car., s/sol fini, fournaise payée, rue des Tourterelles, secteur des Trembles.
MAURICE BOUVIER
AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

HULL, triplex, 1 et 2 chambres, tout meublés et équipés, s/sol aménagé, RÉDUIT $279,000. Gertrude Laflèche, courtier immobilier, 777-4274.

JOLI semi-détaché, 2 étages, 80, de Langelier, Gatineau. Situé dans un secteur recherché. Pas de tapis sauf dans l'escalier. Sous-sol aménagé. Piscine creusée et thermo-pompe 2002. Faut voir! Contactez Gilles Lessard de Royal Lepage Vallée de l'Outaouais, 819-328-3541

LAC STE-MARIE maison 3 chambres; aussi maison mobile, besoin de rénovation, 568-2650.

L'ANGE-GARDIEN, 3497 route 309, **3 acres,** Oh lala! Jolie propriété, 3 chambres. Tout pour vous plaire. Terrain très plat. Armoires en chêne, belle cuisine très bien éclairée, fenêtres PVC. Vente et possession rapide. A qui la chance? Lorraine Lagacé, YDC Service Immobilier Inc., 986-2822.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

VOUS cherchez l'âme soeur? Appelez Intro Options dès aujourd'hui. Établi 1980 avec plus de 4,000 membres. Tous états civils. 613-233-9697.



HARDLINE
Nouvelle ligne gaie!
613-566-2000
Composez le code:957
Nous n'assumons aucune responsabilité. 18+.

sexetc. code: 697
613-482-3333
Connections érotiques...



601 ÉSOTÉRISME

A1 Réponse à vos questions, analyse du futur, thé, cartes, mains. 778-2121.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

CURIEUX de savoir ce qui vous attend! Venez faire lire votre avenir. Appeler pour rendez-vous avec Nancy 778-3237.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ, 38 ans d'exp., clairvoyante. 281-8240, (613)443-2472

NUMÉROLOGIE et tarots. Monik, 243-0464.

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥**1000+ A-1** Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 243-2212.

100% MASSAGE pour homme. Demander Denis, 24h: 329-0117.

100% MASSAGE sensuel pour homme. Pierre, 24h, 328-0924.

100% MEILLEUR MASSAGE EN VILLE
Carolan, $60 au 669-9766.

1010 MASSAGE SENSUEL
Super relaxant
773-8444 (Hull), 236-5215 (Ottawa)

AGRÉABLE surprise. Sensations ultimes. **NATASHA, 777-1405**

♥ ALAIN, TRÈS BEAU, 6', 180 lb ♥ musclé, bronzé, pour homme/femme/couple. Reçois et déplace. 772-9071.

♥ ANDRÉANNE ♥ 246-1230
Pour un moment de détente propreté et discrétion

♥ ANNE ♥ 772-9791
Reçoit et se déplace

A+ NOUVEAU
Nouvelles masseuses, 319-0933.

AVEC MOI c'est sensuel ♥
Massage ♥ 44DD. 776-9057

BEAUTÉ noire, massage, relaxation, session tranquille. 771-8593.

BELLE FEMME, excellent massage privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, détente, 1 heure, 8h-21h. Maureen, 643-0103

BONJOUR, massages sensuels. Gabrielle. **Merci, 771-0073.**

602 MESSAGES PERSONNELS

Bonjour! Pierre, massage sensuel, **231-3989,** 1 heure/$30, 24h. Merci

♥ CATHY ♥ 772-1481
SENSUELLE

♥♥ CHAUDE et sensuelle ♥♥
Clim. Marianne, 561-3556

CLAUDI vous promets le 7e ciel
669-6616

DE LA TÊTE AUX PIEDS, 1h/$50, professionnel, h/f, clim. Marc, 663-3334.

ENCORE plus chaude et adorable, Steffi est de retour. 669-6616.

ESCORTES, agences et salons besoin d'augmenter votre clientèle ou d'un site Internet? www.padol.com vous offre une page gratuitement, enregistrement en ligne ou appeler 263-5465 pour rendez-vous. Plus de 1,000 filles déjà en ligne. Et vous?

♥ JAMES ♥ 772-9071
Pour H/F/couple, Reçoit/déplace

JEUNE antillaise, je reçois et me déplace, 100% discret. 263-4318.

JEUNE demoiselle offre massage de détente en lieu privé et discret. Contacter Kamilia au (819)663-3321

JOLIES Filles: 18+, Spectacle, Lingerie Érotique, Privé ou Cinéma XXX, Choisissez votre film, Cabine privée. 175 ch. Montréal, Ottawa, #301.

★ JULIE + SONIA + NATHALIE ★
Mettez du spécial dans votre journée!
♥ Clim. ♥ 595-1001 ♥

♥ KARYSSA 292-4557 ♥
beauté sexy et sensuelle
massage, fantaisie, lingerie
professionnel, discret, privé

LA MANIE ♥
Bon massage. 777-8331.

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 246-0911

MASSAGE corporel, stimulant, bienvenue de Angie. 613-236-3105.

MASSAGE de rêve, Rosie
669-6616

MASSAGE, laissez-nous vous réchauffer, très chatte sur son toit brûland. Angel, jour: 661-1818.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878.**

MASSAGE pour homme par homme, 13h à 23h. Samuel, **771-1921.**

MASSAGE relaxant, personnel d'expérience. Stat. gratuit. 776-9991.

MASSAGE SENSUEL avec une beauté noire. 771-3454.

MASSAGE SPIRITUEL, artistique, $50/h, Lolie Zéa au 918-0038.

MEILLEUR MASSAGE EN OUTAOUAIS
Jeunes, belles et sensuelle masseuses pour vous cajoler dans un milieu chaleureux, 9h à 21h et samedi 10h à 17h, 669-6616

★★★
MICHELLE
246-8540

MOMENTS DE RELAXATION inoubliables, Foxy, 669-6616

SAMYA 20$ MASSAGE
568-6891

SUPER massage propre, discret
Christine au 776-5325, 8h-22h

603 SERVICES D'ESCORTE

10,000,000 ♥ Julia, Pamela, Cassy, centre-ville/duo 24h. 773-9983
www.samanthaescortservices.com

1000000% ♥♥♥ CHERRY ♥♥♥
JOLIE blonde, 5'6", 105 lb, propre, discret, 24h, h./f./couple, se déplace Gatineau et région. Lingerie. **(Engageons), 319-0225.**

100000% 100000% 100000%
AGENCE D'ESCORTES
♥♥♥ DIVA ♥♥♥
Plus grosse agence d'escorte dans l'Outaouais pour vous messieurs avec 16 ans d'expérience, qualité et service garantie à 100%. Demoiselles 18 à 30 ans disponibles pour vous. 24h/7. Reçois pas. Angèlo, 328-5393
NOUS ENGAGEONS

1000% DISCRET ♥ SEXY ♥ SENSUELLE
Pamela ♥ Jessica ♥ Cloée ♥ 319-0702

1000% EXXXICITANTES
Jeunes étudiantes, 19 et 20 ans, vous reçoivent pour une pause méritée. Meilleur prix. 328-3707.

1001% ♥ ♥ ♥ A-1, 29 ans, jolie et discrète, te reçois. 561-4068.

1001 A-1, ♥♥♥ SEXY, chaleureuse, discrète, au 669-2123, 328-0573.

100% A1 XXX EXTASE GARANTIE XXX
1001 aventures et fantasmes assurées, venez vite Cassandra 595-0377

100% SENSUELLES
JOLIES filles pour combler tous vos désirs, 712-1931.

7e CIEL
Jeunes demoiselles entre 18 et 25 ans disponibles 24h/24. Ne reçoit pas. Nous engageons. Michel, 329-6044

★ **A1 BON PRIX, JESSICA** ★ centre-ville de Hull. 776-9344.

★★ABC 100% SEXXXY★★
Grand choix des plus belles filles
Fantaisies + Fétiches + Plaisir
Discret, 921-7170, 24h.

ADORABLE, super spécial de semaine. 770-5972.

AGENCE D'ESCORTE CRYSTAL
Très belles filles, 18 à 22 ans
Pierre, nous engageons, 663-9524

BEAUTÉ espagnole, voluptueuse, prête à réaliser vos fantasmes. (819)772-0841.

603 SERVICES D'ESCORTE

BELLES, Sexy Filles, Brittany, 5'8", 120 lb, Cheveux Longs Châtains, Yeux Verts; Roxanne, 5'5", 110 lb, 19 ans, Cheveux Noirs. Pas Cher, Reçoit/Déplace, 24H. (819)360-5485

DÉBUTANTE, 18 ans ♥ Reçoit, déplace, duo, 24h. 246-9835.

DOUCE Crystal vous reçoit. Faites vite! ♥♥ Soir, 777-5254 ♥♥

EXOTIQUE, beauté noire, 36DD, Meisha. 772-0841.

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
♥♥♥ Daniel, 328-5393 ♥♥♥

♥♥GINGER♥♥
Privé. Sans se presser. **325-3408**

♥ LES FILLES TRIPLE X ♥
SUMMER, super blonde, très mince, 19 ans, 5'7"; BRITNEY, brunette, 36C- 24-34, 20 ans, athlétique; SACHA, blonde, 24 ans, 38D-26-36. 712-0197.

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

PLUSIEURS FILLES
Reçoit, se déplace
Moment inoubliable
661-3225

SAMANTHA
663-7935

♥ SAPHIR ♥
Très jolie, cheveux longs bruns, 5'3", 105 lb, 36C-27-34, 772-9791, reçoit/déplace.

SENSUELLE, très jolie, 5'2", 125 lb. Je reçois, le jour, bon prix. Sonia, 743-4158.

♥♥ SERVICE 1001 ♥♥
Sensuelle et chaude. 819-771-8725

SHIANNE ET ISABELLE
Danseuses privées. 243-7166.

TRANSSEXUELLE amicale et discrète. 261-2969

VOUS désirez une belle châtaine chaude? Appelez Jessica, 281-4787

604 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

1976 COCCINELLE, en état de marche, pour pièces seulement, complète, $1,600. 777-6683.

1982 BMW, 5 vit., 113,000 km, non certifiée, très propre, $475. 776-5402

1983 THUNDERBIRD, 88,000 km, 2 portes, automat., $2,800. 669-3465.

1986 HONDA Civic, $450. (819)457-4223.

1986 TRANS AM, toit soleil. $3,000. 770-3658.

1987 BUICK LeSabre, 4 portes, très propre, $750. 210-2959.

1987 FORD F-150, 6 cyl., 120,000 km, bon état, $1,700 nég. 360-4497.

1987 LINCOLN Town Car, très bon état, 227,000 km, $3,500. 446-5472.

1987 VOLKSWAGEN Fox, très propre, manuelle, $1,500. 663-1018

1988 CHRYSLER New Yorker, 146,000 km, $950 nég., au 682-9926.

1988 TOYOTA Camry, V6, familiale, bon état, $1,150. 561-5296.

1989 DODGE Shadow, 140,000 km, peu de rouille, $400. 771-0454.

1989 MAZDA Protegé, 5 vit., $700.
1987 MAZDA B2200, 5 vit., $1,000. 281-7026, 790-3848

1989 MERCURY Topaz GS, équipé, 100,000 km original, excellent état, $1,600. 237-5559.

1989 NISSAN Sentra, automat., bon état, fiable, **$850.** 360-3224.

1990 CAMRY, sièges cuir, toit ouvrant, équipée, $2,700. 777-4249

1990 CELICA GTS, 5 vit., $2,950. Soir: 771-2575, 360-4257.

1990 CIVIC, 123,000 km, bon état, 4 pneus d'hiver, $1,800. 669-6912.

1990 CIVIC Si, 5 vit., blanche. 923-6966, 663-6671.

1990 HONDA Civic, 5 vit, 258,000 km, bon état, $1,400 nég., au 770-4695.

1990 TEMPEST, $500. Après 18h, demandez Mario: 671-7632.

1991 CHEVROLET S-10, bonne condition, roues "mags", pneus d'hiver et d'été, $3,500 nég. 684-2842.

1991 CIVIC, manuelle, mécanique A1, $1,800 nég. 682-2576.

1991 HONDA Civic SE, manuelle, très propre, $2,500. (819)985-3220.

1991 SUBARU Legacy, manuelle, 212,000 km, $1,900. Dan, 868-1549.

1992 EAGLE Summit, très bon état, pièces neuves, **$1,000,** au 776-4259.

1992 FORD Taurus, très bonne condition, $2,500 de réparations, $1,200 nég ou échange. 663-6042, 669-0750

1992 HONDA Civic, 5 vit., 210,000 km, $2,800 nég., au 682-9926.

1992 HONDA Civic LX, noire, 4 portes, 5 vit., $2,000 nég. (819)281-5869.

1992 JEEP Sidekick 4X4, 4 portes, bon pour chasse, $450. 669-0452.

1992 MAZDA MX6, 2 portes, 160,000 km, $3,200 nég. Soir, 643-5006.

1992 VOLKSWAGEN Golf, pour pièces ou route, $800. 775-3454.

1993 GEO Metro, 5 vit., 120,000 km, bonne condition, $1,200. 772-1778.

1993 HONDA Civic LX, 4 portes, 5 vit., très propre, certifié 2003, 304,000 km, seulement $1,999 nég. 568-3802, 223-3373.

1993 MAZDA Precidia, manuelle, Mags originaux, radio am-fm-CD Sony, $1,800 nég., 669-8169.

1993 TERCEL, en bon état, $2,000 nég. 684-4875.

1994 BUICK Skylark, V6, automat., équipée, très bon état. 65-6690.

604 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

1994 FORD ASPIRE, 5 vit., $1,000, 665-6690

1994 GOLF, vente rapide, femme proprio, $3,500 nég. 595-8957

1994 GRAND Prix, (Québec), $1,500 telle quelle. 613-292-9678.

1994 MAZDA 626, équipée, beaucoup de pièces neuves, $3,200. 827-5106.

1994 MAZDA Precidia MX3, $3,500. (819)743-3151

1994 OLDSMOBILE Ciera, 114,000 km. 663-2732.

1994 PONTIAC Bonneville, 263,000 km, excellent état, 30,000 km au moteur, $2,500. (819)986-5088.

1994 PONTIAC Grand Prix, 4 portes, automat., V6, $1,900 nég. 282-9268.

1995 CAVALIER, manuelle, clim., très propre, 140,000 km, $2,950. 243-6950.

1995 INTREPID, $3,800 nég. 246-8658.

1995 MERCURY Mystique, automat., 160,000 km, $3,200 nég. 328-5039.

1995 PROTÉGÉ, automat., clim., $1,700. 827-5106, cell 795-4436.

1995 SUNFIRE, 2 portes, 5 vit., 192,000 km, pneus, freins et moteur refais, $1,800 (à discuter), 790-3701 laisser message.

1996 CHRYSLER Intrépide, 4 portes, automat., $3,200 nég. 281-1497.

1996 FORD Taurus GL, équipé, mécanique A1, 221,000 km, $3,800. 423-9984.

1997 ACCENT Sport, automat., clim., DC, 167,000 km, $3,200. 682-1338.

1997 CAVALIER Z22, automat., 135,300 km, certifiée. 665-6690

SUBARU, 1992, manuelle, excellente condition, 4 portes, 106,000 km, $4,000. 671-0221.

605 AUTOS À VENDRE

1985 CADILLAC Eldorado, prix à discuter. 827-0264.

1992 ACCORD, automat., clim., très propre, anti-démarreur, démarreur, fiche d'entretien disponible, 254,000 km, $3,600. 246-0707.

1992 HYUNDAI, automat., 171,000 km, $600. 246-7879.

1992 JEEP YJ, $4,000 nég. et 1992 Jeep YJ pour pièces. 243-5544.

1994 HONDA Civic, modifiée, doit vendre. (819)463-2987, 441-5331

1996 CIVIC, 3 portes, 5 vit., pneus d'été et d'hiver, $4,800. 246-9402

1996 NISSAN Sentra, clim., **$4,999.**
1998 CAVALIER Z-22, clim., **$5,199.**
1998 SUNFIRE, tout équipée, **$5,199.**
GARANTIE 6 MOIS ET CERTIFIÉES M.G.O. AUTO, 114 MONTCALM 771-5050

1996 TAURUS, 3 L., tout équipée, A1, automat., $4,400. 776-6362.

1997 ACCENT, 126,000 km, automat., clim., système de son Pioneer, état A1, $3,795. 568-4338.

1997 ACURA, 1.6 EL, tout équipée, 6 L., 100,000 km, $7,300. 777-4287.

1997 GRAND Prix GTP, tout équipée, 150,000 km, $6,900. 210-2959.

1997 HONDA Prélude SE, rouge, automat., 93,000 km, tout équipée, $14,500. 819-661-4755.

1997 INTRÉPIDE, pneus, freins neufs, 3.5LT, $4,500. 773-3880.

1997 NISSAN Maxima, très propre, bas km, V6, automat, toute équipée, $7,999, 175 boul. l'Aéroport #3, 819-743-6867.

1997 PROTÉGÉ, manuelle, 127,000 km, très propre, bien entretenu, $5,600 nég. Doit vendre! 827-1598

1997 SUNFIRE GT, automat., V4, tout équipé, toit ouvrant, 81,654 km, $6,600. 243-1211 après 18h.

1998 FORD Contour; 2000 KIA Cephia, $4,999 ch., 773-0828.

1998 HONDA Civic SI, tout équipée, manuelle, 2 portes, 120,000 km, pas rouille, $11,500. 777-5280.

1998 HYUNDAI Tiburon, 130,000 km, aileron élevé, $5,700; 1998 Pontiac Sunfire GT, 105,000 km, $6,600. 712-4156, 983-6110 poste 622.

1998 MAZDA Protege, automat., bleu, garantie, DC, $6,000. 663-4293.

1998 PASSAT, 5 vit., 153,000 km, excellent état, $10,000 nég. 778-3656.

1998 SUNFIRE, 4 portes, automat., 4 cyl., $3,800. 210-2959.

1998 SUNFIRE, transmission et pompe à gaz neuves, excellent état, propre, clim., $5,995 nég. 281-4842 après 17h.

1999 BUICK Century, 68,000 km, A-1, $8,995. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

1999 CAVALIER Z24, tout équipée, bas km, $8,500 nég. 561-1161.

1999 GOLF, 2L, noire, 5 vit., 4 portes, DC, clim., état A-1, 4 pneus neufs + 4 pneus sur jantes, freins neufs, 111,000 km, $8,900. 684-3690.

1999 HONDA CIVIC DX, 3 portes, 90,000 km, 5 vit., argent, lecteur DC Pioneer, $10,000. 643-0384.

1999 MALIBU, V6, clim., équipée, **$5,995. DENIS AUTO.CA 643-5262.**

1999 NISSAN Sentra GXE, 5 vit., tout équipée, clim., vitres et miroirs électriques, 100,000 km, impeccable, très économique. 561-3192 (mess.).

1999 SUBARU Forester S, 4X4, blanc, 111,000 km, automat., $15,300. 771-8178.

1999 SUNFIRE, 2 portes sport, équipée, automat., $5,695. 665-8560.

1999 SUNFIRE, 88,000km, $5,495. Y.R. Auto, 243-5691. 26 Gréber.

1999 TERCEL, 4 portes, 5 vit., 129,000 km, $5,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

605 AUTOS À VENDRE

1999 TOYOTA Corolla CE, automat., clim., démarreur à distance, rég. de vit., 88,000 km, $10,000. 986-6716.

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2e CHANCE AU CRÉDIT

303 Maloney Est Gatineau
669-3339
AUTO VISION
COMPAREZ AVANT D'ACHETER
VOICI DE VRAIES AUBAINES

2001 WINDSTAR LX — Très belle
Entièrement équipée, climatiseur double, mags.
11 995$ ou 131,08$ aux 2 sem.

2000 SONATA GL — Comme neuve
Automatique, bas km, entièrement équipée.
8 900$ ou 101,37$ aux 2 sem.

*S.A.C. Taux à partir de 6,** 130 paiements taxes incluses

2001 FOCUS SE — Un bijou
4 portes, équipée.
6 995$ ou 82,67$ aux 2 sem.

2000 ACCENT GL
Automatique, bas km, très propre.
5 995$ ou 71,45$ aux 2 sem.

DES GENS FIABLES ET HONNÊTES.
Tous nos véhicules sont vérifiés et certifiés.
www.autovisiongm.com

APPROBATION EN 20 MINUTES

2000 ACCENT GL, 5 vit., vitres teintées, $5,799. J.C Galipeau, **669-4004.**

2000 CIVIC, 30,000 km, automat., clim., $11,995. **DENIS AUTO.CA**

2000 CIVIC LX, bas km, $9,995. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2000 COUGAR, V6, automat., clim., $9,995. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

2000 ECHO, 10 au choix à partir de $6,500. Y.R. Auto 243-5691.

2000 ECHO, 5 vit., noire, jupe, $8,499, J.C Galipeau, **669-4004.**

2002 HYUNDAI Accent GSI, reprise de location $241.50/mois, pour 17 mois. 561-1329.

2002 NISSAN Sentra GXE, manuelle, clim., très propre, tout équipée, $12,500. 819-663-9469

2002 PROTÉGÉ 5. équipée, garantie, 5 vit., $13,495. **DENIS AUTO.CA**

2002 SENTRA GXE, automat., bas km, $11,995. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

2003 FORD FOCUS SE, argent, 32,000 km, $17,000. 775-2962.

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull



* Modèles annoncés: Frais d'encan, transport et taxes en sus.

2000 ECHO, manuelle, pneus neufs, rouge, 4 portes, $7,995. 665-8560.

2000 ÉLANTRA VE, équipée, automat., $8,499. J.C Galipeau, **669-4004.**

2000 FORD Mustang GT, 5 vit., toute équipée, cuir, 47,000 km, $16,900, pièces performance, au 663-7439.

2000 HONDA Civic, beige, 4 portes, 5 vit., clim., DC, 91,000 km, état A1, $12,000. (819)664-8231.

2000 HONDA Civic SE, manuelle, extras, $12,500. (819)985-3220.

2000 INTREPID, 60,000 km, équipée, $9,995. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

2000 KIA Sephia, 5 vit., garantie, $4,999. J.C Galipeau, **669-4004.**

2000 KIA Sephia LS, clim., automat., $5,999. J.C Galipeau, **669-4004.**

2000 MAZDA Protégé, certifiée, $7,995. Y.R. Auto 243-5691.

2000 PONTIAC Grand AM SE1, tout équipée, 35,000 milles, $9,900. 561-1270.

2000 PROTEGÉ, noire, 4 portes, 44,000 km, état A-1, $12,900. 712-3880, 775-6556.

2000 SONATA GL, équipée, grise, $8,599. J.C Galipeau, **669-4004.**

2000 SUNFIRE, 2 portes, automat., 2.4 L., lecteur DC, rég. de vit., clim., noire, 70,500 km, $7,995. 243-6693.

2000 TOYOTA Echo sport, **AUBAINE.** Excellent état, 60,000 km, manuelle, 2 portes. Reste de garantie 100,000 km, + 4 pneus hiver. Cause: transfert Belgique, $7,000. 775-3162.

2001 ACCENT GS, 40,000 km, 5 vit., $6,699. J.C Galipeau, **669-4004.**

2001 ACCENT GSI, automat., $8,995. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2001 CIVIC DX, 2 portes, gris métallique, 5 vit., 4 cyl., 67,000 km, anti-démarreur, système d'alarme, 8 pneus sur jantes (4 Toyos d'hiver et 4 d'été), système audio (avec 4 ampli 4 canaux), garantie transférable et valide jusqu'au 8 janv. 2008, $13,000. Jour: 868-0966; 18h30-21h30: 595-8814

2001 COROLLA, automat., état A1, 64,000 km, $12,800. 294-5928.

2001 ECHO, 4 portes, automat., $9,500. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

2001 FOCUS familiale, clim., équipée, $8,995. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

2001 FOCUS ZTS tout équipée, 4 pneus neufs, $10,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2001 KIA Sephia blanche, 80,000 km, manuelle, clim., très bon état, garantie, $7,500 nég. 986-9675 Sébastien.

2001 PT Cruiser, équipée, 56,000 km, garantie 2 ans ½, 8 pneus, $16,000. 561-3875 ou 441-2887

2001 SWIFT, automat., 38,000 km, A1, $7,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

605 AUTOS À VENDRE

2001 TAURUS, V6, équipée, bon km, $8,995. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

2002 CAVALIER, 4 portes, clim., $5,995. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

2002 HONDA CIVIC DX, 5 vit., 776-6102.

2003 HONDA Civic DXG, 27,900 km, 4 cyl., clim., DC, bien entretenue, femme proprio, $19,000 nég., 663-8035.

2003 HONDA Civic LX, 23,600 km, automat., clim., groupe électrique, excellent état, $17,500. 772-0299

2003 HONDA Civic, manuelle, 4 portes, état A1, $14,900 nég., 669-9683.

2003 IMPALA, tout équipée, $14,995. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2003 SENTRA, 5 vit., excellent état, clim., 30,000 km, $15,000. 684-1844.

2003 SUNFIRE, équipée, 30,000 km, $11,899. J.C Galipeau, **669-4004.**

2004 300M, équipée, garantie, $24,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2004 MALIBU LS, 14,000 km, garantie, $17,999. J.C Galipeau, **669-4004.**

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET **42** AV. GATINEAU À GATINEAU. **(819)568-5433**

611 AUTOS DE PRESTIGE

1966 PLYMOUTH Valiant, original, 85,000 milles, 1 proprio. 986-5912.

615 AUTOS À LOUER

2001 PT Cruiser, location pour 12 mois, $353.93/mois, rachat $10,200 à l'expiration, aucune mise de fonds, continuation de contrat, 30,000 km. 819-664-0474.

(FINANC. assuré) louez pour acheter. **www.automobilesroy.ca, 778-8787**

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto,** 643-5262. **Depuis 1983**

620 AUTOS DEMANDÉES

★★★
$0.00 - $10,000... 1980 - 2003
$ Argent comptant $ 360-3224, 7 jours

Attention!
$0.00 - $9,999 et +, ACHETONS VÉHICULES. 661-4472 - 7 jours.

$0-$10,000, 1800 à 1997, achetons autos, camions. 223-0194.

$100-$1,999 (OU PLUS) pour autos, comptant. 210-2959.

1992 À 2000, achat-vente, 7 jours/7. Remorquage. 743-5080, 985-1222.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHAT d'autos pour pièces ou route. 246-8717, 669-0750.

Achèterait véhicules ou motoneiges récentes, à bon prix, au 775-0797.

620 AUTOS DEMANDÉES

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

★ ATTENTION ★ ATTENTION★
VOUS croyez que ça vaut mieux que de la ferraille? Auto, etc. 328-5039.

AYLMER AUTO
Achetons férailles, camion, auto ou vanne, **$1,000 et moins.** 682-3525 après 17h, 669-8568.

621 FOURGONNETTES

1989 DODGE RAM 250, int. finie, $2,800. 246-5969.

1993 DODGE Caravan, excellent état. A VOIR. 595-0252, 665-7828.

1993 VILLAGER, excellent état, $3,500. 770-1257.

1994 MAZDA MPV, propre, fonctionne bien, $1,500, 243-3075.

1995 CARAVAN SE, état A1, + pneus d'hiver, 156,000 km, $3,995. **684-6683**

1995 LUMINA, 131,000 km, 7 places, très propre, conduite par une femme, $4,500. (819)685-9143.

1995 WINDSTAR, bon état, 148,000 km, $4,300 nég. 281-5404.

1996 LUMINA, 189,000 km, **$3,599.**
1997 GRAND Voyageur, $5,999.
1998 CARAVAN, 106,000 km, **$5,899.**
1998 CARAVAN, 141,000 km, **$5,599.**
1998 VOYAGEUR, 89,000 km, $6,399.
GARANTIE 6 MOIS ET CERTIFIÉES M.G.O. AUTO 114 MONTCALM 771-5050

1997 MAZDA MPV, 2 roues motrices, 127,000 km, $6,200 nég. 682-8354.

1997 SAFARI, certifiée juin, 130,000 km, automat., tout équipée, attache roulotte, pas rouille, comme neuve, $9,500. 777-5280.

1998 FORD Windstar, 83,700 km, pneus/freins récents, clim., vitres/portes électriques, état A1. Valeur CAA: $8,600, demande: $7,800. **643-3236.**

1998 VENTURE ou Transport, équipée, $5,995. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

1999 FORD WINDSTAR, 101,000 km, $8,500. 671-0032, 229-4496.

1999 TRANSPORT, 125,000 km, tout équipée, $12,000 nég. 671-8906.

2000 ASTRO AWD, gris, tout équipé, 135,000 km, $11,700. 827-0991.

2001 CARAVAN SE, équipée, 3.3 L, bas km, $12,495. **DENIS AUTO.CA**

625 CAMIONS À VENDRE

1989 CAMION lourd, Inter Eagle 4300, suspension 18-44, moteur 400, vérification récente, $10,875 nég. 777-7770 ou 664-1484.

1991 CHEVROLET S-10 Club Cab Gringo, refait à neuf, peinture neuve, 4 roues Mags, $2,800 nég. 3 moteurs électr.: 1 de 15 c.v. et 2 de 3 c.v. et pompe à l'eau. 243-1268, 360-4700

1992 GMC, 1 tonne, 6.5 diesel, avec remorque double roues, pour pelle, excellent état, $6,900. 669-6846.

1997 FORD Cube Van 450, diesel, automat., 771-1532, 918-0972.

1997 FORD F150, A1, extra cab, v6, 5 vit., + 4 pneus d'hiver, 127,000 km, $7,900. 643-6074.

1998 MAZDA B4000, king cab, automat., $7,995. **DENIS AUTO.CA**

1999 SAFARI, 8 places, très bonne condition, toute équipée. 669-8768.

1999 TOYOTA Tacoma, King Cab, 97,000 km, 4 cyl., $15,500. 772-2229

2001 ESCAPE XLS, V6, 53,000 km, $14,995. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

2001 F-150, automat., clim., boîte de fibre, $14,995. **DENIS AUTO.CA**

2001 RAM 1500, king cab, 43,000 km, V8, $16,995. **DENIS AUTO.CA**

2002 RANGER, automat., 22,000 miles, $9,395. **DENIS AUTO.CA**

628 CAMIONS 4X4

1988 FORD Ranger, bonne condition $2,500, 827-0794 ou 328-9255.

1988 TOYOTA 4Runner, 233,000 km, $3,500. 771-8178.

1989 JEEP YJ, 6 cyl., jaune, plusieurs pièces neuves, 3 toits, 4 portes, excellent état, $6,500. 743-6069.

1990 TOYOTA pick-up SR5, V6, bon état, $7,500. 986-7129.

1991 CHEROKEE sport, clim., DC, démarreur, groupe électr., 182,000 km, $3,000. 246-1954, 213-1135.

1991 FORD Explorer 4X4, 229,000 km, 5 vit., état A1, $2,500. 819-766-2527.

1992 TOYOTA 4-Runner, 225,000 km, très bonne condition, $7,200 nég. 246-1289 après 17h.

1994 BLAZER Tahoe, 4 pneus neufs, 4 freins et disques neuf, parfait état, moteur 2,000 km, $7,200. 819-664-0474.

1994 GMC Sierra SLE Z71, équipé, 5.7 L. sans rouille, $8,900. 776-5270.

1995 CHEVROLET 1500, état A1, certifiée, $8,500 nég. 712-3541.

1998 JEEP Cherokee Sport, rouge, automat., équipé, 123,000 km, pneus d'hiver, $10,450. 277-3594.

1998 TOYOTA RAV-4, 4 portes, clim., 90,000 km, $12,495. **DENIS AUTO.CA**

1999 1/2 INFINITI QX4, 96,000 km, A1, $20,500. 246-1296.

1999 DAKOTA, sport, king cab, V6, $14,495. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

1999 JEEP Grand Cherokee Laredo, automat., 104,000 km, CD, taupe, comme neuf, $16,500. 613-282-6560

628 CAMIONS 4X4

1999 JIMMY SLS, équipée, bon km, $13,495. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

1999 JIMMY SLT, 4 portes, cuir, toit soleil, $12,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

#1 AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

2000 4-RUNNER SR-5, automat., $20,499. J.C Galipeau, **669-4004.**

2000 CHEVROLET Silverado Z71 King Cab, 79,000 km, tout équipé, cuir, boîte courte, doublure de caisse, toile, $23,500. 819-427-8640.

2000 F-150 XLT, Extra Cab, 62,000 km, équipé, extra, $19,800. 669-4207

2000 GRAND VITARA, 48,000 km, $15,599. J.C Galipeau, **669-4004.**

2000 KIA SPORTAGE EX, clim., équipé, $9,599. J.C Galipeau, **669-4004.**

2000 MAZDA B-4000, king cab, clim., $15,495. **DENIS AUTO.CA 643-5262.**

2000 VITARA, 5 vit., 4 portes, vitres teintées, $10,499. Galipeau, **669-4004**

2001 BLAZER, 127,000 km, $13,500. 595-2781, pag. 779-9477.

2001 BLAZER ZR2, bas km, $15,995. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2001 DAKOTA king cab., V6, automat., $16,995. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 RAM 1500, 8 cyl., king cab, $19,495. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

2001 SILVERADO, ¾ t., $22,995. **www.autovisiongm.com, 669-3339.**

2002 DURANGO SLT+, fin de location. Pourquoi laisser le concessionnaire faire le profit! vendu pour le prix résiduel + $1,000. 685-2374, 595-8961.

2002 EXPLORER XLS, 61,000 km, équipée, $17,995. **DENIS AUTO.CA**

2002 GMC 2500, "Crew Cab", $21,500. Y.R. Auto 243-5691.

663 MACHINERIE

TRACTEUR Bélarus 820, avec pelle 580, 4x4, souffleuse, 950 heures, $11,000. 669-1809

665 MOTOCYCLETTES

1983 HARLEY DAVIDSON FLH 1340. $14,000 nég. 669-5154.

1983 HONDA Nighthawk 750, 43,000 km, état A1, $2,250. 798-3002.

1983 YAMAHA Venture Royale 1200cc, 40,000 milles, $3,800. 669-3465.

1984 HONDA Interceptor VF1000F, très bon état, 42,000 km, $2,575 nég. André, 663-0566.

1985 HONDA Shadow VT500, pièces neuves, $1,000 nég. 776-1432.

1986 YAMAHA Virago 1100, 24,000 km, $3,800. 743-6536.

1992 HARLEY Davidson XL, 1200cc, $6,700 nég., 213-2788.

1996 HONDA XR 650 L, semi route/semi "trail", très propre, beaucoup d'accessoires, $3,800 nég. 281-3461

1998 NINJA ZX9R, rouge, 40,000 km, excellent état, $6,200. 827-0171.

1999 HARLEY Davidson modèle Softail 1340, 9,200 km, beaucoup d'équipement, un bijou à voir, $18,500. 819-463-2037.

1999 NINJA 500, comme neuve, 6,500 km seulement, $3,900 ferme. Julie au 671-2226.

2000 HONDA CBR 600 F4, 16,000 km, $7,000. Faut voir! 986-7129.

2000 HONDA CBR 929, excellent état, 21,000 km, $6,900. 799-6127

2001 YAMAHA R6, Champion Edition, 22,000 km, excellent état, $7,050. 923-5979.

2001 YAMAHA VStar Classic 1100, tout équipée, $8,200. 663-3430.

2002 BMW R1150R, noire, 7,000 km, valises rigides BMW, pare-brise, comme neuve. Garantie 1 an. $12,500. (613)562-0695.

2002 HONDA Shadow Spirit 750, 14,000 km, pare-brise et toile, excellent état. $6,500. 568-3832

2002 SCOOTER BWS, excellent état, 3,400 km, $2,300 nég. (819) 683-1351.

2003 GSXR 600, comme neuf, $8,900. Stéphane, 328-2746.

2003 KAWASAKI KX250 motocross, $5,500 nég. 819-743-9298.

2003 KTM 640, super moto, 1,700 km, semi route, 4 temps, $8,500 nég., 986-6477.

2003 YAMAHA VSTAR 1100 Silverado, 7,400 km, comme neuf, sacoches, pare-brise, alarme, extras. 819-595-3570.

2004 HONDA CRF 250 motocross, état A-1, $6,500. 819-456-3897.

CHARGEUR de scooter électrique 24 volts, $25. 669-3465.

670 MOTONEIGES

2 MOTONEIGES Polaris 800 PROX 2003 et 600 PROX 2003, cariole 4 places comme neuve, radio AM/FM cassette, l'ensemble $16,000. 923-6016.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1988 CELEBRITY, pour pièces, moteur 162,000 km, 663-3251.

1988 OLDSMOBILE Ciera, pour pièces, moteur 2.8 L. Après 18h: 243-6341.

1991 CHEV S-10 pour moteur, transmission et pièces + boîte, $250 nég. 669-0809.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 ROUES "MAGS" avec pneus, Cavalier Z24 1999, 205/55/R16, $600. (819)827-0551

673 REMORQUES

FABRIQUE remorques sur mesure, 348 ch. Hautes Chutes, Val-des-Bois. (819)454-6693, pag. (819)778-9585.

REMORQUE 4x8, 1 essieu, capacité 2,500 lb, $700. 743-6955

REMORQUE fermée 4x6, état neuf, $500. 281-2831, 790-3775.

REMORQUE pour course ou machinerie, freins électr. aux 4 roues, génératrice incl., $4,500. 213-1056.

REMORQUE seadoo, 1998, $450. 778-7490.

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1969 AIRSTREAM 31', $4,000 nég. 778-3265.

1977 MOTORISÉ Winnebago 27', $10,900 nég. 819-986-5966. www.vallune.com/winnebago

1983 TERRY, 21 pi, 6 places, $6,500. 243-6308.

1989, 32 PI, très propre, camping Cantley, couche 4, grande galerie, face piscine et parc, libre. 643-1176

1993 CAMPER, 8 pi, bon état, $5,300, 663-3578 ou 213-1101.

1994 GREAT WEST Classic Supreme, Dodge Ram 350, 20 pi, clim., s/bain complète, tout équipée, chauffe-eau, plusieurs extras, excellente condition, 73,000 km, $29,900. 819-663-9286.

1994 TENTE-roulotte Rockwood, $3,700. Après 16h, 243-1402.

1997 ROULOTTE Terry, 31', extension, superbe condition, $17,500, Jean-Luc 514-247-9006.

1999 FIFTHWHEEL Terry, 30.5', achetée 2000, 2 extensions, beaucoup d'extra, cuisinette, très propre, $26,000, 281-4333.

1999 ROULOTTE Mallard, 29 pi, clim., lits superposés, lit queen, très propre, non-fumeur, $15,000. 243-5315, 743-1887.

2000 FIFTHWHEEL BONAIR 19'
clim., auvent, micro-ondes, peu utilisé, $14,900. 281-5281, 778-4431.

2000 MALLARD, Fifth Wheel, 24 pi., 1 extension, clim., attache inclus, très bon état, $19,000. 669-8298.

2000 ROULOTTE Palomino Ultra Light, 17 pi, extensible, tout équipée, couche 6, auvent, $12,000. 827-0049

2000 TERRY Fifth Wheel, 36 pi, 3 rallonges, excellent état, cuisinette incluse, $40,995.

1999 FORD F350 Lariat, diesel, 7.3L, cabine allongée, $23,995. 775-8181.

2001 BONAIR roulotte, 16', couche 6, tout équipée, comme neuve, $10,500. 663-5966, 456-4322.

2001 PALOMINO, 6 places, demande $7,000. 561-0577, 743-6286.

2002 TENTE Roulotte, Palomino, toile 2003, 8 places, tout équipé, peu utilisé, $8,700. 246-4789.

2002 TRAIL Light, 19', roues doubles, très propre, $12,900 nég. 827-2685.

À LOUER ou à vendre: tente-roulotte Dutchmen 1999, 8 places, très propre, $400/7 jours. 819-246-1877.

À SELLETTE, 36 pi, fibre de verre, 1999, équipée, 2 extensions, comme neuve, $35,000 nég. 671-5935.

BOITE Campeur M-1000 (10 pi), fibre de verre, porte-bagages, comme neuve, $18,000 nég. 671-5935.

CAPRI, 18 pi, rallonge de 12X20, remise 8X10, camping Lac des Sables, $3,900 nég., au 643-3051.

MOTORISÉ Champion 1981, classe A, 25 pi, rénové, 82,000 km, $10,800. (819)463-2516.

ROULOTTE 2002, 24 pi, tout équipée, $18,500. 682-3298, 775-5855.

ROULOTTE 35' Unik, patio 52', tout équipée, installée au Idéal Camping, $5,500. (613)749-9507.

ROULOTTE Shamrock 33 pi, belle vue sur le lac Simon, deck avec toit de 10x33, $14,900. 514-882-1992, 450-963-5071, Pierre ou Sylvie.

ROULOTTE Unik, 14 pi, s/bain, poêle, réfrig., lavabo, jet douche, chaufferette, excellent état, **561-6098.**

TENTE-ROULOTTE Palomino 2003, 6 places, tout équipée, utilisée 3 fois, payée $9,500 pour $8,000. 319-1700.

URGENT! Doit vendre, cause déménagement! 1973 roulotte, 21', très bon état, avec rallonge 8x15 construit en 2003, $2,500 nég. 766-2452, 665-8654.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1999 HONDA Foreman ES450, 3,000 km, beaucoup d'accessoires, pelle à neige, remorque, 2 casques, $6,500. 819-467-2879.

2001 HONDA 350 Fourtrax, bon état, $5,000. 819-281-6723.

2001 POLARIS 500HO, comme neuf, 700 km, 455-9561.

2001 POLARIS 500 ho, tout équipée, 4 roues, $6,500. 776-1909 après 17h30.

2002 POLARIS 500 HO, 4x4, pelle à neige, propre, $6,700. 819-427-8237

2002 YAMAHA Blaster, bleu, 200 c.c., $2,500. 281-2831, 790-3775.

2003 KODIAC, 450 cc, 4X4, automat., **$6,800. DENISAUTO.CA 643-5262.**

2003 TRAXTER MAX, 2 places + remorque Laroche 2000 Tandem pour 2 VTT, prix à discuter, 986-1587.

2004 HONDA TRX 450, neuf, 30 km, équipé pour randonnée, $7,300. André, 923-0008

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

CHASSEURS
NOUVEAU Argo Avenger 8x8 25 c.v., **NOUVEAU Max Magnum** 6x6 27 c.v., 5 ans et + financ. Commandez-tôt. (Raymond C. appelle-moi). Sport-Moto Thurso, 985-2400, 985-0555.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1979 SIDEWINDER, 16.5 pi., 140HP Mercury, avec 1999 remorque, $4,595. 613-795-1794, 682-3031.

1981 Sunray, avec Mercury 85 forces, remorque, toile, idéal pour ski nautique et tube, besoin de sièges, $2,000 nég., 663-6171, pag: 566-5125.

1985 HONDA et 1992 Suzuki 250; 2 chaloupes 14' avec moteur et remorque. 663-5113, 663-3648.

1987 BAYLINER 2550 9'6" de large, très propre, $20,000 nég. 561-3522.

1987 RÉGAL, 28 pi, avec remorque, 465-5375.

1988 BAYLINER 2155 "sunbridge", 3L, pied cobra, toit campeur neuf + remorque, bon état, $9,500. 281-6623.

1988 BAYLINER Capri Bowrider 19', in-bord, toit, $7,950. 243-6950.

1990 BAYLINER Capri, 18.5' "bowrider", remorque, Mercruiser en-bord 3 L., DC, $8,000. 664-5464.

1992 RINKER, 23 pi., V6, 4.3L, Mercruiser, toit neuf, très propre, $13,500. 568-5117.

1996 MOTOMARINE Kawasaki, 1100 cc, avec remorque, $3,800 nég. 773-2572

1999 STARFISH DLX, 16', 1996 Johnson 35 forces, électrique, remorque 2000, sièges pivotants, vivier, toile, sans console, $7,300. 985-3466

2000 PONTON, moteur 1994 60 forces, $7,000. 776-1909 après 17h30.

2002 SPORTSTER LE Bombardier 130 cv, remorque, $13,000. 743-5207

2003 NORDIC Inbord, V6, 4.3L, $28,000 (financ. transférable). 923-6016.

2003 SYLVAN 16', Honda 75 forces 4 temps, $23,500. **682-3298, 775-5855.**

32 PIEDS Excaliber Cigare Boat, pied TRS SS Stanless Prop, moteur et pompe à eau refaits, $19,000 + $6,000 remorque double. 669-3956.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

BATEAU 14 pi, remorque, moteur 20 forces Evinrude, excellent état, $1,500. 819-246-3891.

CRUISER 25'
1988 PETERBOROUGH, tout équipé, échangerais pour auto/moto de même valeur. Prix de fin de saison. $16,000. 775-1433, 663-8445.

DORAL Tara 1985, 24 pi, toile neuve, moteur refait, tout équipé + remorque, rapport d'inspection effectué en juil. 2004. 669-6280 ou (613)818-5115.

PONTON Princecraft 2002, 26 pi, moteur 90 forces 4 temps, style campeur. Comme neuf. $27,500. 213-6343.

TOITS DE BATEAU MARC
Toits et toiles sur mesure. 775-6835

BÂTIR DEMAIN ENSEMBLE!

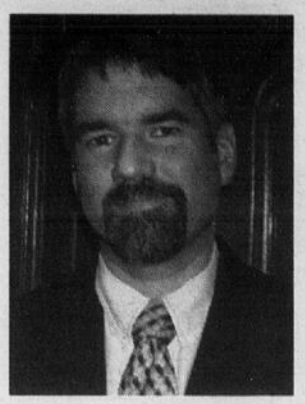
Comblez votre temps libre.

Vivez une expérience enrichissante.

Pourquoi ne pas bénévoler?

Centre d'Action Bénévole de Gatineau
568-0747

Nécrologie



BÉNARD - M. Jean J.L., est décédé paisiblement à sa résidence, le mercredi 4 août 2004, à l'âge de 41 ans. Il était le fils de André Bénard et de feu Marie-Claire Champagne. Lui survivent également son ami très cher Gerry Arial; ses soeurs: Nicole (Richard Lalande) d'Alfred, Ontario, Louise (Norman Bonin) de Casselman, Ontario et son frère Claude de Hawkesbury, Ontario. Jean sera tendrement regretté par ses oncles, tantes, cousins, cousines, nièces et neveux, ainsi que par plusieurs amis. Une réception pour célébrer la vie de Jean aura lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY,** 315, rue McLeod, le samedi 14 août 2004 de 14h30 à 17h. Vous pouvez témoigner votre sympathie, en offrant un don en sa mémoire à l'organisme de charité de votre choix.
Condoléances ou dons à:
mcgarryfamily.ca
233-1143

BOILEAU - Joséphine (née St-Denis), est décédée le lundi 9 août 2004 à l'hôpital Général d'Ottawa, à l'âge de 82 ans. Elle était une femme de grand coeur et remplie de bonté, aidant à tous ceux qui en avaient besoin. Elle ne savait pas dire non. Elle était l'épouse bien-aimée depuis 57 ans de Aimé Boileau qui est décédé au mois d'avril de cette année. Elle laisse dans le deuil ses deux fils: André et Denis; son frère Hector (Laurette); ses soeurs: Rose (Kenneth Andrew) et Grâce, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédé par ses parents: Joseph et Clorida (née Desjardins); ses frères: Adas, Fred, Edouard et Régis et ses soeurs: Evelyne et Eugénis, elle était la belle-soeur de Marcel (Gertrude), Noël (Réjeanne), Gaétan (Claudette), Lucille, Laurette, Jeannine, Délorès, feu Lionel et feu Aurèle. À la demande de la famille il n'y aura pas de visites. Une messe commémorative aura lieu le samedi 21 août 2004 à 15h, à l'église Sacré-Coeur située aux rues Laurier et Cumberland à Ottawa. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.



BOURDON - Marguerite (née Ménard), est décédée le mardi 10 août 2004 à l'âge de 87 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Rolland Bourdon. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marcel (Louise St-Onge) de Maxville, Gilles d'Ottawa, Jean-Paul (Ginette Bérubé) d'Orléans, Viateur (Kathy Brown) de Paisley, Thérèse Mercier d'Orléans, Micheline Pigeon (Ronald) de Old Chelsea, Madeleine Benoît (Richard) de St-Albert, Michel d'Ottawa et Guy (Carole Daviault) d'Orléans; 22 petits-enfants; 25 arrière-petits-enfants; 1 soeur, Fernande Charlebois (Viateur) et 2 frères: Claude (Lucie) et Gaëtan (Rolande). Prédécédée par sa fille Chantal; 4 soeurs: Thérèse Lamoureux (Alban), Soeur Germaine, Lucille et Fleur-Ange ainsi que 3 frères: Roland (Aline), Roger (Simone) et Fernand. La famille recevra parents et amis au salon funéraire Héritage, 2871, boul. St Joseph, Orléans, le vendredi 13 août 2004 de 14h à 16h et de 19h à 21h et le samedi 14 août 2004 à compter de 9h30. Le service religieux aura lieu en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans, le samedi 14 août 2004 à 11h. Pour ceux qui le désirent, des dons à un organisme de votre choix seraient grandement appréciés. Les dons et messages de condoléances peuvent être faits au: www.heritagefh.ca.
SALON FUNÉRAIRE HERITAGE
(613) 830-2305

NOUS AVONS LE REGRET DE VOUS annoncer le décès de



MLLE DIANA BOILEAU
décédée le mardi 10 août 2004 à l'âge de 95 ans. Elle était la fille de feu Eustache Boileau et de feu Régina Roy. Elle laisse dans le deuil ses 3 soeurs: Blanche LaRocque, Gracia Lamoureux et Gertrude Lagrois. Elle laisse également une belle-soeur, Jacqueline Boileau et plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par plusieurs frères et soeurs. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER, 180, ch. Montréal, Ottawa, (241-3680).** Les visites auront lieu le vendredi 13 août 2004 de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le samedi 14 août 2004 à 11h, en l'église Saint-Louis-Marie de Montfort, 749, rue Trojan, Ottawa. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'organisme de charité de votre choix seraient appréciés par la famille. Messages de condoléances par courriel: r-r-g@telus.net

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la bienheureuse Sainte-Vierge, mère et épouse, pour une grande faveur obtenue. Que le monde entier ne cesse de t'interpeller, de méditer, te contempler, te louer et te remercier maintenant et pour des siècles et des siècles. Amen.

J.B.T.

LA FAMILLE ROCHON
désire vous faire part du décès de



YVETTE MACKAY-ROCHON

Paisiblement à la résidence le Monastère à Gatineau, le dimanche 8 août 2004, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Yvette Mackay-Rochon. Née à Ottawa le 2 juin 1912, elle était la fille de feu Louis-Joseph Mackay et de feu Thaïs Cusson, la femme de feu Adrien Rochon, la mère de Marie-Marthe (Gilles Pilon), Claude (Luce Weitz), Jean, décédé (Dominique Giovannetti), André (Jacqueline Chéné), Lucie (Marc Landry) et Yves (Linda Sabourin), et la dernière survivante d'une famille de dix-sept enfants.

Elle laisse également dans le deuil ses 18 petits-enfants: Michel (Douglass Dalton), sa filleule Geneviève (Carl Clements), Sylvain (Patricia Petrucci) et Martin Pilon (Christine Bleackley), Marie-Jeanne Lavigne (David Schneider) et Anne Rochon (Martin Caouette), Antoine, Isabelle (Martin Montreuil) et Marie-Hélène Rochon (Antonin Favron), Ève (Marc-André Rouleau), Claire (Stéfan Bergeron), Simon, Étienne et Olivier Landry, Mathieu Rochon, François Arcand-Sabourin, Élise Voyer et Gabrielle Rochon-Sabourin; ses 10 arrière-petits-enfants: Matthew et Emily Claire, Zachary et Félix, Samuel et Maïa, Adrien et Lauria, Élanore et Marc-Aurèle; sa belle-soeur Jeanne Léonard (feu Napoléon Mackay); ses neveux et nièces et arrière-neveux et nièces, dont sa filleule Diane Mackay (Yves Gagnon), ainsi que ses cousins, cousines, amis et amies. Cette maman au coeur d'or, cette femme attachante et courageuse, **jamais, jamais nous ne l'oublierons.**

Nous tenons à remercier le personnel du Monastère pour les excellents soins prodigués à notre mère avec tant de dévouement, d'affection et de respect.

La famille recevra les condoléances au **FUNÉRARIUM BEAUCHAMP,** 271, boul. St-Joseph, secteur Hull, le vendredi 13 août de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que le samedi 14 août à compter de 9h. Les funérailles suivront à 11h, à l'église St-Benoît-Abbé, angle Moussette et Sherbrooke, secteur Hull. Les cendres de notre mère seront inhumées à une date ultérieure au cimetière Notre-Dame-des-Neiges, à Montréal, **en même temps que celles de son fils Jean, décédé le 3 février 2001.**

Votre hommage à sa mémoire peut se traduire par un don à la Maison Mathieu-Froment-Savoie (819-682-3900) ou à la Fondation du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (819-595-6108). La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
membre du réseau Dignité
(819)770-1300
funeraireb@videotron.ca

Funérailles

SAMEDI

BELLEAU - Mme Suzanne
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe.

BÉNARD - M. Jean J.L.
La célébration de la vie de Jean sera célébrée entre 14h30 et 17h, à la chapelle centrale de la Maison funéraire Hulse, Playfair et McGarry, 315 rue McLeod.

BOILEAU - Mlle Diana
Départ de la Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier, 180, ch. Montréal, Ottawa, pour service religieux à 11h, en l'église Saint-Louis-Marie de Montfort, 749, rue Trojan, Ottawa.

BOURDON - Mme Marguerite
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans.

CHÂTEAUVERT - M. Marcel
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 10h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget.

CÔTÉ - M. Maurice
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Félix de Valois de Chénéville.

HUBERT - Mme Jeannette
Départ de la Maison funéraire McConnery, 206 Cartier, Maniwaki, pour service religieux à 11h, en l'église St-Boniface de Bois-Franc.

LEMAY - M. Lucien
Les obsèques seront célébrées à 10h, en l'église l'Ascension de Hawkesbury.

MACKAY-ROCHON - Mme Yvette
Les funérailles seront célébrées à 11h, à l'église St-Benoit-Abbé, angle Moussette et Sherbrooke, secteur Hull.

POMMAINVILLE - Mme Marguerite
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église St-René-Goupil, 400, rue Raymond, Gatineau.

LA FAMILLE GAUDREAU
a le regret de vous annoncer le décès de



MME GISÈLE GAUDREAU
née Lépine

décédée le jeudi 12 août 2004 à l'âge de 58 ans. Elle était la fille de feu Rosario Lépine et de feu Marie Blondin, et l'épouse de Michel Gaudreau. Elle laisse dans le deuil sa fille Caroline (Stéphane Monette) et son petit-fils Mathieu; ses frères: Lucien (Léona Lajoie), Raymond (Gisèle Tremblay), Guy (Pierrette Collard); sa belle-maman Bella McCann Gaudreau; ses beaux-frères et belles-soeurs: Renée (Ken Campbell), Pierrette, Richard (Josée Pouliot), Danielle (Réjean Plouffe), Pierre (Diane Dupuis), Gilles, Guylaine (Rob Elliott), Sylvie (Richard Lepage), Hélène (John Ritlop) ainsi qu'Irene Butler Lépine; plusieurs neveux et nièces, et de nombreux amis. Elle fut prédécédée par son frère Léopold. Les visites auront lieu au **Funérarium Beauchamp**, le dimanche 15 août de 14h à 17h et de 19h à 21h. **Un service sera célébré le lundi 16 août 2004 à 11h en l'église St-Paul (secteur Aylmer).** La famille tient à remercier le personnel des soins palliatifs du CLSC Grande-Rivière. La direction des funérailles a été confiée au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
Membre du Réseau Dignité
47, Denise Friend
Gatineau (secteur Aylmer) Québec
tél.: 684-1155
funeraireb@videotron.ca

LA FAMILLE TESSIER
a le regret de vous faire part du décès de



JACQUELINE TESSIER
née Boudreault

décédée le 11 août 2004 au Foyer du Bonheur, à l'âge de 78 ans. Elle a travaillé pendant 41 ans à la Canada Packers à Hull. Elle était l'épouse de feu Bob Tessier et la fille de feu Onézime Boudreault et de feu Jeannette Villeneuve. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean (Francine Brazeau), Suzanne (Marc Monfils) et Line (Denis Aubin); ses petits-enfants: Benoit (Mireille) et Caroline (Renaud) Tessier, Martin (Marie-Christine), Ghislain (Annie) et Christian Monfils, Jean-Gabriel Thérien; 3 arrière-petits-enfants: Laurence, Justin et Sébastien; ses frères et soeurs: Rita, Roger, Roland, Thérèse, Rhéal, Marcel, Gisèle, Carmen, André, Bernard, Denise, Pierre, Madeleine, Michel et Nicole, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée, ses frères: Jean-Jacques et Jean-Guy. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu en présence des cendres, en l'église St-Benoit Abbé, angle Sherbrooke et Moussette, secteur Hull, le lundi 16 août 2004 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements, 819-778-2425; télécopieur: 819-778-2426 ou cfam@cfo.coop. Des dons à la Société Alzheimer ou à la Fondation du Foyer du Bonheur seraient appréciés. Remerciements au personnel du 4e étage Est du Foyer du Bonheur et spécialement au Dr Gosselin et à son infirmière Christine.

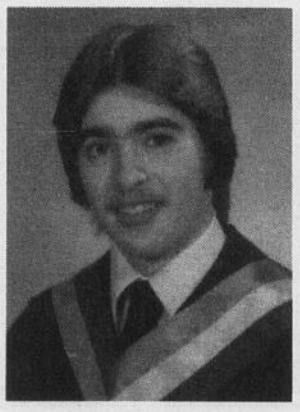
AVIS DE DÉCÈS



MADAME JEANNETTE HUBERT
(née Pilon)

de Bois-Franc, est décédée le 12 août 2004 au CSVG, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Donat Hubert, la fille de feu Adrien Pilon et de feu Florida Danis. Elle laisse dans le deuil ses 8 enfants: Louisette (Léon Montagne) de Sherbrooke, Yolande (Guy Ethier) de Gracefield, Roger (Louise Lefebvre), Gisèle (Jean-Robert Papineau), Conrad (Rachel Landreville), Armand (Claudette Potvin) tous de Bois-Franc, Rémi de Maniwaki et Claire (Denis Godin) de Bois-Franc; 18 petits-enfants; 13 arrière-petits-enfants; 1 frère, Jean-Paul (Marie Lévesque) de Bois-Franc; 5 soeurs: Albertine (feu Rolland Coulombe) de Val d'Or, Paulette (Bellarmin Lacroix) de Montcerf, Thérèse (Joseph Gagnon) de Bois-Franc, Ernestine (Jean-Matha Payette) de Bois-Franc, Marcelle (feu Rhéo Huard) de Chandler; 2 belles-soeurs: Célina Hubert Fraser de Bois-Franc et Solange Hubert (Conrad Turpin) de Mont-Laurier, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut prédécédée par 1 fils, Jacques; 2 frères: Léo (feu Armande Gareau) et Gabriel (Aline Lafontaine) de Bois-Franc. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, Qué., J9E 1R3, tél. 819-449-2626; télécopieur: 819-449-7437.** Heures de visites: le vendredi 13 août de 14h à 17h et de 19h à 22h et le samedi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le samedi 14 août 2004 à 11h, en l'église St-Boniface de Bois-Franc, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du Centre de Santé Vallée de la Gatineau seraient appréciés.

25e ANNIVERSAIRE



PAUL TAILLEFER

Depuis vingt-cinq ans Paul, tu veilles sur nous. Ton souvenir est toujours aussi présent en chacun de nous. Paul est allé rejoindre au ciel son petit frère Claude, un petit ange né le 25 novembre 1956, décédé le 2 février 1957. Paul est né le 1er décembre 1961, décédé lors d'un accident le 15 août 1979 à la belle fête de l'Assomption de Marie qui l'a accueilli pour le présenter à son fils Jésus. La vie! Qu'est-ce que la vie? Un prêt! Dieu nous prête une vie à court, moyen ou long terme. A nous de vivre chrétiennement chaque jour avec générosité, amour et charité, en un mot, suivre les commandements que le Père lui-même nous a laissés, pour qu'on puisse, à notre tour, rejoindre ceux qu'on aime et qui nous ont précédés au Paradis.
Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 15 août 2004 à midi à la Grotte de Lourdes, Vanier.

Sa mère, ses frères: Maurice, Jean, André et sa soeur Céline

Avez-vous mangé
Coeur atout
aujourd'hui
?
FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC
Nous sommes tous visés.
Tél.: 1 888 473-4636
(819) 771-8595

Nécrologie



1er ANNIVERSAIRE



THÉRÈSE WAY
(née Dallaire)

A la douce mémoire de notre mère, Thérèse, décédée le 13 août 2003. Seules les années peuvent alléger un peu la tristese que ton départ a laissée. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Notre plus grande consolation c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour elle.

Gérald, Gilbert, Robert, Richard, Raymond et leur famille

REMERCIEMENTS

PRIÈRE À ST-JUDE

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.
Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

AINSI-SOIT-T-IL.
IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS, V.G.
MONTREAL, 26 MAI 1950
En remerciement pour faveur obtenue.

J.B.T.

LeDroit
offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

La défensive sauve encore les Alouettes

Les Alouettes de Montréal ont toujours occupé le premier rang dans la section Est depuis l'entrée en poste de l'entraîneur Don Matthews et le jour où ils en seront délogés n'est pas pour demain.

Marc Tougas
PC — MONTRÉAL

Les hommes de Matthews se sont imposés 22-10 contre les Argonauts, jeudi au Stade Percival-Molson, si bien qu'ils ont pris une avance de six points sur leurs plus proches poursuivants dans l'Est.

Les Alouettes se retrouvent avec un dossier de 8-1 pour la quatrième fois de leur histoire, après les saisons 1954, 1977 et 2003. Ils sont toujours invaincus à domicile cette saison.

Les Argos, qui ont vu une séquence de quatre victoires prendre fin, présentent maintenant une fiche de 5-3.

La dernière victoire de la formation torontoise au Stade Percival-Molson remonte au 5 novembre 2000.

Anthony Calvillo a complété une seule passe de touché au cours du match, d'une distance de neuf verges à Jeremaine Copeland. Il a tout de même dépassé le cap des 300 verges de gains par la passe une septième fois cette saison.

Damon Allen a marqué un touché au sol pour les Argos, d'une distance d'une verge. Il a été remplacé par Michael Bishop en fin de troisième quart, après avoir été plaqué par Tito Simpson.

Les premiers rapports indiquaient que le vétéran quart avait subi une déchirure du ligament croisé antérieur du genou gauche. Sa saison et peut-être même sa carrière semblent terminées.

Matt Kellett a réussi quatre placements — de 11, 23, 16 et 21 verges — et un simple pour les Alouettes.

Le botteur des Argos, Noël Préfontaine a réussi un placement de 37 verges... en plus de compléter une passe de 21 verges sur un troisième essai.

Les Alouettes n'ont marqué leur premier — et seul — touché du match qu'à 8:09 du troisième quart. Ils ont profité d'un ballon échappé par John Avery et recouvré par Tim Strickland pour amorcer une poussée à la ligne de 41 des Argos.

Copeland a d'abord capté une passe de 20 verges, puis il a complété la séquence avec une passe de touché de neuf verges.

Quelques secondes plus tard, refoulés par les sacs du quart de Tito Simpson et Marc Megna, les Torontois concédaient un touché de sûreté.

Les Alouettes profitaient ensuite d'une interception de Kevin Johnson pour récolter un placement.

Tirant de l'arrière 10-4 à la demie, ils ont ainsi pris les devants 19-10 au début du quatrième quart.

Malgré la pluie, le match a été disputé à guichets fermés pour une 51e fois d'affilée au Stade Percival-Molson.

UNE DEMIE POUR BOTTEURS

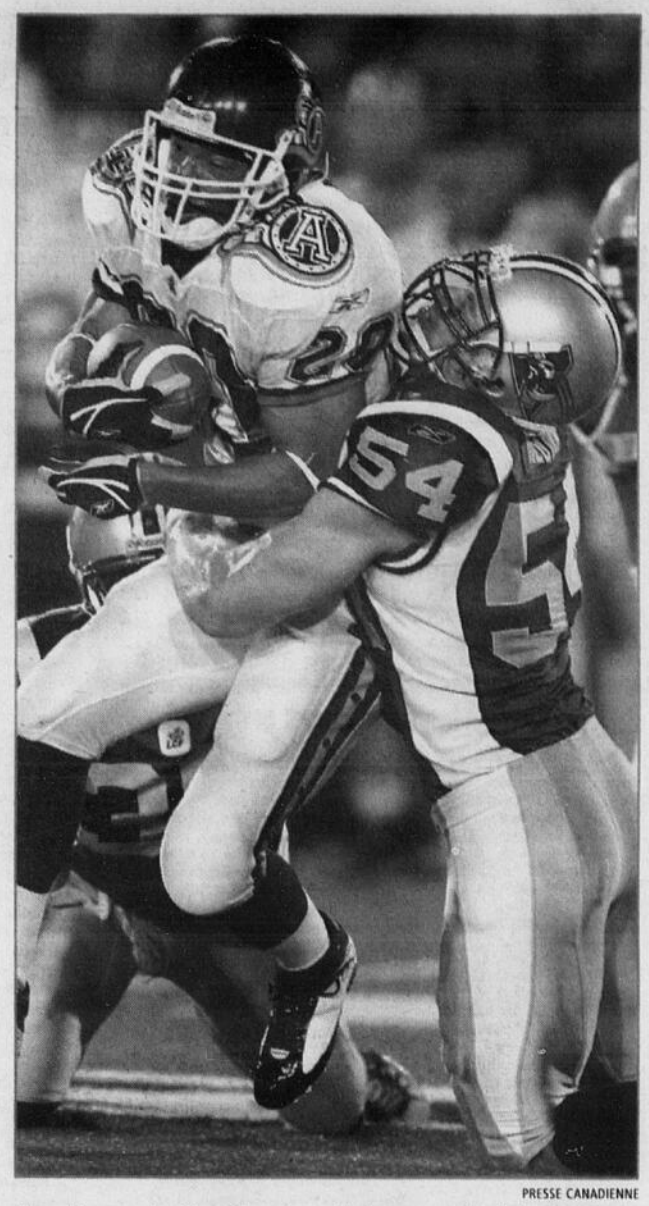
On s'attendait à un match défensif et c'est ce qu'on a eu au cours de la première demie. Les deux premiers quarts ont été l'affaire des botteurs Matt Kellett et Noël Prefontaine, du moins jusqu'au touché au sol d'une verge par Damon Allen en fin de demie.

Alors que les Alouettes étaient refoulés à leur ligne de trois avec une avance de 4-3, ils ont préféré dégager le ballon plutôt que concéder un touché de sûreté.

Malgré un botté de dégagement de 54 verges de Kellett, Tony Miles a ramené le ballon jusqu'à la ligne de 32 des Montréalais.

Quatre jeux plus tard, la passe d'Allen à Tony Miles dans la zone des buts était incomplète, mais Kelly Malveaux était pénalisé pour avoir gêné le travail de son vis-à-vis. Allen amenait le ballon dans la zone payante dès le jeu suivant.

Kellett avait procuré les devants 4-0 aux Alouettes à la suite d'un placement de 46 verges raté mais bon pour le simple, au premier quart, suivi d'un placement de 11 verges au deuxième quart.



PRESSE CANADIENNE

Marc Megma, des Alouettes, plaque le dangereux demi des Argonauts John Avery au deuxième quart.

Une entente de principe entre Comrie et les Coyotes

Presse Canadienne
PHOENIX

Les Coyotes de Phoenix en sont venus à une entente de principe avec le joueur de centre Mike Comrie, hier.

Comrie, qui aurait accepté un contrat de deux ans, devrait évoluer sur un trio que compléteront le capitaine Shane Doan et le vétéran Brett Hull, embauché il y a quelques jours à peine.

Comrie, qui a manqué la moitié de la dernière saison en raison de problèmes contractuels avec les Oilers d'Edmonton, a touché un salaire de 1,65 million$ US l'an dernier. Selon un article du *Arizona Republic*, Comrie empochera environ 4 millions$ US.

« Nous pensons avoir atteint les dernières étapes du processus et nous souhaitons que Mike signe son contrat d'ici la fin de la semaine», a déclaré le directeur général Mike Barnett.

TIMANDER SOUS CONTRAT

Pendant ce temps, à Philadelphie, le directeur général Bobby Clarke a annoncé que le Suédois Mattias Timander avait paraphé une entente de deux ans.

En 39 matches avec les Islanders de New York et les Flyers l'an dernier, le défenseur âgé de 30 ans a inscrit deux buts et cinq passes.

Par ailleurs, les Devils du New Jersey ont évité l'arbitrage avec le vétéran défenseur Brian Rafalski, hier, en lui consentant un contrat d'un an.

Le contrat est d'une valeur de 3,1 millions$, a confié une source anonyme à l'agence *Associated Press*. Rafalski a disputé 69 matches la saison dernière, récoltant six buts et 30 passes.

BRUNETTE ET MITCHELL SIGNENT DE NOUVELLES ENTENTES AVEC LE WILD

Enfin, le Wild du Minnesota a évité l'arbitrage avec l'ailier gauche Andrew Brunette et le défenseur Willie Mitchell, hier, en s'entendant avec les deux joueurs sur des contrats d'un an d'une valeur de 1,775 million$.

Brunette, 30 ans, a dominé le Wild avec 34 passes et a terminé avec 49 points, disputant de plus les 82 matches de la saison régulière pour la deuxième saison consécutive. Brunette a mené les siens lors des avantages numériques en récoltant sept buts et 19 points.

Mitchell, 27 ans, a établi des marques personnelles la saison dernière pour ce qui est des matches joués (70), des passes (13) et des points (14). Il a accumulé 83 minutes de punition.

Zidane confirme sa retraite internationale

Zinédine Zidane a officiellement annoncé hier à la mi-journée, sur son site Internet, sa retraite internationale.

Associated Press
PARIS

Le sélectionneur de l'équipe de France Raymond Domenech, lors d'une conférence de presse à Paris pour l'annonce des sélectionnés pour France-Bosnie, a confirmé l'information.

Sur son site Internet (www.zidane.fr), Zidane, 32 ans, 93 sélections, explique que « c'est une annonce importante puisque c'est l'annonce de ma fin de carrière internationale avec l'équipe de France. C'est important. J'avais mûrement réfléchi cette décision. Je pense qu'à un moment donné, il faut savoir dire 'stop'».

Le désormais ex-meneur de jeu des Bleus explique sur son site Internet qu'il en avait informé le sélectionneur mercredi. Et juge que cette annonce « n'est pas facile: on s'aperçoit que cela fait dix ans de carrière qui sont passés avec des belles et des moins belles choses, mais surtout des belles. C'est difficile de se dire qu'on arrête tout cela. Mais, à un moment donné, il faut savoir le faire».

C'ÉTAIT L'HEURE...

« C'était l'heure, c'est mon heure à moi. C'est la fin d'un cycle: il y a eu des joueurs très importants qui l'ont fait en 2000 et 2002, d'autres joueurs le font, j'en fais partie. C'est comme cela, il faut savoir arrêter un jour».

Le joueur affirmé que « c'est une décision qui n'a pas été prise dernièrement après l'Euro 2004. Non, ce n'est pas sur un coup de tête que j'ai décidé d'arrêter l'équipe de France. C'est clair que ça me trottait dans la tête depuis un moment. J'y pensais avant l'Euro. Indépendamment du résultat, j'avais prévu d'arrêter l'équipe de France».

Et Zidane d'ajouter que « c'est toujours beaucoup plus facile de le faire quand on perd que quand on reste sur des victoires. Là, on a envie de continuer pour pouvoir avoir les mêmes sensations. Quand on perd, ça se passe plus facilement».

Statisticien en devoir: Simon Kirallah - stats@ledroit.com

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Atlanta	65	48	,575	—	32-23	33-25	G 2
Philadelphie	59	56	,513	7	30-27	29-29	P 1
Floride	56	57	,496	9	31-27	25-30	G 1
New York	54	59	,478	11	29-24	25-35	G 1
Montréal	**47**	**66**	**,416**	**18**	**26-29**	**21-37**	**G 5**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
St. Louis	74	39	,655	—	36-21	38-18	P 1
Chicago	62	52	,553	12 ½	32-22	30-29	P 1
Houston	56	58	,491	18 ½	29-31	27-27	P 1
Cincinnati	55	59	,482	19 ½	30-25	25-34	G 1
Pittsburgh	53	59	,473	20 ½	28-27	25-32	P 1
Milwaukee	53	60	,469	21	28-27	25-33	P 2

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Los Angeles	67	46	,593	—	36-21	31-25	P 1
San Diego	61	53	,535	6 ½	31-29	30-24	G 1
San Francisco	61	55	,526	7 ½	33-27	28-28	G 1
Colorado	52	63	,452	16	29-31	23-32	G 1
Arizona	35	81	,301	33 ½	18-41	17-40	P 7

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 11 août

Arizona 3 **Montréal 7**
Los Angeles 11 Cincinnati 1
St. Louis 1 Floride 0
San Diego 1 Chicago 5
Milwaukee 3 Atlanta 10
San Francisco 6 Pittsburgh 8 (11 m.)
Colorado 4 Philadelphie 15
Houston 5 New York 4 (10 m.)

Jeudi 12 août

Arizona 5 **Montréal 7**
Houston 1 New York 2
Los Angeles 5 Cincinnati 6
St. Louis 2 Floride 8
San Diego 5 Chicago 4 (11 m.)
San Francisco 7 Pittsburgh 0
Milwaukee 2 Atlanta 4
Colorado 3 Philadelphie 1

Vendredi 13 août

Los Angeles à Chicago, 15h20
(Od.Perez 5-4 vs Maddux 11-7)
Houston à **Montréal**, 19h05
*(Clemens 12-4 vs **Rauch 1-0**)*
San Francisco à Philadelphie, 19h05
(Hennessey 0-1 vs Myers 7-8)
Colorado à Pittsburgh, 19h05
(Fassero 2-8 vs K.Wells 5-6)
Arizona à New York, 19h10
(Fossum 2-11 vs Benson 8-9)
San Diego à Cincinnati, 19h10
(D.Wells 6-7 vs P.Wilson 9-3)
St. Louis à Atlanta, 19h35
(W.Williams 8-6 vs Byrd 4-3)
Floride à Milwaukee, 20h05
(Valdez 10-6 vs Capuano 6-6)

Samedi 14 août

San Francisco à Philadelphie, 13h20
St. Louis à Atlanta, 13h20
Los Angeles à Chicago, 13h20
Houston à **Montréal**, 19h05
Colorado à Pittsburgh, 19h05
Floride à Milwaukee, 19h05
Arizona à New York, 19h10
San Diego à Cincinnati, 19h10

Dimanche 15 août

Houston à **Montréal**, 13h05
St. Louis à Atlanta, 13h05
Arizona à New York, 13h10
San Diego à Cincinnati, 13h15
San Francisco à Philadelphie, 13h35
Colorado à Pittsburgh, 13h35
Floride à Milwaukee, 14h05
Los Angeles à Chicago, 14h20

Lundi 16 août

Cincinnati à St. Louis, 20h10
Pittsburgh en Arizona, 21h35
Atlanta à San Diego, 22h05
Floride à Los Angeles, 22h10
Montréal à San Francisco, 22h15

Mardi 17 août

Houston à Philadelphie, 19h05
Chicago à Milwaukee, 20h05
Cincinnati à St. Louis, 20h10
New York au Colorado, 21h05
Pittsburgh en Arizona, 21h35
Atlanta à San Diego, 22h05
Floride à Los Angeles, 22h10
Montréal à San Francisco, 22h15

Mercredi 18 août

Montréal à San Francisco, 15h35
Houston à Philadelphie, 19h05
Chicago à Milwaukee, 20h05
Cincinnati à St. Louis, 20h10
New York au Colorado, 21h05
Pittsburgh en Arizona, 21h35
Atlanta à San Diego, 22h05
Floride à Los Angeles, 22h10

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
New York	72	41	,637	—	43-15	29-26	G 1
Boston	63	50	,558	9	36-19	27-31	G 3
Baltimore	55	58	,487	17	29-29	26-29	G 1
Tampa Bay	54	61	,470	19	34-26	20-35	P 3
Toronto	**48**	**67**	**,417**	**25**	**29-27**	**19-40**	**G 1**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Minnesota	63	51	,553	—	33-27	30-24	G 1
Cleveland	61	55	,526	3	35-23	26-32	G 4
Chicago	57	55	,509	5	33-25	24-30	G 3
Detroit	53	61	,465	10	28-30	25-31	G 2
Kansas City	40	73	,354	22 ½	26-33	14-40	P 1

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Dom	Ext	Séq
Oakland	64	50	,561	—	37-17	27-33	P 2
Anaheim	63	52	,548	1 ½	31-25	32-27	P 1
Texas	61	51	,545	2	32-18	29-33	P 1
Seattle	43	71	,377	21	27-28	16-43	P 1

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 11 août

Toronto 2 Cleveland 3
Detroit 11 Oakland 3
Tampa Bay 4 Boston 14
Kansas City 4 Chicago 2
New York 4 Texas 2
Minnesota 3 Seattle 4
Baltimore 2 Anaheim 4

Jeudi 12 août

Toronto 2 Cleveland 6
Tampa Bay 0 Boston 6
Detroit 5 Oakland 3
Kansas City 2 Chicago 3
Baltimore 6 Anaheim 1
Minnesota 6 Seattle 3
New York 5 Texas 1 (en 8e m.)

Vendredi 13 août

Baltimore à **Toronto**, 19h05
*(Ponson 7-12 vs **Batista 9-7**)*
Chicago à Boston, 19h05
(Contreras 9-5 vs Wakefield 8-6)
Minnesota à Cleveland, 19h05
(Silva 10-7 vs Elarton 1-2)
Tampa Bay au Texas, 20h05
(Bell 5-5 vs Rogers 13-5)
Kansas City à Oakland, 22h05
(Wood 1-4 vs Mulder 15-3)
New York à Seattle, 22h05
(Lieber 8-7 vs Villone 4-2)
Detroit à Anaheim, 22h05
(Bonderman 6-9 vs Lackey 9-10)

Samedi 14 août

Baltimore à **Toronto**, 16h05
Kansas City à Oakland, 16h05
New York à Seattle, 16h05
Chicago à Boston, 19h05
Minnesota à Cleveland, 19h05
Tampa Bay au Texas, 20h05
Detroit à Anaheim, 22h05

Dimanche 15 août

Baltimore à **Toronto**, 13h05
Minnesota à Cleveland, 13h05
Chicago à Boston, 14h05
Tampa Bay au Texas, 14h05
Kansas City à Oakland, 16h05
New York à Seattle, 16h05
Detroit à Anaheim, 16h05

Lundi 16 août

Toronto à Boston, 19h05
Oakland à Baltimore, 19h05
Cleveland au Texas, 20h05

Mardi 17 août

Toronto à Boston, 19h05
Oakland à Baltimore, 19h05
Anaheim à Tampa Bay, 19h15
Detroit à Chicago, 20h05
Cleveland au Texas, 20h05
New York au Minnesota, 20h10
Seattle à Kansas City, 20h10

Mercredi 18 août

Toronto à Boston, 19h05
Oakland à Baltimore, 19h05
Anaheim à Tampa Bay, 19h15
Detroit à Chicago, 20h05
Cleveland au Texas, 20h05
New York au Minnesota, 20h10
Seattle à Kansas City, 20h10

Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Bonds SF	100	260	86	91	,350
Casey Cin	97	388	72	131	,338
Loretta SD	111	449	77	151	,336
Rolen StL	109	398	81	132	,332
Helton Col	108	385	84	126	,327
JEstrada Atl	94	330	46	107	,324
Beltre LA	107	408	71	132	,324
ARamirez ChC	102	388	76	125	,322
Overbay Mil	111	411	56	132	,321
JWilson Pit	108	457	56	146	,319

Points — Pujols, St.L, 95; BAbreu, Phi, 86; Bonds, SF, 86; Helton, Col, 84; Rolen, St.L, 81; JDrew, Atl, 80; Rollins, Phi, 77; Loretta, SD, 77.

Points produits — Rolen, St.L, 98; Castilla, Col, 96; Burnitz, Col, 85; Pujols, St.L, 81; BAbreu, Phi, 81; Edmonds, St.L, 80; Thome, Phi, 79.

Coups sûrs — Loretta, SD, 151; JWilson, Pit, 146; Pierre, Flo, 145; Izturis, LA, 135; Overbay, Mil, 132; Pujols, St.L, 132; Beltre, LA, 132; Rolen, St.L, 132.

Doubles — Overbay, Mil, 39; Casey, Cin, 37; Castilla, Col, 36; Loretta, SD, 35; DeLee, Chi, 33; Lowell, Flo, 32; Matsui, NY, 31; JEstrada, Atl, 31; Helton, Col, 31; Edmonds, St.L, 31.

Triples — JWilson, Pit, 11; Pierre, Flo, 7; DRoberts, LA, 7; Hairston, Ariz, 6; Cintron, Ariz, 6; Durham, SF, 6; 13 à égalité avec 5.

Circuits — Dunn, Cin, 35; Thome, Phi, 35; Pujols, St.L, 32; Beltre, LA, 31; Edmonds, St.L, 31; Burnitz, Col, 31; Bonds, SF, 30.

Buts volés — Podsednik, Mil, 42; DRoberts, LA, 33; BAbreu, Phi, 28; Pierre, Flo, 27; Freel, Cin, 22; Rollins, Phi, 20; CPatterson, Chi, 18; Womack, St.L, 18.

Lanceurs (13 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Milton, Phi	12-2	,857	4,63
Lima, LA	11-3	,786	3,89
Schmidt, SF	14-4	,778	2,74
Clemens, Hou	12-4	,750	2,63
Marquis, StL	12-4	,750	3,58
Carpenter, StL	12-4	,750	3,73
Estes, Col	12-4	,750	5,77

Retraits — RJohnson, Ariz, 188; Schmidt, SF, 175; BSheets, Mil, 171; OlPerez, Pit, 159; Oswalt, Hou, 152; Clement, Chi, 152; Clemens, Hou, 152.

Victoires protégées — Graves, Cin, 35; **Gagné, LA, 34**; Benitez, Flo, 33; Kolb, Mil, 32; Mesa, Pit, 32; Isringhausen, St.L, 31; Hoffman, SD, 30.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
ISuzuki Sea	112	495	67	179	,362
Mora Bal	90	350	82	121	,346
IRodriguez Det	99	391	53	132	,338
MYoung Tex	110	481	79	156	,324
VGuerrero Ana	110	436	88	141	,323
ASanchez Det	79	332	41	107	,322
CGuillen Det	111	422	83	136	,322
THafner Cle	104	372	76	119	,320
Tejada Bal	112	452	74	143	,316
MRamirez Bos	105	393	70	124	,316
JvLopez Bal	109	427	58	135	,316

Points — VGuerrero, Ana, 88; Sheffield, NY, 86; Lawton, Cle, 85; Damon, Bos, 84; CGuillen, Det, 83; Mora, Bal, 82; Crawford, TB, 81; ARodriguez, NY, 81.

Points produits — Tejada, Bal, 106; DOrtiz, Bos, 100; JGuillen, Ana, 89; THafner, Cle, 88; VGuerrero, Ana, 87; MRamirez, Bos, 85; VMartinez, Cle, 84.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 179; MYoung, Tex, 156; Crawford, TB, 144; Tejada, Bal, 143; VGuerrero, Ana, 141; CGuillen, Det, 136; Damon, Bos, 136.

Doubles — Belliard, Cle, 40; DOrtiz, Bos, 36; THafner, Cle, 34; BRoberts, Bal, 34; MRamirez, Bos, 31; CGuillen, Det, 30; Tejada, Bal, 30; VGuerrero, Ana, 30.

Triples — Crawford, TB, 17; Figgins, Ana, 14; CGuillen, Det, 9; Infante, Det, 8; JoCruz, TB, 7; MYoung, Tex, 6; Berroa, KC, 5; Winn, Sea, 5; Lofton, NY, 5.

Circuits — Konerko, Chi, 29; ARodriguez, NY, 29; DOrtiz, Bos, 28; MRamirez, Bos, 28; Teixeira, Tex, 27; Valentin, Chi, 26; Sheffield, NY, 26.

Buts volés — Crawford, TB, 47; BRoberts, Bal, 26; ISuzuki, Sea, 26; Figgins, Ana, 24; ARodriguez, NY, 20; ASanchez, Det, 19; Lawton, Cle, 18.

Lanceurs (13 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Mulder, Oak	15-3	,833	3,49
PMartinez, Bos	12-4	,750	3,94
Rogers, Tex	13-5	,722	4,60
ClLee, Cle	10-4	,714	4,77
Schilling, Bos	13-6	,684	3,61
JVazquez, NY	13-6	,684	4,12
Westbrook, Cle	10-5	,667	6,61
Washburn, Ana	10-5	,667	4,83

Retraits — Santana, Minn, 183; PMartinez, Bos, 154; Schilling, Bos, 140; FGarcia, Chi, 134; KEscobar, Ana, 128; Buehrle, Chi, 118; Harden, Oak, 117

Victoires protégées — MRivera, NY, 39; FCordero, Tex, 33; Nathan, Minn, 32; DBaez, TB, 24; Percival, Ana, 22; Julio, Bal, 18; Foulke, Bos, 18; Urbina, Det, 18; Guardado, Sea, 18.

Baseball AAA

Ligue internationale

Classement

Section Est	G	P	Moy	Diff
Buffalo	67	52	,563	—
Scranton	61	55	,526	4 ½
Pawtucket	61	58	,513	6
Rochester	60	60	,500	7 ½
Ottawa	**54**	**65**	**,454**	**13**
Syracuse	52	67	,437	15

Section Centrale	G	P	Moy	Diff
Richmond	62	53	,539	—
Durham	64	56	,533	½
Norfolk	60	55	,522	2
Charlotte	58	61	,487	6

Section Ouest	G	P	Moy	Diff
Columbus	63	55	,534	—
Toledo	60	59	,504	3 ½
Louisville	56	64	,467	8
Indianapolis	50	68	,424	13

Calendrier des matches

Mercredi 11 août

Ottawa 3 Rochester 2
Louisville 4 Durham 5
Syracuse 9 Scranton 5
Indianapolis 1 Columbus 8
Pawtucket 7 Buffalo 2
Toledo 4 Charlotte 0
Norfolk à Richmond (remis, pluie)

Jeudi 12 août

Ottawa 1 Rochester 3
Pawtucket 4 Buffalo 7
Louisville 6 Durham 8
Indianapolis 4 Columbus 4 (en 12e m.)
Syracuse à Scranton (remis)
Toledo à Charlotte (annulé)

Vendredi 13 août

Ottawa à Buffalo (2), 18h05
Richmond à Toledo, 19h
Scranton à Rochester, 19h05
Syracuse à Pawtucket, 19h05
Durham à Charlotte, 19h15
Indianapolis à Louisville, 19h15
Norfolk à Columbus, 19h25

Samedi 14 août

Syracuse à Pawtucket, 18h05
Indianapolis à Louisville, 18h15
Richmond à Toledo, 19h
Ottawa à Buffalo, 19h05
Scranton à Rochester, 19h05
Norfolk à Columbus, 19h05
Durham à Charlotte, 19h15

Dimanche 15 août

Syracuse à Pawtucket, 13h05
Richmond à Columbus, 13h05
Scranton à Rochester, 13h35
Ottawa à Buffalo, 14h05
Norfolk à Indianapolis, 15h
Charlotte à Durham, 17h
Louisville à Toledo, 18h

Baseball

Ligue Northeast

Classement

Section Nord	G	P	Moy	Diff
Québec	**18**	**6**	**,750**	**—**
C-North Shore	16	8	,667	2
Bangor	14	10	,583	4
Brockton	10	13	,435	7 ½

Section Sud	G	P	Moy	Diff
C-New Jersey	15	8	,652	—
Aces	10	14	,417	5 ½
Elmira	6	16	,273	8 ½
New Haven	5	19	,208	10 ½

***C*-Champion de la 1re moitié de saison**

Calendrier des matches

Mercredi 11 août

Aces 3 **Quebec 6** (1er match)
Aces 0 **Quebec 5** (2e match)
New Jersey 12 Bangor 3
Brockton 8 New Haven 5
Elmira 5 North Shore 8

Jeudi 12 août

Québec 5 New Jersey 8
Aces 4 Bangor 0
New Haven 3 North Shore 10
Brockton à Elmira (remis)

Vendredi 13 août

Québec au New Jersey
Aces à Bangor
New Haven à North Shore
Brockton à Elmira

Samedi 14 août

Québec au New Jersey
Aces à Bangor
New Haven à North Shore
Brockton à Elmira

Dimanche 15 août

Québec au New Jersey
Aces à Bangor
New Haven à North Shore
Brockton à Elmira

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
7. Batista Tony	414	49	98	74	20	10	,237
22. Calloway Ron	71	3	13	9	1	1	,183
5. Carroll Jamey	124	17	37	11	0	2	,298
29. Cepicky Matt	60	4	13	3	1	1	,217
19. Chavez Endy	355	43	105	23	5	17	,296
8. Diaz Einar	85	6	18	7	0	0	,212
11. Gonzalez Alex S.	166	22	37	13	5	2	,223
24. Johnson Nick	230	31	56	27	5	6	,243
9. Lopez Luis	26	0	4	0	0	0	,154
4. Mateo Henry	19	3	6	0	0	2	,316
39. Pascucci Valentino	23	2	5	2	0	0	,217
53. Rivera Juan	219	21	59	26	5	1	,269
39. Schneider Brian	297	33	78	33	11	0	,263
48. Sledge Terrmel	235	28	58	31	9	2	,247
3. Vidro Jose	378	46	108	51	12	3	,286
6. Wilkerson Brad	388	74	98	43	20	9	,253

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas fils Tony	2	3	0	49,2	24	33	38	4,35
56. Ayala Luis	4	7	1	66,2	16	7	44	2,16
57. Bentz Chad	0	3	0	27,2	18	23	17	6,96
60. Biddle Rocky	3	6	11	60,0	49	25	39	7,35
47. Corcoran Roy	0	0	0	5,1	4	5	4	6,75
62. Cordero Chad	3	2	12	59,0	18	34	58	2,75
54. Day Zach	5	10	0	116,2	51	45	61	3,93
37. Downs Scott	1	4	0	20,1	19	12	11	8,41
58. Eischen Joey	0	0	0	1,1	0	0	1	0,00
45. Fikac Jeremy	1	2	0	25,0	15	13	22	5,40
61. Hernandez Livan	9	10	0	180,0	71	53	138	3,55
49. Hill Shawn	1	2	0	9,0	16	7	10	16,00
59. Horgan Joe	3	1	1	21,2	8	10	18	3,32
31. Kim Sun-woo	3	4	0	88,2	54	42	58	5,48
34. Ohka Tomokazu	3	5	0	71,2	24	16	34	3,01
21. Patterson John	2	2	0	52,2	24	24	53	4,10
51. Rauch Jon	1	0	0	6,0	3	1	4	4,50
52. Tucker Tim	2	1	0	43,1	15	8	27	3,12
33. Vargas Claudio	4	4	0	93,1	54	48	76	5,21

Rendement des Lynx

(sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
35. Bellinger Clay	218	29	50	27	8	2	,229
39. Cust Jack	273	46	67	46	15	4	,245
6. Fontenot Mike	425	58	120	41	6	13	,282
7. Garabito Eddy	352	40	99	28	6	13	,281
23. Gil Geronimo	319	49	86	30	4	2	,270
14. Guzman Edwards	208	19	56	28	2	3	,269
11. Hammond Joey	208	21	47	23	1	2	,226
19. Leon Jose	238	41	76	49	17	1	,319
41. McDonald Darnell	361	36	80	34	5	11	,222
27. McGee Tom	40	3	10	2	0	0	,250
38. Mendez Carlos	207	21	50	25	1	1	,242
39. Mottola Chad	351	49	94	49	16	7	,268
10. Raines Tim Jr	215	24	56	20	1	21	,260
25. Swan Pedro	366	48	103	49	14	4	,281

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
44. Bauer Rick	0	4	0	28,1	19	14	20	6,04
41. Bergman Sean	7	10	0	102,0	56	33	89	4,94
29. Byrdak Tim	2	0	1	23,1	13	10	29	5,01
26. Chen Bruce	4	3	0	92,0	37	31	104	3,62
17. Cubillan Darwin	3	4	21	41,2	25	13	46	5,40
50. Dewitt Matt	1	2	1	39,1	36	18	20	8,24
15. DiFelice Mark	7	4	1	67,2	30	25	58	3,99
22. Fiore Tony	2	0	2	26,1	4	5	17	1,37
xx. House Craig	0	0	0	3,2	3	6	3	7,36
28. Lorraine Andrew	2	3	0	89,2	42	26	55	4,22
20. Maine John	4	6	0	92,2	44	42	84	4,27
31. Rakers Aaron	4	4	1	65,0	22	22	70	3,05
4. Riley Matt	1	1	0	21,1	4	11	25	1,69

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Diamondbacks 5 Expos 7

	AbPCsPp					AbPCsPp			
McCkn cg	4	1	3	0	Wlkrsn cg	4	2	3	0
Terrero cc	4	1	2	0	EChvez cc	2	2	1	0
Tracy 3b	4	1	2	1	JRivra cd	3	0	2	0
Hlnbrn 1b	4	1	2	1	TBtsta 3b	4	2	2	4
Olson 3b	0	0	0	0	NJhnsn 1b	3	0	2	3
DBtista cd	4	1	1	1	ASGzlz ac	4	0	0	0
Cintron ac	4	0	1	1	Sledge cd	3	0	1	0
Hirston 2b	4	0	0	0	Schndr r	4	0	0	0
Hill r	4	0	0	1	Carroll 2b	3	1	2	0
Crmier l	2	0	0	0	Biddle l	1	0	0	0
Rndlph l	0	0	0	0	Vargas l	0	0	0	0
AGreen fs	1	0	0	0	Ayala l	1	0	0	0
Fetters l	0	0	0	0	Horgan l	0	0	0	0
Nance l	0	0	0	0	Clway fs	1	0	0	0
Baerga fs	1	0	0	0	CCrdro l	0	0	0	0
Totaux	**36**	**5**	**11**	**5**	**Totaux**	**33**	**7**	**13**	**7**

Arizona ....000 500 000 — 5
Montréal ....330 100 00x — 7

DJ—Arizona 1. **LSB**—Arizona 4, Montréal 8. **2B**—Terrero (6), Wilkerson (23), TBatista (16), NJohnson (16), Sledge (10). **C**—TBatista (20). **BV**—Wilkerson (9). **RTV**—McCracken (3), NJohnson (2). **S**—Biddle.

	MlCs	P	Pm	Bb	Rb
Arizona					
Cormier (P,1-4)	3	10	7	7	3 1
Randolph	3	1	0	0	0 3
Fetters	1	0	0	0	2 0
Nance	1	2	0	0	0 0
Montréal					
Biddle	3	6	5	5	0 1
Vargas	1,2	3	0	0	0 0
Ayala (G,4-7)	2	1	0	0	0 2
Horgan	0,1	0	0	0	0 1
CCordero (VP,12)	2	1	0	0	0 1

Cormier a lancé à 3 frappeurs en 4e.
Biddle a lancé à 5 frappeurs en 4e.
ML—Fetters.
Arbitres—Marbre, Mike DiMuro; 1er but, Joe West; 2e but, Paul Emmel; 3e but, Troy Fullwood.
Durée—2h43 **Assistance**—14 639

Dodgers 5 Reds 6

	AbPCsPp					AbPCsPp			
Izturis ac	5	2	1	0	DJmnz 2b	5	0	1	1
Grbwsk cg	4	2	2	2	FLopez ac	3	0	1	0
Werth cg	1	0	0	0	GWhite l	0	0	0	0
SFinley cc	5	0	1	0	Vn Wal fs	1	0	0	0
Beltre 3b	4	1	2	2	Graves l	0	0	0	0
ShGren cd	4	0	0	1	Casey 1b	4	1	1	0
Choi 1b	2	0	0	0	Dunn cg	3	3	2	0
Cora 2b	4	0	0	0	WPena cc	4	1	2	2
Mayne r	2	0	1	0	LaRue r	3	0	0	1
WAlvrz l	2	0	0	0	JCastro 3b	2	0	1	1
Carrar l	0	0	0	0	PNortn l	0	0	0	0
Vntura fs	0	0	0	0	JaCruz fs	1	0	1	1
Drifort l	0	0	0	0	Redling l	0	0	0	0
Brzban l	0	0	0	0	Larkin ac	1	0	1	0
					Freel 2b	0	1	0	0
					Bragg cd	3	0	0	0
					Hncock l	1	0	1	0
					Hmmel 3b	2	0	0	0
Totaux	**33**	**5**	**7**	**5**	**Totaux**	**33**	**6**	**11**	**6**

Los Angeles....003 020 000 — 5
Cincinnati .....000 201 03x — 6

E—Hancock (1). **DJ**—Los Angeles 1, Cincinnati 1. **LSB**—Los Angeles 8, Cincinnati 8. **2B**—Dunn (22). **C**—Grabowski (7), Beltre (32), WPena (19). **S**—WAlvarez. **BS**—LaRue.

	MlCs	P	Pm	Bb	Rb
Los Angeles					
WAlvarez	5,1	6	3	3	0 4
Carrara	1,2	2	0	0	1 1
Dreifort (P,1-3)	0,1	2	3	3	2 0
Brazoban	0,2	1	0	0	0 1
Cincinnati					
Hancock	4	5	5	3	2 4
PNorton	2	2	0	0	0 1
Riedling	1,1	0	0	0	4 0
GWhite (G,1-1)	0,2	0	0	0	0 0
Graves (VP,36)	1	0	0	0	0 2

Hancock a lancé à 2 frappeurs en 5e.
Atteint—WAlvarez (Hummel).
Arbitres—Marbre, Chuck Meriwether; 1er but, Mike Reilly; 2e but, C.B. Bucknor; 3e but, Eric Cooper.
Durée—3h08 **Assistance**—27 416

Astros 1 Mets 2

	AbPCsPp					AbPCsPp			
OPlmro cg	2	0	0	0	Wllams cg	3	0	0	0
CBeltrn cc	2	0	0	0	McEwg ac	4	0	1	1
Brkmn cd	4	0	1	1	Zeile 1b	3	0	0	0
Lamb 1b	4	0	0	0	Hidalgo cd	4	1	2	0
Ensbrg 3b	3	0	0	0	Cmeron cc	3	0	1	1
JVzcno 2b	4	0	1	0	Wright 3b	4	0	2	0
Brntlett ac	3	1	0	0	JPhlps r	1	0	0	0
Bgwell fs	1	0	0	0	Floyd fs	1	0	0	0
Asmus r	3	0	0	0	VWilsn r	1	0	1	0
Pettitte l	1	0	0	0	DGrcia 2b	4	1	1	0
Wthers l	0	0	0	0	Zmbrno l	2	0	0	0
Biggio fs	1	0	0	0	Valent fs	1	0	0	0
Hrvlle l	0	0	0	0	Bttlco l	0	0	0	0
					Stanton l	0	0	0	0
					Looper l	0	0	0	0
Totaux	**28**	**1**	**2**	**1**	**Totaux**	**31**	**2**	**8**	**2**

Houston .....000 001 000 — 1
New York....010 000 10x — 2

E—Zambrano (1). **LSB**—Houston 6, New York 9. **2B**—Cameron (21), DGarcia (5). **BV**—Bru

Sommaires

Suite de la page 54:

Orioles 6 Angels 1

	AbPCsPp		AbPCsPp
BRbrts 2b	3 0 2 0	Eckstin ac	4 0 0 0
Newhn cd	4 0 1 1	DVnon cd	3 0 1 0
Mora 3b	5 1 2 3	VGrero fc	3 0 1 0
Tejada ac	5 1 3 0	GAndsn cc	3 0 1 0
Gbbons fc	4 0 1 1	JGillen cg	4 1 1 1
KGarca 1b	4 0 1 0	Erstad 1b	4 0 2 0
Bigbie cg	3 2 1 0	Quinlan 3b	4 0 0 0
Hrst fils cc	4 1 2 0	AKndy 2b	3 0 0 0
Mchado r	5 1 1 1	Salmon fs	1 0 0 0
		JMolna r	4 0 0 0
Totaux	**37 6 14 6**	**Totaux**	**33 1 6 1**

Baltimore ....200 103 000 — 6
Anaheim ....000 100 000 — 1

DJ—Anaheim 2. **LSB**—Baltimore 13, Anaheim 8. **2B**—BRoberts (35), Tejada (31), Gibbons (5), Erstad (21). **C**—Mora (21), JGuillen (22). **RTV**—BRoberts (9). **S**—BRoberts.

	MlCs	P	Pm	BbRb
Baltimore				
RLopez (G,10-7)	7	5	1	1 1 5
Williams	1	0	0	0 0 0
Groom	1	1	0	0 0 0
Anaheim				
Colon (P,11-9)	5,1	8	6	6 6 3
Donnelly	1,2	2	0	0 1 1
Hensley	2	4	0	0 1 1

Atteint—Williams (GAnderson), par Williams (VGuerrero).
Arbitres—Marbre, Ron Kulpa; 1re but, Bill Miller; 2e but, Brian Gorman; 3e but, Dale Scott.
Durée—3h15 **Assistance**—41 467

Twins 6 Mariners 3

	AbPCsPp		AbPCsPp
ShStwrt cg	5 0 2 2	ISuzuki cd	5 0 2 0
Ojeda ac	4 0 0 0	Winn cg	4 0 1 0
LFord cc	4 2 2 0	EMrtnz fc	3 1 1 0
TInter cc	1 0 0 0	BBoone 2b	4 1 1 2
Mrneau fc	4 2 2 4	Jcbsen 1b	4 0 1 0
LeCroy 1b	4 0 0 0	JoCbra 3b	4 0 1 0
JJones cd	3 0 2 0	Olivo r	4 0 1 0
Cddyer 3b	3 1 0 0	Bcchca cc	3 1 1 1
HBlnco r	4 1 0 0	Lopez ac	4 0 0 0
Rivas 2b	4 0 2 0		
Totaux	**36 6 10 6**	**Totaux**	**35 3 9 3**

Minnesota ..220 020 000 — 6
Seattle .....001 000 020 — 3

DJ—Minnesota 1, Seattle 1. **LSB**—Minnesota 6, Seattle 7. **2B**—LFord 2 (26). **3B**—ShStewart (1). **C**—Morneau 2 (10), BBoone (15), Bocachica (2).

	MlCs	P	Pm	BbRb
Minnesota				
Santana (G,12-6)	7	7	1	1 2 7
Crain	1	2	2	2 0 0
Nathan (VP,33)	1	0	0	0 0 3
Seattle				
RFranklin (P,3-11)	5	8	6	6 2 4
Nageotte	2	2	0	0 1 1
Hasegawa	1	0	0	0 0 0
Thornton	1	0	0	0 0 2

ML—Santana.
Arbitres—Marbre, Fieldin Culbreth; 1re but, Tim McClelland; 2e but, Jim Wolf; 3e but, Tony Randazzo.
Durée—2h35 **Assistance**—40 142

Golf

Championnat PGA

Tournoi majeur de la PGA disputé à Haven, Wisconsin.

1re parcours

Darren Clarke	31-34 — 65
Ernie Els	34-32 — 66
Justin Leonard	35-31 — 66
Vijay Singh	32-35 — 67
Scott Verplank	33-34 — 67
Luke Donald	33-34 — 67
Briny Baird	34-33 — 67
K.J. Choi	33-35 — 68
Jay Haas	33-35 — 68
Padraig Harrington	32-36 — 68
Loren Roberts	34-34 — 68
Chris DiMarco	34-34 — 68
Chip Petrovic	33-35 — 68
Stuart Appleby	33-35 — 68
Stephen Ames	**33-35 — 68**
Geoff Ogilvy	34-34 — 68
Paul McGinley	35-34 — 69
Chris Riley	35-34 — 69
Carlos Franco	34-35 — 69
Phil Mickelson	34-35 — 69
Duffy Waldorf	35-34 — 69
Scott McCarron	35-35 — 70
Brian Davis	33-37 — 70
Craig Parry	35-35 — 70
Patrick Sheehan	37-33 — 70
Charles Howell	35-35 — 70
Jose Maria Olazabal	32-38 — 70
Ben Crane	35-35 — 70
Adam Scott	36-35 — 71
Joey Sindelar	34-37 — 71
Carl Pettersson	35-36 — 71

Canadiens

Mike Weir	35-38 — 73

NFL

Calendrier pré-saison

2e semaine

Jeudi 12 août
Atlanta 0 Baltimore 24 (4e q.)
Chicago 10 St. Louis 10 (4e q.)
Vendredi 13 août
Kansas City à N.Y. Giants, 20h
N.Y. Jets à La Nlle-Orléans, 20h
Philadelphie en Nlle-Angleterre, 20h
Samedi 14 août
Cincinnati à Tampa Bay, 19h
Jacksonville à Miami, 19h30
Pittsburgh à Detroit, 19h30
Arizona au Minnesota, 20h
Caroline à Washington, 20h
Cleveland au Tennessee, 20h
Dallas à Houston, 20h
Oakland à San Francisco, 20h
Indianapolis à San Diego, 22h
Dimanche 15 août
Denver à Buffalo, 19h
Lundi 16 août
Seattle à Green Bay, 20h

Jeux Olympiques

Athlètes canadiens - Athènes 2004

L'équipe canadienne en vue des jeux Olympiques d'Athènes, qui débutent aujourd'hui, jusqu'au 29 août. *(2e partie, suite d'hier)*

Lutte style libre

Lyndsay Belisle, Burnaby, C.-B., 48 kg; Daniel Igali, Surrey, C.-B., 74 kg; Evan MacDonald, Ottawa, 66 kg; Christine Nordhagen, Valhalla Centre, Alb., 72 kg; Guivi Sissaouri, Montréal, 60 kg; Tonya Verbeek, Beamsville, Ont., 55 kg; Viola Yanik, Saskatoon, 63 kg. **Chef d'équipe** — Michel Payette. **Entraîneurs** — David McKay, Port Moody, C.-B.; Leigh Vierling, Calgary. **Entraîneurs adjoints** — Martin Calder, St. Catharines, Ont., Todd Hinds, Saskatoon.

Natation

Keith Beavers, Orangeville, Ont., 200 m dos, 200 et 400 m individuel quatre nages; Mike Brown, Perth, Ont., 200 m brasse; Scott Dickens, Ancaster, Ont., 100 m brasse, 4x100 m quatre nages; Jennifer Fratesi, Sault Ste. Marie, Ont., 100 m papillon, 200 m dos, 4x100 m quatre nages; Erin Gammel, Barriere, C.-B., 100 m dos, 4x100 m quatre nages; Brent Hayden, Mission, C.-B., 100 m style libre, 200 m style libre, 4x100 m style libre, 4x200 m style libre, 4x100 m quatre nages; Andrew Hurd, Oakville, Ont., 400 m style libre, 1500 m style libre; 4x200 m style libre; Riley Janes, Saskatoon, 100 m dos, 4x100 m style libre, 4x100 m quatre nages; Brian Johns, Richmond, C.-B., 200 m et 400 m individuel quatre nages, 4x200 m style libre; Mark Johnston, St. Catharines, Ont., 400 m style libre, 4x200 m style libre. Morgan Knabe, Calgary, 100 m et 200 m brasse, 4x100 quatre nages; Rhiannon Leier, Winnipeg, 100 m brasse; 4x100 m quatre nages; Yannick Lupien, Sainte-Foy, Qué., 4x100 m style libre; Mike Mintenko, Moose Jaw, Sask., 100 m papillon, 4x100 m style libre, 4x200 m style libre, 4x100 m quatre nages; Nathaniel O'Brien, Victoria, 200 m dos, 200 m papillon; Brittany Reimer, Surrey, C.-B., 200 m, 400 m et 800 m style libre, 4x100 m quatre nages; Matt Rose, Lindsay, Ont., 50 m style libre, 100 m dos, 4x100 m style libre, 4x100 m quatre nages; Rick Say, Salmon Arm, C.-B., 200 m style libre, 4x100 m style libre, 4x200 m style libre; Lauren van Oosten, Calgary, 100 m et 200 m brasse, 4x100 quatre nages; Elizabeth Warden, Toronto, 200 m dos, 200 m et 400 m individuel quatre nages. **Chef d'équipe** — Alain Lefebvre, Montréal. **Entraîneur** — Dave Johnson, Calgary. **Entraîneurs adjoints** — Cory Beatt, Surrey, C.-B.; Jan Bidrman, Calgary; Vlastimil Cerny, Winnipeg; Jim Fowlie, Victoria; Thomas Johnson, Delta, C.-B.

Pentathlon moderne

Kara Grant, Startford, I.-P.-E.; Monica Pinette, Langley, C.-B. **Entraîneur** — Philipp Waeffler, Schaffhausen, Suisse.

Plongeon

Myriam Boileau, Montréal, plate-forme 10 m; Philippe Comtois, Laval, Qué., tremplin trois m, plate-forme 10 m plongeon synchronisé; Alexandre Despatie, Laval, Qué., tremplin trois m, plate-forme 10 m, tremplin un m plongeon synchronisé; Blythe Hartley, Vancouver, tremplin trois m, tremplin trois m plongeon synchronisé; Emilie Heymans, Greenfield Park, Qué., tremplin trois m, plate-forme 10 m, tremplin trois m plongeon synchronisé; Christopoher Kalec, Laval, Qué., plate-forme 10 m. **Chef d'équipe** — Nancy Brawley, Waterloo, Ont. **Entraîneur** — Mitch Geller, Carp, Ont. **Entraîneurs adjoints** — Cesar Henderson, Brossard, Qué.; Michel Larouche, Laval, Qué.

Softball

Lauren Bay, Trail, C.-B.; Alison Bradley, Pinkerton, Ont.; Erin Cumpstone, Saskatoon; Cindy Eadie, Brantford, Ont.; Kaila Holtz, Vancouver Nord; Jackie Lance, Delta, C.-B.; Sheena Lawrick, Calgary; Angela Lichty, Guelph, Ont.; Andrea Nyhus, White Rock, C.-B.; Kristy Odamura, Richmond, C.-B.
Alexandra Olson, Valemount, C.-B.; Kim Sarrazin, Saint-Eustache, Qué.; Rachel Schill, Kitchener, Ont., Auburn Sigurdson, Surrey, C.-B.; Erin White, Richmond, C.-B.; **Chef d'équipe** — Gil Read, Ottawa. **Gérant** — Mike Renney, Aldergrove, C.-B. **Entraîneurs adjoints** — Glenn Boles, St. Catharines, Ont.; Partick Stacy Murphy, Northport, E.-U. **Médecin** — Laura Freebairn, Maple Ridge, C.-B.

Sports équestres

Hawley Bennett, Langley, C.-B., épreuves par équipe, épreuves individuelles; Stuart Black, Orangeville, Ont., épreuves par équipe, épreuves individuelles; Ashley Holzer, Toronto, épreuve par équipe de dressage, épreuve individuelle de dressage; Cynthia Ishoy, Jerseyville, Ont., épreuve par équipe de dressage, épreuve individuelle de dressage; Bruce Gregory Mandeville, Puslinch, Ont., épreuves par équipe, épreuves individuelles; Ian Millar, Perth, Ont.; épreuve individuelle de saut d'obstacles; Leslie Reid, Langley, C.-B., épreuve par équipe de dressage, épreuve individuelle de dressage; Ian Roberts, Ian, Victoria, épreuve par équipe de dressage, épreuve individuelle de dressage; Belinda Trussell, Belinda, Stouffville, Ont., épreuve par équipe de dressage, épreuve individuelle de dressage; Michael Winter, Michael, Toronto, épreuves par équipe, épreuves individuelles. **Chef d'équipe** — Michael Gallagher, Hampton, N.-B. **Vétérinaires** — Jennifer Miller, Montréal; Geoffery Vernon, Windsor, Ont.; Alan Young, Terra Cotta, Ont. **Palefreniers** — Tina Brooksbank; Kristin Evans; Danielle Gallagher; Stéphanie Gow, Smithville, Ont.; Bonnie Hemrich, Langley, C.-B.; Shannon Kinsley; Megan Rawson; Stacey Thorson, Langley, C.-B.; Sarah Weldon; Harold Oude Voshaar, Perth, Ont.

Taekwondo

Dominique Bosshart, Winnipeg, 67 kg; Ivette Gonda, Vancouver, 49 kg. **Entraîneur** — Kee Seong Ha, Vancouver

Tennis

Daniel Nestor, Toronto, double; Frédéric Niemeyer, Québec, double. **Entraîneur** — Martin Laurendeau, Montréal.

Tennis de table

Petra Cada, Halifax, simple, double; Wen Guan Huang, Toronto, simple, double; Faazil Kassam, Ottawa, double; Marie-Christine Roussy, Repentigny, Qué., double. **Chef d'équipe** — Christian Foisy, Gatineau, Qué. **Entraîneur** — Dejan Papic, Ottawa.

Tir

Cynthia Meyer, Ile Bowen, C.-B., fosse olympique, double fosse olympique; Susan Nattrass, Edmonton, fosse olympique, double fosse olympique.
Chef d'équipe — Dennis Shukla, Brampton, Ont.

Tir à l'arc

Marie-Pier Beaudet, Lévis, Qué., individuel; Jonathan Ohayon, Toronto, individuel. **Entraîneur** — Joan McDonald.

Triathlon

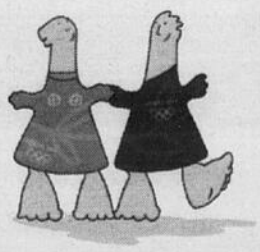
Samantha McGlone, Otterburn Park, Qué.; Brent McMahon, Victoria; Carol Montgomery, Vancouver Nord; Jill Savege, Penticton, C.-B.; Simon Whitfield, Kingston, Ont. **Chef d'équipe** — Paul Regensburg, Victoria. **Entraîneur** — Lance Watson, Nanaimo, C.-B.

Voile

Richard Clarke, Toronto, Finn; Deirdre Crampton, Toronto, Yngling; John Curtis, Kingston, Ont., Tornado; Nikola Girke, Vancouver, 470; Oskar Johansson, Oakville, Ont., Tornado; Chantal Léger, Senneville, Qué., Yngling; Bernard Luttmer, Pickering, Ont., Laser; Ross Macdonald, Vancouver, Star; Jen Provan, Toronto, 470; Lisa Ross, Lunenburg, N.-E., Yngling; Mike Wolfs, Port Credit, Ont., Star; **Chef d'équipe** — Evert Bastet, Saint-Lazare, Qué. **Entraîneurs** — Ken Dool, London, Ont.; Kelly Hand, Carman, Man.; Marc Pickel.

Volley-ball de plage

John Child, Toronto; Guylaine Dumont, Saint-Antoine-de-Tilly, Qué.; Mark Heese, Toronto; Annie Martin, Sherbrooke, Qué. **Chef d'équipe** — John May, Toronto. **Entraîneur** — Vincent Larivée, Sherbrooke, Qué.



Water-polo

Marie-Luc Arpin, Saint-Lambert, Qué.; Johanne Bégin, Sainte-Foy, Qué.; Cora Campbell, Calgary; Mélissa Collins, Dollard-des-Ormeaux, Qué.; Andrea Dewar, Dollard-des-Ormeaux, Qué.; Valérie Dionne, Sainte-Foy, Qué.; Ann Dow, Montréal; Susan Gardiner, Vancouver Nord; Marianne Illing, Ottawa; Whynter Lamarre, Dollard-des-Ormeaux, Qué.; Rachel Riddell, Vancouver Ouest; Christine Robinson, Dollard-des-Ormeaux, Qué.; Jana Salat, Calgary. **Entraîneur** — Patrick Oaten, Pointe-Claire, Qué. **Entraîneur adjoint** — Ahmed el Awadi, Richmond Hill, Ont.

Soccer

Ligue A

Association de l'Est

	Mj	G	P	N	BP	BC	Pts
Montréal	**23**	**14**	**4**	**5**	**32**	**11**	**47**
Richmond	24	14	7	3	38	26	45
Rochester	24	13	8	3	29	25	42
Atlanta	22	12	8	2	36	30	38
Syracuse	23	11	7	5	30	22	38
Virginia Beach	24	11	10	3	40	34	36
Toronto	**21**	**8**	**12**	**1**	**29**	**39**	**25**
Porto Rico	25	5	14	6	22	39	21
Charleston	24	3	15	6	19	36	15

Association de l'Ouest

	Mj	G	P	N	BP	BC	Pts
Portland	23	15	7	1	47	26	46
Vancouver	23	12	7	4	29	23	40
Minnesota	22	11	8	3	25	18	36
Seattle	24	10	10	4	33	30	34
Milwaukee	21	8	10	3	27	36	27
Edmonton	23	4	13	6	16	40	18
Calgary	24	4	15	5	27	44	17

Note : Trois points pour une victoire, un point pour une nulle. De plus, les rencontres de la Coupe Can-Am ne comptent pas au classement.

Calendrier des matches

Mardi 10 août
Vancouver 1 Minnesota 2
Calgary 2 Edmonton 3 (P)
Mercredi 11 août
Atlanta 1 Virginia Beach 3
Jeudi 12 août
Atlanta à Richmond (n.d.)
Vancouver à Milwaukee (n.d.)
Calgary 0 Portland 0 (1re demie)
Vendredi 13 août
Rochester à Charleston, 19h30
Syracuse à **Toronto**, 20h
Samedi 14 août
Porto Rico c. **Montréal**, 14h (à Québec)
Toronto à Syracuse, 19h30
Portland au Minnesota, 20h
Dimanche 15 août
Milwaukee à Calgary, 16h
Seattle à Vancouver, 16h
Rochester à Atlanta, 18h
Mardi 17 août
Milwaukee à Edmonton, 21h
Mercredi 18 août
Syracuse à Richmond, 19h
Vancouver à Seattle, 22h
Jeudi 19 août
Porto Rico à Portland, 22h
Minnesota à Vancouver, 22h
Vendredi 20 août
Atlanta à Syracuse, 19h30
Charleston à Virginia Beach, 20h
Samedi 21 août
Richmond à Toronto, 19h30
Dimanche 22 août
Atlanta à **Montréal**, 16h (à Sherbrooke)
Minnesota à Calgary, 16h
Virginia Beach à Charleston, 18h
Porto Rico à Seattle, 20h
Mercredi 25 août
Edmonton à **Montréal**, 19h30
Atlanta à Rochester, 19h35

Ranger Riders LCF

Section Est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Montréal	**9**	**8**	**1**	**0**	**261**	**152**	**16**
Toronto	8	5	3	0	168	128	10
Ottawa	**8**	**4**	**4**	**0**	**207**	**230**	**8**
Hamilton	7	3	4	0	184	244	6

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
C.-B.	7	4	3	0	242	192	8
Edmonton	7	3	4	0	189	220	6
Saskatchewan	8	3	5	0	182	201	6
Calgary	7	2	5	0	204	223	4
Winnipeg	7	2	5	0	176	223	4

Calendrier des matches

9e semaine
Jeudi 12 août
Toronto 10 **Montréal 22**
Edmonton 14 Winnipeg 15 (3e q.)
Vendredi 13 août
Colombie-Brit. à Hamilton, 19h30
Samedi 14 août
Calgary en Saskatchewan 22h
10e semaine
Mardi 17 août
Winnipeg à Toronto, 19h
Jeudi 19 août
Hamilton à **Ottawa**, 19h30
Vendredi 20 août
Saskatchewan à Edmonton, 22h
Samedi 21 août
Colombie-Brit. à Calgary, 22h
11e semaine
Jeudi 26 août
Montréal à Winnipeg, 21h
Vendredi 27 août
Calgary à Hamilton, 19h30
Toronto en Colombie-Brit., 22h30
Dimanche 29 août
Ottawa à Edmonton, 16h

Meneurs de la LCF

(sans les matches d'hier)

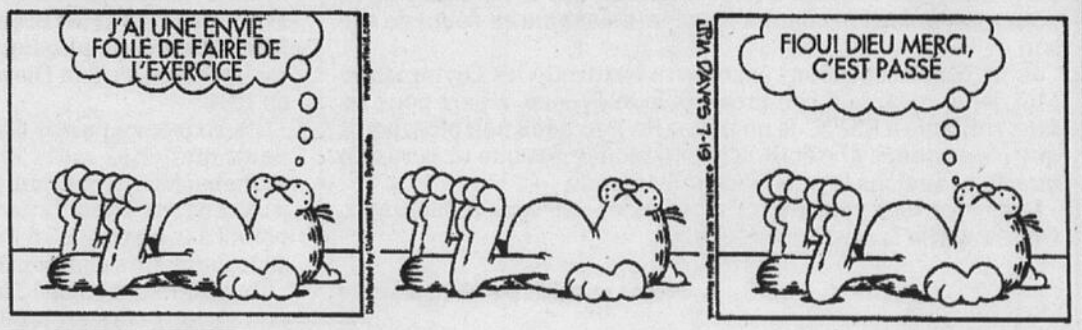
	Tou	Tr	Pl	Si	Pts
Kellett, Mtl	0	23	21	9	95
Westwood, Wpg	0	15	18	4	73
McCallum, Sask	0	17	17	2	70
O'Mahony, C.-B.	0	27	12	5	68
Hebert, Cal	0	21	13	6	66
S.Fleming, Edm	0	21	11	7	61
Prefontaine, Tor	0	15	12	8	59
Sciortino, Ott	**0**	**24**	**10**	**1**	**55**
Boreham, Ham	0	9	12	1	46
Roberts, Wpg	7	0	0	0	42
Bendross, Ott	6	0	0	0	36
Denson, Mtl	6	0	0	0	36
Printers, C.-B.	6	0	0	0	36
Ranek, Ott	6	0	0	0	36
Simon, C.-B.	6	0	0	0	36
Copeland, Mtl	5	0	0	0	30
Cutolo, C.-B.	5	0	0	0	30
Flick, Ham	4	0	0	0	24
Hervey, Edm	4	0	0	0	24
Joseph, Ott	4	0	0	0	24
Keith, Sask	4	0	0	0	24
Mitchell, Edm	4	0	0	0	24

Les petits bonshommes

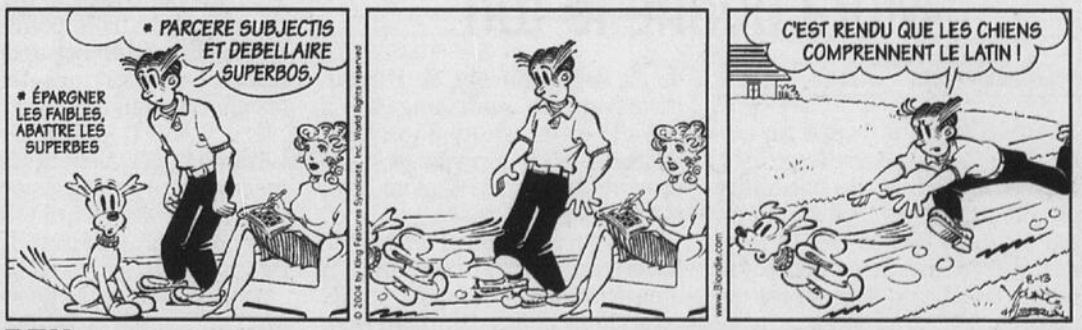
HAGAR DUNOR



GARFIELD

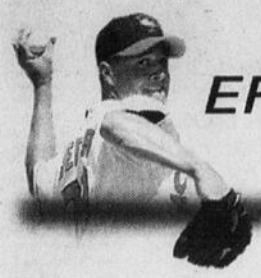


BLONDINETTE



BEN





ERIK BÉDARD
collaboration spéciale

Guerrero a tué la balle…

Je vous parle en provenance de l'autobus qui nous amène vers l'aéroport.

Nous partons d'Anaheim vers Toronto, où nous allons disputer une série de trois matches aux Blue Jays à compter de ce soir. Personne de ma famille ne va venir me voir cependant, car je ne lancerai pas dans cette série.

J'ai lancé mercredi soir contre les Angels et ça s'est bien passé même si nous avons perdu 4-2. Je n'ai alloué qu'un point sur trois coups sûrs en cinq manches et deux tiers.

Le point que j'ai accordé en était tout un cependant: Vladimir Guerrero a tout simplement tué la balle, son circuit en solo étant mesuré à environ 440 pieds (du marbre). Ce n'était pas un mauvais lancer, une rapide basse et à l'intérieur, mais ce gars-là peut frapper à peu près n'importe quoi.

Pour moi, ce n'était pas une grosse affaire de lui donner un tel circuit. C'était même beau à voir, j'aime mieux voir la balle voyager comme ça que de la voir franchir la clôture par un pied. Et puis, je l'avais retiré (un roulant et sur trois prises) à ses deux premières présences.

Cinquième départ de suite contre de bons clubs

C'était un cinquième départ d'affilée pour moi contre un des bons clubs de la ligue, après mes deux contre Boston (une victoire et une défaite), un contre New York (un revers) et un autre contre le Texas vendredi dernier (une victoire de 9-1).

L'équipe va bien depuis une dizaine de jours, avec notre victoire d'hier (6-1), nous avons gagné neuf de nos 10 dernières parties. Les lanceurs partants vont bien, moi inclus, on lance plus longtemps dans les matches et on permet à notre attaque d'aller chercher des points. Les gars frappent et la relève va bien aussi. C'est encourageant en vue de la saison prochaine, surtout si on peut garder ce même rythme jusqu'à la fin de la saison.

Pour les lanceurs, le changement d'entraîneur des lanceurs effectué il y a un peu plus d'un mois, avec l'arrivée de Ray Miller, a porté fruit. Je n'avais rien contre l'ancien, mais Miller est juste un meilleur patron pour moi. Il pense pareil comme moi et il me comprend.

Après Toronto, on retourne à la maison et je devrais lancer le premier match de notre série contre les As d'Oakland, lundi.

Lors de notre dernier séjour à domicile, j'ai eu l'occasion de croiser les gars de l'équipe olympique canadienne, qui sont venus à Camden Yards pour affronter l'équipe de Grèce commanditée par notre propriétaire, Peter Karmanos. J'ai eu l'occasion de jaser avec le Gatinois Pierre-Luc Laforest, que je ne connaissais pas. Un bon gars.

Je leur souhaite bonne chance à Athènes, même si je ne connais personne dans l'équipe à part le gérant des Lynx Tim Leiper, pour qui j'ai joué pendant à peine une semaine en début de saison.

Je ne pense cependant pas suivre beaucoup les Olympiques. Moi, je ne regarde à peu près pas la télévision, à part pour les faits saillants à ESPN. Je ne lis pas les journaux non plus, parce que c'est comme si c'était la fin du monde dès que tu perds un match, tu deviens le pire lanceur au monde.

Bon, c'est tout pour aujourd'hui, nous arrivons à l'aéroport. On se reparle la semaine prochaine.

Propos recueillis par Marc Brassard

Mora donne le ton

Associated Press – ANAHEIM

Melvin Mora a frappé un circuit et a produit trois points, hier, et les Orioles de Baltimore ont défait les Angels d'Anaheim par le score de 6-1. Les Orioles remportaient un neuvième match à leurs 10 dernières rencontres.

Rodrigo Lopez (10-7) a été solide en sept manches de travail, inscrivant un quatrième gain à ses cinq derniers départs à l'étranger. Il a accordé un point et cinq coups sûrs, avec cinq retraits sur des prises.

Mora a frappé son 21e circuit de la saison en première puis a ajouté un simple de deux points en sixième contre Brendan Donnelly.



PRESSE CANADIENNE

Tony Batista est accueilli au marbre par ses coéquipiers Endy Chavez et Brad Wilkerson (à droite) après avoir réussi un coup de circuit bon pour trois points dès la première manche contre les Diamondbacks de l'Arizona. Les Expos l'ont emporté 7-5.

Les Expos balayent les Diamondbacks

C'était le dernier match de la saison contre les Diamondbacks de l'Arizona. Dommage.

Richard Milo
PC — MONTRÉAL

Face à la pire équipe des ligues majeures, les Expos l'ont emporté 7-5 hier pour égaler leur sommet en saison en remportant une cinquième victoire d'affilée.

Ils ont battu les Diamondbacks pour la sixième fois de suite et ce n'était que la quatrième fois en 36 ans qu'ils balayaient une équipe lors d'une saison.

Ils avaient réussi l'exploit l'an dernier contre les Giants de San Francisco (7-0) et les Brewers de Milwaukee (6-0), ainsi que contre les Padres de San Diego (12-0) en 1994.

Les Expos menaient 6-0 après deux manches mais les Diamondbacks ont mis un peu de piquant en inscrivant cinq points à la quatrième à l'aide de sept coups sûrs consécutifs.

Tony Batista a dirigé l'attaque de 13 coups sûrs en produisant quatre points pour porter son total à 74 cette saison. Il a réussi un circuit de trois points et un double d'un point contre le jeune Lance Cormier lors des deux premières manches.

Il n'y avait encore aucun retrait à la première et les Expos menaient 3-0 contre Cormier, un droitier de 23 ans qui effectuait son cinquième départ dans les ligues majeures.

Brad Wilkerson a parti le bal avec un simple et Endy Chavez est entré dans la danse en déposant un bel amorti bon pour un simple le long de la ligne du troisième but.

Batista a complété le travail déjà bien amorcé par les deux premiers frappeurs en claquant son 20e circuit de la saison. La balle a franchi la clôture du champ centre.

Trois points de plus

L'attaque s'est poursuivie à la deuxième alors que les Expos ont inscrit trois points de plus quand Batista a réussi un double d'un point et Nick Johnson, un double de deux points.

Malgré une avance de six points, Rocky Biddle n'a travaillé que pendant trois manches officielles. Il s'est effondré à la quatrième quand il n'a retiré aucun des cinq frappeurs à lui faire. Il a alloué cinq coups sûrs de suite et cédé le monticule à Claudio Vargas.

Biddle a donné cinq points et six coups sûrs tandis que Cormier (1-4) a été victime de sept points et 10 coups sûrs en trois manches officielles.

Cormier a fait face à trois frappeurs à la quatrième quand les Expos ont inscrit leur septième point à la suite d'un simple au champ intérieur de Nick Johnson.

Luis Ayala (4-7), le troisième lanceur utilisé par Frank Robinson, a remporté la victoire. Il a travaillé pendant deux manches, n'allouant qu'un coup sûr.

Chad Cordero a enregistré son 12e sauvetage en travaillant lors des deux dernières manches. Il a été bien appuyé par le voltigeur Terrmel Sledge, qui a remis avec force et précision au deuxième but pour retirer Shea Hillebrand, qui venait de frapper un coup sur la clôture du champ gauche pour amorcer la huitième.

Incommodé par des raideurs au cou, Chavez n'a pris part qu'aux deux premières manches après avoir entrepris la rencontre au champ centre.

Biddle malmené

Ayant pris l'avance 6-0, les Expos semblaient se diriger vers une victoire facile. Cependant, les Diamondbacks ont répliqué en inscrivant cinq points à la quatrième pour chasser Biddle, qui n'avait fait face qu'à neuf frappeurs lors des trois premières manches.

Quinton McCracken a réussi un simple au champ intérieur, une balle qui a ricoché contre le pied droit de Biddle, et Luis Terrero a frappé un double au champ gauche.

Chad Tracy et Shea Hillenbrand, qui a fracassé son bâton, et Danny Bautista, ont ajouté des simples d'un point et Claudio Vargas a alors remplacé Biddle.

Alex Cintron a accueilli Vargas avec un simple d'un point et après un retrait, Koyie Hill a produit le cinquième point de la manche à l'aide d'un roulant à Johnson au premier but.

INFO ATHÈNES 2004
La chronique de *Pierre Foglia*
Le résumé de la journée et des photos exclusives
Réservé aux abonnés
Inscrivez-vous
cyberpresse.ca
cyberpresse.ca/info-athenes



PRESSE CANADIENNE, archives

Michael Schumacher pourrait écrire une page d'histoire de la Formule Un dimanche.

Schumacher et Ferrari à portée d'un record et du championnat

Deux ans après être devenu le premier pilote à remporter 11 Grands Prix, Michael Schumacher pourrait écrire une nouvelle page d'histoire en signant un 12e succès dimanche au Grand Prix de Hongrie.

Presse Canadienne
BUDAPEST, Hongrie

Et Ferrari pourrait y remporter un 14e championnat des constructeurs dès cette fin de semaine. Renault devra en effet marquer 10 points de plus que Ferrari pour retarder l'inévitable échéance au Grand Prix de Belgique qui se déroulera deux semaines plus tard.

Schumacher, lui, pourrait signer en Hongrie sa septième victoire consécutive et ainsi battre le record d'Ascari, qui en 1952 avait remporté les six derniers Grands Prix de la saison... qui ne comptait que sept épreuves.

Le Grand Prix de Hongrie marque le début du dernier tiers de cette saison 2004 et la Scuderia Ferrari a remporté 11 des 12 premières courses, toutes signées par Schumacher.

« C'est un résultat extraordinaire, d'autant plus lorsque l'on sait que Rubens Barrichello a terminé dans les points onze fois de suite, interrompant cette série à Hockenheim », a constaté Jean Todt, le directeur de la Scuderia. »

Quatre victoires

Ferrari a déjà remporté quatre fois ce Grand Prix de Hongrie: avec Nigel Mansell en 1989, deux fois grâce à Michael Schumacher (1998 et 2001) et enfin avec Barrichello en 2002. La course de l'année dernière fut par contre très décevante pour la Scuderia.

« L'année dernière, nous n'avions pas été très compétitifs à Budapest, se rappelle Todt. Michael avait terminé en huitième position, à un tour du vainqueur. Quant à Rubens, il avait été victime d'un problème mécanique. Pour cette édition, nous avons beaucoup travaillé, surtout avec Bridgestone afin de nous présenter sur le Hungaroring, où les températures sont souvent très élevées, avec un 'package' très compétitif. »

Retrouvailles Button-BAR

D'autre part, Jenson Button est arrivé souriant et décontracté au Hungaroring. Pour le Britannique, c'était comme si rien ne s'était passé la semaine dernière, qu'aucune annonce de transfert chez Williams l'an prochain n'avait été faite.

Mais convié en conférence de presse jeudi après-midi, au côté de l'Australien Mark Webber, avec qui il devrait faire équipe chez Williams-BMW en 2005, Button était toutefois moins relax. Plutôt mal à l'aise même.

« L'atmosphère au sein de l'équipe BAR-Honda est bonne, tout le monde se montre positif, veut obtenir le meilleur résultat ici, jusqu'à la fin de la saison. Les gens m'ont parlé, il n'y a pas de problème », a-t-il tenté de convaincre.

En revanche, dès que les questions abordaient sa signature chez Williams, si son choix était basé sur l'argent, ce qu'il pensait de la décision du bureau de reconnaissance des contrats, son entrevue dimanche avec David Richards, le patron de BAR, le sourire du pilote se figeait. Et les réponses étaient la même: « No comment ».

Seule certitude, son choix est bien celui de Williams-BMW: « Comme je l'ai déjà dit, c'est clair dans ma tête. La seule chose que je peux dire est que j'ai passé du bon temps chez BAR-Honda au sein d'une équipe qui a énormément travaillé. »

La finale de la coupe Can-Am de soccer est annulée

Presse Canadienne – MONTRÉAL

La finale de la coupe Can-Am, dont l'Impact devait être l'hôte le mercredi 18 août, a été annulée.

Deux des équipes encore en lice pour l'autre place en finale, les Salty Dogs de Syracuse et les Lynx de Toronto, ont été forcées de reporter des matches du calendrier régulier de la A-League au 18 août, provoquant ainsi un conflit d'horaire.

La coupe Can-Am est un tournoi à la ronde auquel participent quatre clubs de la A-League — l'Impact, les Salty Dogs de Syracuse, les Raging Rhinos de Rochester et les Lynx de Toronto — qui s'affrontent deux fois, dans des matches aller et retour. Les deux premières équipes à l'issue de ces matches devaient se disputer la finale sur le terrain de la formation la mieux classée.

L'Impact, qui a gagné les deux premières présentations de la coupe Can-Am, conservera donc son titre cette année.

NOUVEL EMPLACEMENT
SITUÉ À 1 KM AU SUD DE L'ANCIEN.
UNE VISITE S'IMPOSE!

500 HYUNDAI NEUVES DOIVENT ÊTRE VENDUES!
Le concessionnaire Hyundai au volume de vente le plus élevé au Canada*

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT ET 0 $ D'ACOMPTE OU AUCUN PAIEMENT (ACHAT) PENDANT 12 MOIS
APPORTEZ-NOUS VOTRE VIEUX VÉHICULE. NOUS REMBOURSERONS VOTRE PRÊT SUR CE DERNIER, PEU IMPORTE CE QUE VOUS DEVEZ. LA VALEUR NÉGATIVE SERA AJOUTÉE AU MONTANT FINANCÉ.



Accent GS 2004 à 3 portes
13 295$*
Transp. et prép. inclus
0 $ de dépôt de garantie

OPTIONS DE CRÉDIT-BAIL (60 MOIS)	
ACOMPTE	MENSUALITÉ
0 $	159 $
1 595 $	149 $



Utilitaire sport Santa Fe 2004 neuf
21 095$*
0 $ de dépôt de garantie

OPTIONS DE CRÉDIT-BAIL (60 MOIS)	
ACOMPTE	MENSUALITÉ
0 $	253 $
2 995 $	199 $



Hyundai Tiburon 2004 neuve
16 495$*

Bank-Street Hyundai by Dilawri
* Transp. et prép. inclus, 0 $ de dépôt de garantie
LA MEILLEURE GARANTIE AU CANADA
HYUNDAI Gagnant
2559, RUE BANK PASSÉ HUNT CLUB
739-7530

Garantie de	Garantie	Programme d'assistance routière
7 ans/120 000 km sur le groupe motopropulseur	pare-chocs à pare-chocs de 5 ans/100 000 km	de 5 ans/100 000 km

Le programme d'assurance routière comprend entre autres la livraison gratuite d'essence, le changement de pneu en cas de crevaison, le service de déverrouillage et de remorquage. Un simple appel sans frais suffit... 24 heures sur 24
Meilleure fabrication est synonyme de meilleure garantie

RABAIS AUX DIPLÔMÉS 750 $
POUR CONNAÎTRE NOS AUTRES PROMOTIONS SPÉCIALES, CONSULTEZ NOTRE SITE WEB À L'ADRESSE : www.bankstreethyundai.com

Crédit-bail basé sur contrats de 48 et 60 mois; allocation de 20 000 km par année; taxes, immatric., ass., frais d'adm. de 379 $, frais de l'entreprise de location de 350 $ et première mensualité sont en sus. Taux de crédit-bail de 2,41 à 6,41 %; 0 % de financement pendant 36 mois. Exemple : pour un montant financé de 10 000 $, le coût d'emprunt est de 0 $ et les mensualités de 277 $. Concessionnaire au volume de ventes le plus élevé en Ontario : cette statistique provient des résultats de vente de Hyundai Canada pour 2003. Les prix d'achat excluent les taxes, l'immatric., les ass., des frais d'adm. de 379 $, le transp. et la prép. Aucun paiement (achat) pendant 365 jours. L'intérêt s'applique durant les 365 premiers jours, une fois que l'acheteur a pris possession du véhicule. Après les 365 premiers jours, les intérêts commencent à courir et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts, à la fin du contrat. Remise au concessionnaire, s'il y a lieu. Ne vise pas à encourager la rupture du contrat de vente. Concessionnaire au volume de ventes le plus élevé au Canada selon les résultats de vente pour juin 2004. Transp. et prép. inclus dans les paiements de crédit-bail seulement.

Grande ouverture
DE NOTRE NOUVELLE CONCESSION
2559, RUE BANK
ANGLE HUNT CLUB

0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT DE PLUS JUSQU'À 2 000 $ DE REMISE COMPTANT

125 KIA NEUVES EN STOCK POUR LIVRAISON IMMÉDIATE
20 SORENTO, 30 AMANTI D'ESSAI, 30 RIO, 25 SPECTRA, 30 SEDONA



SEDONA LX 2004
• Moteur 3,5 L à DACT
• Automatique • 5 vitesses
• Climatiseur avant et arrière
• Régulateur de vitesse
• AM/FM/CD/stéréo
• Acompte de 4 950 $
CRÉDIT-BAIL À COMPTER DE 209 $ PAR MOIS
PENDANT 60 MOIS
PAS DE DÉPÔT DE GARANTIE
OU 21 595 $ ACHAT COMPTANT



RIO S 2004
• Moteur de 1,6 L à DACT
• Transmission manuelle
• 5 vitesses
• AM/FM/CD/stéréo
• Deux coussins gonflables
• Acompte de 1 295 $
CRÉDIT-BAIL À COMPTER DE 139 $ PAR MOIS
PENDANT 60 MOIS
LIVRAISON ET DESTINATION INCLUSES
PAS DE DÉPÔT DE GARANTIE



RIO RX-V 2004
• Moteur de 1,6 L à DACT
• Transmission manuelle
• 5 vitesses • Climatiseur
• Deux coussins gonflables
• AM/FM/CD/stéréo
• Acompte de 1 395 $
CRÉDIT-BAIL À COMPTER DE 189 $ PAR MOIS
PENDANT 60 MOIS
PAS DE DÉPÔT DE GARANTIE
LIVRAISON ET DESTINATION INCLUSES
OU 16 250 $ ACHAT COMPTANT

Bank-Street Kia by Dilawri
DE PLUS, JUSQU'À 500 $ DE RABAIS AUX DIPLÔMÉS
2559, RUE BANK
736-7022
www.bankstreetkia.com

KIA Partez devant
Programme Protection Totale 5-5-5+ KIA
Garantie de base de 5 ans / 100 000 km
Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans / 100 000 km
Assistance routière Avantage plus de 5 ans / 100 000 km
+ CHANGEMENTS D'HUILE ET FILTRE À VIE**

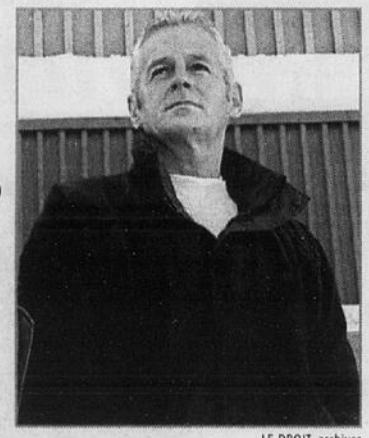
Crédit-bail basé sur contrat de 60 mois; allocation de 20 000 km par année, 10 cents du km excédentaire; premier versement, taxes, immatric., ass., frais d'adm. de 379 $ et frais de l'entreprise de location de 350 $ sont en sus. Les taux de crédit-bail varient de 2,54 à 6,95 %; financement à l'achat de 0 % basé sur contrat de 36 mois. Exemple : pour un montant financé de 10 000 $, le coût d'emprunt est de 0 $ et les mensualités de 277 $. Aucun paiement (achat) pendant 12 mois. L'intérêt s'applique durant les 12 premiers mois, après l'achat/la livraison. Après les 12 premiers mois, les intérêts commencent à courir et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts, à la fin du contrat. Option d'achat. Les prix d'achat excluent le transp., la prép., les taxes, l'immatric., les ass. et des frais d'adm. de 379 $. Aucun paiement (achat) pendant 90 jours. L'intérêt s'applique durant les 90 premiers jours, une fois que l'acheteur a pris possession du véhicule. Après les 90 premiers jours, les intérêts commencent à courir et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts, à la fin du contrat. Transp. et prép. sont en sus pour les paiements de crédit-bail. Les offres «0 % de financement et aucun paiement (achat)» excluent le modèle Amanti. Pour les modèles RX5 et Spectra, les paiements se font aux deux semaines pendant 84 mois à un taux d'intérêt de 7,25 %.

Les Olympiques ont reçu une offre d'achat d'Alain Sear

Alors que les Olympiques de Gatineau se préparent fébrilement pour l'ouverture de leur camp d'entraînement mercredi prochain, leurs quatre propriétaires devront aussi bientôt se pencher sur une offre d'achat d'actions déposée cet été par un homme d'affaires du secteur Aylmer de Gatineau, Alain Sear.



Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com



LE DROIT, archives

André Chaput, l'un des propriétaires des Olympiques: «Il n'y a rien de nouveau à rapporter...»

Propriétaire de la compagnie Gestion de déchets Malex et aussi président de l'Association du hockey mineur d'Aylmer, Sear affirmait hier qu'il avait déjà une entente pour acheter 25 % des parts dans l'équipe détenues par un propriétaire qu'il a refusé d'identifier.

« Nous avons une entente financière qui a été acceptée, il y a un actionnaire qui veut quitter et je suis bien prêt à prendre sa place, a-t-il confié au *Droit*. Je suis très excité d'embarquer là-dedans. Je suis un Abitibien d'origine, mais je suis arrivé dans la région à 15 ans et je suis devenu un partisan des Olympiques à 16 ans. J'ai toujours rêvé de m'impliquer dans l'équipe, de rendre quelque chose à la communauté... Ça fait cinq ans que j'en parle sérieusement et là c'est rendu au point où il ne reste que des vérifications à faire de notre part, avant de passer chez les notaires et les avocats. »

Sear refusait cependant de se faire prendre en photo, voulant garder un «'low profile' jusqu'à ce que tout soit réglé, on ne sait jamais ce qui peut arriver».

Trois des propriétaires joints hier avaient cependant l'air beaucoup moins convaincus qui lui que l'affaire était conclue.

Rien de nouveau, selon Chaput

«Il n'y a rien de nouveau à rapporter du côté des propriétaires, nous sommes toujours quatre, a indiqué André Chaput, qui est aussi le directeur général de l'équipe. Il y a quelqu'un qui est intéressé à acheter des parts et nous allons devoir passer au vote. Les quatre qui sont là forment une bonne équipe, on travaille ensemble et l'équipe va bien. Si on laisse rentrer quelqu'un d'autre, ça pourrait changer la chimie. Nous ne sommes pas intéressés à prendre quelqu'un qui voudrait effectuer un 'take over' du club. Pas que ce soit nécessairement le cas avec (Sear), je ne le connais presque pas, on s'est rencontré une fois seulement.»

Selon les rumeurs en fin de saison dernière, Chaput et Bernard Brisbois étaient tous deux intéressés à se départir de leurs parts dans le club. Mais ce dernier a dit hier: «Il n'y a pas de signe 'À vendre' sur l'équipe, M. Sear est intéressé et nous discutons avec lui, ou en fait c'est lui qui discute avec nous. Il nous a fait une offre et il veut savoir si l'un d'entre nous est intéressé à vendre à ce prix-là. Est-ce que l'un de nous quatre est prêt à vendre, j'en doute.»

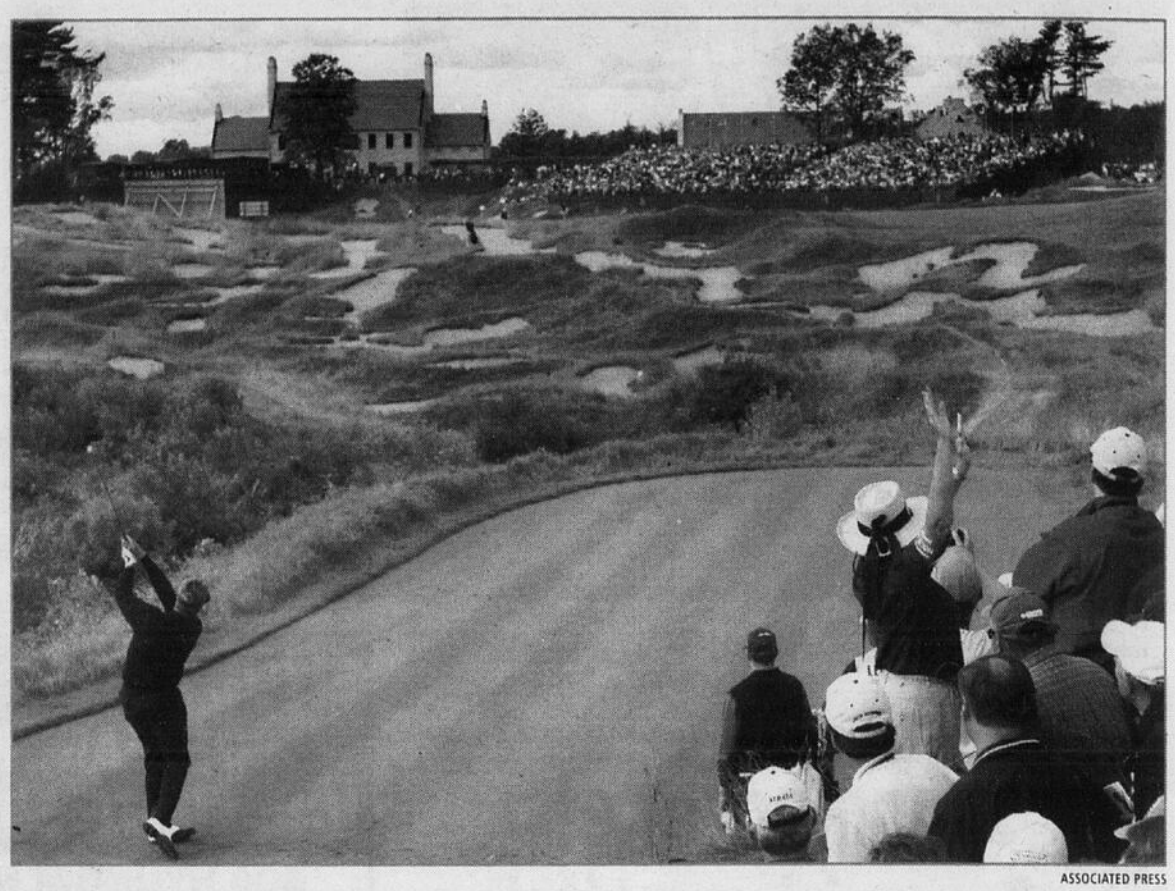
En vacances

Gilles Sauvé, le président du conseil d'administration des Olympiques, est actuellement en vacances en Europe et il n'a donc pu être contacté. Quant au quatrième actionnaire du club, Jean-Robert Brisson, il disait qu'il n'était pas au courant de toutes ces tractations. «Je n'ai pas rencontré le monsieur en question et je ne sais pas ce qui se passe avec ça. À ce que je sache, la question était de savoir si nous étions intéressés à ajouter un cinquième actionnaire à notre groupe de quatre, mais je n'ai aucune idée si ça va marcher», a-t-il indiqué.

Ce n'est qu'après le retour de Sauvé, prévu pour mercredi prochain, que les propriétaires de l'équipe pourront se rencontrer pour régler ce dossier.

Lorsqu'ils ont été approchés par un groupe intéressé à doter Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, d'une équipe de la LHJMQ, les Olympiques avaient déterminé l'an dernier que la valeur de la franchise était de 2,4 millions $, ce qui voudrait dire qu'Alain Sear devrait offrir environ 600 000 $ pour mettre la main sur 25 % des actions dans leur société à commandite.

Sear, en passant, a assuré qu'il ne serait jamais question d'un déménagement des Olympiques de Gatineau s'il devient un propriétaire de l'équipe: «Si je m'implique, c'est pour que les gens de l'Outaouais puissent profiter de leur équipe pour encore plusieurs années», a dit l'homme d'affaires âgé de 38 ans.



ASSOCIATED PRESS

Darren Clarke frappe son coup de départ au 18e trou. Il a ramené une carte de 65, hier, pour prendre les devant au Championnat de la PGA.

Clarke prend les devants au Championnat de la PGA

Darren Clarke a rapidement fait taire les rumeurs. Après trois jours d'hystérie, durant lesquels un peu tout le monde clamait que Whistling Straits représenterait le plus sérieux test de l'histoire des tournois du grand chelem, Clarke a inscrit des birdies sur ses quatre premiers trous, chemin faisant vers une ronde de 65, sept coups sous la normale.

Associated Press
HAVEN, Wis.

Ce faisant, le golfeur originaire de l'Irlande du Nord s'est hissé au premier rang du classement du Championnat de la PGA, le dernier des quatre tournois majeurs de la saison.

Visiblement à l'aise sur ce parcours de style «links», semblable à ceux qui sillonnent l'Irlande et l'Écosse, Clarke a complété sa journée avec neuf birdies, et une avance d'un coup sur le Sud-Africain Ernie Els et l'Américain Justin Leonard.

La prestation de Clarke est la meilleure lors de la ronde initiale d'un tournoi majeur depuis que Chris DiMarco avait ramené une carte de 65 lors du Tournoi des Maîtres de 2001.

«Nous avons été chanceux de profiter de telles conditions météorologiques, a admis Clarke, qui a pris le départ en matinée, hier.

«Les verts étaient très réceptifs et nous pouvions attaquer certains fanions, ce qui n'était pas possible plus tôt cette semaine», a ajouté Clarke.

Outre les vents plus modérés, les responsables de la PGA de l'Amérique avaient choisi de réduire la distance sur trois trous, pour un total de 145 verges.

Ainsi, le terrain couvrait «seulement» 7369 verges. De plus, les drapeaux sur tous les trous à normale-3 avaient été postés à l'avant des surfaces de coups roulés.

«De la façon qu'ils ont installé les jalons de départ, je pense qu'ils ont été bien gentils avec nous», a convenu Jay Haas, dont la ronde de 68 lui permet encore de rêver devenir le premier golfeur à se qualifier à la coupe Ryder à l'âge de 50 ans.

Woods en arrache

Mais tous ces «beaux gestes» n'ont pas aidé Tiger Woods.

Blanchi à ses neuf dernières présences en tournois du grand chelem, Woods peut dorénavant s'inquiéter de la survie d'une autre séquence.

En route vers une ronde de 75, Woods a commis un double bogey à son deuxième trou et effectué pas moins de 32 coups roulés.

Ainsi, il est menacé de ne pas franchir le seuil de qualification pour la première fois en 128 tournois, et pour la première fois de sa carrière lors d'un des rendez-vous du grand chelem.

Par ailleurs, Woods n'a pas été en mesure de jouer sous la normale lors de la première ronde d'un tournoi du grand chelem, et ce pour une 10e fois de suite.

«Je n'ai pas si mal frappé la balle, mais j'ai été très mauvais sur les verts», a admis Woods.

Vijay Singh, qui évoluait en compagnie de Woods et de John Daly, s'est posté en position pour mettre fin à une disette de 0-en-18 lors de tournois majeurs, grâce à une ronde de 67, cinq coups sous la normale.

Singh, qui s'est faufilé par une porte de côté pour éviter de s'adresser aux journalistes, a confié à un responsable de la PGA que les dirigeants du tournoi avaient été plutôt dociles.

«Je pense qu'ils nous un peu trop facilité la tâche, a affirmé Singh. J'ai eu du plaisir à jouer, et je m'attends à ce que ça devienne de plus en plus difficile.»

Stephen Ames, de Calgary, a joué 68 après avoir réussi cinq birdies et commis un bogey, ce qui le laisse à égalité au huitième échelon.

Weir: des hauts et des bas

De son côté, Mike Weir a connu une journée marquée de hauts et de bas. L'Ontarien a enregistré trois birdies, mais il a également été victime de quatre bogeys, en route vers un score de 73 et le 61e rang.

Phil Mickelson, le champion du Tournoi des Maîtres, a réussi des birdies sur ses trois premiers trous et il a joué 69.

Mickelson tente de devenir le premier joueur dans l'histoire du golf à se tailler une place parmi les trois premiers lors de chacun des quatre tournois du grand chelem, une seule et même année.

«S'il n'y a pas de vent, toutes ces fosses de sables que vous voyez ne nous menacent pas vraiment, a estimé Mickelson. Le parcours était propice aux bas scores et aux birdies.»

Todd Hamilton, le monarque de l'Omnium britannique, a inscrit un score de 72, soit la normale.

Els, qui tente de se remettre de trois revers de fortune en autant de tournois majeurs cette saison, s'est rapidement mis en marche, hier.

«Si nous profitons de conditions météorologiques décentes, nous pourrons afficher de bons scores», a déclaré Els.

Notons par ailleurs que l'Australien Greg Norman s'est désisté de la compétition, en raisons de «problèmes d'ordre physique», ont expliqué des représentants de la PGA.

En bref

Stone fait une chute aux barres asymétriques

Presse **Canadienne** – ATHÈNES

La gymnaste canadienne Kylie Stone a fait une chute pendant qu'elle s'entraînait aux barres asymétriques à Athènes. Stone, qui est originaire de Calgary, a eu de l'aide pour se relever.

«Elle est correcte, a dit sa coéquipière Kate Richardson. On s'est simplement réuni et on s'est dit: continuons de faire normalement ce qu'on faisait avant.»

Un porte-parole de l'équipe de gymnastique a déclaré que Stone marchait après les incidents et ne semblait pas blessée.

Niemeyer et Nestor confrontés aux Slovaques en lever de rideau

Frédéric Niemeyer et Daniel Nestor affronteront les Slovaques Karol Beck et Dominik Hrbaty au premier tour du tournoi de tennis en double, dimanche.

Le duo canadien, qui ne fait pas partie du groupe des huit têtes de série, se retrouve dans la même partie du tableau que les favoris américains, les jumeaux Rob et Mike Bryan. Les Australiens Wayne Arthurs et Todd Woodbridge sont les deuxièmes têtes de série. S'ils l'emportent, Niemeyer et Nestor en auront plein les bras au deuxième tour face aux gagnants du duel opposant les Belges Xavier Malisse et Olivier Rochus aux Français Michael Llodra et Fabrice Santoro, classés troisièmes têtes de série.

Devey remplace Francis

Le lanceur gaucher de Lachute Philip Devey, que l'équipe canadienne de baseball vient d'ajouter à sa formation en remplacement de Jeff Francis, est arrivé à Athènes, hier.

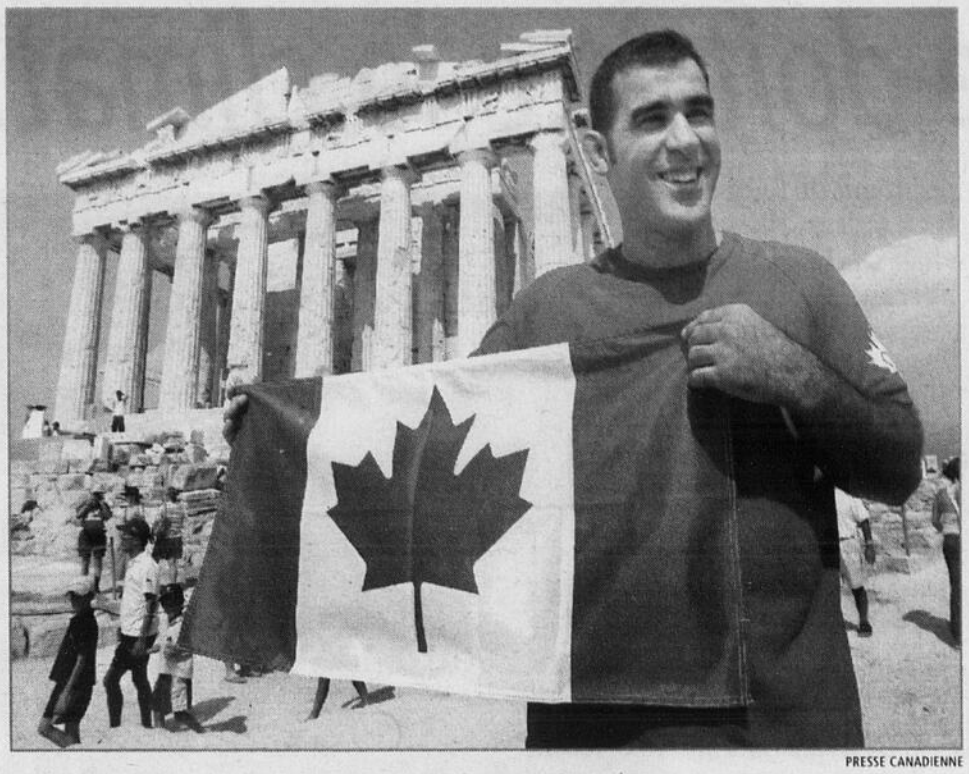
Trois autres Québécois font partie de l'équipe, qui fera ses débuts face à Taipei, dimanche. Il s'agit du lanceur Eric Cyr, de l'organisation des Angels d'Anaheim, du receveur Pierre-Luc Laforest, des Devil Rays de Tampa Bay, et du lanceur Mike Kusiewicz, des Brewers de Milwaukee. Kusiewicz a vu le jour à Montréal, mais il a déménagé aux États-Unis en bas âge.

Turcotte victime d'un accident

L'haltérophile Maryse Turcotte a été victime d'un incident pour le moins bizarre, se blessant à un oeil en utilisant une pince à cils. Plus de peur que de mal heureusement pour elle, qui devra cependant porter des lunettes au lieu de lentilles cornéennes à l'occasion de sa compétition, lundi.

Dumont et Martin à l'oeuvre

Les Québécoises Guylaine Dumont et Annie Martin, qui forment le duo canadien féminin de volleyball de plage, amorceront la phase préliminaire du tournoi olympique, samedi. Dumont et Martin font partie du groupe D, regroupant les équipes des États-Unis, de la Norvège et de la Suisse. Après avoir affronté les Suisses samedi, elles se mesureront aux Américaines lundi et aux Norvégiennes mercredi.



PRESSE CANADIENNE

Gill concède presque la victoire à Inoue. Le judoka Nicolas Gill, qui montre fièrement le drapeau canadien, concède presque la victoire au Japonais Kosei Inoue dans sa catégorie de poids des 100 kilos et plus. Inoue est celui qui a vaincu Gill en finale des Jeux de Sydney, il y a quatre ans. « Il est encore dans une classe à part, a-t-il dit. Il est le grand favori pour l'emporter. S'il perd, ce sera la plus grosse surprise du tournoi. » Gill, qui sera en action jeudi prochain, a mentionné que la plupart de ses rivaux de Sydney sont de retour à Athènes. « Il n'y a pas eu beaucoup de roulements depuis quatre ans. En plus de Inoue, le Coréen et l'Israélien sont toujours là. »

Longo fait l'apologie de la créatine

Associated Press
ATHÈNES

À 45 ans, Jeannie Longo va tenter dimanche de remporter une deuxième médaille d'or olympique de cyclisme sur route, huit ans après Atlanta, sur un circuit urbain d'Athènes qui ne lui plaît pas véritablement.

«C'est typique du circuit en ville. C'est pire que ce que je pensais», a souligné la Française qui a qualifié de ridicule un article du journal Le Parisien accusant mercredi la Grenobloise, 48 titres de championne de France, de proposer de la créatine.

«Il y a deux ans j'ai gagné un procès en appel et un autre en cassation contre quelqu'un qui avait fait l'amalgame créatine-dopage», a-t-elle déclaré hier au Club France d'Athènes.

Jeannie Longo ne nie pas proposer de la créatine sur son site internet.

«La créatine est la combinaison de trois acides aminés. Le corps en consomme deux grammes par jour et il y en a dans la viande. Alors il faut interdire la viande».

La créatine qui renforcerait la tonicité des muscles, est un produit interdit à la vente en France, mais il ne figure pas sur la liste des produits dopants ni du Comité international olympique ni de l'agence mondiale antidopage.

«Sortir ça pour les Jeux, c'est typique des journaux à sensations», dit-elle.

«Le produit créatine a été sur le devant de la scène il y a 5 ou 6 ans. Il n'y a rien de neuf. Il n'a pas été interdit», ajoute-t-elle.

À propos de la société RCS qui utilise le site web de Longo pour venter la créatine, la championne indique: «La société RCS est sérieuse. Son patron est président de la fédération française de diététique. Ce n'est pas un petit monsieur».

À Athènes, Longo n'est pas venue faire de la figuration.

«Je me suis préparée durement. C'est mon challenge cette année. En être à ma sixième olympiade, veut dire que j'ai duré dans le sport français».

Outre l'or à Atlanta sur route, Longo a fini 2e et 3e des contre-la-montre olympiques aux USA, puis à Sydney en 2000 et glané trois titres de championne du monde depuis sa 1ere apparition au JO à Los Angeles en 1984.

Reste que ce circuit ne lui convient pas. Il est très rythmé. Il faut toujours être placé. C'est la guerre. Cela ne me convient pas», dit-elle.

Le pape bénit les Jeux

Associated Press
CITÉ DU VATICAN

Le pape Jean Paul II a donné aujourd'hui (jeudi) sa bénédiction aux Jeux olympiques qui s'ouvrent demain (vendredi) à Athènes, espérant qu'ils apporteront au monde un moment de fraternité.

«Dans l'esprit de la trêve liée aux Jeux Olympiques, j'espère que ces Jeux constitueront une occasion de fraternité entre les peuples et les cultures», a déclaré le souverain pontife dans un message au président grec Constantinos Stephanopoulos.

Le sport, note Jean Paul II, est un «langage universel des relations humaines qui met en valeur l'esprit de fraternité et permet de surmonter la violence marquant le monde d'aujourd'hui». Le pape a adressé sa bénédiction au peuple grec, aux athlètes, aux organisateurs et aux spectateurs des JO.

Sarrazin veut faire résonner son coup de bâton

L'équipe canadienne de softball féminin ira sans doute aussi loin aux Jeux olympiques que l'amènera le coup de bâton de Kim Sarrazin, l'unique Québécoise dans la formation.

Robert Laflamme
PC — ATHÈNES

La puissante cogneuse de Saint-Eustache le sait, et elle veut faire résonner son bâton au cours du tournoi regroupant huit pays qui se mettra en branle, samedi.

Le Canada se mesurera à Taipei.

«Je suis prête à jouer un rôle important à l'attaque, peu importe qu'on m'utilise comme frappeur de choix ou dans les situations importantes en fin de match», a avancé Sarrazin, âgée de 26 ans, qui évolue à la position de receveur.

«Je sais que j'aurai aussi un rôle important à jouer dans l'enclos de relève, si je ne joue pas en défense. C'est une tâche qui me tient à coeur.»

Rien n'a été laissé au hasard

Les dirigeants de Sofball-Canada n'ont négligé aucun détail dans la préparation de l'équipe, qui s'est amorcée en janvier dernier.

«On ne laisse rien au hasard. L'encadrement est super. Les 15 filles de l'équipe forment réellement une grande famille. On ne se lasse pas d'être ensemble. On appréhende déjà la séparation à la fin des jeux.»

Quant au calibre de jeu, il sera des plus relevés, selon elle, en précisant que «n'importe quel pays peut gagner n'importe quel match».

La ronde des médailles

«On part avec l'idée de gagner tous nos sept matches de la phase préliminaire. On sait que la tâche sera très difficile, mais l'objectif est de jouer pour une fiche supérieure à ,500 dans le but de passer à la ronde des médailles.»

En Grèce, Sarrazin pourra miser sur le soutien de sa mère Murielle Sanscartier (son père Yvan est décédé en 1995). Sa soeur aînée, Annie, a pris une semaine de congé afin de suivre les JO devant son téléviseur.

«Elle va enregistrer tout ce qu'on va diffuser sur nos matches. Ça va être une semaine de télévision pour elle.»

Aussi à la ringuette et au basket-ball

Sportive émérite, Sarrazin a également brillé à la ringuette et au basket-ball, avant d'accepter la bourse d'étude que l'Université du Kentucky lui a offerte il y a quelques années.

Elle a assuré son poste dans l'équipe olympique au cours d'un tournoi à San Juan, Porto Rico, l'an dernier. Au cours du dernier match du tour préliminaire contre la République Dominicaine, elle a claqué un circuit de trois points qui a propulsé le Canada en finale.

L'équipe canadienne souhaite qu'elle ait d'autres coups de canon du genre en réserve.

ATHÈNES 2004

Ce doit être le climat...

M. Dick Pound — notre Dick Pound — président de l'Agence Mondiale Antidopage — notre agence puisqu'elle est installée à Montréal — faisait le point hier sur le dopage. J'y viens dans un instant, mais pour aller au plus croustillant, les 200 journalistes présents voulaient d'abord savoir un truc:
Où est Kostas Kenteris?



Pierre Foglia
La Presse

Kenteris est ce sprinter Grec qui avait étonné le monde en remportant le 200 mètres à Sydney. Il sortait de nulle part, mais j'avais présumé, et titré dans *La Presse*, qu'il sortait d'une pharmacie. Le consul Grec à Montréal avait vivement protesté auprès de mes patrons, si c'est toujours le même je crains qu'il ne s'étouffe à nouveau dans son souvlaki, parce que cette fois je ne suis pas tout seul à avoir des doutes, onze millions de Grecs commencent à s'amuser follement de la chose.

On a très peu vu Kenteris depuis Sydney, absent des championnats du monde, il ne se fait apprécier que chez les Grecs, dans des petits meetings où les contrôles antidopage se font à la bonne franquette. Il est annoncé comme le grand favori du 200 mètres ici. Plein de gens aimeraient le rencontrer. Notamment les gens qui procèdent aux contrôles antidopage.

La blague du jour

C'est la blague du jour. Les Grecs y ajoutent un sourire, quand on leur demande où est Kostas Kenteris, ils nous répondent qu'il est probablement avec Katarina Thanou. À Sydney, cette Thanou avait fait deuxième du 100 mètres derrière Marion Jones. Thanou est attendue ici comme Cathy Freeman l'était à Sydney. Deux Blancs brisent la suprématie des Noirs au sprint, comme c'est curieux, deux Grecs. Ce doit être le climat qui fait ça. (Petite parenthèse: si jamais la Thanou devait battre la Française Christine Arron la fille la plus vite en ce moment sur 100 mètres — ne manquez pas, dans *L'Équipe* du lendemain, the big big baboune!).

Bref hier soir à 19 heures Kenteris et Thanou avaient rendez-vous pour un contrôle antidopage au village. Ils ne se sont pas présentés.

Ça change... et en profondeur

Cette bouffonnerie à la grecque pourrait vous laisser croire que plus ça change plus c'est pareil dans le monde stupéfiant du contrôle anti-dopage. Justement pas. Ça change vraiment et en profondeur.

Avant que ces jeux commencent et que vous disiez n'importe quoi comme d'habitude, faisons le point sur trois périodes, avant, après, maintenant.

Avant. Disons 1988, les jeux de Séoul. On est dans l'ère Samaranch, le patronage, les trafics d'influence. Pas la dope. La dope n'existe pas à cette époque. C'est une pure invention des journalistes en mal de scandales. Ben Johnson? Une preuve par le contraire. On en pogne un. On le jette aux chiens (aux médias) pour les calmer. Voyez comme on a la situation bien en main. La dope n'existe pas et quand elle existe on règle ça, ça traîne pas.

Après. Après Ben Johnson ça déboule. Banalisation de l'EPO au milieu des années 1990. Des organisations aussi solides que le Tour de France vacillent (affaire Festina en 98). Le public est alerté, et sous la pression médiatique les grandes organisations sportives se bricolent une petite lutte anti-dopage maison pas trop dérangeante. Les fédérations internationales, athlétisme (particulièrement la fédé américaine), le football, le soccer, le vélo, s'appliquent à [couvrir] leurs affaires plutôt qu'à découvrir leurs dopés. Avant, on niait. Après, on enterre.

Remarquable travail

Maintenant. Maintenant il y a cette Agence Mondiale Antidopage qui a fait un remarquable travail depuis sa création il y a cinq ans. Travail de normalisation, d'uniformisation. Le monde du sport est maintenant régi par un même code mondial antidopage que viennent de signer 20 comités olympiques et 35 fédérations sportives (même si le soccer chique encore la guenille). Un sport qui n'adhérerrait pas à ce code serait rayé du programme olympique. Les jeux d'Athènes inaugurent une nouvelle ère. Liste unique de 2004 produits interdits. Unformisation des procédures de contrôles et des sanctions.

Maintenant les fédérations ne peuvent plus (couvrir) leurs vedettes et leur imposer des sanctions bidon. À Sydney, Kenteris s'était tout de suite abrité derrière sa fédération: j'ai été contrôlé quatre fois messieurs. Sauf personne d'autre que les gens de la fédé grecque n'ont jamais vu ces contrôles. Personne d'autre que les gens de la fédé américaine n'avaient vu les contrôles de Carl Lewis avant qu'il parte pour Séoul. Eux seuls savaient qu'il était positif.

C'est fini. Liés par le code mondial qu'ils ont signé, les comités olympiques nationaux ne peuvent plus laver leur petit linge sale en famille. Les Chinois ne peuvent plus faire bouillir leur soupe à la tortue dans leur cour. Un organisme réellement indépendant les surveille. Ce n'est pas l'AMA qui va faire les tests à Athènes. Les observateurs de l'AMA vont seulement s'assurer qu'on ne jettera pas ces tests au panier comme on l'a fait à Séoul (après avoir tiré Ben Johnson à la courte-paille pour l'exemple).

En quoi cela empêchera-t-il les athlètes de se doper? C'est autre question. Presque philosophique. Un autre débat. Rien ne peut empêcher un athlète qui veut se doper de se doper s'il est persuadé que sa dope est indétectable.

Zone grise

On tombe ici dans une zone grise. Quels produits, quelles méthodes sont détectables? C'est la partie de la conférence de presse de M. Pound que j'ai le moins aimée. M. Pound utilise les média pour faire peur aux tricheurs. Quand on lui demande si le test pour détecter les hormones de croissance est prêt, il se fait évasif: c'est une surprise qu'on réserve aux tricheurs...

La détection du THG qui a fait tomber une vedette comme Dwain Chambers et sérieusement ébranlé Marion Jones et une demi-douzaine d'autres, montre les progrès de la lutte anti-dopage. La toute dernière avancée me semble être l'analyse de nouveaux paramètres indirects dans le sang (autres que l'hématocrite), mais jusqu'à quel point cette méthode permet-elle de détecter, par exemple le très à la mode dopage par tranfusion? Je n'en sais rien.

Ce n'est pas M. Pound qui va me le dire. Je ne ferais même pas confiance à M^me^ Ayotte là-dessus, l'intox faisant bien évidemment partie de l'arsenal antidopage. En dire moins pour en pogner plus. Ou en dire plus pour en effrayer plus...

Comment allez-vous Christiane? Je m'excuse de troubler vos vacances mais c'est surtout pour vous prier de garder ouvert votre cellulaire, je sens qu'il va arriver ici des choses qui requerront vos grandes lumières. Je vous embrasse.



ASSOCIATED PRESS

Kostas Kenteris franchit le fil d'arrivée le premier et gagne la médaille d'or au 200 m aux Jeux de Sydney, en 2000. Il ne s'est pas présenté à un test antidopage et le CIO fait enquête.



ASSOCIATED PRESS

Katarina Thanou, avec la flamme olympique, au Parthénon, le 31 mars dernier

Les Sud-coréens font tomber les records au tir à l'arc

Associated Press
ATHÈNES

Les Sud-coréennes Park Sung-hyun, Lee Sung-jin et Yun Mi-jin ont battu le record du monde par équipe du tir à l'arc hier lors du tour de classement.

L'équipe a réalisé un total de 2030 points pour 216 flèches. L'ancien record du monde (1994 points) avait été établi aux Jeux olympiques de Sydney il y a quatre ans, déjà par une équipe coréenne dont Yun faisait partie.

Park, 21 ans, a de son côté amélioré le record du monde individuel, avec 682 points. L'ancien record (679) appartenait à l'Italienne Natalia Valeeva depuis le mois de mai.

Pendant le tour de classement, chaque athlète tire 72 flèches vers une cible placée à 70 mètres. Cette épreuve détermine les têtes de série du tournoi individuel qui débutera dimanche au stade Panathinaïko.

Les messieurs

Chez les messieurs, à la veille de la cérémonie d'ouverture des Jeux, un autre Coréen, Im Dong-hyun, a lui aussi établi un nouveau record du monde.

Avec un total de 687, il a amélioré le record de 685 établi en 1995 par Shim Young-sung in 1995.

Beaudet termine 47e

Marie-Pier Beaudet a pris le 47e rang (sur 64 archers féminins) de l'épreuve de classification.

«Je suis réellement contente, a commenté Beaudet, qui n'est âgée que de 17 ans. Juste le fait d'être ici, c'est très spécial pour moi. J'ai connu une moins bonne deuxième moitié d'épreuve parce que j'avais les doigts-tireurs un peu endoloris. Dans les circonstances, sans mon entraîneur avec moi (son père), je suis satisfaite.»

Beaudet disputera son premier match du tournoi olympique contre l'Allemande Cornelia Pfohl, dimanche. Beaudet a totalisé 616 points en 72 flèches, soit 22 de moins que Pfohl.



ASSOCIATED PRESS

Park Sung-hyun a de quoi sourire en arrachant ses flèches de la cible: un record du monde.

Navratilova apprend à collectionner les épinglettes

Associated Press – ATHÈNES

Martina Navratilova n'avait plus rien à prouver après avoir gagné 340 championnats, dont 18 de grand chelem, en 30 ans de carrière. Mais la grande dame du tennis n'avait jamais été aux Jeux olympiques.

À 47 ans, elle apprécie grandement la chance qu'elle a de vivre cette première expérience au sein de l'équipe américaine, plus spécialement la vie au village des athlètes.

«C'était fantastique l'autre soir, a-t-elle raconté. Juste de choisir quoi manger et où...»

Le tennis a été remis au programme des Jeux en 1988 mais Navratilova, qui était déjà professionnelle depuis plus d'une dizaine d'années, s'était estimée trop fatiguée pour participer, surtout compte tenu du long voyage à Séoul, en Corée. Quatre ans plus tard, elle devait respecter son contrat avec une équipe professionnelle, et en 1996 et 2000, elle était à la retraite. Cette fois elle va jouer en double en compagnie de Lisa Raymond.

À Athènes, Navratilova suit les conseils de Venus Williams, deux fois plus jeune qu'elle mais à ses deuxièmes Jeux. Elle veut notamment s'instruire sur les collections d'épinglettes.

OUVERT LES SAMEDIS
(pendant la saison estivale)
VENTE ET SERVICE

Spéciaux «Week-end»
Le vendredi 13 août et samedi 14 août

Boulevard Cadillac Chevrolet MD

En primeur ! "Flambant neuf"



(B40457)

2004 SILVERADO 4X4
Cabine allongée, V8, automatique, climatiseur
Ø comptant
369$* / mois

En primeur !



(B40340A)

2002 SILVERADO 4X4
Cabine allongée, V8, automatique, climatiseur
24 995$†

Boulevard Cadillac Chevrolet MD
Boulevard
Cadillac Chevrolet
950, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull)
777-2731 Appel sans frais : 1-866-777-8515
www.boulevardgm.com
LES SERVICES DE VENTE ET DE RÉPARATION SONT OUVERTS TOUS LES SAMEDIS
SERVICE : DE 8 H À 16 H • VENTE : DE 9 H À 17 H

(*S.A.C. location GMAC 36 mois, Ø comptant, 20 000 km / année, excédentaire .12¢, 1er versement, dépôt de sécurité., frais d'adm., taxes et immatriculation en sus. Le paiement inclus 1 000 $ appelez et gagnez de GM.)
(† Plus taxes, frais d'adm. et immatriculation)

Athènes a gagné son pari

Athènes vibrera ce soir des premiers échos des Jeux olympiques, lors de la cérémonie d'ouverture de la compétition. Après des mois d'attente et d'inquiétude liés aux risques d'attentats et au retard pris par les organisateurs, tout est désormais en place dans la capitale grecque.

Associated Press
ATHÈNES

Critiqués jusqu'au dernier moment pour leurs retards, les Grecs seront à l'heure pour accueillir les 10500 athlètes originaires de 201 pays réunis pendant la quinzaine olympique. Athènes, transfigurée en métropole moderne par trois ans de travaux, pourra alors se présenter fièrement à la face du monde et au regard des plus de 70000 spectateurs attendus au Stade olympique.

«Je pense que vous avez sauvé la Grèce et le CIO (Comité olympique international) d'une grande humiliation», s'est réjoui hier un membre israélien du CIO, Alex Gilady, qui faisait partie de l'équipe de coordination pour les Jeux d'Athènes.

Visage rayonnant

Athènes, une ville réputée jadis pour ses embouteillages et sa pollution, affiche aujourd'hui un visage rayonnant.

La circulation y est fluide, les quartiers touristiques sont très sûrs, et les transports en commun sont d'une efficacité remarquable. Des ingrédients infaillibles pour réjouir tous les membres de la famille olympique.

«Nous nous réjouissons vivement aujourd'hui de la fin des préparatifs», a déclaré de son côté le président du CIO, Jacques Rogge, avant de reprendre une citation de l'ancien premier ministre britannique Winston Churchill: «Ce n'est pas encore fini, c'est seulement la fin du début, mais aussi le début de la fin.

Les doutes concernant la préparation de la ville et des sites sportifs ont donc été levés. Mais la grande obsession de ces premiers Jeux d'été depuis les attaques terroristes du 11 septembre 2001 reste la même: la sécurité.

70000 policiers et soldats

Pour éviter toute catastrophe, les organisateurs ont donc dépensé 1,2 milliard de dollars et déployé 70000 policiers et soldats.

Pendant toute la durée des Jeux, l'OTAN apportera son soutien, pendant que les navires des marines grecques et israéliennes, en compagnie la sixième flotte américaine, patrouilleront le long des côtes. Mais jusqu'à la cérémonie de clôture le 29 août prochain, les Grecs devront rester vigilants.

Le dopage

L'autre préoccupation majeure, éternelle dans le monde du sport, concerne le dopage. Mais le CIO semble déterminer à faire avancer la lutte, comme l'atteste la cascade de cas de dopage enregistrés avant même le début des compétitions.

Dernière victime en date de cette chasse aux tricheurs, l'Espagnole Janet Puiggros Miranda, qui a été renvoyée chez elle hier par le comité olympique espagnol après un contrôle positif à l'EPO.

Certes, de nouveaux scandales de dopage pourraient émailler les Jeux.

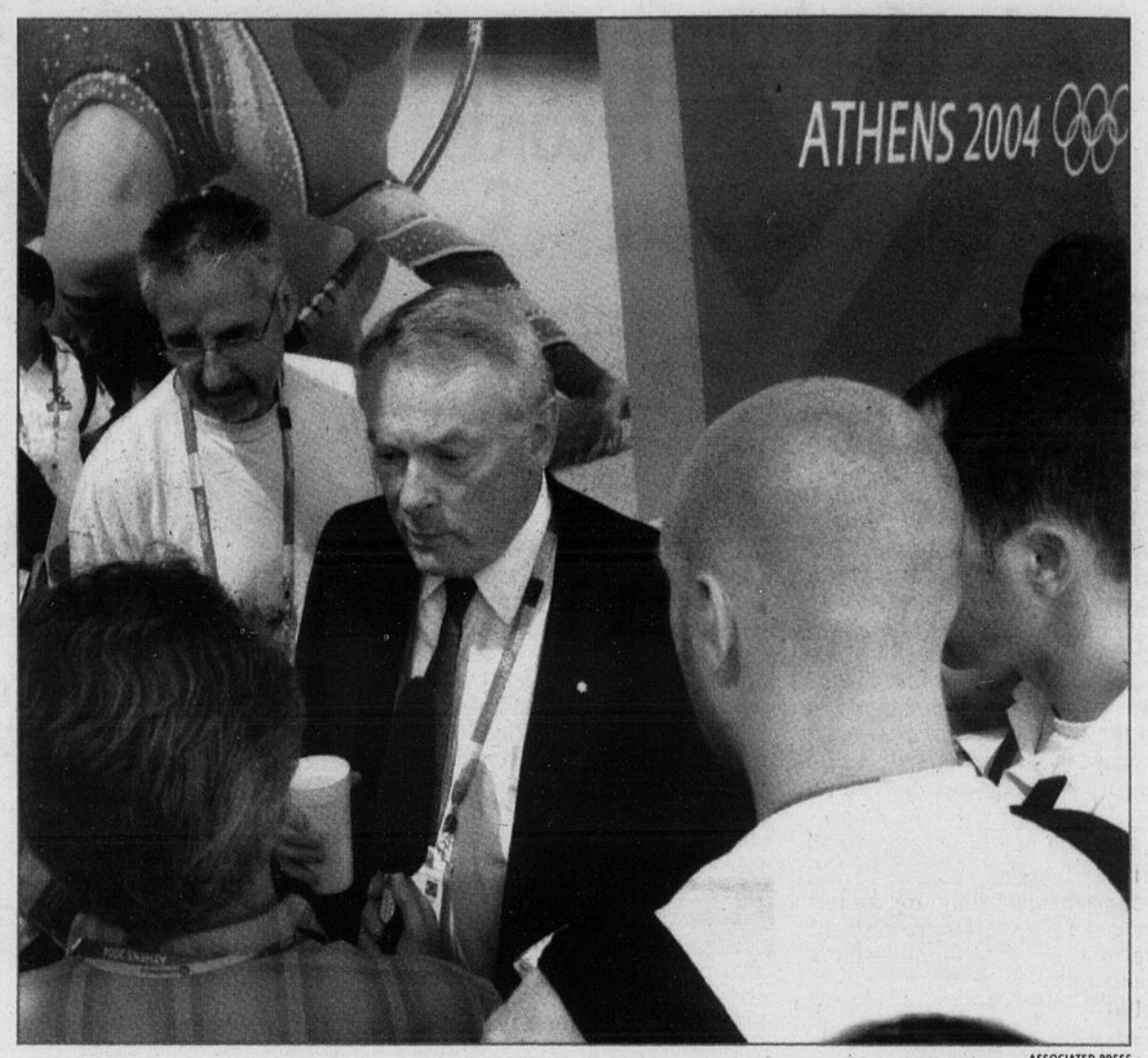
Ils assombriraient le tableau mais magnifieraient aussi les triomphes de ceux qui savent gagner sans tricher, avec courage et panache.

À surveiller aujourd'hui

Même si les compétitions de soccer et de tir à l'arc sont en branle depuis mercredi, c'est vraiment aujourd'hui que les Jeux d'Athènes vont vraiment devenir réalité avec la tenue des cérémonies d'ouverture. Ce spectacle à grand déploiement sera marqué principalement par l'entrée dans le stade olympique de plusieurs des 16000 athlètes et officiels, ainsi que l'arrivée de la flamme olympique qui brûlera pour les 16 prochains jours.

À noter que le Canada — avec les athlètes locaux Yannick Lupien (natation) Pierre-Luc Laforest (baseball), Mélanie Banville (gymnastique) et Richard Adu-Bodie (athlétisme), entre autres — fera son entrée dans le stade plus tard que d'habitude car en grec, le nom du pays s'épelle avec un «K». La «mer rouge» des athlètes canadiens sera donc la 73e des 202 nations à défiler, en ordre alphabétique, devant les millions de téléspectateurs.

De 13h30 à 17h30 en direct à la SRC, faits saillants en soirée de 19 à 22 h.



ASSOCIATED PRESS

Dick Pound, le grand patron de l'Agence antidopage mondiale (au centre), n'a pas mâché ses mots envers la Fédération américaine d'athlétisme en général et Marion Jones en particulier, hier, devant les journalistes.

Pound s'en prend encore aux Américains et à Jones

Le Montréalais Dick Pound, à la tête de l'Agence antidopage mondiale, a une fois de plus critiqué les dirigeants de l'athlétisme américain à propos des récents cas de dopage et prévenu que la sprinter Marion Jones serait «dans l'eau trouble» si elle ment quand elle dit qu'elle n'utilise pas de substances interdites.

Presse Canadienne
ATHÈNES

Tout en reconnaissant que Jones n'a jamais été accusée, l'avocat a signalé qu'on peut retirer des médailles olympiques à un athlète jusqu'à huit ans plus tard. Jones en a gagné cinq à Sydney en 2000. Le Comité international olympique stipule qu'une médaille ne peut pas être retirée plus de trois ans après les Jeux mais le code de l'Agence antidopage, qui a été accepté par le CIO, se donne jusqu'à huit ans.

Jones est l'objet d'une enquête de l'Agence antidopage américaine mais n'a toujours pas été accusée de quoi que ce soit. Pound a répété sa consternation vis-à-vis certains de ses commentaires publics, notamment quand elle a tourné en ridicule l'Agence antidopage de son pays.

«M. Pound est bien connu pour ses remarques colorées. J'aurais espéré qu'en tant que chef de l'Agence antidopage mondiale, il s'abstienne de préjugés envers les athlètes», a déclaré Jill Geer, une porte-parole de la Fédération d'athlétisme américaine.



PRESSE CANADIENNE, archives

Marion Jones

Pas crédible

Celle-ci n'est toujours pas crédible, selon Pound.

«Pas encore, a-t-il répondu à une question à ce sujet à Athènes. Je crois que le leadership de la Fédération américaine est en bonne partie responsable de ce que le problème soit devenu aussi grave et qu'ils (les dirigeants) vont devoir examiner soigneusement ce qui se passe dans leur propre cour.

«Je crois qu'une bonne partie du problème est simplement due à une absence de tolérance zéro quand les athlètes trichent. Tant que ce message ne passera pas et ne sera pas confirmé par des sanctions, il restera une sorte d'invitation à flirter avec la tricherie.»

Geer a défendu les efforts de sa fédération: «Nos dirigeants font tout ce qu'ils peuvent pour mettre fin au dopage dans le sport», a-t-elle déclaré.

Le Comité olympique américain (USOC) affirme avoir travaillé en collaboration avec la Fédération d'athlétisme pour tenter de résoudre le problème, mais le chef de la direction de l'USOC a déclaré que «peut-être, avec le recul, ils vont admettre avec d'autres qu'ils auraient pu agir plus rapidement.»

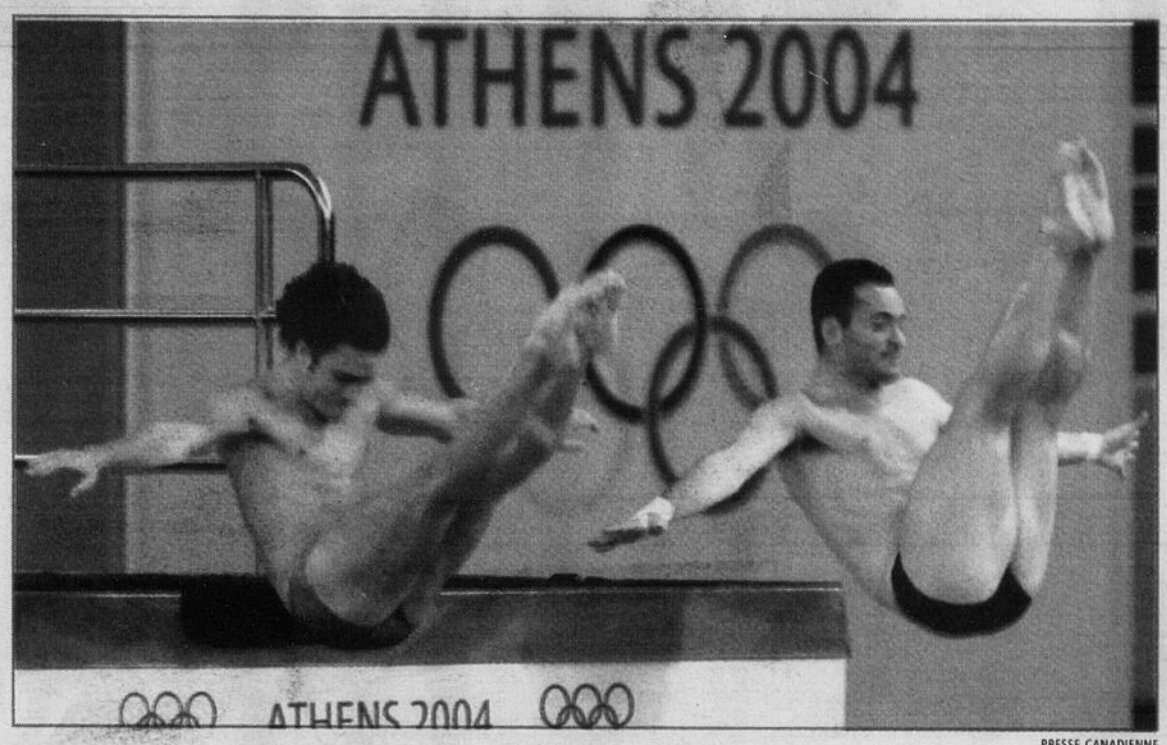
Herman Frazier, chef de mission de l'équipe américaine a Athènes, a quant à lui reconnu que les récents scandales de dopage impliquant des athlètes de son pays «ne sont pas quelque chose dont on peut être fier».

ATHÈNES 2004

Despatie n'a jamais été dans une aussi grande forme

Alexandre Despatie, un des rouages importants de la délégation canadienne aux Jeux d'Athènes, n'a jamais été dans une aussi bonne forme, tant mentale que physique, selon l'entraîneur du plongeur Michel Larouche.

Robert Laflamme
PC — ATHÈNES



PRESSE CANADIENNE

Alexandre Despatie (à gauche) s'entraîne avec Philippe Comtois en vue de la compétition de plongeon synchronisé.

«Alexandre n'a jamais été aussi bon à l'entraînement qu'il l'a été au cours des derniers mois, a affirmé Larouche, jeudi. Et habituellement dans les compétitions, il est meilleur de 10 à 15 pour cent», a-t-il ajouté, au terme de la séance d'entraînement de l'équipe canadienne de plongeon.

Larouche n'avait pas besoin d'en dire davantage. Despatie lui-même est pleinement satisfait de sa préparation olympique. Il a hâte que ça commence. Pour lui, c'est samedi au 10 mètres synchro en compagnie de Philippe Comtois.

«J'aborde les compétitions dans un bon état d'esprit. Je n'ai aucune préoccupation et je ne suis pas animé de sentiment d'insécurité, a-t-il dit. Je sais que j'ai tout fait ce que je devais faire.»

Émilie stressée

Émilie Heymans, qui fera également ses débuts samedi à l'occasion de l'épreuve synchro au tremplin de trois mètres avec Blythe Hartley, était visiblement plus fébrile que son coéquipier.

«J'ai hâte que se soit fini, a-t-elle lancé. C'est le stress qui me rend comme ça. Je n'ai jamais été autant stressée aussi longtemps à l'avance. Habituellement, je commence à l'être au cours de la période de réchauffement avant la compétition.»

Heymans a admis que la pression est plus forte sur elle en raison de son statut de championne mondiale à la tour.

«C'est très différent par rapport aux Jeux de Sydney en 2000 et aux championnats du monde l'an dernier, a commenté la médaillée d'argent olympique de l'épreuve synchro à la tour, il y a quatre ans. Il y a plus de pression et je m'en impose également beaucoup.»

Despatie et Heymans ont bien réagi, hier, au cours de la première séance d'entraînement conjointe avec les plongeurs chinois au Centre aquatique. Ils n'ont pas été impressionnés par la présence de leurs plus grands rivaux, a souligné Larouche.

Despatie, qui est du genre à perdre facilement confiance quand les choses ne tournent pas rond, ne s'est pas laissé déconcentrer par de mauvais plongeons à ses premiers essais.

«Je me suis ressaisi par la suite et c'est positif. Ce n'est pas le moment de perdre la carte et de tomber dans un tourbillon négatif.

«Ça fait trois mois que je n'ai pas fait de crise, a-t-il renchéri. Ça doit être la maturité.»

Les attentes à l'endroit de l'équipe canadienne sont très élevées, mais Larouche est confiant que les plongeurs relèveront le défi avec brio.

«Les athlètes sont heureux, ils plongent bien à l'entraînement et l'harmonie règne dans l'équipe. C'est beau de les voir aller. Ils se nourrissent de l'énergie de la compétition. C'est de l'énergie positive. J'adore voir ça.»

Introuvables, Kenteris et Thanou ont été impliqués dans un accident de moto

Associated Press
ATHÈNES

Les sprinters grecs Kostas Kenteris et Katerina Thanou ont été transportés dans un hôpital après avoir été impliqués dans un accident de la circulation, quelques heures avant de comparaître devant une commission disciplinaire du Comité international olympique pour avoir manqué un contrôle antidopage.

Selon les autorités policières, Kenteris et Thanou se déplaçaient en motocyclette lors de l'accident. Ils n'ont pas été blessés sérieusement.

Kenteris est le meilleur espoir d'or pour la Grèce aux Jeux d'Athènes. Il est le champion olympique en titre dans le 200 mètres.

Thanou avait remporté la médaille d'argent au 100 mètres aux Jeux de Sydney.

Les deux athlètes devaient se soumettre à un test antidopage mais ils ne se trouvaient pas dans leur chambre lorsque le contrôleur s'est rendu dans les quartiers des athlètes pour leur faire passer un test hors-compétition, selon des responsables olympiques.

Le président du CIO Jacques Rogge avait alors mis en place une commission disciplinaire pour enquêter «sur la nature et les circonstances d'une violation présumée des règles antidopage par deux athlètes grecs», a annoncé le CIO dans un communiqué.

Le CIO reprochait aux athlètes de ne pas avoir «été disponibles pour le test et d'avoir manqué sans justification impérieuse» le contrôle.

La commission devait tenir une audience pour les athlètes vendredi et rendre un rapport au bureau exécutif du CIO qui devait statuer sur la question le jour même, selon la porte-parole du CIO Giselle Davies.

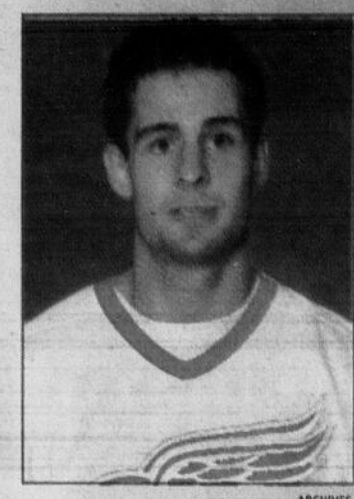
Dans un communiqué, le comité olympique grec précisait qu'un contrôleur du CIO est allé dans les chambres des athlètes hier soir au village olympique mais n'a pu trouver les deux sprinteurs grecs. Le chef de l'équipe olympique grecque Yiannis Papadoyiannakis a également cherché en vain les deux athlètes, selon le communiqué.

Le responsable des coureurs grecs Yiannis Stamatopoulos avait expliqué qu'ils étaient partis chercher des effets personnels chez eux.

D'après lui, ils devaient retourner aux villages olympiques mais avaient demandé une prolongation pour pouvoir se soumettre aux contrôles.

Le refus de se soumettre à un contrôle antidopage est considéré comme un test positif, qui peut entraîner une suspension. Ne pas se présenter à un test est passible d'un avertissement, mais trois absences aux contrôles sont considérées comme un test positif.

AUJOURD'HUI


ARCHIVES

Fischer remplacera Kubina

Le défenseur Jiri Fischer, des Red Wings de Détroit, remplacera Pavel Kubina, du Lightning de Tampa Bay, au sein de l'équipe tchèque à la Coupe du monde. Kubina a subi une commotion cérébrale pendant la finale de la coupe Stanley et ne se sent toujours pas très bien. Fischer a joué deux saisons avec les Olympiques de Hull et a fait partie de la première équipe d'étoiles de la LHJMQ.

Formule Un

Schumacher pourrait écrire une page d'histoire

PAGE 57

Golf



Clarke en tête au Championnat de la PGA

PAGE 58

Baseball

Les Expos balayent les Diamondbacks

PAGE 56

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

MEGA ENCAN.COM

Ne perdez plus votre temps ailleurs!

Si on l'a pas c'est parceque vous en avez pas besoin!

Choisissez parmi plus de **600** véhicules d'occasion à **BAS KM**



2001-2002 Nissan Sentra GXE/SE
tout équipée, climatiseur, automatique
À partir de
9 730$†/ 92$††† aux 2 sem. tout inclus



Choix de 2

2004 Grand Prix GT
Tout équipée, clim., bas km, automatique
À partir de
19 810$†/166$††† aux 2 sem. tout inclus

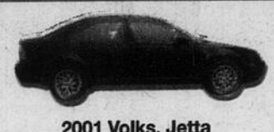


2000 – 2002 Ford Escape
2 ou 4X4, équipé, climatiseur.
À partir de
14 870$†/130$††† aux 2 sem. tout inclus



Choix de 10

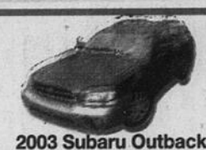
2000-2001 Forester « AWD »
Auto., ou manuelle, tout équipée.
À partir de
12 810$†/140$††† aux 2 sem. tout inclus



2001 Volks. Jetta
1.8, TDI, équipée, climatiseur, auto ou manuelle.
À partir de
13 950$†/130$††† aux 2 sem. tout inclus



2003 Mitsubishi Outlander XLS
Tout équipé, toit, «Mags», 4X4
23 800$†/230$††† aux 2 sem. tout inclus



2003 Subaru Outback
tout équipé, automatique, bak m, «Mags»
25 630$†/248$††† aux 2 sem. tout inclus



2001 Olds. Aurora
Tout équipée, cuir, tout, «Mags», bas km.
17 800$†/175$††† aux 2 sem. tout inclus



2004 Buick Century
Tout équipée, climatiseur, bas km.
16 950$†/165$††† aux 2 sem. tout inclus



Choix de 35

2000-2003 Echo
automatique ou manuelle, certain avec clim.
À partir de
6 900$†/ 79$† aux 2 sem. tout inclus



2001 Porche Boxster
décapotable, équipé, clim., cuir, bas km, bijou
41 500$†/384$††† aux 2 sem. tout inclus



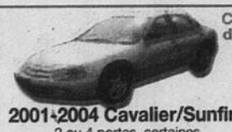
2003 GMC Sierra 1500
«King Cab» 4X4, «Mags», tout équipé, V8
27 710$†/269$††† aux 2 sem. tout inclus



2003 Dodge Ram
«Quad Cab» 4X4, V8, tout équipé, climatiseur, «Mags».
À partir de
26 800$†/249$††† aux 2 sem. tout inclus

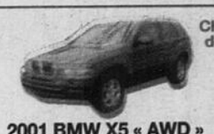


2000-2001 Kia Sephia
Bas km, certain avec clim.
À partir de
4 900$†



Choix de 35

2001-2004 Cavalier/Sunfire
2 ou 4 portes, certaines avec clim.
À partir de
6 900$†/69$††† aux 2 sem. tout inclus



Choix de 2

2001 BMW X5 « AWD »
Tout équipé, toit ouvrant, cuir, bas km.
À partir de
41 520$†



2001-2003 Caravan
Équipée, climatiseur, bas km
À partir de
11 870$†/131$††† aux 2 sem. tout inclus



Choix de 2

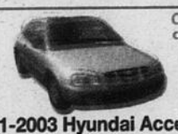
2000-2001 Toyota Tundra 4X4
V8, tout équipé, climatiseur.
À partir de
23 510$†/221$††† aux 2 sem. tout inclus



2002 Ford Windstar, Sport/SEL/LX
Tout équipée, climatiseur, bas km.
À partir de
10 900$†/103$††† aux 2 sem. tout inclus



2000-2001 Mazda MPV ES/LX
Tout équipée, bas km
À partir de
11 960$†/131$††† aux 2 sem. tout inclus



Choix de 20

2001-2003 Hyundai Accent
2 ou 4 portes, bas km,
À partir de
4900$†



2000 Suzuki Grand Vitara 4 X 4
Automatique ou manuelle, équipée, climatiseur, certain avec cuir.
À partir de
14 720$†/160$††† aux 2 sem. tout inclus



2000-2003 Protegé LX/SE
Tout équipée, climatiseur, auto. ou man.
À partir de
9 980$†/110$††† aux 2 sem. tout inclus



2001 – 2002 Nissan Xterra
Tout équipé, climatiseur, 4X4
À partir de
16 930$†/ 165$††† aux 2 sem. tout inclus



Choix de 13

2001-2003 Venture/Montana
Clim., bas km
À partir de
9 950$†/109$††† aux 2 sem. tout inclus



2000-2003 Toyota Camry
Automatique, climatiseur, équipée
À partir de
11 950$†/131$††† aux 2 sem. tout inclus



Choix de 5

2000-2003 BMW 320, 323, 328
Équipé, clim., bas km. Auto. ou manuelle
À partir de
21 930$†



2001-2003 Hyundai Tiburon
Automatique ou manuelle, bas km, certaines avec climatiseur
À partir de
10 820$†/103$††† aux 2 sem. tout inclus

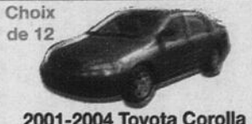


Choix de 7

2000-2002 Ford Ranger
2 ou 4X4, auto ou manuelle, certaine avec clim. et groupe élect.
À partir de
13 700$†/149$††† aux 2 sem. tout inclus



2002-2003 Protegé 5
Manuelle ou automatique, certain avec toit et climatiseur.
À partir de
14 950$†/140$††† aux 2 sem. tout inclus



Choix de 12

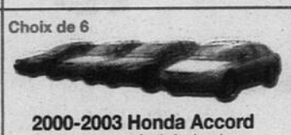
2001-2004 Toyota Corolla
Équipée, certaines avec clim., bas km. Économisez sur l'essence.
À partir de
8 950$†/ 85$††† aux 2 sem. tout inclus



2000-2003 Toyota RAV4, 4X4
Automatique ou manuelle, certains avec climatiseur
À partir de
13 980$†/131$††† aux 2 sem. tout inclus

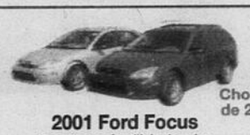


2003-2004 Volvo S40/S60
Tout équipée, cuir, toit, mags, automatique, bas km.
À partir de
27 920$†/259$††† aux 2 sem. tout inclus



Choix de 6

2000-2003 Honda Accord
2 ou 4 portes, équipée, bas km
À partir de
11 490$†/125$††† aux 2 sem. tout inclus



Choix de 20

2001 Ford Focus
4 portes ou familiale, bas km
À partir de
8 700$†/ 84$††† aux 2 sem. tout inclus



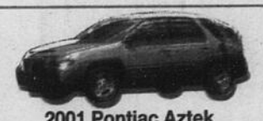
2002 Ford Explorer / Eddie Bauer XLS / LTD 4X4
Équipée, certain avec cuir, toit, V6 ou V8
À partir de
17 900$†/167$††† aux 2 sem. tout inclus



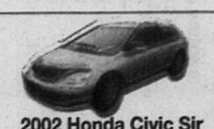
2003-2004 Toyota Matrix
Automatique, bas km, certaines sont 'AWD', climatiseur.
À partir de
17 980$†/168$††† aux 2 sem. tout inclus



2001 Honda CR-V
4x4, équipé, automatique ou manuelle
À partir de
18 420$†/172$††† aux 2 sem. tout inclus



2001 Pontiac Aztek
2x4 ou 4x4, certains avec cuir, tout équipé, climatiseur
À partir de
12 810$†/120$††† aux 2 sem. tout inclus



2002 Honda Civic Sir
Vtec, manuelle, bas km, tout équipé, climatiseur
18 870$†/176$††† aux 2 sem. tout inclus

Ontario
Ville d'Ottawa Ville de Gatineau

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal ?

Si oui : Financez votre prochain véhicule chez Méga

« Financement à taux inférieur ou égal au vôtre ! »
Oui... on veut devenir votre emplacement de choix pour votre prochain véhicule.

et recevez-y à la livraison une mensualité bancaire de
500$††
(†† S.A.C. financement minimum de 10 000 $, terme de 12 à 84 mois, taux à partir de 7,45 % fixe, prêt ouvert. 500 $ provenant de notre retourne bancaire. Détails chez Méga.) Financement Wells-Fargo, Primus et crédit Linx non applicable.

Acheteurs sérieux aucune négociation

1261, boul. St-Joseph, Hull

www.megaencan.com

770-2277 AUTO

OUVERT 8 JOURS/SEM.
OUI MÊME LE DIMANCHE

(† Les prix indiqués sont plus 395 $, transport et reconditionnement (si le cas) inclus, taxes et immatriculations en sus.)
(†† S.A.C. plan achat 130 versements (60 mois), taux 7.45 % (minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt)
(††† S.A.C. plan achat 156 versements (72 mois), taux 7.45 % (minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt)
(†††† S.A.C. Plan achat 182 versements (84 mois) taux 7.45 % (minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt)
(††††† S.A.C. Plan achat 104 versements (48 mois) taux 7.45 % (minimum de 10 000 $) tout inclus, 0 dépôt). Tous les détails chez Méga Mitsubishi.